叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 圣经田园诗(idylls Of The Bible) 000001

2. 圣经田园诗(idylls Of The Bible) 000002

3. 圣经田园诗(idylls Of The Bible) 000003

4. 圣经田园诗(idylls Of The Bible) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

圣经田园诗(Idylls of the Bible)

[ɪ'dɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l]
Idylls **of** **the** **Bible**
田园诗 的 这 圣经

圣经田园诗

. . . [baɪ] . . .
. . . BY . . .
. . . 经过 . . .

...经过...

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

[ef] . [iː] . ['dʌbljuː] . ['hɑːpə(r)]
F . E . W . HARPER
F . E . W . 哈珀

哈珀少校

[ˌfɪlə'delfiə]
PHILADELPHIA
费城

费城

- ['beɪnbrɪdʒ] STREET19013
1006 BAINBRIDGE STREET19013
- 班布里奇 STREET19013

1006 BAINBRIDGE STREET 19013

['məʊzɪz]
MOSES
摩西

摩西

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl]
A STORY OF THE NILE
一个 故事 的 这 尼罗河

尼罗河的故事

[ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] . — ['tʃæptə(r)][ai] .
THE PARTING . — Chapter I .
这 离别 . — 章 我 .

离别——第一章

['məʊzɪz] .
MOSES .
摩西 .

摩西。

[kaɪnd][ænd; ənd] ['greɪʃəs] [ˌprɪn'ses] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] [frend] ,
Kind and gracious princess , more than friend ,
种类 和 亲切 公主 , 更多的 比 朋友 ,

善良优雅的公主，情同朋友。

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [θæŋk] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['gʊdnəs] ,
I've come to thank thee for thy goodness ,
我已经 来 到 感谢 你 为了 你的 善良 ,

我前来感谢你的恩惠，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [briːð] ['ɪntuː] [ðaɪ] ['dʒenərəs] [ɪəz]
And to breathe into thy generous ears
和 到 呼吸 进入 你的 慷慨的 耳朵

并将气息吹入你宽厚的耳中

[maɪ] [lɑːst] [ænd; ənd] [sæd] [ˌfeə'wel] .
My last and sad farewell .
我的 最后的 和 伤心 告别 .

我最后的、令人伤感的告别。

[ai] [gəʊ] [tuː; tə] [dʒɔɪn]
I go to join
我 去 到 加入

我去加入

[ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv] [maɪ] [reɪs] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [pʊt] [ə'saɪd]
The fortunes of my race , and to put aside
这 财富 的 我的 种族 , 和 到 放 旁边

我族人的命运，以及搁置

[ɔːl] ['ʌðə(r)] [braɪt] [əd'væntɪdʒ] , [seɪv]
All other bright advantages , save
全部 其他 明亮的 优势 , 节省

其他所有显著优势，节省

[ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] [ɒv; əv] [maɪ] ['kɒnʃəns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [miːd]
The approval of my conscience and the meed
这 赞同 的 我的 良心 和 这 需求

我的良心认可和需要

[ɒv; əv] ['raɪtli] ['duːɪŋ] .
Of rightly doing .
的 没错 正在做 .

做正确的事。

[ˌprɪn'ses] .
PRINCESS .
公主 .

公主。

[wɒt] [miːnz] , [maɪ] [sʌn] , [ðɪs] [streɪndʒ] [ɪ'lekʃ(ə)n] ?
What means , my son , this strange election ?
什么 方法 , 我的 儿子 , 这 奇怪的 选举 ?

孩子，这场奇怪的选举意味着什么?

[wɒt] [waɪld] [kaɪ'mɪərə] [fləʊts] [ə'krɒs] [ðaɪ] [maɪnd] ?
What wild chimera floats across thy mind ?
什么 荒野 奇美拉 浮标 穿过 你的 头脑 ?

你脑海中浮现出怎样的奇幻景象?

[wɒt] ['sʌd(ə)n] ['ɪmpʌls] [muːvz] [ðaɪ] [səʊl] ?
What sudden impulse moves thy soul ?
什么 突然 冲动 移动 你的 灵魂 ?

是什么突如其来的冲动触动了你的灵魂?

[ðaʊ] [huː]
Thou who
你 WHO

祢

[hæst]['əʊnli][trɒd][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [waɪ] [si:k]
Hast only trod the court of kings , why seek
哈斯特 仅有的 践踏 这 法庭 的 国王 , 为什么 寻找

只踏足过君王的宫廷，为何还要寻觅

[ɪn'sted] [ðə; ði] [pɑ:ðz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ?
Instead the paths of labor ?
反而 这 路径 的 劳动 ?

而不是劳动之路?

[ðaʊ] , [hu:z] [lɪmz]
Thou , whose limbs
你 , 谁 四肢

你，你的肢体

[hæv; həv] [nəʊn] [nəʊ]['ʌðə(r)][gɑ:b][ðæn; ðən][ðæt] [wɪtʃ] [wel]
Have known no other garb than that which well
有 已知 不 其他 外衣 比 那 哪个 出色地

除了那身衣服之外，我从未见过其他任何服饰。

[bi'fit] ['aʊə(r)] ['kɪŋli] [steɪt] , [waɪ] ['rɑ:ðə(r)] [tʃu:z]
Befits our kingly state , why rather choose
适合 我们的 王者 状态 , 为什么 相当 选择

符合我们君主制国家的形象，为何还要选择

[ðə; ði] [bædʒ] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪtju:d] [ænd; ənd] [tɔɪl] ? [fɔ:r]
The badge of servitude and toil ? 4
这 徽章 的 奴役 和 辛劳 ? 4

奴役和辛劳的标志? 4

['məʊzɪz] .
MOSES .
摩西 .

摩西。

[let] [ˌem 'i:] [tel] [ði:] , ['greɪʃəs] [ˌprɪn'ses] ; - [tɪz][nəʊ]
Let me tell thee , gracious princess ; ' tis no
让 我 告诉 你 , 亲切 公主 ; - 的 不

让我告诉你，尊贵的公主；这不是

['sʌd(ə)n] [fri:k] [nɔ:(r)] ['ɪmpʌls] [waɪld] [ðæt] [mu:vz] [maɪ][maɪnd] .
Sudden freak nor impulse wild that moves my mind .
突然 怪物 也不 冲动 荒野 那 移动 我的 头脑 .

突如其来的怪异念头或冲动狂野之念，都无法触动我的心弦。

[aɪ] [fi:l] [æn; ən] ['ɜ:nɪst] ['pɜ:pəs] ['baɪndɪŋ][ɔ:l]
I feel an earnest purpose binding all
我 感觉 一个 认真 目的 结合 全部

我感到一种真诚的使命感将所有一切联系在一起。

[maɪ][səʊl]['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] [strɒŋ] [rɪ'zɒlv] , [wɪtʃ] [bɪdz]
My soul unto a strong resolve , which bids
我的 灵魂 到 一个 强的 解决 , 哪个 出价

我的灵魂向着坚定的决心，它召唤着

[ˌem 'i:][pʊt][ə'saɪd][ɔ:l]['ʌðə(r)][endz][ænd; ənd][eɪmz] ,
Me put aside all other ends and aims ,
我 放 旁边 全部 其他 结束 和 目标 ,

让我把其他所有目的和目标都抛在脑后，

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['aʊə(r)][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [wen] [gɒd] — [ðə; ði][gɒd]
Until the hour shall come when God — the God
直到 这 小时 将 来 什么时候 上帝 — 这 上帝

直到神——那位神——的时刻到来。

['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [lʌvd] [ænd; ənd] ['wəːʃip] — [ʃæl; ʃəl] [breɪk] ['aʊə(r)] [tʃeɪnz] ,
Our **fathers** **loved** **and** **worshipped** **—** **shall** **break** **our** **chains** **,**
我们的 父亲们 喜爱 和 崇拜 — 将 休息 我们的 链条 ,

我们父辈所敬爱和崇拜的——必将打破我们的枷锁，

[ænd; ənd] [liːd] ['aʊə(r)] ['wɪlɪŋ] [fiːt] [tuː; tə] ['friːdəm] .
And **lead** **our** **willing** **feet** **to** **freedom** **.**
和 带领 我们的 愿意的 脚 到 自由 .

引领我们渴望自由的双脚走向自由。

[ˌprɪn'ses] .
PRINCESS **.**
公主 .

公主。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ['məʊzɪz] : [ðaʊ] [ɑːt] [jʌŋ] ,
Listen **to** **me** **,** **Moses** **:** **thou** **art** **young** **,**
听 到 我 , 摩西 : 你 艺术 年轻的 ,

听我说，摩西：你还年轻，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːm] [blʌd] [ɒv; əv] [juːθ] ['flʌʃɪz] [ðaɪ] [veɪns]
And **the** **warm** **blood** **of** **youth** **flushes** **thy** **veins**
和 这 温暖的 血 的 青年 冲洗 你的 静脉

青春的血液在你血管里奔涌

[laɪk] ['dʒenərəs] [waɪn] ; [ðaʊ] [weə] [ðaɪ] ['mænhʊd]
Like **generous** **wine** **;** **thou** **wearest** **thy** **manhood**
喜欢 慷慨的 葡萄酒 ; 你 最 你的 男子气概

你像醇厚的美酒，尽显男子气概。

[laɪk] [ə; eɪ] [kraʊn] ; [bʌt; bət] [wɒt] [kɪŋ] [ɛə] [kɑːst]
Like **a** **crown** **;** **but** **what** **king** **e'er** **cast**
喜欢 一个 王冠 ; 但 什么 国王 曾经 投掷

如同王冠；但国王曾抛掷的

[hɪz; ɪz]['daɪədem][ɪn][ðə; ði] [dʌst] , [tuː; tə][biː; bi]['træmp(ə)ld]
His **diadem** **in** **the** **dust** **,** **to** **be** **trampled**
他的 冠冕 在 这 灰尘 , 到 是 践踏

他的王冠落入尘埃，任人践踏。

[daʊn] [baɪ] ['evri] ['keələs] [fʊt] ?
Down **by** **every** **careless** **foot** **?**
向下 经过 每一个 粗心 脚 ?

被每一个粗心的脚踩下来?

[ðaʊ] [hæst]
Thou **hast**
你 哈斯特

你已经

[braɪt] [driːmz] [ænd; ənd] ['gləʊɪŋ] [həʊps] ; [kʊdst] [ðaʊ] [nɒt][lɪv; laɪv]
Bright **dreams** **and** **glowing** **hopes** **;** **could'st** **thou** **not** **live**
明亮的 梦境 和 发光 希望 ; 不可能 你 不是 居住

美好的梦想和闪耀的希望；难道你不能活下去吗?

[ðem; ðəm] [aʊt] [æz; əz] [wel] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['reɪdiəns]
Them **out** **as** **well** **beneath** **the** **radiance**
他们 出去 作为 出色地 下面 这 辐射

它们也沐浴在光芒之下

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [θrəʊn] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðəʊz]
Of **our** **throne** **as** **in** **the** **shadow** **of** **those**
的 我们的 王座 作为 在 这 阴影 的 那些

我们的王座如同在那些人的阴影下

['bɒndɪdʒ] - ['da:kənd] [hʌt] ?
Bondage - darkened huts ?
束缚 - 变暗 小屋 ?

奴役般的昏暗小屋?

['məʊzɪz] .
MOSES .
摩西 .

摩西。

[wɪ'ðɪn] [ðəʊz] ['da:kənd] [hʌt] [maɪ]['mʌðə(r)] [plaɪz] [hɜ:(r); hə(r)][tɑ:sks] ,
Within those darkened huts my mother plies her tasks ,
之内 那些 变暗 小屋 我的 母亲 层 她 任务 ,

在那些昏暗的小屋里，我的母亲辛勤劳作。

[maɪ]['fɑ:ðə(r)] [bendz] [tu:; tə] [ˌʌnrɪ'kwaɪtɪd] [tɔɪl] ;
My father bends to unrequited toil ;
我的 父亲 弯曲 到 单相思 辛劳 ;

我的父亲默默承受着没有回报的辛劳;

[ænd; ənd]['bɪtə(r)] [tɪəz] ['mɔɪsn] [ðə; ði] [bred] [maɪ] ['breðrən] [i:t] .
And bitter tears moisten the bread my brethren eat .
和 苦的 眼泪 濡 这 面包 我的 弟兄们 吃 .

苦涩的泪水浸湿了我兄弟们所吃的面包。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [geɪz] [ə'pɒn][ðeə(r)]['kru:əl] wrongs5
And when I gaze upon their cruel wrongs5
和 什么时候 我 目光 之上 他们的 残忍的 wrongs5

当我凝视他们残酷的罪行时5

[ðə; ði] ['veri] ['pɜ:p(ə)l][ɒn][maɪ] [lɪmz] [si:m] [drentʃt]
The very purple on my limbs seems drenched
这 非常 紫色的 在 我的 四肢 似乎 湿透了

我四肢上的紫色似乎完全浸透了。

[wɪð] [blʌd] , [ðə; ði] [wɔ:m] [blʌd] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['kɪndrəd] [reɪs] ;
With blood , the warm blood of my own kindred race ;
和 血 , 这 温暖的 血 的 我的 自己的 亲属 种族 ;

带着鲜血，带着我同胞种族的温暖鲜血;

[ænd; ənd] [ðen] [ðaɪ] ['rɪtʃɪst] ['vaɪəndz][pɔ:l][ə'pɒn][maɪ] [teɪst] ,
And then thy richest viands pall upon my taste ,
和 然后 你的 最富有的 菜肴 灵柩 之上 我的 品尝 ,

那时，你最丰盛的佳肴也令我感到厌倦。

[ænd; ənd] ['dɪskɔ:d] [dʒ'ɑ:z][ɪn] ['evri] [təʊn] [ɒv; əv] [sɒŋ] .
And discord jars in every tone of song .
和 Discord 罐子 在 每一个 语气 的 歌曲 .

不和谐的音调会破坏歌曲的每一种音调。

[ai] ['kænɒt] [lɪv; laɪv][ɪn] ['pleʒə(r)] [waɪl] [ðeɪ] [feɪnt]
I cannot live in pleasure while they faint
我 不能 居住 在 乐趣 尽管 他们 头晕的

我无法在他们昏厥的时候享受快乐。

[ɪn] [peɪn] .
In pain .
在 疼痛 .

疼痛难忍。

[ˌprɪn'ses] .
PRINCESS .
公主 .

公主。

[haʊ] [laɪk][ə; eɪ] [driːm] [ðə; ðɪ][pɑːst][fləʊts] [bæk] : [ˌaɪ ˈtiː] [siːm]

How	like	a	dream	the	past	floats	back	:	it	seems
如何	喜欢	一个	梦	这	过去的	浮标	后退	:	它	似乎

往事如梦似幻般浮现：似乎

[bʌt; bət] ['jestədeɪ] [wen] [aɪ][leɪ] ['tɒsɪŋ] [ə'pɒn]

But	yesterday	when	I	lay	tossing	upon
但	昨天	什么时候	我	躺	抛掷	之上

但昨天我躺在床上辗转反侧时

[maɪ] [kaʊtʃ] [ɒv; əv][peɪn] , [ə; eɪ]['tɔːpə(r)] ['kriːpɪŋ] [θruː]

My	couch	of	pain	,	a	torpor	creeping	through
我的	长椅	的	疼痛	,	一个	麻木	爬行	通过

我的痛苦之床，一种麻木感悄然袭来

[iːtʃ] [nɜːv] , [ə; eɪ]['fiːvə(r)] ['kɔːsɪŋ] [θruː] [maɪ][veɪns] .

Each	nerve	,	a	fever	coursing	through	my	veins	.
每个	神经	,	一个	发烧	赛跑	通过	我的	静脉	.

每一根神经都像一股热流在我的血管里奔涌。

[ænd; ənd][ðeə(r)][aɪ][leɪ] , ['driːmɪŋ] [ɒv; əv] ['lɪliz] [feə(r)] ,

And	there	I	lay	,	dreaming	of	lilies	fair	,
和	那里	我	躺	,	做梦	的	百合花	公平的	,

我躺在那里，梦见美丽的百合花，

[ɒv; əv]['ləʊtəs] ['flaʊəz] [ænd; ənd][pɑːst] [dɪ'laɪts] , [ænd; ənd][ɔːl]

Of	lotus	flowers	and	past	delights	,	and	all
的	莲花	花朵	和	过去的	美味	,	和	全部

莲花和过往的快乐，以及所有的一切

[ðə; ðɪ] [braɪt] , [glæd] [həʊps] , [ðæt] [gɪv] [tuː; tə] ['ɜːli] [laɪf]

The	bright	,	glad	hopes	,	that	give	to	early	life
这	明亮的	,	高兴的	希望	,	那	给	到	早期的	生活

那些充满希望、令人愉悦的憧憬，赋予了生命早期阶段的意义。

[ɪts] [gləʊ] [ænd; ənd] [flʌʃ] ; [ænd; ənd] [ðʌs] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ]

Its	glow	and	flush	;	and	thus	day	after	day
它是	辉光	和	冲洗	;	和	因此	天	后	天

它的光泽和红晕；就这样，日复一日

[drægd] [ɪts] [sləʊ] [leŋkθ; leŋθ] [ə'lɒŋ] , [ʌn'tɪl] , [wʌn] [mɔːn] ,

Dragged	its	slow	length	along	,	until	,	one	morn	,
拖拽	它是	慢的	长度	沿着	,	直到	,	一	早晨	,

它缓慢地拖着身子向前走，直到有一天早上，

[ðə; ðɪ] [breθ] [ɒv; əv] ['lɪliz] , ['feɪntɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ][eə(r)] ,

The	breath	of	lilies	,	fainting	on	the	air	,
这	气息	的	百合花	,	昏厥	在	这	空气	,

百合花的气息，在空中消散，

['fləʊtɪd] ['ɪntuː][maɪ] [ruːm] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [lɒŋd] [wʌns][mɔː(r)]

Floated	into	my	room	,	and	then	I	longed	once	more
漂浮	进入	我的	房间	,	和	然后	我	渴望	一次	更多的

飘进了我的房间，然后我又一次渴望起来。

[tuː; tə] [geɪz] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [naɪl] , [æz; əz][ɒn][ðə; ðɪ] [feɪs]

To	gaze	upon	the	Nile	,	as	on	the	face
到	目光	之上	这	尼罗河	,	作为	在	这	脸

凝视尼罗河，如同凝视脸庞

[ɒv; əv][ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] [frend] , [huːz] ['æbsəns] [lɒŋ]

Of	a	familiar	friend	,	whose	absence	long
的	一个	熟悉的	朋友	,	谁	缺席	长的

一位熟悉的朋友，他的离去已久

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['mɔːnf(ə)l] [vɔɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [hɑːt] .

Had	made	a	mournful	void	within	the	heart	.
有	制成	一个	悲哀	空白	之内	这	心	.

在心中留下了一个令人悲伤的空洞。

[ai] ['sʌmənd] [tuː; tə][maɪ][saɪd][maɪ][meɪdz] , [ænd; ənd] [beɪd]

I	summoned	to	my	side	my	maids	,	and	bade
我	被召唤	到	我的	边	我的	女佣	,	和	巴德

我召来侍女们，吩咐

[ðem; ðəm] [pleɪs] [maɪ]['sænd(ə)lz][ɒn][maɪ] [fiːt] , [ænd; ənd] [liːd]

Them	place	my	sandals	on	my	feet	,	and	lead
他们	地方	我的	凉鞋	在	我的	脚	,	和	带领

他们帮我把凉鞋穿在脚上，然后领着我。

[ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [naɪl] , [weə(r)] [ai] [mait] [beɪð] [maɪ] ['wɪəri]

Me	to	the	Nile	,	where	I	might	bathe	my	weary
我	到	这	尼罗河	,	在哪里	我	可能	洗澡	我的	厌倦

我来到尼罗河边，在那里沐浴我疲惫的身心。

[lɪmz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kuːlɪŋ] [flʌd] , [ænd; ənd]['gæðə(r)]

Limbs	within	the	cooling	flood	,	and	gather
四肢	之内	这	冷却	洪水	,	和	收集

冷却洪流中的枝干，并聚集

['hiːlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['seɪkrɪd] [striːm] .

Healing	from	the	sacred	stream	.
康复	从	这	神圣	溪流	.

来自圣河的疗愈。

[ai] [sɔːt] [maɪ] ['feɪvərɪt] [hɔːnt] , [ænd; ənd] , ['beɪðɪŋ] , [faʊnd]

I	sought	my	favorite	haunt	,	and	,	bathing	,	found
我	寻求	我的	最喜欢的	出没	,	和	,	洗澡	,	成立

我找到了我最喜欢去的地方，洗澡的时候，我发现

[njuː] [taɪdz] [ɒv; əv]['vɪgə(r)] ['kɔːsɪŋ] [θruː] [maɪ] [veɪns] . [sɪks]

New	tides	of	vigor	coursing	through	my	veins	.	6
新的	潮汐	的	活力	赛跑	通过	我的	静脉	.	6

一股新的活力涌遍我的全身。6

[rɪ'freʃt] , [ai][sæt][ˌem 'iː] [daʊn] [tuː; tə] [wiːv] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv]['ləʊtəs] [liːvz]

Refreshed	,	I	sat	me	down	to	weave	a	crown	of	lotus	leaves
焕然一新	,	我	卫星	我	向下	到	编织	一个	王冠	的	莲花	树叶

精神焕发后，我坐下来开始编织荷叶冠冕。

[ænd; ənd] ['lɪliz] [feə(r)] , [ænd; ənd] [waɪl] [ai][sæt][ɪn][ə; eɪ] [swiːt]

And	lilies	fair	,	and	while	I	sat	in	a	sweet
和	百合花	公平的	,	和	尽管	我	卫星	在	一个	甜的

百合花开得真美，我坐在一个甜蜜的.....

['revəri] , ['driːmɪŋ] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][həʊp] , [ai] [sɔː]

Revery	,	dreaming	of	life	and	hope	,	I	saw
梦想	,	做梦	的	生活	和	希望	,	我	锯

遐想，对生活和希望的憧憬，我看见

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɪkə(r)] - ['bɑːskɪt]['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ]

A	little	wicker	-	basket	hidden	among
一个	小的	柳条	-	篮子	隐	之中

一个藏在.....中的小柳条篮

[ðə; ði][flægz][ænd; ənd] ['lɪliz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] , [ænd; ənd][ai] [kɔːld]

The	flags	and	lilies	of	the	Nile	,	and	I	called
这	旗帜	和	百合花	的	这	尼罗河	,	和	我	称为

尼罗河畔的旗帜和百合花，我呼唤着

[maɪ] ['meidnz] [ænd; ənd] [sed] , “ - [ænd; ənd] -
My maidens and said , “ Nillias and Osiria
我的 少女们 和 说 , “ - 和 -

我的侍女们说：“尼利亚斯和奥西里亚

[brɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [ɑːk] [wɪtʃ] [fləʊts] [bɪ'saɪd]
Bring me that little ark which floats beside
带来 我 那 小的 方舟 哪个 浮标 旁

把那艘漂浮在水边的小方舟带给我

[ðə; ði] [striːm] .
The stream .
这 溪流 .

溪流。

” [ðeɪ] [ræn][ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['preʃəs] ['bɜːd(ə)n] .
” They ran and brought me a precious burden .
” 他们 跑 和 带来 我 一个 宝贵的 负担 .

他们跑过来，给我带来了一件珍贵的礼物。

- [twɒz] [æn; ən] [ɑːk] ['wəʊv(ə)n] [wɪð] ['rʌʃɪz] [ænd; ənd] [dɔːb]
' Twas an ark woven with rushes and daubed
- 那是 一个 方舟 编织 和 冲刺 和 涂抹

那是一艘用灯芯草编织、涂抹着颜料的方舟

[wɪð] [slaɪm] , [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] [tʃaɪld] ;
With slime , and in it lay a sleeping child ;
和 粘液 , 和 在 它 躺 一个 睡眠 孩子 ;

里面满是黏液，躺着一个熟睡的孩子；

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][hænd][ə'mɪd][hɪz; ɪz] ['klʌstərɪŋ] [kɜːrlz] ,
His little hand amid his clustering curls ,
他的 小的 手 之中 他的 聚类 卷发 ,

他的小手夹在他蓬松的卷发间，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [braɪt] [flʌʃ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['gləʊɪŋ] [tʃiːk] .
And a bright flush upon his glowing cheek .
和 一个 明亮的 冲洗 之上 他的 发光 脸颊 .

他容光焕发的脸颊上泛起了一抹明亮的红晕。

[hiː; hi] ['weikən] [wɪð] [ə; eɪ][smaɪl] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd]
He wakened with a smile , and reached out his hand
他 醒来 和 一个 微笑 , 和 达到 出去 他的 手

他醒来时面带微笑，伸出了手。

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['welkəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðərz] [kɪs] ,
To meet the welcome of the mother's kiss ,
到 见面 这 欢迎 的 这 母亲的 吻 ,

为了迎接母亲的吻，

[wen] [streɪndʒ]['feɪsɪz][met][hɪz; ɪz][geɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [bæk]
When strange faces met his gaze , and he drew back
什么时候 奇怪的 面孔 遇见 他的 目光 , 和 他 画 后退

当陌生的面孔与他对视时，他便退缩了。

[wɪð] [ə; eɪ] [griːvd] , ['wʌndərɪŋ] [lʊk] , [waɪl] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt]
With a grieved , wondering look , while disappointment
和 一个 伤心 , 好奇 看 , 尽管 失望

带着悲伤、疑惑的神情，以及失望

[ʃʊk] [ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] [lɪp] [ðæt] [mɪst] [ðə; ði] ['mʌðərz]
Shook the quivering lip that missed the mother's
震惊 这 颤抖 唇 那 错过 这 母亲的

颤抖的嘴唇错过了母亲的.....

['wəʊntɪd] [kɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [beɪb] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [wept] .

Wonted	kiss	,	and	the	babe	lifted	his	voice	and	wept	.
惯常	吻	,	和	这	宝贝	抬起	他的	嗓音	和	哭泣	.

一声轻吻，婴儿放声大哭。

[ðen] [maɪ] [hɑːt] [jəːnd] [təˈwɔːdz] [hɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [rɪˈzɒlvd]

Then	my	heart	yearned	towards	him	,	and	I	resolved
然后	我的	心	渴望	向	他	,	和	我	已解决

于是我的心开始思念他，我下定决心

[ðæt] [aɪ] [wʊd] [breɪv] [maɪ] ['fɑːˌðərz] [rɒθ] [ænd; ənd] [seɪv]

That	I	would	brave	my	father's	wrath	and	save
那	我	会	勇敢的	我的	父亲的	愤怒	和	节省

我将不顾父亲的怒火，拯救他

[ðə; ði][tʃaɪld] ; [bʌt; bət] [waɪl] [aɪ] [stʊd] ['geɪzɪŋ] [ə'pɒn]

The	child	;	but	while	I	stood	gazing	upon
这	孩子	;	但	尽管	我	站立	凝视	之上

孩子；但我站在那里凝视着

[hɪz; ɪz] ['wʌndrəs] ['bjuːti] , [aɪ] [sɔː] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː]

His	wondrous	beauty	,	I	saw	beside	me
他的	奇妙的	美丽	,	我	锯	旁	我

我看见他那令人惊叹的俊美身影就在我身边。

[ə; eɪ] ['hiːbruː] [gɜːl] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [bent] [ɒn][ˌem 'iː]

A	Hebrew	girl	,	her	eyes	bent	on	me
一个	希伯来语	女孩	,	她	眼睛	弯曲	在	我

一个希伯来女孩，她的目光紧紧地盯着我。

[wɪð] [æn; ən]['iːgə(r)] , ['kwestʃənɪŋ] [lʊk] , [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ]

With	an	eager	,	questioning	look	,	and	drawing
和	一个	渴望的	,	提问	看	,	和	绘画

带着渴望、疑问的眼神，并画着

[nɪə(r)] , [ʃiː; ʃi] ['tɪmɪdli] [sed] , “ [ʃæl; ʃəl][aɪ][kɔːl][ə; eɪ] [nɜːs] ?

Near	,	she	timidly	said	,	“	shall	I	call	a	nurse	?
靠近	,	她	胆怯地	说	,	“	将	我	称呼	一个	护士	?

她怯生生地问，要不要叫个护士?

” [aɪ] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ] ; [ʃiː; ʃi] [suːn] [rɪˈtɜːnd] , [ænd; ənd] [wɪð] her7

”	I	bade	her	go	;	she	soon	returned	,	and	with	her7
”	我	巴德	她	去	;	她	很快	返回	,	和	和	her7

我让她走了；她很快又回来了，带着她的7

[keɪm] [ə; eɪ]['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːbruː] [reɪs] , [huːz]

Came	a	woman	of	the	Hebrew	race	,	whose
来	一个	女士	的	这	希伯来语	种族	,	谁

来了一位希伯来族女子，她的

[sæd] , [swiːt] , ['sɪəriəs] [aɪz] [siːmd] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ]

Sad	,	sweet	,	serious	eyes	seemed	overflowing
伤心	,	甜的	,	严肃的	眼睛	似乎	溢出

悲伤、温柔、深情的眼神仿佛要溢出泪水。

[wɪð] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] [dʒɔɪ] .

With	a	strange	and	sudden	joy	.
和	一个	奇怪的	和	突然	喜悦	.

带着一种莫名的、突如其来的喜悦。

[aɪ] [pleɪst] [ðə; ði] [beɪb]

I	placed	the	babe
我	放置	这	宝贝

我把婴儿放在那里

[wɪ'ðɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [sed] ， “ [nɜ:s] [ðɪs] [tʃaɪld] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] ;

Within	her	arms	and	said	,	“	Nurse	this	child	for	me	;
之内	她	武器	和	说	，	“	护士	这	孩子	为了	我	；

她抱着这个孩子说：“帮我喂这个孩子；

” [ænd; ənd] [ðə; ði] [beɪb] ['nesld] [ðeə(r)] [laɪk] [wʌn] [æt; ət] [həʊm] ，

”	And	the	babe	nestled	there	like	one	at	home	,
”	和	这	宝贝	依偎	那里	喜欢	一	在	家	，

“婴儿安稳地依偎在那里，就像在家里一样，

[waɪl] ['or] [ðə; ði] ['dɪmplz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['rɪpld]

While	o'er	the	dimples	of	his	face	rippled
尽管	超过	这	酒窝	的	他的	脸	涟漪

他脸上的酒窝泛起了涟漪

[ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] ， ['swi:tɪst] [smaɪlz] , [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [wel]

The	brightest	,	sweetest	smiles	,	and	I	was	well
这	最亮的	，	最甜美的	微笑	，	和	我	曾是	出色地

最灿烂、最甜美的笑容，我感觉很好

['kɒntent] [tu:; tə] [li:v] [hɪm] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [keə(r)] ; [ænd; ənd] [wel]

Content	to	leave	him	in	her	care	;	and	well
内容	到	离开	他	在	她	关心	；	和	出色地

她很乐意把他托付给她照顾；而且很安心。

[dɪd] [ʃi:; ʃi] [pə'fɔ:m] [hɜ:(r); hə(r)] [pɑ:t] .

Did	she	perform	her	part	.
做过	她	履行	她	部分	.

她是否出色地完成了自己的任务?

[wen] ['meni] [deɪz] [hæd; həd]

When	many	days	had
什么时候	许多	天	有

许多天过去了

[pɑ:st] [ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['pæləs] ;

Passed	she	brought	the	child	unto	the	palace	;
通过了	她	带来	这	孩子	到	这	宫殿	；

她带着孩子来到宫殿;

[ænd; ənd] [wʌn] ['mɔ:nɪŋ] ， [waɪl] [ai] [sæt] [tɒɪ] [wɪð]

And	one	morning	,	while	I	sat	toying	with
和	一	早晨	，	尽管	我	卫星	玩具	和

一天早上，我坐在那里摆弄着.....

[hɪz; ɪz] [kɜ:rlz] [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['præt(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

His	curls	and	listening	to	the	prattle	of	his
他的	卷发	和	聆听	到	这	喋喋不休	的	他的

他的卷发，还有他喋喋不休的说话声

[ˌʌn'treɪnd] [lɪps] , [maɪ] ['fɑ:ðə(r)] , [praʊd] [ænd; ənd] ['steɪtli] ，

Untrained	lips	,	my	father	,	proud	and	stately	,
未经训练的	嘴唇	，	我的	父亲	，	自豪的	和	庄严	，

父亲，嘴唇未经训练，骄傲而庄严，

[sɔ:] [ˌem 'i:] ['bendɪŋ] ['or] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [sed] ，

Saw	me	bending	o'er	the	child	and	said	,
锯	我	弯曲	超过	这	孩子	和	说	，

他看见我弯腰照看孩子，便说：

“ ['tʃɑ:miən] ， [hu:z] [tʃaɪld] [ɪz] [ðɪs] ?

“	Charmian	,	whose	child	is	this	?
“	查米安	，	谁	孩子	是	这	?

“查米安，这是谁的孩子？”

[huː] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːdz]
who **of** **my** **lords**
WHO 的 我的 领主们

我的大人中谁

[kɔːlz] [hɪm'self]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [ðɪs] ['gʊdli] [tʃaɪld] ?
Calls **himself** **father** **to** **this** **goodly** **child** **?**
呼叫 他自己 父亲 到 这 很好 孩子 ?

他自称是这个善良孩子的父亲吗?

[hiː; hi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['hæpi] [mæn] .
He **surely** **must** **be** **a** **happy** **man** **.**
他 一定 必须 是 一个 快乐的 男人 .

他肯定是个幸福的人。

" [ðen] [ai] [sed] , " ['fɑːðə(r)] , [hiː; hi][ɪz][maɪn] .
" **Then** **I** **said** **,** **"** **Father** **,** **he** **is** **mine** **.**
" 然后 我 说 , " 父亲 , 他 是 矿 .

"然后我说：'父亲，他是我的。'

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]
He **is** **a**
他 是 一个

他是一个

['hiːbruː] [tʃaɪld] [ðæt] [ai][hæv; həv] [seɪvd] [frɒm; frəm] [deθ] .
Hebrew **child** **that** **I** **have** **saved** **from** **death** **.**
希伯来语 孩子 那 我 有 已保存 从 死亡 .

我从死亡中救下的希伯来孩子。

" [hiː; hi]
" **He**
" 他

"他

['sʌd(ə)nli] [riˈkɔil, 'riːkɔil] , [æz; əz] [ɪf] [æn; ən]['ædə(r)]
Suddenly **recoiled** **,** **as** **if** **an** **adder**
突然 反冲 , 作为 如果 一个 加法器

突然猛地缩回，就像一只蝰蛇

[hæd; həd] [stʌŋ] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] , " ['tʃɑːmiən] , [teɪk] [ðæt]
Had **stung** **him** **,** **and** **said** **,** **"** **Charmian** **,** **take** **that**
有 被蜇了 他 , 和 说 , " 查米安 , 拿 那

他蛰了他一下，说道："查米安，吃我一拳。"

[tʃaɪld] [hens] .
Child **hence** **.**
孩子 因此 .

因此，孩子。

[haʊ] ['deərɪst] [ðaʊ] [brɪŋ] [ə; eɪ]['membə(r)]
How **darest** **thou** **bring** **a** **member**
如何 敢于 你 带来 一个 成员

你竟敢带成员来

[ɒv; əv] [ðæt] [miːn] [ænd; ənd] ['sɜːvaɪl] [reɪs] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [dɔːz] ?
Of **that** **mean** **and** **servile** **race** **within** **my** **doors** **?**
的 那 意思是 和 奴性的 种族 之内 我的 门 ?

那些卑鄙奴性的种族，竟然就在我的门内?

[neɪ] , ['rɑːðə(r)][let][ˌem 'iː][send][fɔː(r); fə(r)] - , [huːz]
Nay **,** **rather** **let** **me** **send** **for** **Nechos** **,** **whose**
不 , 相当 让 我 发送 为了 - , 谁

不，还是让我去请尼科斯来吧，他的

['redi] [sɒ:d] [ʃæl; ʃəl][rɪd][ˌem 'i:][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['heɪtfl] ['prez(ə)ns] .

Ready	sword	shall	rid	me	of	his	hateful	presence	.
准备好	剑	将	摆脱	我	的	他的	可恶	在场	.

拔剑相向，我必将除掉他那可憎的存在。

” [ðen] ['ni:lɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ænd; ənd] ['kætʃɪŋ]

”	Then	kneeling	at	his	feet	,	and	catching
”	然后	跪着	在	他的	脚	,	和	捕捉

然后跪在他脚边，接住了

[həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [rəʊbz] , [ai] [sed] , “ [nɒt] [səʊ] ,

Hold	of	his	royal	robes	,	I	said	,	“	Not	so	,
抓住	的	他的	皇家	长袍	,	我	说	,	“	不是	所以	,

我抓住他的王袍，说道：“并非如此。”

[əʊ] ! ['ɒnəd] ['fɑ:ðə(r)] , [hi:; hi][ɪz][maɪn] ; [ai] snatched8

Oh	!	honored	father	,	he	is	mine	;	I	snatched8
哦	！	荣幸	父亲	,	他	是	矿	;	我	snatched8

哦！尊敬的父亲，他是我的；我抢走了8

[hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['hʌŋgri] [dʒɔ:z][ɒv; əv] [deθ] , [ænd; ənd] ['fɔɪld]

Him	from	the	hungry	jaws	of	death	,	and	foiled
他	从	这	饥饿的	下颚	的	死亡	,	和	挫败

他从死神的魔爪中逃脱，并且失败了

[ðə; ði] ['gri:di] ['krɒkədaɪl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [preɪ] ; [hi:; hi][hæz; həz]

The	greedy	crocodile	of	his	prey	;	he	has
这	贪婪的	鳄鱼	的	他的	猎物	;	他	有

贪婪的鳄鱼盯上了他的猎物；他有

['i:t(ə)n] [bred] [wɪ'ðɪn] [ðaɪ] ['pæləs] [wɔ:lz] , [ænd; ənd][ðaɪ]

Eaten	bread	within	thy	palace	walls	,	and	thy
吃	面包	之内	你的	宫殿	墙壁	,	和	你的

在你的宫墙内吃面包，以及你的

[sɔ:lt][laɪz][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [freʃ] [jʌŋ] [lɪps] ; [hi:; hi][hæz; həz]

Salt	lies	upon	his	fresh	young	lips	;	he	has
盐	谎言	之上	他的	新鲜的	年轻的	嘴唇	;	他	有

他年轻的嘴唇上沾着盐渍；他有

[ə; eɪ][kleɪm][ə'pɒn][ðaɪ] ['mɜ:si] . ”

A	claim	upon	thy	mercy	.	”
一个	宣称	之上	你的	怜悯	.	”

恳求你的怜悯。

“ ['tʃɑ:miən] , ” [hi:; hi] [sed]

“	Charmian	,	”	he	said
“	查米安	,	”	他	说

“查米安，”他说。

“ [ai][hæv; həv] [dɪ'kri:d] [ðæt] ['evri] [mæn][tʃaɪld][ɒv; əv] [ðæt]

“	I	have	decreed	that	every	man	child	of	that
“	我	有	颁布	那	每一个	男人	孩子	的	那

“我已颁布法令，凡是那人的男婴，都不得……”

[heit] [reɪs] [ʃæl; ʃəl][daɪ] .

Hated	race	shall	die	.
憎恨	种族	将	死	.

仇恨的种族必将消亡。

[ðə; ði]['ɔ:rəkəlz][hæv; həv] [sed]

The	oracles	have	said
这	神谕	有	说

神谕说

[ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [ʃæl; ʃəl] [weɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] ['ʃædəʊ] ,

The	pyramids	shall	wane	before	their	shadow	,
这	金字塔	将	衰落	前	他们的	阴影	,

金字塔终将在它们的阴影下黯然失色。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðem; ðəm][ə; eɪ][stɑː(r)][ʃæl; ʃəl][raɪz] [huːz] [laɪt] [ʃæl; ʃəl]

And	from	them	a	star	shall	rise	whose	light	shall
和	从	他们	一个	星星	将	上升	谁	光	将

一颗星将从他们之中升起，它的光芒将

[spred] ['əʊvə(r)] [ɜːθ] [ə; eɪ]['beɪlf(ə)l] [gləʊ] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [waɪ]

Spread	over	earth	a	baleful	glow	;	and	this	is	why
传播	超过	地球	一个	有害的	辉光	;	和	这	是	为什么

笼罩大地一片凶光；这就是原因。

[aɪ] [ruːt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði][lænd] ; [ðeə(r)] [streŋθ] [ɪz] ['wiːknəs]

I	root	them	from	the	land	;	their	strength	is	weakness
我	根	他们	从	这	土地	;	他们的	力量	是	弱点

我将他们从土地上连根拔起；他们的力量即是弱点

[tuː; tə][maɪ] [θrəʊn] .

To	my	throne	.
到	我的	王座	.

我的王座。

[aɪ] [ʃʌt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [laɪt] [lest] [ðeɪ]

I	shut	them	from	the	light	lest	they
我	关闭	他们	从	这	光	免得	他们

我把它们关上，不让它们看到光线，以免它们

[brɪŋ] ['dɑːknəs] [tuː; tə][maɪ] ['kɪŋdəm] .

Bring	darkness	to	my	kingdom	.
带来	黑暗	到	我的	王国	.

将黑暗带入我的王国。

[naʊ] , ['tʃɑːmiən] ,

Now	,	Charmian	,
现在	,	查米安	,

现在，查米安

[gɪv] [ˌem 'iː][ʌp][ðə; ði][tʃaɪld] , [ænd; ənd][let][hɪm][daɪ] .

Give	me	up	the	child	,	and	let	him	die	.
给	我	向上	这	孩子	,	和	让	他	死	.

把孩子交出来，让他去死吧。

" [ðen] [klɑːsp, klæsp][ðə; ði][tʃaɪld]['kləuzə(r)][tuː; tə][maɪ] [hɑːt] ,

"	Then	clasping	the	child	closer	to	my	heart	,
"	然后	紧握	这	孩子	更近	到	我的	心	,

然后我把孩子抱得更紧，贴近我的胸口，

[aɪ] [sed] , " [ðə; ði] ['pɑːθweɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][laɪf][ɪz] [θruː] [maɪ] [əʊn] ;

I	said	,	"	the	pathway	to	his	life	is	through	my	own	;
我	说	,	"	这	路径	到	他的	生活	是	通过	我的	自己的	;

我说："通往他人生的道路要经过我的生活；

[ə'raʊnd] [ðæt] [laɪf][aɪ] [θrəʊ] [maɪ] [hɑːt] , [ə; eɪ][wɔːl]

Around	that	life	I	throw	my	heart	,	a	wall
大约	那	生活	我	扔	我的	心	,	一个	墙

我将我的心抛向那段生活，筑起一道墙。

[ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] , ['lʌvɪŋ] [kleɪ] .

Of	living	,	loving	clay	.
的	活的	,	爱	黏土	.

充满生命、充满爱意的黏土。

" [dɑːk] [æz; əz][ðə; ði]['θʌndə(r)]
" **Dark as the thunder**
" 黑暗的 作为 这 雷

"黑暗如雷霆"

[klaʊdz] [ɒv; əv]['dɪstənt][lændz] [bɪ'keɪm] [maɪ]['fɑːˌðərz] [braʊ] ,
Clouds of distant lands became my father's brow ,
云 的 遥远 土地 成为 我的 父亲的 眉头 ,

远方的云朵化作父亲的额头，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] [wɪð] [ðə; ði] [fɪəs] ['laɪtnɪŋ]
And his eyes flashed with the fierce lightnings
和 他的 眼睛 闪光灯 和 这 凶猛的 闪电

他的双眼闪烁着凶猛的闪电。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɒθ] ; [bʌt; bət] [waɪl] [ai] [pliːd] , [wɪð] ['iːgə(r)]
Of his wrath ; but while I plead , with eager
的 他的 愤怒 ; 但 尽管 我 恳求 , 和 渴望的

他的愤怒；但我恳求时，却急切地

[aɪz] [ˌʌp'tɜːnd] , [ai] [sɔː] [ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [kʌm]
Eyes upturned , I saw a sudden change come
眼睛 翻转 , 我 锯 一个 突然 改变 来

我抬起头，看到一股突如其来的变化。

['əʊvə(r)][hɪm] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] [biːmd] [wɪð] [ʌn'wəʊntɪd]
Over him ; his eyes beamed with unwonted
超过 他 ; 他的 眼睛 光束 和 不寻常的

他俯身看着他；他的眼睛闪烁着不寻常的光芒

['tendənəs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , " ['tʃɑːmiən] , [ə'raɪz] ,
Tenderness , and he said , " Charmian , arise ,
压痛 , 和 他 说 , " 查米安 , 出现 ,

温柔地说："查米安，起来，

[ðaɪ] [preə(r)] [ɪz]['grɑːntɪd] ; [dʒʌst] [ðen] [ðaɪ] [ded] ['mʌðə(r)]
Thy prayer is granted ; just then thy dead mother
你的 祷告 是 的确 ; 只是 然后 你的 死的 母亲

你的祈祷得到了应允；就在那时，你死去的母亲

[keɪm] [tuː; tə] [ðaɪn] [aɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv]['æsəˌnæθ]
Came to thine eyes , and the light of Asenath
来 到 你的 眼睛 , 和 这 光 的 阿塞纳特

映入你的眼帘，以及阿塞纳特的光芒

[brəʊk] ['əʊvə(r)] [ðaɪ] [feɪs] .
Broke over thy face .
打破 超过 你的 脸 .

破碎在你脸上。

['æsəˌnæθ][wɒz; wəz][ðə; ði] [lait]
Asenath was the light
阿塞纳特 曾是 这 光

阿塞纳特是光

[ɒv; əv][maɪ][həʊm] ; [ðə; ði][stɑː(r)] [ðæt] ['feɪdɪd][aʊt] too9
Of my home ; the star that faded out too9
的 我的 家 ; 这 星星 那 褪色 出去 too9

我的家乡；那颗也渐渐黯淡的星星9

['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm][maɪ] ['dwelɪŋ] , [ænd; ənd] [left][maɪ][laɪf]
Suddenly from my dwelling , and left my life
突然 从 我的 住宅 , 和 左边 我的 生活

突然间，我离开了我的住所，离开了我的生活。

[tuː; tə] ['dɑːknəs] , [griːf] [ænd; ənd][peɪn] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [seɪk] ,

To	**darkness**	**,**	**grief**	**and**	**pain**	**,**	**and**	**for**	**her**	**sake**	**,**
到	黑暗	,	悲伤	和	疼痛	,	和	为了	她	清酒	,

致黑暗、悲伤和痛苦，为了她，

[nɒt] [ðaɪn] , [aɪl] [speə(r)][ðə; ði][tʃaɪld] .

Not	**thine**	**,**	**I'll**	**spare**	**the**	**child**	**.**
不是	你的	, 患病的		空闲的	这	孩子	.

不是你的，我会放过这个孩子。

" [ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ] [seɪvd]

"	**And**	**thus**	**I**	**saved**
"	和	因此	我	已保存

于是我得救了

[ðiː] [twaɪs] — [wʌns][frɒm; frəm][ðə; ði]['æŋgri] [sɒːd] [ænd; ənd][wʌns]

Thee	**twice**	**—**	**once**	**from**	**the**	**angry**	**sword**	**and**	**once**
汝	两次	—	一次	从	这	生气的	剑	和	一次

两次——一次来自愤怒的剑，一次来自.....

[frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'vaʊərɪŋ] [flʌd] .

From	**the**	**devouring**	**flood**	**.**
从	这	吞噬	洪水	.

从吞噬一切的洪水中。

['məʊzɪz] , [ðaʊ] [ɑːt]

Moses	**,**	**thou**	**art**
摩西	,	你	艺术

摩西，你是

['dʌbli] [maɪn] ; [æz; əz] [sʌtʃ] [aɪ] [kleɪmd] [ðiː] [ðen] , [æz; əz] [sʌtʃ]

Doubly	**mine**	**;**	**as**	**such**	**I**	**claimed**	**thee**	**then**	**,**	**as**	**such**
双倍	矿	;	作为	这样的	我	声称	你	然后	,	作为	这样的

双倍属于我；我当时就宣称你属于我，就是这样。

[aɪ][kleɪm] [ðiː] [naʊ] .

I	**claim**	**thee**	**now**	**.**
我	宣称	你	现在	.

现在我宣告你属于我。

[aɪv] [nəːs] [nəʊ]['ʌðə(r)][tʃaɪld]

I've	**nursed**	**no**	**other**	**child**
我已经	护理	不	其他	孩子

我没有哺乳过其他孩子。

[ə'pɒn][maɪ] [niː] , [ænd; ənd] [prest] [ə'pɒn][nəʊ]['ʌðə(r)]

Upon	**my**	**knee**	**,**	**and**	**pressed**	**upon**	**no**	**other**
之上	我的	膝盖	,	和	按下	之上	不	其他

我的膝盖上，没有压着其他任何东西。

[lɪps] [ðə; ði] ['swiːtɪst] ['kɪsɪz] [ɒv; əv][maɪ] [lʌv] , [ænd; ənd] [naʊ] ,

Lips	**the**	**sweetest**	**kisses**	**of**	**my**	**love**	**,**	**and**	**now**	**,**
嘴唇	这	最甜美的	吻	的	我的	爱	,	和	现在	,

嘴唇，我爱人最甜蜜的吻，而现在，

[wɪð] [ræʃ] [ænd; ənd] ['keələs] [hænd] , [ðaʊ] [dʌst] [θrʌst] [ə'saɪd] [ðæt] [lʌv] .

With	**rash**	**and**	**careless**	**hand**	**,**	**thou**	**dost**	**thrust**	**aside**	**that**	**love**	**.**
和	皮疹	和	粗心	手	,	你	朋友	推力	旁边	那	爱	.

你鲁莽轻率地将那份爱抛弃了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l]['saɪləns] , [ə; eɪ]['saɪləns]

There	**was**	**a**	**painful**	**silence**	**,**	**a**	**silence**
那里	曾是	一个	痛苦	沉默	,	一个	沉默

一片令人窒息的沉默，一片寂静。

[səʊ] [hʌʃt] [ænd; ənd] [stɪl] [ðæt] [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv]['ɔːlməʊst]

So	hushed	and	still	that	you	might	have	almost
所以	静静地	和	仍然	那	你	可能	有	几乎

如此安静，如此静谧，你几乎可能.....

[hɜːd] [ðə; ði] ['hʌrid] ['briːðɪŋ] [ɒv; əv][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪk]

Heard	the	hurried	breathing	of	one	and	the	quick
听到	这	慌忙	呼吸	的	一	和	这	快的

听到一个人急促的呼吸声和快速的呼吸声

[θrɒbɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðərz] [hɑːt] : [fɔː(r); fə(r)]['məʊzɪz] ,

Throbbing	of	the	other's	heart	:	for	Moses	,
悸动	的	这	其他的	心	:	为了	摩西	,

感受到对方的心跳：对于摩西来说，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sləʊ] [ɒv; əv] [spiːtʃ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['eləkwənt]

He	was	slow	of	speech	,	but	she	was	eloquent
他	曾是	慢的	的	演讲	,	但	她	曾是	雄辩

他说话慢，但她口才极佳。

[wɪð] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['tendənəs] [ænd; ənd] [lʌv] , [ænd; ənd][hæd; həd] [briːðd]

With	words	of	tenderness	and	love	,	and	had	breathed
和	字	的	压痛	和	爱	,	和	有	呼吸

带着温柔和爱意的言语，并深情地呼吸着

[hɜː(r); hə(r)] [fʊl] [hɑːt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][lɪps] ; [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz]

Her	full	heart	into	her	lips	;	but	there	was
她	满的	心	进入	她	嘴唇	;	但	那里	曾是

她将满腔热泪倾诉于唇间；但还有

['fɜːmnəs] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [tʃɔɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [biːt] [bæk]

Firmness	in	the	young	man's	choice	,	and	he	beat	back
硬度	在	这	年轻的	男人的	选择	,	和	他	打	后退

年轻人的选择十分坚定，他奋起反击

[ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][lɪps] [wɪð] [ðə; ði][kɑːm]

The	opposition	of	her	lips	with	the	calm
这	反对	的	她	嘴唇	和	这	冷静的

她嘴唇的平静

['grændʒə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] , [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi]['esei, e'sei][tuː; tə] [spiːk] .

Grandeur	of	his	will	,	and	again	he	essayed	to	speak	.
宏伟	的	他的	将要	,	和	再次	他	尝试	到	说话	.

他意志坚定，再次尝试开口说话。

['məʊzɪz] .

MOSES	.
摩西	.

摩西。

['greɪʃəs] ['leɪdi] , [ðaʊ] [wel]

Gracious	lady	,	thou	remembrest	well
亲切	女士	,	你	纪念之枕	出色地

仁慈的女士，您记得很清楚。

[ðə; ði] ['hiːbruː] [nɜːs] [tuː; tə] [huːm] [ðaʊ] [geɪv] [ðaɪ] ['faʊndlɪŋ] .

The	Hebrew	nurse	to	whom	thou	gavest	thy	foundling	.
这	希伯来语	护士	到	谁	你	给予	你的	弃儿	.

你把弃婴交给的那位希伯来奶妈。

[ðæt] ['wʊmən] [wɒz; wəz][maɪ]['mʌðə(r)] : [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][lɪps][aɪ]

That	woman	was	my	mother	:	from	her	lips	I
那	女士	曾是	我的	母亲	:	从	她	嘴唇	我

那个女人是我的母亲：从她的唇间我

['lɜːnɪd] [ðə; ði][grænd] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [reɪs] [ðæt] [fləʊt] . -

Learned	the	grand	traditions	of	our	race	that	float	.	10
学习	这	盛大	传统	的	我们的	种族	那	漂浮	.	-

了解了我们民族的伟大传统，它们会漂浮在水面上。10

[wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [wɪəd] [ænd; ənd] ['sɒləm] ['bjuːti] , [ə'raʊnd]

With	all	their	weird	and	solemn	beauty	,	around
和	全部	他们的	诡异的	和	庄严	美丽	,	大约

它们拥有所有奇异而庄严的美，周围

['aʊə(r)] [rekt] [ænd; ənd] ['blaɪtɪd] ['fɔːtʃənz] .

Our	wrecked	and	blighted	fortunes	.
我们的	损毁	和	秕	财富	.

我们破碎不堪、满目疮痍的命运。

[haʊ] [ɒft] !

How	oft	!
如何	经常	!

多么频繁啊!

[wɪð] ['kɪndlɪŋ] [aɪ] [ænd; ənd] ['gləʊɪŋ] [tʃiːk] , [fə'getfl]

With	kindling	eye	and	glowing	cheek	,	forgetful
和	引火物	眼睛	和	发光	脸颊	,	健忘

眼神闪亮，脸颊泛红，健忘

[ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][peɪn] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [liːd] [ˌjuː 'es] [θruː]

Of	the	present	pain	,	she	would	lead	us	through
的	这	展示	疼痛	,	她	会	带领	我们	通过

她会带领我们走出眼前的痛苦。

[ðə; ði] ['dɪstənt] [pɑːst] : [ðə; ði][pɑːst] , ['hæləʊd] [baɪ] [diːdz]

The	distant	past	:	the	past	,	hallowed	by	deeds
这	遥远	过去的	:	这	过去的	,	神圣的	经过	契约

遥远的过去：因功绩而神圣的过去

[ɒv; əv]['həʊli] [feɪθ] [ænd; ənd] ['lɒfti] ['sækrɪfaɪs] .

Of	holy	faith	and	lofty	sacrifice	.
的	圣	信仰	和	高远	牺牲	.

圣洁的信仰和崇高的牺牲。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [tel] [ˌjuː 'es][ɒv; əv]['eɪbrəhæm] ,

How	she	would	tell	us	of	Abraham	,
如何	她	会	告诉	我们	的	亚伯拉罕	,

她会如何向我们讲述亚伯拉罕的故事呢?

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [reɪs] , [ðæt] [hiː; hi] [dwelt] [ɪn][ʊə(r)] ;

The	father	of	our	race	,	that	he	dwelt	in	Ur	;
这	父亲	的	我们的	种族	,	那	他	居住	在	乌尔	;

我们民族的始祖，他住在吾珥;

[ɒv; əv][ðə; ði] [kæl'diːz] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kæl'diːən] [kɪŋ]

Of	the	Chaldees	,	and	when	the	Chaldean	king
的	这	迦勒底人	,	和	什么时候	这	迦勒底人	国王

迦勒底人，以及迦勒底王

[hæd; həd] [kɔːld] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz]['sækrɪfaɪs] , [ðæt] [hiː; hi]

Had	called	him	to	his	sacrifice	,	that	he
有	称为	他	到	他的	牺牲	,	那	他

曾召唤他去献祭，让他

[hæd; həd] [tɜːnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [dʌm] ['aɪdəlz][tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ]

Had	turned	from	his	dumb	idols	to	the	living
有	转向	从	他的	哑的	偶像	到	这	活的

他已从愚钝的偶像转向了活生生的人。

[gɒd] , [ænd; ənd] ['wɔndə] [aʊt] [frɒm; frəm] ['kɪndrəd] , [həʊm] [ænd; ənd] [reɪs] ,

God	,	and	wandered	out	from	kindred	,	home	and	race	,
上帝	,	和	漫步	出去	从	亲属	,	家	和	种族	,

上帝，并远离了亲人、家乡和种族，

[led] [baɪ] [hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪn] [gɒd] [ə'ləʊn] ; [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [wʊd]

Led	by	his	faith	in	God	alone	;	and	she	would
引领	经过	他的	信仰	在	上帝	独自的	;	和	她	会

他只凭着对上帝的信仰而活；而她也会

[tel] [ˌju: 'es] , — ([wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [θri:] ,) [maɪ] ['brʌðə(r)] ['eərən] ,

Tell	us	,	—	(	we	were	three	,	)	my	brother	Aaron	,
告诉	我们	,	—	(	我们	是	三	,	)	我的	兄弟	亚伦	,

告诉我们，——（我们当时有三个人，）我的哥哥亚伦，

[ðə; ði] ['hi:bru:] [gɜ:l] [ðaʊ] [tu:; tə] [kɔ:l] [ə; eɪ] [nɜ:s] ,

The	Hebrew	girl	thou	sentest	to	call	a	nurse	,
这	希伯来语	女孩	你	测试	到	称呼	一个	护士	,

你派去叫护士的那个希伯来女孩，

[ænd; ənd] [ai] , [hɜ:(r); hə(r)] [lɑ:st] , [hɜ:(r); hə(r)] [lʌvd] [ænd; ənd] ['preʃəs] [tʃaɪld] ;

And	I	,	her	last	,	her	loved	and	precious	child	;
和	我	,	她	最后的	,	她	喜爱	和	宝贵的	孩子	;

而我，是她最后一个，她挚爱的宝贝孩子；

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [tel] [ˌju: 'es] [ðæt] [wʌn] [deɪ] ['aʊə(r)] ['fɑ:ðə(r)]

She	would	tell	us	that	one	day	our	father
她	会	告诉	我们	那	一	天	我们的	父亲

她会告诉我们，有一天，我们的父亲

['eɪbrəhæm] [hɜ:d] [ə; eɪ] [vɔɪs] , ['bɪdɪŋ] [hɪm] ['ɒfə(r)]

Abraham	heard	a	voice	,	bidding	him	offer
亚伯拉罕	听到	一个	嗓音	,	投标	他	提供

亚伯拉罕听见一个声音，吩咐他献祭

[ʌp] [ɪn] ['sækrɪfaɪs] [ðə; ði] ['əʊnli] [sʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

Up	in	sacrifice	the	only	son	of	his
向上	在	牺牲	这	仅有的	儿子	的	他的

为了牺牲他唯一的儿子

['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] ['seərə] ; [ðæt] [ðə; ði] ['fɑ:.ðərz]

Beautiful	and	beloved	Sarah	;	that	the	father's
美丽的	和	心爱	莎拉	;	那	这	父亲的

美丽而受人爱戴的莎拉；那是父亲的

[hɑ:t] [ʃræŋk] [nɒt] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['bɪtə(r)] [test] [ɒv; əv] [feɪθ] ,

Heart	shrank	not	before	the	bitter	test	of	faith	,
心	缩小	不是	前	这	苦的	测试	的	信仰	,

面对信仰的严峻考验，我的心没有退缩。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tu:; tə] [gɒd]

But	he	resolved	to	give	his	son	to	God
但	他	已解决	到	给	他的	儿子	到	上帝

但他决心将儿子献给上帝

[æz; əz] [ə; eɪ] [bɜ:nt] ['ɒfərɪŋ] [ə'pɒn] [mɔraɪəz] [maʊnt] ;

As	a	burnt	offering	upon	Moriah's	mount	;
作为	一个	烧焦的	提供	之上	摩利亚的	山	;

如同在摩利亚山上献上的燔祭；

[ðæt] [ðə; ði] [ˌʌp'lɪftɪd] [naɪf] ['glitə] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ]

That	the	uplifted	knife	glittered	in	the	morning
那	这	提升	刀	闪闪发光	在	这	早晨

清晨，高举的刀刃闪闪发光。

[sʌn] , [wen] , [s'wi:tər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['mju:zɪk][ɒv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]

Sun	,	when	,	sweeter	than	the	music	of	a	thousand
太阳	,	什么时候	,	更甜	比	这	音乐	的	一个	千

太阳升起之时，比千人歌声还要甜美。

[hɑ:rps] , [hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['bɪdɪŋ] [hɪm] [steɪ] [hɪz; ɪz][hænd] ,

Harps	,	he	heard	a	voice	bidding	him	stay	his	hand	,
竖琴	,	他	听到	一个	嗓音	投标	他	停留	他的	手	,

他听到竖琴的声音，命令他停下手。

[ænd; ənd][speə(r)][ðə; ði][tʃaɪld] ; [ænd; ənd] [haʊ] [hɪz; ɪz] [feɪθ] , [laɪk][gəʊld]

And	spare	the	child	;	and	how	his	faith	,	like	gold
和	空闲的	这	孩子	;	和	如何	他的	信仰	,	喜欢	金子

饶恕这孩子；他的信仰如同黄金般珍贵。

[traɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɪrsɪst] ['faɪə(r)] , [ʃɒn] [braɪtə] through11

Tried	in	the	fiercest	fire	,	shone	brighter	through11
尝试	在	这	最凶猛	火	,	闪耀	更亮	through11

经受最猛烈的烈火考验，反而更加闪耀！

[ɪts] ['fɪəf(ə)l] [test] .

Its	fearful	test	.
它是	可怕	测试	.

这是一次可怕的考验。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [tel] [ju: 'es]

And	then	she	would	tell	us
和	然后	她	会	告诉	我们

然后她会告诉我们

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒmɪs] , ['hændɪd] [daʊn] [frɒm; frəm]['saɪə(r)][tu:; tə] [sʌn] ,

Of	a	promise	,	handed	down	from	sire	to	son	,
的	一个	承诺	,	递交	向下	从	父系	到	儿子	,

这是父亲传给儿子的承诺，

[ðæt] [gɒd] , [ðə; ði] [gɒd] ['aʊə(r)] ['fɑ:ðəz] [lʌvd] [ænd; ənd] ['wə:ʃip] ,

That	God	,	the	God	our	fathers	loved	and	worshiped	,
那	上帝	,	这	上帝	我们的	父亲们	喜爱	和	崇拜	,

那位上帝，我们祖先所敬爱和崇拜的上帝，

[wʊd] [breɪk] ['aʊə(r)] [tʃeɪnz] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [tu:; tə][ju: 'es][ə; eɪ] [greɪt]

Would	break	our	chains	,	and	bring	to	us	a	great
会	休息	我们的	链条	,	和	带来	到	我们	一个	伟大的

会打破我们的枷锁，给我们带来伟大的未来。

[dɪ'lɪvərəns] ; [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [dwel] [ɪn] [pi:s]

Deliverance	;	that	we	should	dwell	in	peace
解救	;	那	我们	应该	住	在	和平

得救；使我们安居乐业

[bɪ'ni:θ] ['aʊə(r)] [vaɪnz] [ænd; ənd] [pɑ:mz] , ['aʊə(r)] [fl'ɒks] [ænd; ənd][hɜ:rdz]

Beneath	our	vines	and	palms	,	our	flocks	and	herds
下面	我们的	藤蔓	和	棕榈树	,	我们的	羊群	和	畜群

在我们的葡萄藤和棕榈树下，我们的羊群和牛群

[ɪn'kri:s] , [ænd; ənd] ['dʒɔɪfl] ['tʃɪldrən] [kraʊd] ['aʊə(r)] [stri:ts] ;

Increase	,	and	joyful	children	crowd	our	streets	;
增加	,	和	快乐	孩子们	人群	我们的	街道	;

孩子们越来越多，欢欣雀跃的孩子们挤满了我们的街道；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [lɪft][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][fɑ:(r)]

And	then	she	would	lift	her	eyes	unto	the	far
和	然后	她	会	举起	她	眼睛	到	这	远的

然后她会抬起头，望向远方。

[ɒf] [hɪlz] [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪtriːˌɑːks]
Off hills and tell us of the patriarchs
离开 丘陵 和 告诉 我们 的 这 族长

下山去，给我们讲讲先祖的故事。

[ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪn] , [huː] [sliːp] [ɪn]['dɪstənt] [greɪvz] [wɪ'ðɪn]
Of our line , who sleep in distant graves within
的 我们的 线 , WHO 睡觉 在 遥远 坟墓 之内

我们家族中，长眠于遥远坟墓的人。

[ðæt] ['prɒmɪst] [lænd] ; [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [fiːl] [ðə; ði]['aʊə(r)]
That promised land ; and now I feel the hour
那 承诺 土地 ; 和 现在 我 感觉 这 小时

那片应许之地；而现在，我感受到了那一刻。

[drɔːz] [nɪə(r)] [wɪtʃ] [brɪŋz] [dɪ'lɪvərəns] [tuː; tə]['aʊə(r)] [reɪs] .
Draws near which brings deliverance to our race .
平局 靠近 哪个 带来 解救 到 我们的 种族 .

拯救我们人类的时代即将到来。

[ˌprɪn'ses] .
PRINCESS .
公主 .

公主。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][ðə; ði] [driːmz] [ɒv; əv][ðaɪ] [jʌŋ] ['fænsi] ;
These are but the dreams of thy young fancy ;
这些 是 但 这 梦境 的 你的 年轻的 想要 ;

这些不过是你年少轻狂的幻想罢了；

[aɪ] ['kænɒt] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðaɪ] [tʃɔɪs] .
I cannot comprehend thy choice .
我 不能 理解 你的 选择 .

我无法理解你的选择。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːd]
I have heard
我 有 听到

我听说

[ɒv; əv][men] [huː] [hæv; həv] ['weɪd] [θruː] ['slɔːtə(r)]
Of men who have waded through slaughter
的 男人 WHO 有 涉水 通过 屠宰

那些曾浴血奋战的人

[tuː; tə][ə; eɪ] [θrəʊn] ; [ɒv; əv] [praʊd] [æm'bɪʃənz] , ['strʌglz]
To a throne ; of proud ambitions , struggles
到 一个 王座 ; 的 自豪的 抱负 , 斗争

为王位而战；怀揣着骄傲的抱负，为之奋斗

[fɪəs] [ænd; ənd][waɪld][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɪ'mædʒɪnd] [gʊd] ; [ɒv; əv][men]
Fierce and wild for some imagined good ; of men
凶猛的 和 荒野 为了 一些 想象 好的 ; 的 男人

为了某种想象中的美好而凶猛狂野；男人

[huː] [hæv; həv]['iːv(ə)n][kʌt][ɪn] [tweɪn] [ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [θredz]
Who have even cut in twain the crimson threads
WHO 有 甚至 切 在 马克·吐温 这 赤红 线程

谁甚至将那鲜红的丝线剪断了？

[ðæt] [leɪ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ə; eɪ] [θrəʊn] ; [bʌt; bət][aɪ]
That lay between them and a throne ; but I
那 躺 之间 他们 和 一个 王座 ; 但 我

那横亘在他们和王位之间；但我

['nevə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv][men] [rɪ'zaɪnɪŋ] [i:z] [fɔ:(r); fə(r)][tɔɪl] ,

Never	heard	of	men	resigning	ease	for	toil	,
绝不	听到	的	男人	辞职	舒适	为了	辛劳	,

从未听说过有人放弃安逸去从事苦役。

[ðə; ði]['splendə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pæləs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['skwɒlə(r)]

The	splendor	of	a	palace	for	the	squalor
这	辉煌	的	一个	宫殿	为了	这	肮脏不堪

为贫民窟打造的宫殿般的辉煌

[ɒv; əv][ə; eɪ] [hʌt] , [ænd; ənd] ['kɑ:stɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ]['daɪədem]

Of	a	hut	,	and	casting	down	a	diadem
的	一个	小屋	,	和	铸件	向下	一个	冠冕

小屋，以及扔下王冠

[tu:; tə][weə(r)][ə; eɪ] ['sɜ:vaɪl] [bædʒ] .

To	wear	a	servile	badge	.
到	穿	一个	奴性的	徽章	.

佩戴奴性徽章。

['sædli] [ʃi:; ʃi] [geɪzd]

Sadly	she	gazed
令人遗憾的是	她	凝视

她悲伤地凝视着

[ə'pɒn][ðə; ði][feə(r)] [jʌŋ] [feɪs] [lɪt] [wɪð] [ɪts] ['lɒfti]

Upon	the	fair	young	face	lit	with	its	lofty
之上	这	公平的	年轻的	脸	点燃	和	它是	高远

在她高贵的光芒照耀下，映照着她美丽的年轻脸庞。

[feɪθ] [ænd; ənd] [haɪ] [ri'zɔlv] — [ðə; ði] [dɑ:k] [prə'fetɪk] [aɪz]

Faith	and	high	resolves	—	the	dark	prophetic	eyes
信仰	和	高的	解决	—	这	黑暗的	预言	眼睛

信仰和坚定的决心——黑暗的预言之眼

[wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] [lʊk] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['prez(ə)nt] pain12

Which	seemed	to	look	beyond	the	present	pain12
哪个	似乎	到	看	超过	这	展示	pain12

这似乎超越了眼前的痛苦[12]

['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] .

Unto	the	future	greatness	of	his	race	.
到	这	未来	伟大	的	他的	种族	.

为了他所在种族的未来辉煌。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [stʊd] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [wɔ:m]

As	she	stood	before	him	in	the	warm
作为	她	站立	前	他	在	这	温暖的

她站在他面前，沐浴在温暖中

['lʌvlinəs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['raipən] ['wʊmənhʊd] ,

Loveliness	of	her	ripened	womanhood	,
可爱	的	她	成熟的	女性	,

她成熟女性的美丽，

[hɜ:(r); hə(r)]['læŋgwɪd] [aɪz] [gləu] [wɪð] [ʌn'wəʊntɪd] ['faɪə(r)] ,

Her	languid	eyes	glowed	with	unwonted	fire	,
她	慵懒的	眼睛	发光	和	不寻常的	火	,

她慵懒的眼神中闪烁着异样的光芒，

[ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] ['trɒpɪk(ə)l] [blʌd] [sent] [ɪts] [kwɪk]

And	the	bright	tropical	blood	sent	its	quick
和	这	明亮的	热带	血	发送	它是	快的

而那明亮的热带血液迅速地传递着它

['flʌʃɪz] ['or] [ðə; ði] ['ɒlɪv] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:k] , [ɒn] [wɪtʃ]

Flushes	o'er	the	olive	of	her	cheek	,	on	which
冲洗	超过	这	橄榄	的	她	脸颊	,	在	哪个

她橄榄色的脸颊泛起红晕，

[stɪl] [leɪ] [ðə; ði] ['lɪŋgərɪŋ] ['rəʊzɪz][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['gɜ:lhʊd] .

Still	lay	the	lingering	roses	of	her	girlhood	.
仍然	躺	这	挥之不去的	玫瑰	的	她	少女时代	.

她少女时代的玫瑰余晖依然萦绕不去。

[gri:f] , ['wʌndə(r)] , [ænd; ənd] [sə'praɪz] ['flikə] [laɪk] ['ʃædəʊz]

Grief	,	wonder	,	and	surprise	flickered	like	shadows
悲伤	,	想知道	,	和	惊喜	闪烁	喜欢	阴影

悲伤、惊奇和惊讶如同影子般闪烁。

['or] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [stʊd] ['sləʊli] ['krʌʃɪŋ]

O'er	her	face	as	she	stood	slowly	crushing
超过	她	脸	作为	她	站立	缓慢地	压碎

她站着，慢慢地压碎了她的脸

[wɪð] [ʌn'kɒnʃəs] [hænd][ðə; ði]['gəʊldən] ['tæslz]

With	unconscious	hand	the	golden	tassels
和	无意识	手	这	金的	流苏

下意识地将金色流苏

[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['krɪmz(ə)n][rəʊb] .

Of	her	crimson	robe	.
的	她	赤红	长袍	.

她那件深红色的长袍。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [nəʊn] [laɪf]['əʊnli]

She	had	known	life	only
她	有	已知	生活	仅有的

她只知道生活。

[baɪ][ɪts] ['braɪtnəs] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [ˌkɒmprɪ'hend]

By	its	brightness	,	and	could	not	comprehend
经过	它是	亮度	,	和	可以	不是	理解

被它的光芒所折服，却无法理解

[ðə; ði]['grændʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [tʃɔɪs] ; [bʌt; bət][ʃi:; ʃi]

The	grandeur	of	the	young	man's	choice	;	but	she
这	宏伟	的	这	年轻的	男人的	选择	;	但	她

这位年轻人的选择无比伟大；但她

[felt] [hɜ:(r); hə(r)][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [gləʊ] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['ɜ:nɪst]

Felt	her	admiration	glow	before	the	earnest
毛毡	她	钦佩	辉光	前	这	认真

在真挚的……之前，我感受到了她钦佩的光芒

[feɪθ] [ðæt] [tɔ:(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ə'pɑ:t][ænd; ənd][led][hɪm]

Faith	that	tore	their	lives	apart	and	led	him
信仰	那	撕裂	他们的	生活	除	和	引领	他

信仰撕裂了他们的生活，并引领他走向他。

[tu:; tə][ə'nʌðə(r)] ['destəni] .

To	another	destiny	.
到	其他	命运	.

前往另一个命运。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [həʊpt] [tu:; tə] [si:]

She	had	hoped	to	see
她	有	希望	到	看

她原本希望看到

[ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt][ɒn][hɪz; ɪz] [braʊ] , [ðə; ði]['seɪkrɪd]

The	crown	of	Egypt	on	his	brow	,	the	sacred
这	王冠	的	埃及	在	他的	眉头	,	这	神圣

他额头上戴着埃及王冠，那是神圣的

['lepəd] [skɪn] [ə'dɔːn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [siːt]

Leopard	skin	adorn	his	shoulders	,	and	his	seat
豹	皮肤	装饰	他的	肩膀	,	和	他的	座位

他的肩膀和臀部都披着豹皮。

[ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [praʊd] ['fɛəˌroʊz] ; [bʌt; bət] [naʊ] [hɜː(r); hə(r)]

The	throne	of	the	proud	Pharaoh's	;	but	now	her
这	王座	的	这	自豪的	法老的	;	但	现在	她

那是骄傲的法老的王座；但现在是她的

[driːm] [hæd; həd]['feɪdɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [left] [ə; eɪ]['bɪtə(r)] [pæŋ]

Dream	had	faded	out	and	left	a	bitter	pang
梦	有	褪色	出去	和	左边	一个	苦的	疼痛

梦境消逝，只留下苦涩的痛楚。

[ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] [ɪn][ɪts] [sted] .

Of	anguish	in	its	stead	.
的	痛苦	在	它是	坚定	.

取而代之的是痛苦。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] ['pɑːtɪd] ,

And	thus	they	parted	,
和	因此	他们	分手了	,

于是，他们就此分别。

[ʃiː; ʃi][tuː; tə] [bruːd] [ɪn]['saɪləns] ['or] [hɜː(r); hə(r)][peɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi]

She	to	brood	in	silence	o'er	her	pain	,	and	he
她	到	幼虫	在	沉默	超过	她	疼痛	,	和	他

她默默地承受着痛苦，而他

[tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][gɒd]

To	take	his	mission	from	the	hands	of	God
到	拿	他的	使命	从	这	双手	的	上帝

从上帝手中接过他的使命

[ænd; ənd] [liːd] [hɪz; ɪz] ['kæptɪv] [reɪs] [tuː; tə] ['friːdəm] .

And	lead	his	captive	race	to	freedom	.
和	带领	他的	俘虏	种族	到	自由	.

带领他被囚禁的族人走向自由。

[wɪð] ['saɪlənt][lɪps][bʌt; bət] ['eɪkɪŋ] [hɑːt] [ʃiː; ʃi] [baʊd]

With	silent	lips	but	aching	heart	she	bowed
和	沉默的	嘴唇	但	疼痛	心	她	鞠躬

她嘴唇紧闭，内心却无比悲痛，低下了头。

[hɜː(r); hə(r)] ['kwiːnli] [hed] [ænd; ənd][let][hɪm] [pɑːs] , [ænd; ənd][hiː; hi]

Her	queenly	head	and	let	him	pass	,	and	he
她	女王般的	头	和	让	他	经过	,	和	他

她高傲地抬起头，让他通过，然后他

[went] [fɔːθ] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] ,

Went	forth	to	share	the	fortune	of	his	race	,
去	前进	到	分享	这	财富	的	他的	种族	,

他出去与他的族人分享命运，

[i'stiːm] [ðæt] [æz; əz]['betə(r)][fɑː(r)][ðæn; ðən] ['pleʒəz]

Esteeming	that	as	better	far	than	pleasures
尊敬	那	作为	更好的	远的	比	快乐

视之为远胜于享乐

[bɔːt] [baɪ][sɪn][ænd; ənd]['gɪldɪd] ['ɔr] [wɪð] [vaɪs] . -

Bought	by	sin	and	gilded	o'er	with	vice	.	13
买	经过	罪	和	镀金	超过	和	副	.	-

以罪恶购得，以恶习镀金。13

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['tʃəʊzn] [wel] , [fɔː(r); fə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [braʊ]

And	he	had	chosen	well	,	for	on	his	brow
和	他	有	选定	出色地	,	为了	在	他的	眉头

他做出了正确的选择，因为在他的额头上

[gɒd] [pɔː] [ðə; ði]['krɪzəm][ɒv; əv][ə; eɪ]['həʊli] [wɜːk] .

God	poured	the	chrism	of	a	holy	work	.
上帝	倾倒	这	圣油	的	一个	圣	工作	.

上帝倾注了神圣工作的圣油。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'nɔɪntɪd] [hiː; hi][hæz; həz] [stʊd] [ə; eɪ] [braɪt]

And	thus	anointed	he	has	stood	a	bright
和	因此	受膏者	他	有	站立	一个	明亮的

于是，他受膏立于光明之中。

[en'sɑːmpəl] [θruː] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['sentʃəriz] [ɒv; əv] [taɪm]

Ensample	through	the	changing	centuries	of	time
样本	通过	这	变化	几个世纪	的	时间

纵览几个世纪以来的历史变迁

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'aɪ] .

Chapter	II	.
章	二	.

第二章

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['splendə(r)] , [lait]

It	was	a	great	change	from	the	splendor	,	light
它	曾是	一个	伟大的	改变	从	这	辉煌	,	光

这与之前的辉煌和光明形成了鲜明的对比。

[ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pæləs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ləʊli] [hʌt]

And	pleasure	of	a	palace	to	the	lowly	huts
和	乐趣	的	一个	宫殿	到	这	卑微的	小屋

宫殿般的奢华也惠及卑微的茅屋

[ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [saɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]['kruːəl] ['bɒndɪdʒ] .

Of	those	who	sighed	because	of	cruel	bondage	.
的	那些	WHO	叹了口气	因为	的	残忍的	束缚	.

那些因遭受残酷奴役而叹息的人。

[æz; əz][hiː; hi] [pɑːst]

As	he	passed
作为	他	通过了

他经过时

['ɪntuː][ðə; ði]['aʊtə(r)] [kɔːts] [ɒv; əv] [ðæt] [praʊd] ['pæləs] ,

Into	the	outer	courts	of	that	proud	palace	,
进入	这	外	法院	的	那	自豪的	宫殿	,

进入那座雄伟宫殿的外院，

[hiː; hi] [pɔːzd] [ə; eɪ]['məʊmənt][dʒʌst][tuː; tə] [geɪz] [ə'pɒn]

He	paused	a	moment	just	to	gaze	upon
他	暂停	一个	片刻	只是	到	目光	之上

他停顿片刻，凝视着……

[ðə; ði] [siːnz] - [mɪd] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['ɜːli] [laɪf][hæd; həd] [pɑːst] —

The	scenes	'	mid	which	his	early	life	had	passed	—
这	场景	-	中	哪个	他的	早期的	生活	有	通过了	—

他早年生活所处的那些场景——

[ðə; ði] ['plez(ə)nt] [hɔ:nt] [ə'mɪd][ðə; ði][f'eəɹəst] ['flaʊəz] ， —

The	pleasant	haunts	amid	the	fairest	flowers	,	—
这	令人愉快的	闹鬼的地方	之中	这	最公平	花朵	，	—

最美花朵环绕的宜人幽静之处，——

[ðə; ði] ['faʊntɪnz] ['tɒsɪŋ] [ɒn][ðə; ði][eə(r)][ðeə(r)]['sɪlvə(r)] [spreɪ] ， —

The	fountains	tossing	on	the	air	their	silver	spray	,	—
这	喷泉	抛掷	在	这	空气	他们的	银	喷	，	—

喷泉将银色的水雾抛向空中，——

[ðə; ði][s'tætʃu:z] ['bri:ðɪŋ] ['mju:zɪk] [sɒft] [ænd; ənd] [ləʊ]

The	statues	breathing	music	soft	and	low
这	雕像	呼吸	音乐	柔软的	和	低的

雕像发出轻柔低沉的呼吸声

[tu:; tə] [gri:t] [ðə; ði][fɜ:st] [feɪnt] ['flʌʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɔ:n] ， —

To	greet	the	first	faint	flushes	of	the	morn	,	—
到	迎接	这	第一的	头晕的	冲洗	的	这	早晨	，	—

迎接清晨的第一缕曙光，——

[ðə; ði] ['ɔbilisks] [ðæt] [rəʊz][ɪn] ['lɒfti] ['grændʒə(r)]

The	obelisks	that	rose	in	lofty	grandeur
这	方尖碑	那	玫瑰	在	高远	宏伟

高耸入云的方尖碑

[frɒm; frəm][ðeə(r)]['stəʊni][bedz] — [ðə; ði] [gɔ:nt] [ænd; ənd][grɪm] ,

From	their	stony	beds	—	the	sphynxes	gaunt	and	grim	,
从	他们的	石质的	床	—	这	斯芬克斯猫	瘦削	和	严峻	,

从它们石床上——瘦骨嶙峋、面容阴沉的狮身人面像——

[wɪð] [ˌʌn'sɒlvd] ['rɪdlz] [ɒn][ðeə(r)][lɪps] — [ænd; ənd][ɔ:l]

With	unsolved	riddles	on	their	lips	—	and	all
和	未解之谜	谜语	在	他们的	嘴唇	—	和	全部

他们口中萦绕着未解的谜题——而且所有

[ðə; ði] [braɪt] [kri:'eɪʃənz] ['pentər] [ɑ:t][ænd; ənd] ['skʌlptə(r)]

The	bright	creation's	painters	art	and	sculptors
这	明亮的	创造的	画家	艺术	和	雕塑家

杰出的创作者们——画家、艺术家和雕塑家们

[skɪl] [hæd; həd] ['gæðəd] [ɪn] [ðəʊz] ['ri:gl] [hɔ:lz] , [weə(r)] [mɜ:θ]

Skill	had	gathered	in	those	regal	halls	,	where	mirth
技能	有	聚集	在	那些	尊贵	大厅	，	在哪里	欢笑

技艺汇聚于那些富丽堂皇的大厅，那里充满了欢乐。

[ænd; ənd] [dɑ:ns] , [ænd; ənd] ['revlri] , [ænd; ənd] [sɒŋ] [hæd; həd] [tʃeɪst]

And	dance	,	and	revelry	,	and	song	had	chased
和	舞蹈	，	和	狂欢	，	和	歌曲	有	追逐

舞蹈、狂欢和歌声追逐着

[wɪð] ['keələs] [fi:t] [ðə; ði] [braɪt] [ænd; ənd] ['fli:tɪŋ] ['aʊəz] . -

With	careless	feet	the	bright	and	fleeting	hours	.	14
和	粗心	脚	这	明亮的	和	转瞬即逝	小时	.	-

漫不经心的脚步，消逝了明亮而短暂的时光。14

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['li:vɪŋ] [ɔ:l] ; [bʌt; bət][nəʊ] [rɪ'grets] [keɪm]

He	was	leaving	all	;	but	no	regrets	came
他	曾是	离开	全部	;	但	不	遗憾	来了

他要离开一切；但他没有丝毫后悔。

[laɪk] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] ['or] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd][felt]

Like	a	shadow	o'er	his	mind	,	for	he	had	felt
喜欢	一个	阴影	超过	他的	头脑	，	为了	他	有	毛毡

就像阴影笼罩着他的心头，因为他曾感到

[ðə; ði] ['kwɪkənɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['haɪə(r)] [laɪf] , [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz]

The	quickening	of	a	higher	life	,	as	if	his
这	加速	的	一个	更高	生活	,	作为	如果	他的

更高层次生命的加速，仿佛他的

[səʊl] [hæd; həd] [wɪŋz] [ænd; ənd][hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [grəʊθ] ;

Soul	had	wings	and	he	were	conscious	of	their	growth	;
灵魂	有	翅膀	和	他	是	有意识的	的	他们的	生长	;

索尔长出了翅膀，并且他能感觉到翅膀在成长；

[ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['tendə(r)] [laɪt] [ɪn] [ðəʊz]

And	yet	there	was	a	tender	light	in	those
和	然而	那里	曾是	一个	投标	光	在	那些

然而，其中也蕴含着一丝温柔的光芒。

[dɑːk] [aɪz] [wɪtʃ] [lʊkt] [ðeə(r)] ['pɑːtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [siːnz]

Dark	eyes	which	looked	their	parting	on	the	scenes
黑暗的	眼睛	哪个	看起来	他们的	离别	在	这	场景

深邃的眼睛望着远去的景象

[ɒv; əv] ['bjuːti] , [weə(r)] [hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs]

Of	beauty	,	where	his	life	had	been	a	joyous
的	美丽	,	在哪里	他的	生活	有	到过	一个	欢乐

美丽，他的一生曾充满欢乐

[driːm] [ɪn'tʃɑːntɪd] [wɪð] [dɪ'laɪt] ; [bʌt; bət][hiː; hi]['træmp(ə)ld]

Dream	enchanted	with	delight	;	but	he	trampled
梦	迷人的	和	喜	;	但	他	践踏

梦境充满喜悦；但他践踏了

[ɒn] [iːtʃ] [veɪn] [rɪ'gret] [æz; əz][ɒn][ə; eɪ] ['væŋkwɪʃt] [fəʊ] ,

On	each	vain	regret	as	on	a	vanquished	foe	,
在	每个	徒劳	后悔	作为	在	一个	战败者	敌人	,

每一次徒劳的悔恨，都如同对战败的敌人一般。

[ænd; ənd] [went] [fɔːθ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [mæn] , [g'ɜːdɪd] [wɪð] ['lɒfti]

And	went	forth	a	strong	man	,	girded	with	lofty
和	去	前进	一个	强的	男人	,	加固	和	高远

于是，一个强壮的男人走了出去，他身披高耸的盔甲。

[p'ɜːpəsɪz] [ænd; ənd] ['ɜːnɪst] [feɪθ] .

Purposes	and	earnest	faith	.
目的	和	认真	信仰	.

目标和真诚的信仰。

[hiː; hi] ['dʒɜːrnid] [ɒn]

He	journeyed	on
他	旅程	在

他踏上了旅程

[tɪl] ['pæləs] [ænd; ənd] [dəʊmz] [ænd; ənd] ['lɒfti] [feɪn] ,

Till	palaces	and	domes	and	lofty	fanes	,
直到	宫殿	和	穹顶	和	高远	法内斯	,

直到宫殿、圆顶和高耸的神殿，

[ænd; ənd] ['gɔːdʒəs] ['templz] ['feɪdɪd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [saɪt] ,

And	gorgeous	temples	faded	from	his	sight	,
和	华丽的	寺庙	褪色	从	他的	视线	,

那些壮丽的寺庙渐渐从他的视线中消失。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ləʊli] [hoʊmz] [ɒv; əv] ['gəʊʃən] [keɪm] [ɪn] [vjuː] .

And	the	lowly	homes	of	Goshen	came	in	view	.
和	这	卑微的	房屋	的	歌珊	来了	在	看法	.

歌珊地的简陋房屋映入眼帘。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] [niːdɪŋ]

There	he	saw	the	women	of	his	race	kneading
那里	他	锯	这	女性	的	他的	种族	揉捏

在那里，他看到他同族的妇女们在揉捏面团。

[ðeə(r)] [teɪl] [ɒv; əv] [brɪks] ; [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['eɪbrəhæm]

Their	tale	of	bricks	;	the	sons	of	Abraham
他们的	故事	的	砖块	;	这	儿子们	的	亚伯拉罕

他们讲述砖瓦的故事；亚伯拉罕的儿子们

['kraʊtʃɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðeə(r)] ['hevi] ['bəːdən] .

Crouching	beneath	their	heavy	burdens	.
蹲伏	下面	他们的	重的	负担	.

蜷缩在沉重的负担之下。

[hiː; hi] [sɔː]

He	saw
他	锯

他看到了

[ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] ['pælə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] ['sɪstəz] [tʃiːk] ,

The	increasing	pallor	on	his	sisters	cheek	,
这	增加	苍白	在	他的	姐妹	脸颊	,

他妹妹脸颊上的苍白越来越明显，

[ðə; ði] ['diːpənɪŋ] ['ʃædəʊz] [ɒn][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [braʊ] ,

The	deepening	shadows	on	his	mother's	brow	,
这	加深	阴影	在	他的	母亲的	眉头	,

他母亲额头上的阴影越来越深，

[ðə; ði] ['restləs] [laɪt] [ðæt] [gləu] [ɪn] ['ɛərənz] [aɪ] ,

The	restless	light	that	glowed	in	Aaron's	eye	,
这	不安	光	那	发光	在	亚伦的	眼睛	,

亚伦眼中闪烁着不安的光芒，

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['hɪd(ə)n]['faɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sməʊldərɪŋ]

As	if	a	hidden	fire	were	smouldering
作为	如果	一个	隐	火	是	闷烧

仿佛有一团隐藏的火焰正在闷烧

[ɪn][hɪz; ɪz][breɪn] ; [ænd; ənd] ['bendɪŋ] ['or] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)]

In	his	brain	;	and	bending	o'er	his	mother
在	他的	脑	;	和	弯曲	超过	他的	母亲

在他的脑海里；并俯身看着他的母亲

[ɪn][ə; eɪ]['tendə(r)] , ['lʌvɪŋ] [weɪ] , [hiː; hi] [sed] , “ ['mʌðə(r)] ,

In	a	tender	,	loving	way	,	he	said	,	“	Mother	,
在	一个	投标	,	爱	方式	,	他	说	,	“	母亲	,

他用温柔慈爱的语气说：“母亲，

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv][maɪ] [reɪs] , —

I've	come	to	share	the	fortunes	of	my	race	,	—
我已经	来	到	分享	这	财富	的	我的	种族	,	—

我来到这里，是为了分享我族人的命运。

[tuː; tə] [dwel] [wɪ'ðɪn] [ðiːz] ['ləʊli] [hʌt] , — [tuː; tə][weə(r)]

To	dwell	within	these	lowly	huts	,	—	to	wear
到	住	之内	这些	卑微的	小屋	,	—	到	穿

居住在这些简陋的小屋里，——穿着

[ðə; ði] [bædʒ] [ɒv; əv] ['sɜːvɪtjuːd] [ænd; ənd] [tɔɪl] , [ænd; ənd] [iːt]

The	badge	of	servitude	and	toil	,	and	eat
这	徽章	的	奴役	和	辛劳	,	和	吃

奴役和劳作的标志，以及饮食

[ðə; ði]['bɪtə(r)] [bred] [ɒv; əv]['penjəri][ænd; ənd][peɪn] .

The	bitter	bread	of	penury	and	pain	.
这	苦的	面包	的	贫困	和	疼痛	.

贫困和痛苦的苦涩面包。

" [ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [laɪt] [biːmd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [aɪ] ,

"	A	sudden	light	beamed	from	his	mother's	eye	,
"	一个	突然	光	光束	从	他的	母亲的	眼睛	,

"他母亲的眼中突然闪过一道光芒，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , " [haʊz] [ðɪs] , [maɪ][sʌn] ?

And	she	said	,	"	How's	this	,	my	son	?
和	她	说	,	"	怎么样	这	,	我的	儿子	?

她说道："儿子，这样可以吗？"

[bʌt; bət] yesterday15

but	yesterday15
但	yesterday15

但昨天15

[tuː] ['hiːbruːz] , ['dʒɜːnɪɪŋ] [frɒm; frəm][ɒn][tuː; tə] ['gəʊʃən] ,

Two	Hebrews	,	journeying	from	On	to	Goshen	,
二	希伯来书	,	旅程	从	在	到	歌珊	,

两个希伯来人，从翁往歌珊地去，

[təʊld][ˌjuː 'es] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði]['tempə(r)l][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn]

Told	us	they	had	passed	the	temple	of	the	Sun
讲述	我们	他们	有	通过了	这	寺庙	的	这	太阳

他们告诉我们，他们已经经过了太阳神庙。

[bʌt; bət] [deəd] [nɒt]['entə(r)] , ['əʊnli] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd]

But	dared	not	enter	,	only	they	had	heard
但	敢于	不是	进入	,	仅有的	他们	有	听到

但他们不敢进去，因为只有他们听说过

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [ɪn][ɒn] ; [ðæt] [ðaʊ] [hædst]

That	it	was	a	great	day	in	On	;	that	thou	hadst
那	它	曾是	一个	伟大的	天	在	在	;	那	你	哈斯特

那一天在安城是伟大的一天；你曾拥有

[fɔː'swɔːn] [ðaɪ] ['kɪndrəd] , [traɪb] [ænd; ənd] [reɪs] ; [hædst] [baʊd]

Forsworn	thy	kindred	,	tribe	and	race	;	hadst	bowed
宣誓者	你的	亲属	,	部落	和	种族	;	哈斯特	鞠躬

你背弃了你的亲族、部落和种族；你曾低头屈服

[ðaɪ] [niː] [tuː; tə]['iːdʒɪpts][veɪn][ænd; ənd] ['hiːðn] ['wɜːʃɪp] ,

Thy	knee	to	Egypt's	vain	and	heathen	worship	,
你的	膝盖	到	埃及的	徒劳	和	异教徒	崇拜	,

你屈膝向埃及虚妄的异教崇拜低头，

[hædst] [dɪ'naɪd] [ðə; ði][gɒd] [ɒv; əv]['eɪbrəhæm] , [ɒv; əv]['aɪzək] ,

Hadst	denied	the	God	of	Abraham	,	of	Isaac	,
哈斯特	否认	这	上帝	的	亚伯拉罕	,	的	艾萨克	,

曾否认亚伯拉罕、以撒的神，

[ænd; ənd][ɒv; əv]['dʒeɪkəb] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ˌhens'fɔːθ] [wʊdst]

And	of	Jacob	,	and	from	henceforth	wouldst
和	的	雅各布	,	和	从	今后	会

雅各的后裔，从此以后.....

[biː; bi][in'grɑːft, -græft][ɪn] ['fɛəˌroʊz] ['riːgl] [laɪn] ,

Be	engrafted	in	Pharaoh's	regal	line	,
是	嫁接	在	法老的	尊贵	线	,

成为法老王室血脉的一部分，

[ænd; ənd][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ðɪ][sʌn][ɒv; əv] ['fɛəˌroʊz] ['dɔːtə(r)] .

And	be	called	the	son	of	Pharaoh's	daughter	.
和	是	称为	这	儿子	的	法老的	女儿	.

并被称为法老女儿的儿子。

[wen] [ðaɪ]['fɑːðə(r)]['æmˌræm] [hɜːd] [ðə; ðɪ]['kruːəl] [njuːz]

When	thy	father	Amram	heard	the	cruel	news
什么时候	你的	父亲	阿姆拉姆	听到	这	残忍的	消息

当你的父亲阿姆兰听到这残酷的消息时

[hiː; hi] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][stɑːf][ænd; ənd][wept] .

He	bowed	his	head	upon	his	staff	and	wept	.
他	鞠躬	他的	头	之上	他的	职员	和	哭泣	.

他低下头，手托拐杖，痛哭流涕。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][strɒŋgə(r)] [feɪθ] [ðæn; ðən] [ðæt] .

But	I	had	stronger	faith	than	that	.
但	我	有	更强	信仰	比	那	.

但我对此抱有更坚定的信念。

[baɪ] [feɪθ]

By	faith
经过	信仰

凭着信心

[aɪ][hɪd] [ðiː] [wen] [ðə; ðɪ] ['blʌdi] [hændz][ɒv; əv] ['feərəʊ]

I	hid	thee	when	the	bloody	hands	of	Pharaoh
我	隐藏	你	什么时候	这	血腥	双手	的	法老

当法老的血手落入他手中时，我藏匿了你。

[wɜː(r); wə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] - [mɪd]['aʊə(r)] ['kwɪvərɪŋ] [hɑːt] [strɪŋz]

Were	searching	-	mid	our	quivering	heart	strings
是	搜索	-	中	我们的	颤抖	心	字符串

我们在颤抖的心弦中寻找

[duːm] ['aʊə(r)] [sʌnz] [tuː; tə] [deθ] ; [baɪ] [feɪθ] [aɪ] [wəʊv]

Dooming	our	sons	to	death	;	by	faith	I	wove
注定失败	我们的	儿子们	到	死亡	;	经过	信仰	我	编织

注定我们的儿子们走向死亡；我凭着信仰编织了

[ðə; ðɪ] ['rʌʃɪz] [ɒv; əv] [ðaɪn] [ɑːk] [ænd; ənd][leɪd] [ðiː] - [mɪd]

The	rushes	of	thine	ark	and	laid	thee	-	mid
这	冲刺	的	你的	方舟	和	铺设	你	-	中

你的方舟的芦苇将你安放在中间

[ðə; ðɪ][flægz][ænd; ənd] ['lɪliz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [naɪl] , [ænd; ənd] [sɔː]

The	flags	and	lilies	of	the	Nile	,	and	saw
这	旗帜	和	百合花	的	这	尼罗河	,	和	锯

尼罗河畔的旗帜和百合花，以及它们

[ðə; ðɪ]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðæt] [feɪθ] [wen] ['fɛəˌroʊz] ['dɔːtə(r)]

The	answer	to	that	faith	when	Pharaoh's	daughter
这	回答	到	那	信仰	什么时候	法老的	女儿

当法老的女儿出现时，对这种信仰的回应是什么?

[pleɪst] [ðiː] [ɪn][maɪ][ɑːmz] , [ænd; ənd] [beɪd] [ˌem 'iː] [nɜːs] [ðə; ðɪ][tʃaɪld]

Placed	thee	in	my	arms	,	and	bade	me	nurse	the	child
放置	你	在	我的	武器	,	和	巴德	我	护士	这	孩子

他把你放在我的怀里，嘱咐我照顾孩子。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ; [ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [feɪθ] [sə'steɪnd] , [aɪ] [hɜːd]

For	her	;	and	by	that	faith	sustained	,	I	heard
为了	她	;	和	经过	那	信仰	持续	,	我	听到

为了她；也正是凭借那份信念，我听见了

[æz; əz]['aɪd(ə)l] [wɜːdz] [ðə; ðɪ]['kruːəl] [njuːz] [ðæt] [stæbd]

As	idle	words	the	cruel	news	that	stabbed
作为	闲置的	字	这	残忍的	消息	那	刺伤

空洞的言语，却成了刺痛人心的残酷消息。

[ðaɪ] ['fɑːðə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [sɒːd] . ”

Thy	father	like	a	sword	.	”
你的	父亲	喜欢	一个	剑	.	”

你父亲像一把剑。

“ [ðə; ðɪ] ['hiːbruːz] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [ə'raɪt] ; [lɑːst] [wiːk]

“	The	Hebrews	did	not	hear	aright	;	last	week
“	这	希伯来书	做过	不是	听到	好的	;	最后的	星期

“希伯来人没听清楚；上周

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [ɪn] [ɒn] , [frɒm; frəm] - [geɪt]

There	was	a	great	day	in	On	,	from	Esoan's	gate
那里	曾是	一个	伟大的	天	在	在	,	从	-	门

在埃索安的大门外，昂城度过了美好的一天。

['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ðɪ] ['maɪti] [siː] ; [ðə; ðɪ] ['prɪnsɪz] , [lɔːdz]

Unto	the	mighty	sea	;	the	princes	,	lords
到	这	强大的	海	;	这	王子们	,	领主们

到浩瀚的大海；王子，领主们

[ænd; ənd] ['tʃeɪmbəlɪn] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sembəld] ;

And	chamberlains	of	Egypt	were	assembled	;
和	张伯伦	的	埃及	是	组装	;

埃及的侍臣们聚集在一起;

[ðə; ðɪ] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [sʌn] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] .

The	temple	of	the	sun	was	opened	.
这	寺庙	的	这	太阳	曾是	打开	.

太阳神庙被打开了。

Isis16

Isis16

Isis16

伊西斯16

[ænd; ənd] [əʊ'saɪərɪs] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'veɪld] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] ,

And	Osiris	were	unveiled	before	the	people	,
和	奥西里斯	是	揭幕	前	这	人们	,

奥西里斯的雕像在人们面前揭晓。

['ɑːpɪs] [ænd; ənd] ['ɔːrəs] [wɜː(r); wə(r)] [kraʊnd] [wɪð] ['flaʊəz] ;

Apis	and	Orus	were	crowned	with	flowers	;
蜜蜂	和	或	是	加冕	和	花朵	;

Apis 和 Orus 头上戴着花冠;

['gəʊldən] ['sensə(r)] [briːðd] [ðeə(r)] ['freɪgrəns] [ɒn] [ðə; ðɪ] [eə(r)] ;

Golden	censers	breathed	their	fragrance	on	the	air	;
金的	香炉	呼吸	他们的	香味	在	这	空气	;

金香炉散发出阵阵香气;

[ðə; ðɪ] ['sækrɪfaɪs] [wɒz; wəz] ['sməʊkɪŋ] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['ɔːltə(r)] ;

The	sacrifice	was	smoking	on	the	altar	;
这	牺牲	曾是	吸烟	在	这	坛	;

祭品在祭坛上冒着烟;

[ðə; ðɪ] [fɜːst] [fruːts] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [naɪl] [leɪ] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['teɪblz]

The	first	fruits	of	the	Nile	lay	on	the	tables
这	第一的	水果	的	这	尼罗河	躺	在	这	表格

尼罗河的第一批果实摆上了餐桌。

[ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] : [ðə; ði]['mjuːzɪk][rəʊz][ɪn]['lɒfti] [swelz] ,

Of	the	sun	:	the	music	rose	in	lofty	swells	,
的	这	太阳	:	这	音乐	玫瑰	在	高远	涌浪	,

太阳升起，音乐如高亢的波浪般涌来。

[ðen] [sæŋk][ɪn] ['keɪd(ə)ns] [səʊ] [sɒft] [ænd; ənd] [ləʊ]

Then	sank	in	cadences	so	soft	and	low
然后	沉没	在	节奏	所以	柔软的	和	低的

然后，沉入那轻柔低沉的节奏中

[tɪl] [ɔːl][ðə; ði][eə(r)] [gruː] ['tremjələs] [wɪð] ['ræptʃə(r)] .

Till	all	the	air	grew	tremulous	with	rapture	.
直到	全部	这	空气	生长	颤抖的	和	狂喜	.

直到整个空气都因狂喜而颤抖。

[ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv] [ɒn] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] , [wɪð] ['seɪkrɪd] [pɑːmz]

The	priests	of	On	were	there	,	with	sacred	palms
这	神父	的	在	是	那里	,	和	神圣	棕榈树

翁城的祭司们也在那里，他们带着神圣的棕榈树。

[wɪ'ðɪn] [ðeə(r)][hændz][ænd; ənd]['ləʊtəs] [liːvz] [ə'pɒn][ðeə(r)]

Within	their	hands	and	lotus	leaves	upon	their
之内	他们的	双手	和	莲花	树叶	之上	他们的

他们手中拿着莲叶，身上带着莲叶。

[braʊz] ; ['feərəʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [sæt] ['weɪtɪŋ]

Brows	;	Pharaoh	and	his	daughter	sat	waiting
眉毛	;	法老	和	他的	女儿	卫星	等待

眉毛；法老和他的女儿坐着等候

[ɪn][ðeə(r)] ['riːgl] [tʃeəz] ; [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə][hɪə(r)]

In	their	regal	chairs	;	all	were	ready	to	hear
在	他们的	尊贵	椅子	;	全部	是	准备好	到	听到

他们端坐在尊贵的椅子上，准备聆听。

[ˌem 'iː][baɪnd][maɪ][səʊl][tuː; tə]['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd][tuː; tə][sweə(r)]

Me	bind	my	soul	to	Egypt	,	and	to	swear
我	绑定	我的	灵魂	到	埃及	,	和	到	发誓

我将我的灵魂与埃及捆绑在一起，并发誓

[ə'liːdʒəns] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][gɒdz] .

Allegiance	to	her	gods	.
忠诚	到	她	神	.

她对神明的忠诚。

[ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv] [ɒn]

The	priests	of	On
这	神父	的	在

翁的祭司们

[druː] [nɪə(r)][tuː; tə] [leɪ] [ðeə(r)][hændz][ə'pɒn][maɪ] [hed]

Drew	near	to	lay	their	hands	upon	my	head
德鲁	靠近	到	躺	他们的	双手	之上	我的	头

他们走近，把手放在我的头上。

[ænd; ənd][bɪd][ˌem 'iː][sweə(r)] , - [naʊ] , [baɪ][əʊ'saɪərɪs] , [dʒʌdʒ]

And	bid	me	swear	,	'	Now	,	by	Osiris	,	judge
和	出价	我	发誓	,	-	现在	,	经过	奥西里斯	,	法官

并让我发誓，“现在，以奥西里斯的名义，审判吧。”

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ded] , [ænd; ənd]['aɪsɪs] , ['mʌðə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es]

Of	all	the	dead	,	and	Isis	,	mother	of	us
的	全部	这	死的	,	和	伊西斯	,	母亲	的	我们

在所有逝者中，还有伊西斯，我们的母亲。

[ɔ:l] , - [ðæt] [ˌhens'fɔ:θ] [aɪ'd][fɔ:'sweə(r)][maɪ]['kɪndrəd] ,
All , ' that henceforth I'd forswear my kindred ,
全部 , - 那 今后 ID 作伪证 我的 亲属 ,

所有的一切，从此以后我将与我的亲人断绝关系，

[traɪb] [ænd; ənd] [reɪs] ; [wʊd] [hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)] [gɒdz]
Tribe and race ; would have no other gods
部落 和 种族 ; 会 有 不 其他 神

部落和种族；不会信奉其他神明。

[ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv]['i:dʒɪpt] ; [wʊd] [bi:; bi][in'grɑ:ft, -græft]
Than those of Egypt ; would be engrafted
比 那些 的 埃及 ; 会 是 嫁接

比埃及的那些人更甚；将被嫁接

['ɪntu:] ['fɛəˌroʊz] ['rɔɪəl] [laɪn] , [ænd; ənd][bi:; bi] [kɔ:ld]
Into Pharaoh's royal line , and be called
进入 法老的 皇家 线 , 和 是 称为

进入法老的王室血统，并被称为

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['fɛəˌroʊz] ['dɔ:tə(r)] .
The son of Pharaoh's daughter .
这 儿子 的 法老的 女儿 .

法老女儿的儿子。

[ðen] , ['mʌðə(r)]
Then , mother
然后 , 母亲

然后，母亲

[dɪə(r)] , [ai][lɪvd; 'laɪvd][ðə; ði][pɑ:st] [ə'gen] .
Dear , I lived the past again .
亲爱的 , 我 居住地 这 过去的 再次 .

亲爱的，我仿佛又回到了过去。

[ə'gen] [ai][sæt]
Again I sat
再次 我 卫星

我又坐了下来。

[bɪ'saɪd] [ði:] , [maɪ][lɪps] [ə'pɑ:t] [wɪð] ['tʃaɪldɪʃ]
Beside thee , my lips apart with childish
旁 你 , 我的 嘴唇 除 和 幼稚

在你身边，我的嘴唇因孩子气而微微张开。

['wʌndə(r)] , [maɪ]['i:gə(r)] [aɪz] [ˌʌp'lɪftɪd] [tu:; tə] [ðaɪ]
Wonder , my eager eyes uplifted to thy
想知道 , 我的 渴望的 眼睛 提升 到 你的

惊奇，我渴望的目光抬起，望向你

['gləʊɪŋ] [feɪs] , [ænd; ənd][maɪ] [jʌŋ] [səʊl] ['gæðərɪŋ]
Glowing face , and my young soul gathering
发光 脸 , 和 我的 年轻的 灵魂 采集

容光焕发，年轻的灵魂也聚集在一起

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðaɪ] [wɜ:dz] .
Inspiration from thy words .
灵感 从 你的 字 .

从你的话语中汲取灵感。

[ə'gen] [ai] [hɜ:d]
Again I heard
再次 我 听到

我又听到了

[ðiː] [tel] [ðə; ði][grænd] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [reɪs] ,

Thee	tell	the	grand	traditions	of	our	race	,
汝	告诉	这	盛大	传统	的	我们的	种族	,

讲述我们民族的伟大传统吧!

[ðə; ði]['blesɪd; blest] [həʊps] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] promises17

The	blessed	hopes	and	glorious	promises17
这	蒙福	希望	和	辉煌	promises17

蒙福的盼望和荣耀的应许17

[ðæt] [wiːv] [ðeə(r)]['gəʊldən] [θredz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sɒmbə(r)]

That	weave	their	golden	threads	among	the	sombre
那	编织	他们的	金的	线程	之中	这	阴沉

在阴郁的氛围中编织金色丝线

[tˈɪʃuːz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd] ['ʃɪmə(r)] [stɪl] [ə'mɪd]

Tissues	of	our	lives	,	and	shimmer	still	amid
组织	的	我们的	生活	,	和	闪烁	仍然	之中

我们生活的丝丝缕缕，依然闪烁着光芒。

[ðə; ði] [gluːm] [ænd; ənd] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][lɒt] .

The	gloom	and	shadows	of	our	lot	.
这	愁云	和	阴影	的	我们的	很多	.

我们命运的阴霾和阴影。

[ə'gen]

Again
再次

再次

[ai] [hɜːd] [ðiː] [tel] [ɒv; əv]['eɪbrəhæm] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kɒnstənt]

I	heard	thee	tell	of	Abraham	,	with	his	constant
我	听到	你	告诉	的	亚伯拉罕	,	和	他的	持续的

我听你讲过亚伯拉罕的故事，他总是

[feɪθ] [ænd; ənd] ['ɜːnɪst] [trʌst] [ɪn][gɒd] , ['ʌntə; 'ʌntu] [huːm]

Faith	and	earnest	trust	in	God	,	unto	whom
信仰	和	认真	相信	在	上帝	,	到	谁

对上帝的信仰和真诚的信赖

[ðə; ði] ['prɒmɪs] [keɪm] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːd] [ʃʊd; ʃəd][ɔːl]

The	promise	came	that	in	his	seed	should	all
这	承诺	来了	那	在	他的	种子	应该	全部

他承诺，他的后裔将成就一切。

[ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [biː; bi]['blesɪd; blest] .

The	nations	of	the	earth	be	blessed	.
这	国家	的	这	地球	是	蒙福	.

愿地上万国蒙福。

[ɒv; əv]['aɪzək]

Of	Isaac
的	艾萨克

以撒

['blesɪŋ] [wɪð] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [lɪps][hɪz; ɪz][fɜːst] - [bɔːn] [sʌn] ,

Blessing	with	disappointed	lips	his	first	-	born	son	,
祝福	和	失望的	嘴唇	他的	第一的	-	出生	儿子	,

他失望地看着自己的长子，

[frɒm; frəm] [huːm] [ðə; ði] ['bɜːθraɪt] [hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] .

From	whom	the	birthright	had	departed	.
从	谁	这	与生俱来的权利	有	已离开	.

与生俱来的权利已从谁身上消失。

[ɒv; əv]['dʒeɪkəb] ,
Of **Jacob** **,**
的 雅各布 ,

雅各的

[wɪð] [hɪz; ɪz] [wɔːm] [ə'fekʃən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['diːviəs] [weɪz] ,
With **his** **warm** **affections** **and** **his** **devious** **ways** **,**
和 他的 温暖的 情感 和 他的 狡猾的 方式 ,

他既热情又狡猾，

['flaɪɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] ['iːsɔː] ; [haʊ] [hiː; hi]
Flying **before** **the** **wrath** **of** **Esau** **;** **how** **he**
飞行 前 这 愤怒 的 以扫 ; 如何 他

在以扫的愤怒之前逃走；他如何

['slʌmbə] [ɪn][ðə; ði][waɪld] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə'mɪd][hɪz; ɪz] [driːmz]
Slumbered **in** **the** **wild** **,** **and** **saw** **amid** **his** **dreams**
沉睡 在 这 荒野 , 和 锯 之中 他的 梦境

他在荒野中沉睡，并在梦中看见

[ə; eɪ]['lædə(r)] ['riːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] , [ɒn] [wɪtʃ] [gɑːdz]
A **ladder** **reaching** **to** **the** **sky** **,** **on** **which** **God's**
一个 梯子 到达 到 这 天空 , 在 哪个 神的

一架通天的梯子，上帝的

['eɪndʒəls][dɪd] [dɪ'send] , [ænd; ənd] ['weɪkɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sɒləm]
Angels **did** **descend** **,** **and** **waking** **,** **with** **a** **solemn**
天使 做过 下降 , 和 醒来 , 和 一个 庄严

天使降临，醒来时，带着庄严的.....

[ɔː] - [ɔːl] , [hɪz; ɪz][səʊl] [ɪk'skleɪmd] , - [haʊ]
Awe **o'ershadowing** **all** **,** **his** **soul** **exclaimed** **,** **'** **How**
敬畏 - 全部 , 他的 灵魂 惊呼 , - 如何

敬畏笼罩着一切，他的灵魂惊呼道："怎么会这样？"

['dredf(ə)l] [ɪz] [ðɪs] [pleɪs] .
Dreadful **is** **this** **place** **.**
可怕 是 这 地方 .

这个地方太可怕了。

[ləʊ] !
Lo **!**
洛 !

瞧!

[gɒd][ɪz][hɪə(r)] , [ænd; ənd][ai]
God **is** **here** **,** **and** **I**
上帝 是 这里 , 和 我

上帝就在这里，而我

[njuː] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] .
Knew **it** **not** **.**
知道 它 不是 .

我不知道。

- [ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [wʌns][ə; eɪ] ['maɪti] [prɪns]
' **Of** **Joseph** **,** **once** **a** **mighty** **prince**
- 的 约瑟夫 , 一次 一个 强大的 王子

"约瑟，曾经是一位强大的王子"

[wɪ'ðɪn] [ðɪs] [lænd] , [huː] [ʃræŋk] [ɪn]['həʊli]['hɒrə(r)]
Within **this** **land** **,** **who** **shrank** **in** **holy** **horror**
之内 这 土地 , WHO 缩小 在 圣 恐怖

在这片土地上，谁在神圣的恐惧中瑟缩?

[frɒm; frəm][ðə; ði][spft] [waɪt] [hænd][ðæt] ['bekən] [hɪm][tu:; tə][sɪn]

From	the	soft	white	hand	that	beckoned	him	to	sin
从	这	柔软的	白色的	手	那	招手	他	到	罪

从那只引诱他犯罪的柔软白手。

[hu:z] [hɑ:t] , [ə'mɪd][ðə; ði] ['pleʒəz] , [pɒmp][ænd; ənd][praɪd]

Whose	heart	,	amid	the	pleasures	,	pomp	and	pride
谁	心	,	之中	这	快乐	,	盛大场面	和	自豪

在享乐、浮华和骄傲之中，谁的心依然跳动?

[ɒv; əv]['i:dʒɪpt] , [wɒz; wəz]['evə(r)]['feɪθf(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz] [reɪs] ,

Of	Egypt	,	was	ever	faithful	to	his	race	,
的	埃及	,	曾是	曾经	忠实	到	他的	种族	,

他虽是埃及人，却始终忠于自己的民族。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [ɒn][ɪts] ['freɪlɪst] [kɔ:d]

And	when	his	life	was	trembling	on	its	frailest	chord
和	什么时候	他的	生活	曾是	发抖	在	它是	最脆弱的	弦

当他的生命摇摇欲坠，岌岌可危之时

[hi:; hi] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] [aɪz] [tu:; tə] ['keɪnən] , [ænd; ənd] [meɪd]

He	turned	his	dying	eyes	to	Canaan	,	and	made
他	转向	他的	垂死	眼睛	到	迦南	,	和	制成

他临终前将目光转向迦南，并做了

[hɪz; ɪz] ['breðrən] [sweə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [greɪv]

His	brethren	swear	that	they	would	make	his	grave
他的	弟兄们	发誓	那	他们	会	制作	他的	严重

他的兄弟们发誓要为他建造坟墓

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['peɪtri:ˌɑ:ks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

Among	the	patriarchs	of	his	line	,	because
之中	这	族长	的	他的	线	,	因为

在他这一脉的先祖中，因为

- [keɪv] , [weə(r)] ['eɪbrəhæm] [baʊd] [bɪ'fɔ:(r)]

Machpelah's	cave	,	where	Abraham	bowed	before
-	洞穴	,	在哪里	亚伯拉罕	鞠躬	前

麦比拉山洞，亚伯拉罕曾在此俯伏

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [keɪθ] , [ænd; ənd] [bɔ:t] [ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [leɪ]

The	sons	of	Heth	,	and	bought	a	place	to	lay
这	儿子们	的	赫斯	,	和	买	一个	地方	到	躺

赫人的儿子们买了一块地躺下。

[hɪz; ɪz] [lʌvd] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃt] [ded] , [wɒz; wəz] ['dɪrər] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

His	loved	and	cherished	dead	,	was	dearer	to	his
他的	喜爱	和	珍爱	死的	,	曾是	更贵	到	他的

他挚爱的亡者，对他来说比什么都珍贵。

['daɪɪŋ] [hɑ:t] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['praʊdɪst] [tu:m] [ə'mɪd]

Dying	heart	than	the	proudest	tomb	amid
垂死	心	比	这	最引以为豪	墓	之中

垂死的心脏胜过最骄傲的坟墓

[ðə; ði] ['prɪnsli] [ded] [ɒv; əv]['i:dʒɪpt] . -

The	princely	dead	of	Egypt	.	18
这	王子	死的	的	埃及	.	-

埃及王室成员的逝世。18

[ðen] , [laɪk][ðə; ði]['eɪndʒəls] , ['mʌðə(r)][dɪə(r)] , [hu:] [met]

Then	,	like	the	angels	,	mother	dear	,	who	met
然后	,	喜欢	这	天使	,	母亲	亲爱的	,	WHO	遇见

然后，就像天使一样，亲爱的母亲，她遇到了

['aʊə(r)]['fɑːðə(r)]['dʒeɪkəb][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] , [ðaɪ] [wɜːdz]
Our father Jacob on his way , thy words
我们的 父亲 雅各布 在 他的 方式 , 你的 字

我们的父亲雅各在路上，你的话语

[keɪm] [bæk] [æz; əz] ['mesndʒər] [ɒv; əv] [laɪt] [tuː; tə] [gaɪd]
Came back as messengers of light to guide
来 后退 作为 信使 的 光 到 指导

他们作为光明使者归来指引方向。

[maɪ][steps] , [ænd; ənd][ai] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði][sʌn]
My steps , and I refused to be called the son
我的 步骤 , 和 我 拒绝 到 是 称为 这 儿子

我的脚步，我拒绝被称为儿子

[ɒv; əv] ['fɛəˌroʊz] ['dɔːtə(r)] .
Of Pharaoh's daughter .
的 法老的 女儿 .

法老的女儿。

[ai] [sɔː] [ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv][ɒn]
I saw the priests of On
我 锯 这 神父 的 在

我看见了翁的祭司们

[grəʊ] [peɪl] [wɪð] [fɪə(r)] , [æn; ən]['æʃ(ə)n]['terə(r)] ['kriːpɪŋ]
Grow pale with fear , an ashen terror creeping
生长 苍白 和 害怕 , 一个 铁青 恐怖 爬行

恐惧使脸色苍白，一种灰蒙蒙的恐惧悄然蔓延。

['or] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - [feɪs] , [waɪl] ['fɛəˌroʊz] [braʊ] [gruː]
O'er the princess ' face , while Pharaoh's brow grew
超过 这 公主 - 脸 , 尽管 法老的 眉头 生长

公主的脸上，法老的眉毛渐渐高高扬起。

[dɑːkə] [ðæn; ðən][ðə; ði]['pɜːp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kləʊk] .
Darker than the purple of his cloak .
较暗 比 这 紫色的 的 他的 披风 .

比他斗篷的紫色还要深。

[bʌt; bət][ai]
But I
但 我

但我

[ɪn'djʊəd] , [æz; əz] ['siːɪŋ] [hɪm] [huː] [haɪdz][hɪz; ɪz] [feɪs]
Endured , as seeing him who hides his face
忍受 , 作为 看到 他 WHO 隐藏 他的 脸

忍受着，如同看见那隐藏脸庞的人

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['glɔːri] .
Behind the brightness of his glory .
在后面 这 亮度 的 他的 荣耀 .

在他荣耀的光辉背后。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ai][left][ðə; ði][pɒmp][ænd; ənd][praɪd][ɒv; əv]['iːdʒɪpt]
And thus I left the pomp and pride of Egypt
和 因此 我 左边 这 盛大场面 和 自豪 的 埃及

于是，我离开了埃及的浮华与骄傲。

[tuː; tə][kɑːst][maɪ][lɒt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][maɪ] [reɪs] .
To cast my lot among the people of my race .
到 投掷 我的 很多 之中 这 人们 的 我的 种族 .

我要与我的同胞们站在一起。

” [flaɪt] ['ɪntuː] ['midiən] . — ['tʃæptə(r)][θriː] .

”	FLIGHT	INTO	MIDIAN	.	—	Chapter	III	.
”	航班	进入	米甸	.	一	章	三、	.

“逃往米甸——第三章

[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv]['məʊzɪz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [reɪs] [suːn] [faʊnd]

The	love	of	Moses	for	his	race	soon	found
这	爱	的	摩西	为了	他的	种族	很快	成立

摩西对他的族人的爱很快就显露出来了。

[ə; eɪ] [stɜːn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

A	stern	expression	.
一个	船尾	表达	.

表情严肃。

['feərəʊ] [wɒz; wəz] ['bɪldɪŋ]

Pharaoh	was	building
法老	曾是	建筑

法老正在建造

[ə; eɪ] ['pɪrəmɪd] ; [æm'bɪʃəs] , [kəʊld][ænd; ənd] [praʊd] ,

A	pyramid	;	ambitious	,	cold	and	proud	,
一个	金字塔	;	雄心勃勃	,	寒冷的	和	自豪的	,

金字塔；雄心勃勃、冷酷无情、傲慢自大。

[hiː; hi] ['skruːpl] [nɒt][æt; ət] [miːnz] [tuː; tə][geɪn][hɪz; ɪz][endz] .

He	scrupled	not	at	means	to	gain	his	ends	.
他	谨慎的	不是	在	方法	到	获得	他的	结束	.

为了达到目的，他不择手段。

[wen] [hiː; hi] [fɪəd] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv] ['ɪzreɪl]

When	he	feared	the	growing	power	of	Israel
什么时候	他	害怕	这	生长	力量	的	以色列

当他担心以色列日益增长的实力时

[hiː; hi] [steɪnd] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn] ['tʃɪldrənz] [blʌd] , [ænd; ənd][held]

He	stained	his	hands	in	children's	blood	,	and	held
他	染色	他的	双手	在	孩子们的	血	,	和	握住

他双手沾满了孩子的鲜血，并持有

[ə; eɪ]['kɑːnɪv(ə)l][ɒv; əv] [deθ] [ɪn] ['gəʊʃən] ; [bʌt; bət] [naʊ]

A	carnival	of	death	in	Goshen	;	but	now
一个	狂欢	的	死亡	在	歌珊	;	但	现在

歌珊地的死亡狂欢；但现在

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][hænd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] ['meməri]

He	wished	to	hand	his	name	and	memory
他	希望	到	手	他的	姓名	和	记忆

他希望留下自己的名字和记忆

[daʊn] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['dɪstənt]['eɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ɪn'sted]

Down	unto	the	distant	ages	,	and	instead
向下	到	这	遥远	年龄	,	和	反而

追溯到遥远的过去，却并非如此。

[ɒv; əv] ['leɪdɪŋ] [ðæt] ['meməri] [wɪð] [ðə; ði] ['preʃəs]

Of	lading	that	memory	with	the	precious
的	装载	那	记忆	和	这	宝贵的

将那段记忆承载着珍贵的

['freɪgrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaɪndɪst] [diːdz] [ænd; ənd] [wɜːdz] , he19

Fragrance	of	the	kindest	deeds	and	words	,	he19
香味	的	这	最善良的	契约	和	字	,	he19

他19岁，散发着最善良的言行的芬芳。

['esei, e'sei][tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɪn][stəʊn] , [æz; əz][kəʊld]

Essayed	to	write	it	out	in	stone	,	as	cold
尝试	到	写	它	出去	在	石头	,	作为	寒冷的

试图将它刻在石头上，如同冰冷的石头。

[ænd; ənd][hɑːd] , [ænd; ənd] ['hɑːtləs] [æz; əz][hɪm'self] .

And	hard	,	and	heartless	as	himself	.
和	难的	,	和	狠心	作为	他自己	.

而且像他本人一样冷酷无情。

[ænd; ənd] ['ɪzreɪl] [wɒz; wəz]

And	Israel	was
和	以色列	曾是

以色列

[ðə; ði] ['feɪtɪd] [reɪs] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði]['kruːəl][tɑːsks]

The	fated	race	to	whom	the	cruel	tasks
这	命中注定	种族	到	谁	这	残忍的	任务

注定要承担残酷任务的种族

[wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] .

Were	given	.
是	给定	.

已给予。

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [rɒŋ]

Day	after	day	a	cry	of	wrong
天	后	天	一个	哭	的	错误的

日复一日，都是错误的呼喊。

[ænd; ənd] ['æŋgwɪʃ] , [sʌm; səm] [dɑːk] [diːd] [ɒv; əv][wəʊ][ænd; ənd][kraɪm] ,

And	anguish	,	some	dark	deed	of	woe	and	crime	,
和	痛苦	,	一些	黑暗的	契据	的	悲哀	和	犯罪	,

还有痛苦，一些黑暗的悲惨罪行，

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv]['məʊzɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,

Came	to	the	ear	of	Moses	,	and	he	said	,
来	到	这	耳朵	的	摩西	,	和	他	说	,

这话传到摩西耳中，他说：

“ [ðiːz] [rɪ'pɔːts] [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)] ['hærəʊɪŋ] [maɪ][səʊl] ;

“	These	reports	are	ever	harrowing	my	soul	;
“	这些	报告	是	曾经	令人痛心的	我的	灵魂	;

“这些报道总是让我感到痛苦不堪；

[aɪ] [wɪl] [gəʊ]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['fiːldz] [weə(r)] ['fɛəˌroʊz]

I	will	go	unto	the	fields	where	Pharaoh's
我	将要	去	到	这	字段	在哪里	法老的

我将前往法老的田野

['ɒfɪsəz] [ɪg'zækt][ðeə(r)]['leibə] , [ænd; ənd] [siː]

Officers	exact	their	labors	,	and	see
警官	精确的	他们的	劳动	,	和	看

官员们要求他们履行职责，并看到

[ɪf] [ðiːz] [θɪŋz] [biː; bi][səʊ] — [ɪf] [ðeɪ] [smaɪt][ðə; ði]['fiːb(ə)l]

If	these	things	be	so	—	if	they	smite	the	feeble
如果	这些	事物	是	所以	—	如果	他们	惩击	这	微弱

如果这些事情真是如此——如果他们打击弱者

[æt; ət][ðeə(r)][tɑːsks] , [ænd; ənd][gəʊd][ðə; ði][eɪdʒd][ɒn][tuː; tə] [tɔɪlz]

At	their	tasks	,	and	goad	the	aged	on	to	toils
在	他们的	任务	,	和	刺激	这	老年人	在	到	辛勤劳作

督促他们完成任务，并鞭策老年人继续辛勤劳作。

[bɪˈjɒnd] [ðeə(r)] [streŋθ] — [ɪf] [ˈnaɪðə(r)][eɪdʒ][nɔː(r)][seks]
Beyond **their** **strength** **—** **if** **neither** **age** **nor** **sex**
超过 他们的 力量 — 如果 两者都不 年龄 也不 性别

超越他们的力量——如果年龄和性别都不是问题

[ɪz] [speəd] [ðə; ði][ˈkruːəl][ˈsmaɪtɪŋ][ɒv; əv][ðeə(r)][rɒdz] .
Is **spared** **the** **cruel** **smiting** **of** **their** **rods** **.**
是 幸存 这 残忍的 惩罚 的 他们的 杆 .

免遭他们残酷的棍棒鞭笞。

” [ænd; ənd][ˈməʊzɪz][went][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] .
” **And** **Moses** **went** **to** **see** **his** **brethren** **.**
” 和 摩西 去 到 看 他的 弟兄们 .

于是摩西去看望他的兄弟们。

- [twɒz] [ˈiːvntaɪd] ,
' **Twas** **eventide** **,**
- 那是 黄昏 ,

当时已是傍晚，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlæbɔːərz][wɜː(r); wə(r)] [ˈwendɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ]
And **the** **laborers** **were** **wending** **their** **way**
和 这 劳工 是 结束 他们的 方式

工人们正蜿蜒前行

[ˈʌntə; ˈʌntu][ðeə(r)] [ˈləʊli] [hʌt] .
Unto **their** **lowly** **huts** **.**
到 他们的 卑微的 小屋 .

回到他们简陋的小屋。

- [twɒz] [ə; eɪ][sæd] [saɪt] , —
' **Twas** **a** **sad** **sight** **,** **—**
- 那是 一个 伤心 视线 , —

那真是一幅令人悲伤的景象，——

[ðə; ði] [jʌŋ] [gˈɜːlz] [wɔːkt] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈbaʊndɪŋ] [steps]
The **young** **girls** **walked** **without** **the** **bounding** **steps**
这 年轻的 女孩们 步行 没有 这 边界 步骤

年轻女孩们迈着轻快的步伐走路。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

圣经田园诗(Idylls of the Bible)
第2/4页

[ɒv; əv] [juːθ] , [wɪð] ['feɪsɪz] [ˌpremə'tʃʊəli] [əʊld] ,
Of **youth** **,** **with** **faces** **prematurely** **old** **,**
的 青年 , 和 面孔 过早 老的 ,

青春洋溢，却面容过早衰老，

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['rəʊzi] [həʊps] [ænd; ənd] ['sʌni] ['prɒmɪsɪz]
As **if** **the** **rosy** **hopes** **and** **sunny** **promises**
作为 如果 这 红润 希望 和 阳光明媚 承诺

仿佛那些美好的希望和阳光灿烂的承诺

[ɒv; əv][laɪf][hæd; həd]['nevə(r)] [flʌʃt] [ðeə(r)] [tʃiːks] [wɪð] ['gɜːlɪʃ]
Of **life** **had** **never** **flushed** **their** **cheeks** **with** **girlish**
的 生活 有 绝不 酡 他们的 脸颊 和 少女

生活从未让她们的脸颊泛起少女般的红晕。

[dʒɔɪ] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][men] [huːz] ['feɪsɪz] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ]
Joy **;** **and** **there** **were** **men** **whose** **faces** **seemed** **to** **say**
喜悦 ; 和 那里 是 男人 谁 面孔 似乎 到 说

喜悦；还有一些人的脸上似乎在说：

[wiː; wi][beə(r)]['aʊə(r)][lɒt][ɪn] ['həʊpləs] [peɪn] , [wɪv] [bent]['ʌntə; 'ʌntu]
We **bear** **our** **lot** **in** **hopeless** **pain** **,** **we've** **bent** **unto**
我们 熊 我们的 很多 在 绝望 疼痛 , 我们已经 弯曲 到

我们默默承受着绝望的痛苦，我们屈服于

['aʊə(r)] ['bəːdən] [ʌn'tɪl]['aʊə(r)] ['ʃəuldəz] [fɪt][ðem; ðəm] ,
Our **burdens** **until** **our** **shoulders** **fit** **them** **,**
我们的 负担 直到 我们的 肩膀 合身 他们 ,

我们的重担，直到我们肩膀能够承受为止。

[ænd; ənd][æz; əz] [sleɪvz] [wiː; wi] [kraʊtʃ] [bɪ'niːθ] ['aʊə(r)] ['sɜːvɪtjuːd]
And **as** **slaves** **we** **crouch** **beneath** **our** **servitude**
和 作为 奴隶 我们 蹲伏 下面 我们的 奴役

而我们，如同奴隶一般，匍匐在奴役之下。

[ænd; ənd][tɔɪl] .
And **toil** **.**
和 辛劳 .

辛勤劳作。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][men] [huːz] [səʊlz] [wɜː(r); wə(r)][kɑːst]
But **there** **were** **men** **whose** **souls** **were** **cast**
但 那里 是 男人 谁 灵魂 是 投掷

但有些人的灵魂却被抛弃了。

[ɪn]['fɜːmə(r)] [məʊldz] , [men] [wɪð] [dɑːk] ['siːkrətɪv] [aɪz] ,
In **firmer** **moulds** **,** **men** **with** **dark** **secretive** **eyes** **,**
在 更坚固 模具 , 男人 和 黑暗的 神秘的 眼睛 ,

在更坚实的模具中，有着深邃神秘眼神的男人，

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] , [tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi][baɪd]['aʊə(r)][taɪm] , -
Which **seemed** **to** **say** **,** **to** **-** **day** **we** **bide** **our** **time** **,** **20**
哪个 似乎 到 说 , 到 - 天 我们 比德 我们的 时间 , -

这似乎在说，今天我们静待时机。20

[ænd; ənd][haɪd]['aʊə(r)] [rɒθ] [ɪn] ['evri] [nɜːv] , [ænd; ənd]['əʊnli]

And	hide	our	wrath	in	every	nerve	,	and	only
和	隐藏	我们的	愤怒	在	每一个	神经	,	和	仅有的

我们将愤怒隐藏在每一根神经里，仅此而已。

[weɪt] [ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] ['aʊə(r)][tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði][hændz] [ðæt] [pres]

Wait	a	fitting	hour	to	strike	the	hands	that	press
等待	一个	配件	小时	到	罢工	这	双手	那	按

等待合适的时机，敲响那压榨的指针。

[ˌjuː 'es] [daʊn] .

Us	down	.
我们	向下	.

我们倒下了。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] ['feərəʊ] ;

Then	came	the	officers	of	Pharaoh	;
然后	来了	这	警官	的	法老	;

然后法老的官员来了；

[ðeɪ] [trɒd] [æz; əz] [lɔːdz] , [ðeə(r)]['feɪsɪz] [flʌʃt] [wɪð] [praɪd]

They	trod	as	lords	,	their	faces	flushed	with	pride
他们	践踏	作为	领主们	,	他们的	面孔	酡	和	自豪

他们迈着高傲的步伐，脸上洋溢着骄傲的光芒。

[ænd; ənd] ['ɪnsələns] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['læbɔːərz]

And	insolence	,	watching	the	laborers
和	傲慢	,	观看	这	劳工

还有那份傲慢，看着那些劳动者

['sædli] ['wendɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [frɒm; frəm] [tɔɪl] [tuː; tə] [rest] .

Sadly	wending	their	way	from	toil	to	rest	.
令人遗憾的是	结束	他们的	方式	从	辛劳	到	休息	.

悲伤地，他们从辛勤劳作走向安息。

[ænd; ənd]['məʊzɪz] - [hɑːt] [sweld] [wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] [peɪn] ; ['sædli]

And	Moses	'	heart	swelled	with	a	mighty	pain	;	sadly
和	摩西	-	心	肿胀	和	一个	强大的	疼痛	;	令人遗憾的是

摩西心中涌起一阵剧烈的悲痛；

['mjuːzɪŋ] , [hiː; hi] [sɔːt] [ə; eɪ] [pɑːθ] [ðæt] [led] [hɪm]

Musing	,	he	sought	a	path	that	led	him
沉思	,	他	寻求	一个	小路	那	引领	他

他沉思着，寻找一条通往他的道路。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɪzi] [hɔːnt] [ɒv; əv][men] .

From	the	busy	haunts	of	men	.
从	这	忙碌的	闹鬼的地方	的	男人	.

从熙熙攘攘的人群中走出来。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðeə(r)]

But	even	there
但	甚至	那里

但即便如此，

[ðə; ði]['kruːəl] [rɒŋ] [trɒd][ɪn][hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] ; [hiː; hi] [hɜːd]

The	cruel	wrong	trod	in	his	footsteps	;	he	heard
这	残忍的	错误的	践踏	在	他的	脚步声	;	他	听到

残酷的罪恶如影随形；他听闻

[ə; eɪ] ['hevi] [grəʊn] , [ðen] [hɑːʃ] [ænd; ənd]['bɪtə(r)] [wɜːdz] ,

A	heavy	groan	,	then	harsh	and	bitter	words	,
一个	重的	呻吟	,	然后	残酷的	和	苦的	字	,

一声沉重的呻吟，接着是尖刻而苦涩的话语。

[ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [bæk] , [hi:; hi] [sɔ:] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)]

And	,	looking	back	,	he	saw	an	officer
和	,	寻找	后退	,	他	锯	一个	官

回头看，他看到了一名军官

[ɒv; əv] ['feərəʊ] ['smaɪtɪŋ] [wɪð] [rʌf] [ænd; ənd]['kru:əl][hænd]

Of	Pharaoh	smiting	with	rough	and	cruel	hand
的	法老	惩罚	和	粗糙的	和	残忍的	手

法老用粗暴残忍的手击打

[æn; ən][eɪdʒd][mæn] .

An	aged	man	.
一个	老年人	男人	.

一位老人。

[ðen] ['məʊzɪz] - [rɒθ] -

Then	Moses	'	wrath	o'erflowed
然后	摩西	-	愤怒	-

于是摩西的怒火彻底爆发了。

[hɪz; ɪz][lɪps] , [ænd; ənd] ['evri] [nɜ:v] [dɪd]['tremb(ə)l]

His	lips	,	and	every	nerve	did	tremble
他的	嘴唇	,	和	每一个	神经	做过	颤抖

他的嘴唇，还有他全身的每一根神经都在颤抖。

[wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [rɒŋ] , [ænd; ənd] ['baʊndɪŋ] [fɔ:θ] [hi:; hi]

With	a	sense	of	wrong	,	and	bounding	forth	he
和	一个	感觉	的	错误的	,	和	边界	前进	他

他感到不对劲，便冲了出去。

[kraɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['smaɪtər] , “ [steɪ] [ðaɪ][hænd] ; [si:st] [ðaʊ]

Cried	unto	the	smiter	,	“	Stay	thy	hand	;	seest	thou
哭	到	这	重击者	,	“	停留	你的	手	;	西斯特	你

她向行刑者喊道：“住手！你看！”

[ðæt] [eɪdʒd][mæn] ?

That	aged	man	?
那	老年人	男人	?

那个老人？

[hɪz; ɪz] [hed] [ɪz]['wai,tər][ðæn; ðən]['aʊə(r)]

His	head	is	whiter	than	our
他的	头	是	更白	比	我们的

他的头比我们的还白

['dezət] [sændz] ; [hɪz; ɪz] [lɪmz] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][du:; də][ðaɪ]

Desert	sands	;	his	limbs	refuse	to	do	thy
沙漠	沙子	;	他的	四肢	拒绝	到	做	你的

沙漠的沙砾；他的四肢拒绝做你的

['bɪdɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðaɪ]['kru:əl][tɑ:sks][hæv; həv] [dreɪnd]

Bidding	because	thy	cruel	tasks	have	drained
投标	因为	你的	残忍的	任务	有	排水

竞标是因为你残酷的任务耗尽了你的精力

[ə'weɪ] [ðeə(r)] [streŋθ] .

Away	their	strength	.
离开	他们的	力量	.

削弱了他们的力量。

” [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz]

”	The	Egyptian	raised	his	eyes
”	这	埃及人	提高	他的	眼睛

埃及人抬起头来

[wɪð] ['sʌd(ə)n] ['wʌndə(r)] ; [huː] [wɒz; wəz] [ðɪs] [ðæt] [deəd] [dɪ'spjuːt]

With	sudden	wonder	;	who	was	this	that	dared	dispute
和	突然	想知道	;	WHO	曾是	这	那	敢于	争议

突然间，他感到十分惊奇：这究竟是谁，竟敢反驳?

[hɪz; ɪz]['paʊə(r)] ?

His	power	?
他的	力量	?

他的力量?

['əʊnli][ə; eɪ] ['hiːbruː] [juːθ] .

Only	a	Hebrew	youth	.
仅有的	一个	希伯来语	青年	.

只是一个希伯来青年。

[hɪz; ɪz]

His
他的

他的

[praʊd] [lɪp] [kɜːvd] [ɪn]['skɔːnf(ə)l]['æŋgə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi]

Proud	lip	curved	in	scornful	anger	,	and	he
自豪的	唇	弯曲	在	轻蔑的	愤怒	,	和	他

他骄傲的嘴唇勾起一抹轻蔑的怒容，然后他

[weɪvd] [ə; eɪ] ['menəs] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] , ['seɪɪŋ] , “ [bæk]

Waved	a	menace	with	his	hand	,	saying	,	“	back
挥手	一个	威胁	和	他的	手	,	说	,	“	后退

他挥了挥手，威胁道：〃回来！〃

[tuː; tə] [ðaɪ] [tɑːsk] [beɪs] [sleɪv] , [nɔː(r)][deə(r)] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [wɪl]

To	thy	task	base	slave	,	nor	dare	resist	the	will
到	你的	任务	根据	奴隶	,	也不	敢	抵抗	这	将要

你这卑贱的奴隶，切莫违抗你的意志。

[ɒv; əv] ['feərəʊ] .

Of	Pharaoh	.
的	法老	.

法老的。

〃 [ðen] ['məʊzɪz] - [rɒθ] - [ðə; ði] bounds21

〃	Then	Moses	-	wrath	o'erleaped	the	bounds21
〃	然后	摩西	-	愤怒	-	这	bounds21

〃于是摩西的怒火越过了界限21

[ɒv; əv]['pruːd(ə)ns] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [bləʊ] [hiː; hi] [feld]

Of	prudence	,	and	with	a	heavy	blow	he	felled
的	谨慎	,	和	和	一个	重的	吹	他	倒下

他谨慎行事，一击重击，将.....

[ðə; ði]['smaɪtər][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] ['ɪzreɪl] [hæd; həd]

The	smiter	to	the	earth	,	and	Israel	had
这	重击者	到	这	地球	,	和	以色列	有

击打大地的人，以色列人.....

[wʌn] ['taɪrənt] [les] .

One	tyrant	less	.
一	暴君	较少的	.

少了一个暴君。

['məʊzɪz] [sɔː] [ðə; ði]['mɔːt(ə)l] ['peɪlnəs]

Moses	saw	the	mortal	paleness
摩西	锯	这	凡人	苍白

摩西看到了凡人的苍白

[tʃeɪs] [ðə; ði] ['flʌʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃənz] [feɪs] ,
Chase **the** **flushes** **from** **the** **Egyptian's** **face** **,**
追赶 这 冲洗 从 这 埃及的 脸 ,

驱散埃及人脸上的红晕。

[ðə; ði] ['waɪtənɪŋ] [lɪps] [ðæt] [bri:ðd] [nəʊ][mɔ:(r)] [dɪ'faɪəns]
The **whitening** **lips** **that** **breathed** **no** **more** **defiance**
这 美白 嘴唇 那 呼吸 不 更多的 蔑视

那双不再呼吸反抗的白唇

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'læksɪŋ] ['tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] [nɪt] [lɪmz] ;
And **the** **relaxing** **tension** **of** **the** **well** **knit** **limbs** **;**
和 这 放松 紧张 的 这 出色地 针织 四肢 ;

以及四肢紧绷带来的放松感;

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [nju:] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ded] , [hi:; hi][hɪd]
And **when** **he** **knew** **that** **he** **was** **dead** **,** **he** **hid**
和 什么时候 他 知道 那 他 曾是 死的 , 他 隐藏

当他知道自己必死无疑时，他就躲藏了起来。

[hɪm] [ɪn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [left] [hɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [rest] .
Him **in** **the** **sand** **and** **left** **him** **to** **his** **rest** **.**
他 在 这 沙 和 左边 他 到 他的 休息 .

将他倒在沙滩上，让他安息。

[ə'nʌðə(r)] [deɪ] ['məʊzɪz] [wɔ:kt]
Another **day** **Moses** **walked**
其他 天 摩西 步行

摩西又走了一天

[ə'brɔ:d] , [ænd; ənd] [sɔ:] [tu:] ['breðrən] ['straɪvɪŋ]
Abroad **,** **and** **saw** **two** **brethren** **striving**
国外 , 和 锯 二 弟兄们 努力

在国外，我看到两位弟兄在努力奋斗。

[fɔ:(r); fə(r)] ['mɑ:stəri] ; [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [gru:] [fʊl]
For **mastery** **;** **and** **then** **his** **heart** **grew** **full**
为了 精通 ; 和 然后 他的 心 生长 满的

为了掌控一切；然后他的心充满了喜悦。

[ɒv; əv]['tendə(r)] ['pɪti] .
Of **tender** **pity** **.**
的 投标 遗憾 .

充满怜悯之心。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['breðrən] , ['ʃɛərə]
They **were** **brethren** **,** **sharers**
他们 是 弟兄们 , 分享者

他们是兄弟，是伙伴

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmən] [rɒŋ] : [ʃʊd; ʃəd][nɒt][ðeə(r)][rɔŋ, rɔ:ŋ][mɔ:(r)]
Of **a** **common** **wrong** **:** **should** **not** **their** **wrongs** **more**
的 一个 常见的 错误的 : 应该 不是 他们的 错误 更多的

共同的错误：难道他们的错误不应该更严重吗?

['kləʊsli] [baɪnd][ðeə(r)] [hɑ:ts] , [ænd; ənd]['ju:niən] , [nɒt][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
Closely **bind** **their** **hearts** **,** **and** **union** **,** **not** **division** **,**
密切 绑定 他们的 心 , 和 联盟 , 不是 分配 ,

让他们的心紧紧相连，团结而非分裂。

[bi:; bi][ðeə(r)] [streŋθ] ?
Be **their** **strength** **?**
是 他们的 力量 ?

成为他们的力量?

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ðʌs] , [hiː; hi] [sed] , “ [jiː; ji]

And	feeling	thus	,	he	said	,	“	ye
和	感觉	因此	,	他	说	,	“	是的

他这样想着，说道：“是的。”

[ɑː(r); ə(r)] ['breðrən] , ['weəfɔː(r)] [duː; də][jiː; ji] [straɪv] [tə'geðə(r)] ?

Are	brethren	,	wherefore	do	ye	strive	together	?
是	弟兄们	,	因此	做	是的	努力	一起	?

你们既是弟兄，为何彼此争斗?

” [bʌt; bət] [ðeɪ] [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ɪn]['æŋgri] [təʊnz]

”	But	they	threw	back	his	words	in	angry	tones
”	但	他们	扔	后退	他的	字	在	生气的	音调

但他们愤怒地回击了他的话。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][dʒʌdʒ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

And	asked	if	he	had	come	to	judge	them	,	and
和	问	如果	他	有	来	到	法官	他们	,	和

然后问他是不是来审判他们的，

[wʊd]

would
会

会

[miːt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ?

Mete	to	them	the	fate	of	the	Egyptian	?
测量	到	他们	这	命运	的	这	埃及人	?

让他们遭受埃及人的命运?

[ðen] ['məʊzɪz] [njuː] [ðə; ði][sænd][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [kiːp]

Then	Moses	knew	the	sand	had	failed	to	keep
然后	摩西	知道	这	沙	有	失败的	到	保持

于是摩西知道沙子没能守住它。

[hɪz; ɪz]['siːkrət] , [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf][nəʊ][mɔː(r)][wɒz; wəz] [seɪf]

His	secret	,	that	his	life	no	more	was	safe
他的	秘密	,	那	他的	生活	不	更多的	曾是	安全的

他的秘密是，他的生命已不再安全。

[ɪn] ['gəʊʃən] , [ænd; ənd][hiː; hi][fled]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [dɪ'zɜːts]

In	Goshen	,	and	he	fled	unto	the	deserts
在	歌珊	,	和	他	逃亡	到	这	沙漠

在歌珊地，他逃往旷野。

[ɒv; əv][ə'reɪbiə][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['ʃepəd]

Of	Arabia	and	became	a	shepherd
的	阿拉伯	和	成为	一个	牧羊人

他来自阿拉伯，后来成为了一名牧羊人。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [priːst] [ɒv; əv]['midiən] . -

For	the	priest	of	Midian	.	22
为了	这	牧师	的	米甸	.	-

米甸祭司。22

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'viː] .

Chapter	IV	.
章	第四	.

第四章

[men] [grəʊ] [strɒŋ] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ɪn]['sɒlətjuːd]

Men	grow	strong	in	action	,	but	in	solitude
男人	生长	强的	在	行动	,	但	在	孤独

人在行动中变得强大，但在独处中却更强大。

[ðeə(r)] [θɔ:ts] [ɑ:(r); ə(r)] ['raipən] .

Their	thoughts	are	ripened	.
他们的	想法	是	成熟的	.

他们的思想已经成熟。

[laɪk] [wʌn] [hu:] [kʌts] [ə'weɪ]

Like	one	who	cuts	away
喜欢	一	WHO	削减	离开

就像一个切掉东西的人

[ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] [wɔ:kt] [ɪn] ['seɪfti]

The	bridge	on	which	he	has	walked	in	safety
这	桥	在	哪个	他	有	步行	在	安全

他曾安全地走过的那座桥

[tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] , [səʊ]['məʊzɪz][kʌt] [ɒf] [ɔ:l] [rɪ'tri:t]

To	the	other	side	,	so	Moses	cut	off	all	retreat
到	这	其他	边	,	所以	摩西	切	离开	全部	撤退

摩西封锁了另一边的所有退路。

[tu:; tə] ['fɛəˌroʊz] [θrəʊn] , [ænd; ənd][dɪd] [tʃu:z] [ðə; ði] ['kɔ:lɪŋ]

To	Pharaoh's	throne	,	and	did	choose	the	calling
到	法老的	王座	,	和	做过	选择	这	呼叫

登上法老的宝座，并选择了这份召唤。

[məʊst] ['heɪtfl] [tu:; tə][æn; ən] [i'dʒɪpʃn] ; [hi:; hi] [bɪ'keɪm]

Most	hateful	to	an	Egyptian	;	he	became
最多	可恶	到	一个	埃及人	;	他	成为

埃及人最憎恨他；他变成了

[ə; eɪ] ['ʃepəd] , [ænd; ənd][led][hɪz; ɪz] [fl'ɒks] [ænd; ənd][hɜ:rdz][ə'mɪd]

A	shepherd	,	and	led	his	flocks	and	herds	amid
一个	牧羊人	,	和	引领	他的	羊群	和	畜群	之中

一位牧羊人，带领着他的羊群和牛群。

[ðə; ði][s'ɒlɪtjˌu:dz][ænd; ənd][waɪldz][ɒv; əv]['midiən] , [weə(r)] [hi:; hi]

The	solitudes	and	wilds	of	Midian	,	where	he
这	孤独	和	荒野	的	米甸	,	在哪里	他

米甸的荒凉和荒野，他

[nə:s] [ɪn]['saɪlənt] ['ləʊnlinəs] [hɪz; ɪz] ['ɜ:nɪst] [feɪθ]

Nursed	in	silent	loneliness	his	earnest	faith
护理	在	沉默的	孤独	他的	认真	信仰

在寂静的孤独中，他那真挚的信仰得以滋养。

[ɪn] [gɒd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɪndrəd] , [traɪb]

In	God	and	a	constant	love	for	kindred	,	tribe
在	上帝	和	一个	持续的	爱	为了	亲属	,	部落

在上帝和对亲人、部落的永恒之爱中

[ænd; ənd] [reɪs] .

And	race	.
和	种族	.

还有种族问题。

[j'iəz] [stəʊl] ['or] [hɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk]

Years	stole	o'er	him	,	but	they	took
年	偷窃	超过	他	,	但	他们	采取

岁月悄然流逝，但他们带走了

[nəʊ]['ætəm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [streŋθ] , [nɔ:(r)][leɪd][wʌn] ['hevi] [weɪt]

No	atom	from	his	strength	,	nor	laid	one	heavy	weight
不	原子	从	他的	力量	,	也不	铺设	一	重的	重量

他的力量丝毫未减，也没有丝毫沉重负担。

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

Upon	**his**	**shoulders**	**.**
之上	他的	肩膀	.

扛在他的肩上。

[ðə; ði] [daʊn] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs]

The	**down**	**upon**	**his**	**face**
这	向下	之上	他的	脸

他脸上的绒毛

[hæd; həd] ['raipən] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['hevi] [bɪəd] ; [ðə; ði] ['faɪə(r)]

Had	**ripened**	**to**	**a**	**heavy**	**beard**	**;**	**the**	**fire**
有	成熟的	到	一个	重的	胡须	;	这	火

已长成浓密的胡须；火

[ðæt] [gləu] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['ju:θfl] [aɪ] [hæd; həd] ['di:pənd]

That	**glowed**	**within**	**his**	**youthful**	**eye**	**had**	**deepened**
那	发光	之内	他的	青春	眼睛	有	加深

他年轻眼中那闪烁的光芒更加深邃了。

[tu:; tə] [ə; eɪ] [kɑ:m] [ænd; ənd] ['stedi] [laɪt] , [ænd; ənd] [jet] [hɪz; ɪz] [hɑ:t]

To	**a**	**calm**	**and**	**steady**	**light**	**,**	**and**	**yet**	**his**	**heart**
到	一个	冷静的	和	稳定的	光	,	和	然而	他的	心

一片平静而稳定的光芒，然而他的心

[wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] ['feɪθf(ə)l] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [reɪs] [æz; əz] [wen] [hi:; hi] [hæd; həd]

Was	**just**	**as**	**faithful**	**to**	**his**	**race**	**as**	**when**	**he**	**had**
曾是	只是	作为	忠实	到	他的	种族	作为	什么时候	他	有

他对自己的种族一如既往地忠诚。

[stʊd] [ɪn] ['fɛə,roʊz] [kɔ:ts] [ænd; ənd] [beɪd] [ˌfeə'wel]

Stood	**in**	**Pharaoh's**	**courts**	**and**	**bade**	**farewell**
站立	在	法老的	法院	和	巴德	告别

站在法老的宫廷里，告别

['ʌntə; 'ʌntu] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] .

Unto	**his**	**daughter**	**.**
到	他的	女儿	.

给他的女儿。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)nt] ['weɪtɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

There	**was**	**a**	**look**	**of**	**patient**	**waiting**	**on**	**his**	**face**	**,**
那里	曾是	一个	看	的	病人	等待	在	他的	脸	,

他脸上带着耐心等待的神情。

[ə; eɪ] [kɑ:m] , [grænd] ['peɪʃ(ə)ns] , [laɪk] [wʌn] [hu:] [hæd; həd] ['lɪftɪd]

A	**calm**	**,**	**grand**	**patience**	**,**	**like**	**one**	**who**	**had**	**lifted**
一个	冷静的	,	盛大	耐心	,	喜欢	一	WHO	有	抬起

一种平静而宏大的耐心，就像一个举起重物的人。

[ʌp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə] [gɒd] [ænd; ənd] [si:n] , [wɪð] ['mi:kən] [feɪs] ,

Up	**his**	**eyes**	**to**	**God**	**and**	**seen**	**,**	**with**	**meekened**	**face**	**,**
向上	他的	眼睛	到	上帝	和	已见	,	和	温顺的	脸	,

他抬起头望向上帝，面容谦卑，

[ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [greɪt] ['destəni] -

The	**wings**	**of**	**some**	**great**	**destiny**	**o'ershadowing**
这	翅膀	的	一些	伟大的	命运	-

某种伟大命运的翅膀笼罩着

[ɔ:l] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɪð] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['sɒləm] ['glɔ:ri] .

All	**his**	**life**	**with**	**strange**	**and**	**solemn**	**glory**	**.**
全部	他的	生活	和	奇怪的	和	庄严	荣耀	.

他的一生充满了奇异而庄严的荣耀。

[bʌt; bət][ðə; ði]['aʊə(r)] [keɪm] [wen] [hiː; hi][mʌst; məst][pɑːs][frɒm; frəm] [θɔːt]

But	the	hour	came	when	he	must	pass	from	thought
但	这	小时	来了	什么时候	他	必须	经过	从	想法

但到了他必须停止思考的时候了。

[tuː; tə]['ækʃ(ə)n] , — [wen] [ðə; ði][həʊp][ɒv; əv]['meni] years23

To	action	,	—	when	the	hope	of	many	years23
到	行动	,	—	什么时候	这	希望	的	许多	years23

付诸行动——当多年的希望得以实现23

[mʌst; məst] [riːtʃ] [ɪts][grænd][fruˈɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ɪzriːəlz]

Must	reach	its	grand	fruition	,	and	Israel's
必须	抵达	它是	盛大	果实	,	和	以色列的

必须取得圆满成功，以及以色列的

[greɪt] [dɪˈlɪvərəns] [dɔːn] .

Great	deliverance	dawn	.
伟大的	解救	黎明	.

伟大的救赎黎明到来。

[ˌaɪ ˈtiː] ['hæpənd] [ðʌs] :

It	happened	thus	:
它	发生	因此	:

事情经过是这样的:

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz]['məʊzɪz][led][hɪz; ɪz] [flˈɒks] , [hiː; hi] [sɔː]

One	day	,	as	Moses	led	his	flocks	,	he	saw
一	天	,	作为	摩西	引领	他的	羊群	,	他	锯

有一天，摩西赶着羊群时，他看见

[ə; eɪ] ['fɜːtaɪl] [spɒt] ['skɜːtɪd] [baɪ] ['dezət] [sændz] , —

A	fertile	spot	skirted	by	desert	sands	,	—
一个	沃	点	裙摆	经过	沙漠	沙子	,	—

一片被沙漠沙丘环绕的肥沃土地，——

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [flˈɒks] [ænd; ənd][hɜːrdz][tuː; tə][nɪp]

A	pleasant	place	for	flocks	and	herds	to	nip
一个	令人愉快的	地方	为了	羊群	和	畜群	到	掐

一个适合羊群和牛群啃咬的好地方

[ðə; ði]['tendə(r)][grɑːs][ænd; ənd][rest] [wɪˈðɪn] [ɪts] ['ʃeɪdi] [nuk] ;

The	tender	grass	and	rest	within	its	shady	nooks	;
这	投标	草	和	休息	之内	它是	阴凉	角落	;

嫩草，以及树荫下的休憩之处;

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [tɜːnd] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [bʊʃ] [wɪð] ['faɪə(r)]

And	as	he	paused	and	turned	,	he	saw	a	bush	with	fire
和	作为	他	暂停	和	转向	,	他	锯	一个	衬套	和	火

他停下脚步，转身时，看到一丛灌木着了火。

[əˈgləʊ] ; [frɒm; frəm] [ruːt] [tuː; tə] [stem] [ə; eɪ]['læmbənt] [fleɪm]

Aglow	;	from	root	to	stem	a	lambent	flame
闪耀	;	从	根	到	干	一个	光亮	火焰

闪耀；从根到茎，一片炽热的火焰

[sent] [ʌp] [ɪts] [dʒets] [ænd; ənd] [sprez] [ɒv; əv]['pjʊərɪst] [laɪt] ,

Sent	up	its	jets	and	sprays	of	purest	light	,
发送	向上	它是	喷气式飞机	和	喷雾	的	最纯净的	光	,

它喷射出纯净的光束，

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [bʊʃ] , [wɪð] [liːvz] , [ˌʌnˈkəːl] ,

And	yet	the	bush	,	with	leaves	uncrisped	,	uncurled	,
和	然而	这	衬套	,	和	树叶	未脆的	,	展开	,

然而，这丛灌木的叶子却没有卷曲，也没有变得酥脆。

[wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [griːn] [ænd; ənd] [freʃ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [breθ]
Was **just** **as** **green** **and** **fresh** **as** **if** **the** **breath**
曾是 只是 作为 绿色的 和 新鲜的 作为 如果 这 气息

就像呼吸一样清新翠绿

[ɒv; əv] ['ɜːli] [sprɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɪsɪŋ] ['evri] [liːf] .
Of **early** **spring** **were** **kissing** **every** **leaf** **.**
的 早期的 春天 是 接吻 每一个 叶子 .

早春时节，我们亲吻着每一片叶子。

[ðen] ['məʊzɪz] [sed] [aɪl] [tɜːn] [ə'saɪd][tuː; tə] [siː]
Then **Moses** **said** **I'll** **turn** **aside** **to** **see**
然后 摩西 说 患病的 转动 旁边 到 看

然后摩西说，我要转过身去看看。

[ðɪs] [saɪt] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs]
This **sight** **,** **and** **as** **he** **turned** **he** **heard** **a** **voice**
这 视线 , 和 作为 他 转向 他 听到 一个 嗓音

他看到这一幕，转过身，听到一个声音

['bɪdɪŋ] [hɪm] [leɪ] [hɪz; ɪz]['sænd(ə)lz][baɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ləʊ] ! [hiː; hi]
Bidding **him** **lay** **his** **sandals** **by** **,** **for** **Lo** **!** **he**
投标 他 躺 他的 凉鞋 经过 , 为了 洛 ! 他

吩咐他把凉鞋放在一边，因为，看哪！

[stʊd] [ɒn]['həʊli] [graʊnd] .
Stood **on** **holy** **ground** **.**
站立 在 圣 地面 .

站在圣地上。

[ðen] ['məʊzɪz] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed]
Then **Moses** **bowed** **his** **head**
然后 摩西 鞠躬 他的 头

然后摩西低下了头

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [ænd; ənd] [spred] [hɪz; ɪz]['mænt(ə)l] ['or]
Upon **his** **staff** **and** **spread** **his** **mantle** **o'er**
之上 他的 职员 和 传播 他的 地幔 超过

他将权杖搭在地上，并将斗篷铺展在.....

[hɪz; ɪz] [feɪs] , [lest] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['mædʒəsti]
His **face** **,** **lest** **he** **should** **see** **the** **dreadful** **majesty**
他的 脸 , 免得 他 应该 看 这 可怕 威严

他不敢看清那可怕的威严。

[ɒv; əv] [gɒd] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ə'pɒn] [ðæt] ['ləʊnli] [spɒt] ,
Of **God** **;** **and** **there** **,** **upon** **that** **lonely** **spot** **,**
的 上帝 ; 和 那里 , 之上 那 孤独 点 ,

上帝的；就在那荒凉的地方，

[baɪ] - [maʊnt] , [hɪz; ɪz] [ʃrɪŋkɪŋ] [hændz] [rɪ'siːvd]
By **Horeb's** **mount** **,** **his** **shrinking** **hands** **received**
经过 - 山 , 他的 收缩 双手 已收到

霍雷布的坐骑，他那萎缩的双手接住了

[ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][gɒd] , [wɪtʃ] [beɪd] [hɪm][gəʊ]
The **burden** **of** **his** **God** **,** **which** **bade** **him** **go**
这 负担 的 他的 上帝 , 哪个 巴德 他 去

他所信奉的神，吩咐他去

[tuː; tə]['iːdʒɪpts] ['gɪlti] [kɪŋ] , [ænd; ənd][bɪd][hɪm][let]
To **Egypt's** **guilty** **king** **,** **and** **bid** **him** **let**
到 埃及的 有罪的 国王 , 和 出价 他 让

对埃及有罪的国王，并命令他放

[ðə; ði] [ə'prest] [gəʊ] [friː] .

The	oppressed	go	free	.
这	受压迫者	去	自由的	.

被压迫者获得自由。

[kə'mɪʃənd] [ðʌs]

Commissioned	thus
委托	因此

受委托如此

[hiː; hi] ['gæðəd] [ʌp][hɪz; ɪz] [fl'ɒks] [ænd; ənd][hɜːrdz][ænd; ənd] [sɔːt]

He	gathered	up	his	flocks	and	herds	and	sought
他	聚集	向上	他的	羊群	和	畜群	和	寻求

他聚集起他的羊群和牛群，四处寻找

[ðə; ði] [tents] [ɒv; əv]['d͡ʒɛθɹəʊ] , [ænd; ənd] [sed] “ [aɪ] [preɪ] [ðiː]

The	tents	of	Jethro	,	and	said	“	I	pray	thee
这	帐篷	的	杰斯罗	,	和	说	“	我	祈祷	你

叶忒罗的帐篷，并说：“我求你……”

[let] [ˌem 'iː][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [jet] [maɪ]['kɪndrəd][lɪv; laɪv] ;

Let	me	go	and	see	if	yet	my	kindred	live	;
让	我	去	和	看	如果	然而	我的	亲属	居住	;

让我去看看我的亲人是否还活着；

” [ænd; ənd]['d͡ʒɛθɹəʊ] [beɪd] [hɪm][gəʊ][ɪn] [piːs] , [nɔː(r)] [sɔːt]

”	And	Jethro	bade	him	go	in	peace	,	nor	sought
”	和	杰斯罗	巴德	他	去	在	和平	,	也不	寻求

“叶忒罗吩咐他平安离去，也没有追问。”

[tuː; tə] [θrəʊ] [hɪm'self] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][səʊl] . -

To	throw	himself	across	the	purpose	of	his	soul	.	24
到	扔	他自己	穿过	这	目的	的	他的	灵魂	.	-

他全身心投入到他灵魂的使命中。24

[jet] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['tendə(r)] ['pɑːtɪŋ] [ɪn] [ðæt] [həʊm] ;

Yet	there	was	a	tender	parting	in	that	home	;
然而	那里	曾是	一个	投标	离别	在	那	家	;

然而，在这个家中，却有一场温馨的离别；

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['mɔɪsnd] [aɪz] , [ænd; ənd] ['kwɪvərɪŋ] [lɪps] ,

There	were	moistened	eyes	,	and	quivering	lips	,
那里	是	湿润	眼睛	,	和	颤抖	嘴唇	,

她眼眶湿润，嘴唇颤抖。

[ænd; ənd] ['lɪŋgərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] [hænd] , [æz; əz]['d͡ʒɛθɹəʊ]

And	lingering	claspings	of	the	parting	hand	,	as	Jethro
和	挥之不去的	扣环	的	这	离别	手	,	作为	杰斯罗

临别之际，两人仍紧紧握着彼此的手，就像杰斯罗一样。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dˈɔːtəz] [stʊd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðæt]

And	his	daughters	stood	within	the	light	of	that
和	他的	女儿们	站立	之内	这	光	的	那

他的女儿们就站在那束光中。

[klɪə(r)] [mɔːn] , [ænd; ənd] [geɪv] [tuː; tə]['məʊzɪz][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf]

Clear	morn	,	and	gave	to	Moses	and	his	wife
清除	早晨	,	和	给予	到	摩西	和	他的	妻子

清晨晴朗，并将食物赐给了摩西和他的妻子。

[ænd; ənd] [sʌnz] [ðeə(r)]['həʊli] ['wɪʃɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)][sæd] ['fɛə'welz] .

And	sons	their	holy	wishes	and	their	sad	farewells	.
和	儿子们	他们的	圣	愿望	和	他们的	伤心	告别	.

儿子们送上他们神圣的祝福和悲伤的告别。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][sʌn][ænd; ənd]['brʌðə(r)][ɪn][ðæt] [həʊm]

For	he	had	been	a	son	and	brother	in	that	home
为了	他	有	到过	一个	儿子	和	兄弟	在	那	家

因为他曾是那个家庭的儿子和兄弟。

[sɪns] [fɜːst] [wɪð] ['mænli] ['kɜːtəsi] [hiː; hi][hæd; həd] [fɪld]

Since	first	with	manly	courtesy	he	had	filled
自从	第一的	和	男子气概	礼貌	他	有	已填

他从一开始就以男子汉的礼貌来满足

[ðə; ði] ['empti] [peɪlz][ɒv; əv] - [d'ɔːtəz] , [ænd; ənd] [faʊnd]

The	empty	pails	of	Reuel's	daughters	,	and	found
这	空的	水桶	的	-	女儿们	,	和	成立

鲁埃尔女儿们的空桶，被发现

[ə; eɪ] ['ʃeltə(r)] - [niːθ] [hɪz; ɪz][tent] [wen] ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm]

A	shelter	'	neath	his	tent	when	flying	from
一个	庇护所	-	下方	他的	帐篷	什么时候	飞行	从

当他从……飞来时，帐篷下有一个遮蔽处。

[ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] ['feərəʊ] .

The	wrath	of	Pharaoh	.
这	愤怒	的	法老	.

法老的愤怒。

[ðeɪ] ['dʒɜːrnid] [ɒn] ,

They	journeyed	on	,
他们	旅程	在	,

他们继续前行，

['məʊzɪz] , ['zɪpərə] [ænd; ənd][sʌnz] , [ʃiː; ʃi] ['lʊkɪŋ] [bæk]

Moses	,	Zipporah	and	sons	,	she	looking	back
摩西	,	齐波拉	和	儿子们	,	她	寻找	后退

摩西、西坡拉和儿子们，她回头望着

[wɪð] ['tendə(r)] [lʌv] [ə'pɒn][ðə; ði][həʊm][ʃiː; ʃi][hæd; həd][left] ,

With	tender	love	upon	the	home	she	had	left	,
和	投标	爱	之上	这	家	她	有	左边	,

她对离开的家充满了深深的爱意，

[wɪð] [ɔːl][ɪts] ['preʃəs] ['meməriz] ['kraʊdɪŋ] [raʊnd]

With	all	its	precious	memories	crowding	round
和	全部它是		宝贵的	回忆	拥挤	圆形的

所有珍贵的回忆都围绕着它

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪð] ['iːgə(r)] [aɪz] ['trækɪŋ]

Her	heart	,	and	he	with	eager	eyes	tracking
她	心	,	和	他	和	渴望的	眼睛	追踪

她的心，还有他，都带着热切的目光追随着她。

[hɪz; ɪz][pɑːθ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['dezət] , ['lɒŋɪŋ] [wʌns][mɔː(r)]

His	path	across	the	desert	,	longing	once	more
他的	小路	穿过	这	沙漠	,	渴望	一次	更多的

他穿越沙漠的旅程，再次涌上心头

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [lɒŋ] - [lɒst] ['feɪsɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dɪstənt] [həʊm] ,

To	see	the	long	-	lost	faces	of	his	distant	home	,
到	看	这	长的	-	丢失的	面孔	的	他的	遥远	家	,

为了见到他遥远家乡那些久违的面孔，

[ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [aɪz] [səʊ][wəʊnt][tuː; tə][sʌn] [hɪm] [wɪð] [ðeə(r)]

The	loving	eyes	so	wont	to	sun	him	with	their
这	爱	眼睛	所以	惯于	到	太阳	他	和	他们的

那双充满爱意的眼睛总是习惯性地用它们照耀着他。

['welkəm] , [ænd; ənd][ðə; ði][eɪdʒd][hændz] [ðæt] [leɪd] [ə'pɒn]

Welcome	,	and	the	aged	hands	that	laid	upon
欢迎	,	和	这	老年人	双手	那	铺设	之上

欢迎，以及那双抚摸着它的苍老的手

[hɪz; ɪz] ['juːθfl] [hed] [ðeə(r)] ['pɑːtɪŋ] ['blesɪŋ] .

His	youthful	head	their	parting	blessing	.
他的	青春	头	他们的	离别	祝福	.

他年轻的头颅为他们送上临别祝福。

[ðeɪ]

They
他们

他们

['dʒɜːrnid] [ɒn] [tɪl] ['mɔːrnɪŋz] [flʌʃ] [ænd; ənd] ['nuːndeɪ]

Journeyed	on	till	morning's	flush	and	noonday
旅程	在	直到	早晨	冲洗	和	午

一路前行，直到清晨的阳光和正午的阳光。

['splendə(r)][glaidid]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɔfənd] , ['meləu]

Splendor	glided	into	the	softened	,	mellowed
辉煌	滑翔	进入	这	软化	,	温和的

辉煌滑入柔和、醇厚的氛围中

[lait] [ɒv; əv] [iːv] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [mɪsts] [wɜː(r); wə(r)] -

Light	of	eve	,	and	the	purple	mists	were	deep'ning
光	的	前夕	,	和	这	紫色的	薄雾	是	-

暮色渐浓，紫色的薄雾也愈发浓重。

[ɒn][ðə; ði] [klɪfs] [ænd; ənd] [hɪlz] , [wen] ['hɔːreb] , ['djuːəl]

On	the	cliffs	and	hills	,	when	Horeb	,	dual
在	这	悬崖	和	丘陵	,	什么时候	霍雷布	,	双重的

在悬崖和山丘上，当何烈山，双重

[kraʊnd] , [ə'rəʊz][bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][met]

Crowned	,	arose	before	him	;	and	there	he	met
加冕	,	出现	前	他	;	和	那里	他	遇见

戴上王冠，在他面前起身；在那里，他遇见了

[hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ['eərən] , [sent][baɪ][gɒd][tuː; tə][biː; bi]

His	brother	Aaron	,	sent	by	God	to	be
他的	兄弟	亚伦	,	发送	经过	上帝	到	是

他的兄弟亚伦，奉上帝差遣来到

[hɪz; ɪz] ['spəʊksmən] [ænd; ənd][tuː; tə][beə(r)][hɪm] ['kʌmpəni]

His	spokesman	and	to	bear	him	company
他的	发言人	和	到	熊	他	公司

他的发言人和陪同他的人

[tuː; tə] ['feərəʊ] .

To	Pharaoh	.
到	法老	.

致法老。

['tendə(r)][ænd; ənd]['dʒɔɪəs][wɒz; wəz][ðeə(r)] greeting25

Tender	and	joyous	was	their	greeting25
投标	和	欢乐	曾是	他们的	greeting25

他们的问候既温柔又喜悦25

[ðeɪ] [tɔːkt] [ɒv; əv][həʊm][ænd; ənd] [frendz] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['laɪtə(r)]

They	talked	of	home	and	friends	until	the	lighter
他们	谈话	的	家	和	朋友们	直到	这	打火机

他们聊着家和朋友，直到打火机亮起。

['rɪp(ə)l] [ɒv; əv][ðeə(r)] [θɔ:ts] [ɪn] [di:pə(r)] ['tʃæn(ə)lz] [fləʊd] ;

Ripple	of	their	thoughts	in	deeper	channels	flowed	;
波纹	的	他们的	想法	在	更深	频道	流动	;

他们的思绪在更深的通道中泛起涟漪;

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [tɔ:kt] [ɒv; əv] ['ɪzri:əlz] ['bɒndɪdʒ] ,

And	then	they	talked	of	Israel's	bondage	,
和	然后	他们	谈话	的	以色列的	束缚	,

然后他们谈到了以色列的奴役,

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'lɪvərəns] [ə'baʊt][tu:; tə] [dɔ:n]

And	the	great	deliverance	about	to	dawn
和	这	伟大的	解救	关于	到	黎明

伟大的拯救即将到来

[ə'pɒn][ðə; ði] ['fɔ:tʃənz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [reɪs] ; [ænd; ənd]['məʊzɪz]

Upon	the	fortunes	of	their	race	;	and	Moses
之上	这	财富	的	他们的	种族	;	和	摩西

取决于他们种族的命运; 以及摩西

[təʊld][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [bʊʃ] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ]

Told	him	of	the	burning	bush	,	and	how	the	message
讲述	他	的	这	燃烧	衬套	,	和	如何	这	信息

我给他讲了燃烧的荆棘的故事, 以及那条信息。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][gɒd][wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][lɪps] .

Of	his	God	was	trembling	on	his	lips	.
的	他的	上帝	曾是	发抖	在	他的	嘴唇	.

他嘴唇颤抖着, 仿佛在诉说着他的上帝。

[ænd; ənd] [ðʌs]

And	thus
和	因此

因此

[ðeɪ] [tɔ:kt] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['rɪz(ə)n] [mu:n] [hæd; həd] [veɪld]

They	talked	until	the	risen	moon	had	veiled
他们	谈话	直到	这	升起	月亮	有	含蓄

他们一直聊到月亮升起, 遮蔽了天空。

[ðə; ði] [maʊnt] [ɪn] [sɒft] [ænd; ənd] ['sɪlvəri] [laɪt] ; [ænd; ənd] [ðen]

The	mount	in	soft	and	silvery	light	;	and	then
这	山	在	柔软的	和	银色	光	;	和	然后

山峰沐浴在柔和的银色光芒中; 然后

[ðeɪ] ['restɪd] [ʌn'tɪl] [mɔ:n] , [ænd; ənd]['raɪzɪŋ] [ʌp] , [rɪ'freʃt]

They	rested	until	morn	,	and	rising	up	,	refreshed
他们	休息	直到	早晨	,	和	上升	向上	,	焕然一新

他们休息到天亮, 醒来后精神焕发。

[frɒm; frəm] [sli:p] , [pə'sju:d] [ðeə(r)] [weɪ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt]

From	sleep	,	pursued	their	way	until	they	reached
从	睡觉	,	追击	他们的	方式	直到	他们	达到

他们从睡梦中醒来, 一路追寻, 直到抵达目的地。

[ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['gəʊʃən] , [ænd; ənd] ['gæðəd] [ʌp][ðə; ði] ['eldəz]

The	land	of	Goshen	,	and	gathered	up	the	elders
这	土地	的	歌珊	,	和	聚集	向上	这	长者

歌珊地, 并召集了长老们

[ɒv; əv][ðeə(r)] [reɪs] , [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['mesɪdʒ]

Of	their	race	,	and	told	them	of	the	message
的	他们的	种族	,	和	讲述	他们	的	这	信息

讲述了他们的种族, 并告诉了他们这个信息

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] [gɒd] .

Of	**their**	**Father's**	**God**	**.**
的	他们的	父亲的	上帝	.

他们父的神。

[ðen] ['iːgə(r)][lɪps] [kɔːt] [ʌp]

Then	**eager**	**lips**	**caught**	**up**
然后	渴望的	嘴唇	捕捉	向上

然后，急切的嘴唇迎了上来。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][həʊp][ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ði]['dʒɔɪfl] “ [njuːz]

The	**words**	**of**	**hope**	**and**	**passed**	**the**	**joyful**	**“**	**news**
这	字	的	希望	和	通过了	这	快乐	“	消息

充满希望的话语，传递着令人欣喜的消息

[ə'raʊnd] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [baʊd] [ðeə(r)] [hedz]

Around	**,**	**and**	**all**	**the**	**people**	**bowed**	**their**	**heads**
大约	,	和	全部	这	人们	鞠躬	他们的	头部

周围的人都低下了头。

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ʌp][ðeə(r)] [hɑːts] [ɪn] ['θæŋkfulnəs]

And	**lifted**	**up**	**their**	**hearts**	**in**	**thankfulness**
和	抬起	向上	他们的	心	在	感恩

他们心怀感恩，举手投足间充满感激。

[tuː; tə][gɒd] .

To	**God**	**.**
到	上帝	.

献给上帝。

” [ðæt] [seɪm] [deɪ]

”	**That**	**same**	**day**
”	那	相同的	天

就在同一天

['məʊzɪz] [sɔːt] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] .

Moses	**sought**	**an**	**audience**	**with**	**the**	**king**	**.**
摩西	寻求	一个	观众	和	这	国王	.

摩西请求觐见国王。

[hiː; hi] [faʊnd]

He	**found**
他	成立

他发现

[hɪm] [ɒn][hɪz; ɪz] [θrəʊn] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prɪnsɪz]

Him	**on**	**his**	**throne**	**surrounded**	**by**	**the**	**princes**
他	在	他的	王座	包围	经过	这	王子们

他端坐在王位上，周围环绕着王子们。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːt] , [huː] [baʊd] [ɪn] ['ləʊli] ['hɒmɪdʒ]

Of	**his**	**court**	**,**	**who**	**bowed**	**in**	**lowly**	**homage**
的	他的	法庭	,	WHO	鞠躬	在	卑微的	尊敬

他的朝臣们，都卑躬屈膝地表示敬意。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

At	**his**	**feet**	**.**
在	他的	脚	.

在他的脚下。

[ænd; ənd] ['feərəʊ] [hɜːd] [wɪð] [kɜːrvɪŋ] [lɪp]

And	**Pharaoh**	**heard**	**with**	**curving**	**lip**
和	法老	听到	和	弯曲	唇

法老听了，嘴角勾起一抹笑意。

[ænd; ənd] ['flʌʃɪŋ] [tʃi:k] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [-] [gɒd] ,

And	flushing	cheek	the	message	of	the	Hebrew's	God	,
和	冲洗	脸颊	这	信息	的	这	希伯来语的	上帝	,

希伯来人的上帝的信息令他们脸颊泛红。

[ðen] [ɑ:skt] [ɪn][kəʊld][ænd; ənd]['skɔ:nf(ə)l] [təʊnz] , “ [hæz; həz]

Then	asked	in	cold	and	scornful	tones	,	“	Has
然后	问	在	寒冷的	和	轻蔑的	音调	,	“	有

然后他用冷漠而轻蔑的语气问道：“有吗？”

['ɪzreɪl] [ə; eɪ][gɒd] , [ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] [weə(r)] [hæz; həz][hi:; hi] [dwelt]

Israel	a	God	,	and	if	so	where	has	he	dwelt
以色列	一个	上帝	,	和	如果	所以	在哪里	有	他	居住

以色列是神吗？如果是，祂住在哪里？

[fɔ:(r); fə(r)]['eɪdʒɪz] ?

For	ages	?
为了	年龄	?

很久以前?

[æz; əz][ðə; ði] [haɪɪst] [pri:st] [ɒv; əv]['i:dʒɪpt]

As	the	highest	priest	of	Egypt
作为	这	最高	牧师	的	埃及

作为埃及最高祭司

[ai][hæv; həv] [preɪd] [tu:; tə]['aɪsɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪl] [hæz; həz]

I	have	prayed	to	Isis	,	and	the	Nile	has
我	有	祈祷	到	伊西斯	,	和	这	尼罗河	有

我曾向伊西斯祈祷，尼罗河也.....

[ˌəʊvəfl'əʊd] [hɜ:(r); hə(r)][bæŋks][ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] land26

Overflowed	her	banks	and	filled	the	land26
溢出	她	银行	和	已填	这	land26

水漫过河岸，淹没了这片土地。26

[wɪð] ['plenti] , [bʌt; bət] [ði:z] [pɔ:(r); pʊə(r)] [sleɪvz] [hæv; həv][kraɪd]['ʌntə; 'ʌntu]

With	plenty	,	but	these	poor	slaves	have	cried	unto
和	很多	,	但	这些	贫穷的	奴隶	有	哭	到

虽然物资充足，但这些可怜的奴隶却哭诉说着.....

[ðeə(r)][gɒd] , [ðen] [krept] [ɪn][wɒnt][ænd; ənd] ['sɒrəʊ]

Their	God	,	then	crept	in	want	and	sorrow
他们的	上帝	,	然后	悄悄地爬	在	想	和	悲哀

他们的神，随后悄然降临在贫困和悲伤之中

[tu:; tə][ðeə(r)] [greɪvz] .

To	their	graves	.
到	他们的	坟墓	.

至死不渝。

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [mɪzreɪmz] [gɒd][ɪz] [strɒŋ]

Surely	Mizraim's	God	is	strong
一定	米兹拉姆的	上帝	是	强的

米兹拉伊姆的上帝的确强大。

[ænd; ənd] ['ɪzri:əlz] [ɪz] [wi:k] ; [ðen] ['weəfɔ:(r)] [ʃʊd; ʃəd]

And	Israel's	is	weak	;	then	wherefore	should
和	以色列的	是	虚弱的	;	然后	因此	应该

以色列国力衰弱；那么，为什么.....

[ai] [hi:d] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ɔ:(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] [breɪk]

I	heed	his	voice	,	or	at	his	bidding	break
我	注意	他的	嗓音	,	或者	在	他的	投标	休息

我听从他的声音，或者按照他的吩咐休息。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [jəʊk] ?
A **single** **yoke** **?**
一个 单身的 轭 ?

单轭?

” [ðʌs] ['riːzənd] [ðæt] [praʊd] [kɪŋ] ,
” Thus reasoned that proud king ,
” 因此 有理智的 那 自豪的 国王 ,

“那位骄傲的国王如此推断道，

[ænd; ənd] [tɜːnd] [ə; eɪ] ['defənd] [ɪə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ðɪ] [wɜːdz]
And turned a deafened ear unto the words
和 转向 一个 耳聋 耳朵 到 这 字

对这些话语充耳不闻

[ɒv; əv]['məʊzɪz][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][felt]
Of Moses and his brother , and yet he felt
的 摩西 和 他的 兄弟 , 和 然而 他 毛毡

摩西和他的兄弟，然而他却感到

['streɪndʒli] [ɔːd] [bɪ'fɔː(r)][ðeə(r)]['prez(ə)ns] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
Strangely awed before their presence , because
奇怪的 敬畏 前 他们的 在场 , 因为

面对他们的出现，我竟感到莫名的敬畏，因为

[ðeɪ] [stʊd] [æz; əz][men] [huː] [felt][ðə; ðɪ]['grændʒə(r)]
They stood as men who felt the grandeur
他们 站立 作为 男人 WHO 毛毡 这 宏伟

他们像感受到了宏伟气势的男子汉一样站在那里

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [θɔːt] [nɒt][ɒv; əv] [ðəm'selvz] ,
Of their mission , and thought not of themselves ,
的 他们的 使命 , 和 想法 不是 的 他们自己 ,

他们一心想着自己的使命，而没有考虑自己。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðeə(r)] ['mesɪdʒ] .
But of their message .
但 的 他们的 信息 .

但他们的信息。

['tʃæptə(r)][viː] .
Chapter V .
章 V .

第五章

[ɒn][ðə; ðɪ][nekst][deɪ] ['feərəʊ] [kɔːld] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l]
On the next day Pharaoh called a council
在 这 下一个 天 法老 称为 一个 理事会

第二天，法老召集了议会。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['maɪti] [men] , [ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm][leɪd]
Of his mighty men , and before them laid
的 他的 强大的 男人 , 和 前 他们 铺设

他的勇士们，以及他们面前躺着的尸体

[ðə; ðɪ] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['breðrən] : [ðen] - ,
The message of the brethren : then Amorphel ,
这 信息 的 这 弟兄们 : 然后 - ,

弟兄们的信息：然后是阿莫菲尔，

['kiːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pæləs] [ænd; ənd] ['nɪərɪst] [lɔːd]
Keeper of the palace and nearest lord
守门员 的 这 宫殿 和 最近的 主

宫廷守护者和最近的领主

['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] , [ə'rəʊz] , [ænd; ənd] ['bendɪŋ] [ləʊ]

Unto	the	king	,	arose	,	and	bending	low
到	这	国王	,	出现	,	和	弯曲	低的

国王起身，弯下腰

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [θrəʊn] , [kreiv] [liːv] [tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːd] .

Before	the	throne	,	craved	leave	to	speak	a	word	.
前	这	王座	,	渴望	离开	到	说话	一个	单词	.

在王座前，渴望获准说一句话。

- [wɒz; wəz][ə; eɪ]['krɑːfti] , ['tretʃərəs] [mæn] ,

Amorphel	was	a	crafty	,	treacherous	man	,
-	曾是	一个	狡猾	,	奸诈	男人	,

阿莫菲尔是个狡猾奸诈的人，

[wɪð] ['ɔɪli] [lɪps] [wel] [vɜːst] [ɪn] ['flætəri]

With	oily	lips	well	versed	in	flattery
和	油腻的	嘴唇	出色地	精通	在	奉承

嘴唇油腻，精通奉承之术

[ænd; ənd] ['kɔːtli] [spiːtʃ] , [ə; eɪ] ['sʌp(ə)l] [riːd] ['redi]

And	courtly	speech	,	a	supple	reed	ready
和	宫廷式	演讲	,	一个	柔软	芦苇	准备好

而宫廷辞令，如柔韧的芦苇，随时准备奏响。

[tuː; tə][bend][bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz]['rɔɪəl] ['maːstəz] ['laɪtɪst]

To	bend	before	his	royal	master's	lightest
到	弯曲	前	他的	皇家	硕士学位	最轻

向他皇家主人最轻的.....俯首称臣

[breθ] — ['fɛəˌroʊz] ['wɪlɪŋ] [tuːl] .

Breath	—	Pharaoh's	willing	tool	.
气息	—	法老的	愿意的	工具	.

呼吸——法老甘愿使用的工具。

[hiː; hi] [sed]

He	said
他	说

他说

“ ['greɪʃəs] [kɪŋ] , [ðaʊ] [hæz; həz] [biːn] [tuː] ['liːniənt]

“	Gracious	king	,	thou	has	been	too	lenient
“	亲切	国王	,	你	有	到过	也	宽容

“仁慈的国王，您太宽容了。”

[wɪð] [ðiːz] [sleɪvz] ; [lait] [æz; əz][ðeə(r)] ['bəːdən] [ɑː(r); ə(r)] , they27

With	these	slaves	;	light	as	their	burdens	are	,	they27
和	这些	奴隶	;	光	作为	他们的	负担	是	,	they27

这些奴隶虽然负重很轻，但他们27

[fret] [ænd; ənd] [tʃeɪf] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] .

Fret	and	chafe	beneath	them	.
烦恼	和	摩擦	下面	他们	.

在它们之下烦躁不安。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['aɪd(ə)l]

They	are	idle
他们	是	闲置的

他们无所事事

[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [rʌnz] ['raɪət][ɪn][ðeə(r)] [veɪns] .

And	the	blood	runs	riot	in	their	veins	.
和	这	血	跑步	暴动	在	他们的	静脉	.

他们血管里的血液沸腾了。

[naʊ]
Now
现在

现在

[ɪf] [ðaʊ] [hæv; həv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [dwel] [ɪn] [piːs] ,
If **thou** **would'st** **have** **these** **people** **dwell** **in** **peace** **,**
如果 你 会 有 这些 人们 住 在 和平 ,

如果你希望这些人能够和平生活，

[ɪn'kriːs] , [ai] [preɪ] [ðiː] , [ðeə(r)][tɑːsks][ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː]['ʌntə; 'ʌntu]
Increase **,** **I** **pray** **thee** **,** **their** **tasks** **and** **add** **unto**
增加 , 我 祈祷 你 , 他们的 任务 和 添加 到

求你增加他们的任务，并加倍他们

[ðeə(r)] ['bəːdən] ; [ɪf] [ðeɪ] [feɪnt] [bɪ'niːθ] [ðeə(r)] ['ædɪd]
Their **burdens** **;** **if** **they** **faint** **beneath** **their** **added**
他们的 负担 ; 如果 他们 头晕的 下面 他们的 额外

他们的重担；如果他们因这些额外的负担而昏厥。

[tɑːsks] , [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [les] [taɪm] [tuː; tə] [plɒt] [sɪ'dɪʃ(ə)n]
Tasks **,** **they** **will** **have** **less** **time** **to** **plot** **sedition**
任务 , 他们 将要 有 较少的 时间 到 阴谋 煽动叛乱

任务繁重，他们将没有更多时间策划叛乱。

[ænd; ənd][rɪ'vəʊlt] .
And **revolt** **.**
和 反叛 .

并发动反抗。

〞 [ðen] - , ['əʊldɪst] [lɔːd] [ɪn] ['fɛəˌroʊz] [kɔːt] ,
〞 **Then** **Rhadma** **,** **oldest** **lord** **in** **Pharaoh's** **court** **,**
〞 然后 - , 最老 主 在 法老的 法庭 ,

〝然后是拉德玛，法老宫廷中最年长的领主，

[ə'rəʊz] .
Arose **.**
出现 .

出现。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][eɪdʒd][mæn] , [huːz] [waɪt]
He **was** **an** **aged** **man** **,** **whose** **white**
他 曾是 一个 老年人 男人 , 谁 白色的

他是一位上了年纪的男士，他的肤色是白色。

[ænd; ənd] ['hevi] [bɪəd] [hʌŋ] [ləʊ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [brest] ,
And **heavy** **beard** **hung** **low** **upon** **his** **breast** **,**
和 重的 胡须 悬挂 低的 之上 他的 胸部 ,

浓密的胡须低垂在胸前。

[jet] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɑːd] [kəʊld]['glɪtə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] ,
Yet **there** **was** **a** **hard** **cold** **glitter** **in** **his** **eye** **,**
然而 那里 曾是 一个 难的 寒冷的 闪光 在 他的 眼睛 ,

然而，他的眼中却闪过一丝冷峻的光芒。

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ə; eɪ] [praʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] [lʊk] .
And **on** **his** **face** **a** **proud** **and** **evil** **look** **.**
和 在 他的 脸 一个 自豪的 和 邪恶的 看 .

他脸上带着骄傲而邪恶的神色。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [kɪŋ] ,
He **had** **been** **a** **servant** **to** **the** **former** **king** **,**
他 有 到过 一个 仆人 到 这 以前的 国王 ,

他曾是前任国王的仆人。

[ænd; ənd][wɔː(r)][hɪz; ɪz]['sɪgnət] [rɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][hænd] .

And	wore	his	signet	ring	upon	his	hand	.
和	穿着	他的	印章	戒指	之上	他的	手	.

他手上戴着他的图章戒指。

[hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] [nəʊ] [ðɪs] ['məʊzɪz] [wel] .

He	said	,	“	I	know	this	Moses	well	.
他	说	,	“	我	知道	这	摩西	出色地	.

他说：“我很了解这位摩西。”

[fɔː'skɔː]

Fourscore
八十

四点

[j'iəz] [ə'gəʊ] [ˌprɪn'ses] ['tʃɑːmiən] [faʊnd] [hɪm]

Years	ago	Princess	Charmian	found	him
年	前	公主	查米安	成立	他

多年前，查米安公主找到了他

[baɪ][ðə; ði] [naɪl] [ænd; ənd] ['reskjuːd] [hɪm][frɒm; frəm] [deθ] , [ænd; ənd][dɪd]

By	the	Nile	and	rescued	him	from	death	,	and	did
经过	这	尼罗河	和	获救	他	从	死亡	,	和	做过

在尼罗河边，他被救了下来，免于一死，并且

[tʃuːz] [hɪm][æz; əz][hɜː(r); hə(r)][sʌn] , [ænd; ənd][hæd; həd][hɪm] [vɜːst] [ɪn][ɔːl]

Choose	him	as	her	son	,	and	had	him	versed	in	all
选择	他	作为	她	儿子	,	和	有	他	精通	在	全部

她选他为子，并让他精通一切。

[ðə; ði] ['mɪstəriz] [ænd; ənd][lɔː(r)][ɒv; əv]['iːdʒɪpt] .

The	mysteries	and	lore	of	Egypt	.
这	谜团	和	知识	的	埃及	.

埃及的神秘传说。

[bʌt; bət] [blʌd]

But	blood
但	血

但血

[wɪl] [tel] , [ænd; ənd] [ðɪs] [beɪs] [sleɪv] , [wɪð] ['sɜːvaɪl] [blʌd]

Will	tell	,	and	this	base	slave	,	with	servile	blood
将要	告诉	,	和	这	根据	奴隶	,	和	奴性的	血

会告诉你们的，还有这个卑贱的奴隶，带着奴性的血统

[wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [veɪns] , [wʊd] ['rɑːðə(r)][biː; bi][ə; eɪ] ['sɜːvənt]

Within	his	veins	,	would	rather	be	a	servant
之内	他的	静脉	,	会	相当	是	一个	仆人

他骨子里，宁愿做个仆人。

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [prɪns] , [ænd; ənd][səʊ] , [wɪð] [ruːd] [ænd; ənd] ['rekləs] [hænd] ,

Than	a	prince	,	and	so	,	with	rude	and	reckless	hand	,
比	一个	王子	,	和	所以	,	和	粗鲁的	和	鲁莽	手	,

比王子还粗鲁，因此，他以粗暴鲁莽的方式

[hiː; hi] [θrʌst] [ə'saɪd][ðə; ði] ['ɑːnərz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][dɪə(r)]

He	thrust	aside	the	honors	of	our	dear
他	推力	旁边	这	荣誉	的	我们的	亲爱的

他抛弃了我们亲爱的荣誉

[dɪ'pɑːtɪd] [kɪŋ] .

Departed	king	.
已离开	国王	.

逝去的国王。

['feərəʊ] [wɒz; wəz]['dʒʌstli] [rəʊθ] ,
Pharaoh **was** **justly** **wroth** **,**
法老 曾是 公正地 愤怒 ,

法老怒不可遏，这是理所当然的。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] [seɪk] [hiː; hi][let][ðə; ði] ['trespəs]
But **for** **his** **daughter's** **sake** **he** **let** **the** **trespass**
但 为了 他的 女儿的 清酒 他 让 这 侵入

但为了女儿，他还是放任了这次擅闯。

[pɑːs] .
Pass **.**
经过 .

经过。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðɪs] ['məʊzɪz] [sluː] [æn; ən] [i'dʒɪpʃn]
But **one** **day** **this** **Moses** **slew** **an** **Egyptian**
但 一 天 这 摩西 一万 一个 埃及人

但有一天，摩西杀死了一个埃及人。

[ɪn][hɪz; ɪz] [rɒθ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [siːk] [hɪz; ɪz][laɪf] ;
In **his** **wrath** **,** **and** **then** **the** **king** **did** **seek** **his** **life** **;**
在 他的 愤怒 , 和 然后 这 国王 做过 寻找 他的 生活 ;

国王怒不可遏，于是想要他的命。

[bʌt; bət][hiː; hi][fled] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] deserts28
But **he** **fled** **,** **it** **is** **said** **,** **unto** **the** **deserts28**
但 他 逃亡 , 它 是 说 , 到 这 deserts28

据说他逃到了沙漠28

[ɒv; əv][ə'reɪbiə] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['ʃepəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [priːst]
Of **Arabia** **,** **and** **became** **a** **shepherd** **for** **the** **priest**
的 阿拉伯 , 和 成为 一个 牧羊人 为了 这 牧师

他来自阿拉伯，后来成为祭司的牧羊人。

[ɒv; əv]['midiən] .
Of **Midian** **.**
的 米甸 .

米甸的。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['liːdɪŋ] [flˈɒks]
But **now** **,** **instead** **of** **leading** **flocks**
但 现在 , 反而 的 领导 羊群

但现在，他们不再带领羊群

[ænd; ənd][hɜːrdz] , [hiː; hi][ə'spaiə][tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] ['kæptɪv] [reɪs]
And **herds** **,** **he** **aspires** **to** **lead** **his** **captive** **race**
和 畜群 , 他 渴望 到 带领 他的 俘虏 种族

他渴望统领他所俘虏的族群。

[tuː; tə] ['friːdəm] .
To **freedom** **.**
到 自由 .

为了自由。

[ðiːz] [men] [miːn] ['mɪstʃɪf] ; [sɪ'dɪʃ(ə)n]
These **men** **mean** **mischief** **;** **sedition**
这些 男人 意思是 恶作剧 ; 煽动叛乱

这些人心怀不轨，意图煽动叛乱

[ænd; ənd][rɪ'vəʊlt][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðeə(r)][plænz] .
And **revolt** **are** **in** **their** **plans** **.**
和 反叛 是 在 他们的 计划 .

他们计划发动叛乱。

[dɪ'kri:] , [ai] [preɪ] [ði:] ,
Decree , I pray thee ,
法令 , 我 祈祷 你 ,

求你颁布法令，

[ðæt] [ði:z] [men] [ʃæl; ʃəl] ['gæðə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] [strɔ:]
That these men shall gather their own straw
那 这些 男人 将 收集 他们的 自己的 稻草

这些人将自行收集稻草。

[ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)] [teɪl] [ɒv; əv] [brɪks] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [ðə; ði] [seɪm] .
And yet their tale of bricks shall be the same .
和 然而 他们的 故事 的 砖块 将 是 这 相同的 .

然而，他们关于砖块的故事却会是一样的。

" [ænd; ənd] [ði:z] [wɜ:dz] [pli:zd] ['feərəʊ] [wel] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [hɪz; ɪz]
" And these words pleased Pharaoh well , and all his
" 和 这些 字 高兴 法老 出色地 , 和 全部 他的

"法老听了这话非常高兴，他所有的仆人都听从了他的命令。"

[lɔ:dz] [tʃaɪmd] [ɪn] [wɪð] [wʌn] [ə'kɔ:d] .
Lords chimed in with one accord .
领主 齐声说道 在 和 一 符合 .

贵族们异口同声地发表了意见。

[ænd; ənd] ['feərəʊ]
And Pharaoh
和 法老

法老

[rəʊt] [ðə; ði] [stɜ:n] [dɪ'kri:] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'ti:] ['ʌntə; 'ʌntu] ['gəʊʃən] —
Wrote the stern decree and sent it unto Goshen —
写道 这 船尾 法令 和 发送 它 到 歌珊 —

他写下了严厉的法令，送往歌珊地——

[ðæt] [ðə; ði] ['læbɔ:ərz] [ʃʊd; ʃəd] ['gæðə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] [strɔ:] ,
That the laborers should gather their own straw ,
那 这 劳工 应该 收集 他们的 自己的 稻草 ,

让劳动者自己去收集稻草，

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] - ['mɪnɪʃ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [teɪl] [ɒv; əv] [brɪks]
And yet they should not ' minish of their tale of bricks
和 然而 他们 应该 不是 - 缩小 的 他们的 故事 的 砖块

然而，他们不应该低估他们关于砖块的故事。

- [twɒz] [ə; eɪ] [sæd] [deɪ] [ɪn] ['gəʊʃən] ;
' Twas a sad day in Goshen ;
- 那是 一个 伤心 天 在 歌珊 ;

歌珊地迎来了悲伤的一天；

[ðə; ði] [kɪŋz] [dɪ'kri:] [hʌŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['glu:mi] [pɔ:l]
The king's decree hung like a gloomy pall
这 国王的 法令 悬挂 喜欢 一个 阴沉 灵柩

国王的诏令如同阴沉的帷幕，笼罩着一切。

[ə'raʊnd] [ðeə(r)] [hoʊmz] .
Around their homes .
大约 他们的 房屋 .

在他们家附近。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['feɪntɪd] - [ni:θ]
The people fainted ' neath
这 人们 昏厥 - 下方

人们昏倒在下面

[ðeə(r)] ['ædɪd] [tɑːsks] , [ðen] [kraɪd]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] ,

Their	added	tasks	,	then	cried	unto	the	king	,
他们的	额外	任务	,	然后	哭	到	这	国王	,

他们肩负起额外的任务，然后向国王哭诉：

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [iːz] [ðeə(r)] ['bəːdən] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [his]

That	he	would	ease	their	burdens	;	but	he	hissed
那	他	会	舒适	他们的	负担	;	但	他	嘶嘶作响

他本想减轻他们的负担；但他却发出嘶嘶声

[ə; eɪ] [tɔːnt] ['ɪntuː][ðeə(r)] [ɪəz] [ænd; ənd] [sed] , “ [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)]

A	taunt	into	their	ears	and	said	,	“	ye	are
一个	嘲讽	进入	他们的	耳朵	和	说	,	“	是的	是

他对着他们的耳朵冷嘲热讽道：“你们是……”

['aɪd(ə)l] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][maɪndz][ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [veɪn]

Idle	,	and	your	minds	are	filled	with	vain
闲置的	,	和	你的	思想	是	已填	和	徒劳

闲散度日，你们满脑子都是虚妄的事。

[ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [θɔːts] ; [get][juː; jʊ]['ʌntə; 'ʌntu][jɔː(r); jə(r)][tɑːsks] ,

And	foolish	thoughts	;	get	you	unto	your	tasks	,
和	愚蠢	想法	;	得到	你	到	你的	任务	,

别再胡思乱想了；赶紧去做你的事吧。

[ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl][nɒt] - ['mɪnɪʃ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [teɪl] [ɒv; əv] [brɪks] .

And	ye	shall	not	'	minish	of	your	tale	of	bricks	.
和	是的	将	不是	-	缩小	的	你的	故事	的	砖块	.

你们的故事，砖瓦的故事，永不落幕。

” [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [tɜːnd] [ðeə(r)] [aɪz]

”	And	then	they	turned	their	eyes
”	和	然后	他们	转向	他们的	眼睛

然后他们转过头去。

[rɪ'prəʊtʃfəli] [ɒn]['məʊzɪz][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ,

Reproachfully	on	Moses	and	his	brother	,
责备地	在	摩西	和	他的	兄弟	,

责备摩西和他的兄弟，

[ænd; ənd][leɪd][ðə; ði]['kruːəl] [bleɪm] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] .

And	laid	the	cruel	blame	upon	their	shoulders	.
和	铺设	这	残忍的	责备	之上	他们的	肩膀	.

并将这残酷的罪责归咎于他们。

- [tɪz][æn; ən][əʊld]['stɔːri] [naʊ] , [bʌt; bət] [ðen] - [twɒz] [njuː]

'	Tis	an	old	story	now	,	but	then	'	twas	new
-	的	一个	老的	故事	现在	,	但	然后	-	那是	新的

现在这已经是老生常谈了，但当时却是新鲜事。

['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['breðrən] , — [haʊ] [gɑːdz] [ə'nɔɪntɪd] [wʌnz]

Unto	the	brethren	,	—	how	God's	anointed	ones
到	这	弟兄们	,	—	如何	神的	受膏者	一个

致弟兄们，——上帝的受膏者们

[mʌst; məst] [wɔːk] [wɪð] ['bliːdɪŋ] [fiːt] [ðə; ði] [pɑːðz] [ðæt] [tɜːn]

Must	walk	with	bleeding	feet	the	paths	that	turn
必须	走	和	出血	脚	这	路径	那	转动

必须拖着流血的双脚走上那些曲折的道路

[tuː; tə] [laɪnz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [laɪt] ; [haʊ] [hændz] [ðæt] [brɪŋ]

To	lines	of	living	light	;	how	hands	that	bring
到	线条	的	活的	光	;	如何	双手	那	带来

通往生机勃勃的光芒；那带来奇迹的双手

[sæl'veɪʃ(ə)n][ɪn][ðeə(r)][pɑːmz][ɑː(r); ə(r)] [pɪəst] [wɪð] cruel29

Salvation	**in**	**their**	**palms**	**are**	**pierced**	**with**	**cruel29**
救恩	在	他们的	棕榈树	是	穿孔	和	cruel29

他们手中的救赎被残酷地刺穿了29

[neɪlz] , [ænd; ənd][lɪps] [ðæt] ['kwɪvə(r)][fɜːst] [wɪð] [sʌm; səm] [greɪt] [truːθ]

Nails	**,**	**and**	**lips**	**that**	**quiver**	**first**	**with**	**some**	**great**	**truth**
指甲	,	和	嘴唇	那	颤动	第一的	和	一些	伟大的	真相

指甲，还有嘴唇，它们最初因某种伟大的真理而颤抖。

[ɑː(r); ə(r)] [stiːpt] [ɪn] ['bɪtənəs] [ænd; ənd] [tɪəz] , [ænd; ənd] [braʊz]

Are	**steeped**	**in**	**bitterness**	**and**	**tears**	**,**	**and**	**brows**
是	浸泡	在	苦味	和	眼泪	,	和	眉毛

满是苦涩和泪水，眉头紧锁。

[naʊ] [braɪt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ɔː'riːələ] [ɒv; əv][gɒd] ,

Now	**bright**	**beneath**	**the**	**aureola**	**of**	**God**	**,**
现在	明亮的	下面	这	乳晕	的	上帝	,

如今在上帝的光环下闪耀，

[hæv; həv][bent] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['θɔːni] [kraʊnz] [ɒv; əv] [ɜːθ] .

Have	**bent**	**beneath**	**the**	**thorny**	**crowns**	**of**	**earth**	**.**
有	弯曲	下面	这	带刺的	皇冠	的	地球	.

已弯腰屈服于大地的荆棘冠冕之下。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][həʊp][fɔː(r); fə(r)] ['ɪzreɪl] ,

There	**was**	**hope**	**for**	**Israel**	**,**
那里	曾是	希望	为了	以色列	,

以色列还有希望，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [siː] [ðə; ði]['gəʊldən]['frɪndʒɪz]

But	**they**	**did**	**not**	**see**	**the**	**golden**	**fringes**
但	他们	做过	不是	看	这	金的	边缘

但他们没有看到金色的流苏。

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [mɔːn] ; [ðeɪ] ['əʊnli] [sɔː] [ðə; ði][kəʊld] ,

Of	**their**	**coming**	**morn**	**;**	**they**	**only**	**saw**	**the**	**cold**	**,**
的	他们的	未来	早晨	;	他们	仅有的	锯	这	寒冷的	,

对于即将到来的清晨，他们看到的只有寒冷。

[greɪ] [skaɪ] , [ænd; ənd] ['feɪntɪd] - [niːθ] [ðə; ði] ['tʃɪələs] [gluːm] .

Grey	**sky**	**,**	**and**	**fainted**	**'**	**neath**	**the**	**cheerless**	**gloom**	**.**
灰色的	天空	,	和	昏厥	-	下方	这	冷冷清清	愁云	.

灰蒙蒙的天空，在凄凉的阴霾中昏厥过去。

['məʊzɪz] [sɔːt] [ə'gen] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] :

Moses	**sought**	**again**	**the**	**presence**	**of**	**the**	**king**	**:**
摩西	寻求	再次	这	在场	的	这	国王	:

摩西再次觐见国王：

[ænd; ənd] ['fɛəˌroʊz] [braʊ] [gruː] [dɑːk] [wɪð] [rɒθ] ,

And	**Pharaoh's**	**brow**	**grew**	**dark**	**with**	**wrath**	**,**
和	法老的	眉头	生长	黑暗的	和	愤怒	,

法老的眉头因愤怒而变得黝黑。

[ænd; ənd]['raɪzɪŋ][ʌp][ɪn]['æŋgri] [heɪst] , [hiː; hi] [sed] ,

And	**rising**	**up**	**in**	**angry**	**haste**	**,**	**he**	**said**	**,**
和	上升	向上	在	生气的	匆忙	,	他	说	,

他怒气冲冲地站起身来，说道：

[dɪ'faɪəntli] , " [ɪf] [ðaɪ] [gɒd] [biː; bi] [greɪt] , [ʃəʊ]

Defiantly	**,**	**"**	**If**	**thy**	**God**	**be**	**great**	**,**	**show**
公然挑衅	,	"	如果	你的	上帝	是	伟大的	,	展示

"如果你的神伟大，就显明出来吧。"

[ˌjuː ˈes][sʌm; səm][saɪn][ɔː(r)]['təʊkən][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] .

Us	some	sign	or	token	of	his	power	.
我们	一些	符号	或者	令牌	的	他的	力量	.

给我们一些他权力的象征或标志。

" [ðen] ['məʊzɪz] [θruː] [hɪz; ɪz][rɒd][ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,

"	Then	Moses	threw	his	rod	upon	the	floor	,
"	然后	摩西	扔	他的	杆	之上	这	地面	,

于是摩西将杖扔在地上，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['trembld] [wɪð] [ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv][laɪf] ;

And	it	trembled	with	a	sign	of	life	;
和	它	颤抖	和	一个	符号	的	生活	;

它颤抖了一下，显露出生命的迹象；

[ðə; ði][dɑːk] [wʊd] [gləu] , [ðen] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [θɪŋ]

The	dark	wood	glowed	,	then	changed	into	a	thing
这	黑暗的	木头	发光	,	然后	已更改	进入	一个	事物

那块深色的木头发出光芒，然后变成了一样东西。

[ɒv; əv] ['glɪsnɪŋ] [skeɪlz] [ænd; ənd]['gəʊldən] [rɪŋz] , [ænd; ənd] [griːn] ,

Of	glistening	scales	and	golden	rings	,	and	green	,
的	闪闪发光	秤	和	金的	戒指	,	和	绿色的	,

闪闪发光的鳞片和金色的环，还有绿色，

[ænd; ənd] [braʊn] [ænd; ənd]['pɜːp(ə)l] [straɪps] ; [ə; eɪ] ['hɪsɪŋ] , ['heɪtfl]

And	brown	and	purple	stripes	;	a	hissing	,	hateful
和	棕色的	和	紫色的	条纹	;	一个	嘶嘶声	,	可恶

还有棕色和紫色的条纹；嘶嘶作响，令人憎恶

[θɪŋ] , [ðæt] [glɛə] [ɪts]['faɪəri] [aɪ] , [ænd; ənd] [dɑːtɪŋ] [fɔːθ]

Thing	,	that	glared	its	fiery	eye	,	and	darting	forth
事物	,	那	怒目而视	它是	火热	眼睛	,	和	飞镖	前进

那东西，它那燃烧着火焰的眼睛闪着光，猛地冲了出来

[frɒm; frəm]['məʊzɪz] - [saɪd] , [leɪ] [kɔɪld] [ænd; ənd] ['pæntɪŋ]

From	Moses	'	side	,	lay	coiled	and	panting
从	摩西	-	边	,	躺	卷曲	和	喘息

从摩西身边，蜷缩着，喘息着

[æt; ət][ðə; ði] ['mɑːnərks] [fiːt] .

At	the	monarch's	feet	.
在	这	君主的	脚	.

在君主脚下。

[wɪð] ['wʌndə(r)]['əʊpən] - [aɪd]

With	wonder	open	-	eyed
和	想知道	打开	-	眼睛

睁大眼睛，充满惊奇

[ðə; ði] [kɪŋ] [geɪzd] [ɒn][ðə; ði] [tʃeɪndʒd] [rɒd] , [ðen] [kɔːld]

The	king	gazed	on	the	changed	rod	,	then	called
这	国王	凝视	在	这	已更改	杆	,	然后	称为

国王凝视着变了样的权杖，然后喊道

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][mə'dʒɪʃ(ə)nz] — ['waɪli][men] , [wel] [vɜːst]

For	his	magicians	—	wily	men	,	well	versed
为了	他的	魔术师	—	狡猾的	男人	,	出色地	精通

因为他的魔术师——狡猾、精通.....

[ɪn] ['sɪnfl] [lɔː(r)] — [ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm][duː; də][ðə; ði] [seɪm] .

In	sinful	lore	—	and	bade	them	do	the	same	.
在	罪恶的	知识	—	和	巴德	他们	做	这	相同的	.

在罪恶的传说中——并命令他们也这样做。

[ænd; ənd] [ðeɪ] , [liːgd] [wɪð] [ðə; ði] [pˈaʊəz] [ɒv; əv] [naɪt] , [dɪd]

And	they	,	leagued	with	the	powers	of	night	,	did
和	他们	,	联盟	和	这	权力	的	夜晚	,	做过

他们与黑夜的力量结盟，做了

['ɔːlsəʊ] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [rɒdz] [tuː; tə] ['sɜːpənts] ; [ðen] ['məʊzɪz]

Also	change	their	rods	to	serpents	;	then	Moses
还	改变	他们的	杆	到	蛇	;	然后	摩西

也将他们的杖变成蛇；然后摩西

- ['sɜːpənt] [dɑːtɪd] [fɔːθ] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [hɪs]

'	Serpent	darted	forth	,	and	with	a	startling	hiss
-	蛇	飞镖	前进	,	和	和	一个	令人震惊	嘶

蛇猛地窜出，发出了一声令人惊异的嘶嘶声

[ænd; ənd] ['æŋgri] [gʌlp] , [hiː; hi] [swˈɒləʊd] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] things30

And	angry	gulp	,	he	swallowed	the	living	things30
和	生气的	咕噜	,	他	吞咽	这	活的	things30

他愤怒地吞咽着，将那些活物都吞了下去。30

[ðæt] [kɔɪld] [əˈlɒŋ] [hɪz; ɪz] [pɑːθ] .

That	coiled	along	his	path	.
那	卷曲	沿着	他的	小路	.

那东西沿着他的路径盘旋而下。

[ænd; ənd] [ðʌs] [dɪd] ['məʊzɪz]

And	thus	did	Moses
和	因此	做过	摩西

摩西就这样做了。

[ʃəʊ] [ðæt] ['ɪzriːəlz] [gɒd] [hæd; həd] ['greɪtə(r)] ['paʊə(r)]

Show	that	Israel's	God	had	greater	power
展示	那	以色列的	上帝	有	更大的	力量

证明以色列的上帝拥有更大的力量

[ðæn; ðən] [ðəʊz] [dɑːk] [sʌnz] [ɒv; əv] [naɪt] .

Than	those	dark	sons	of	night	.
比	那些	黑暗的	儿子们	的	夜晚	.

比那些黑暗的夜之子更甚。

[bʌt; bət] [nɒt] [baɪ] [ðɪs] [əˈləʊn]

But	not	by	this	alone
但	不是	经过	这	独自的

但仅凭这一点还不够。

[dɪd] [gɒd] [hɪz; ɪz] ['maɪti] ['paʊə(r)] [rɪ'viːl] : [hiː; hi] [tʃeɪndʒd]

Did	God	his	mighty	power	reveal	:	He	changed
做过	上帝	他的	强大的	力量	揭示	:	他	已更改

上帝是否彰显了他的大能：他改变了

[ðeə(r)] ['wɔːtəz] ; ['evri] ['faʊntən; 'faʊntɪn] , [wel] [ænd; ənd] [puːl]

Their	waters	;	every	fountain	,	well	and	pool
他们的	水	;	每一个	喷泉	,	出色地	和	水池

他们的水源；每一处喷泉、水井和水池

[wɒz; wəz] [red] [wɪð] [blʌd] , [ænd; ənd] [lɪps] , [ɔːl] [pɑːtʃt] [wɪð] [θɜːst] ,

Was	red	with	blood	,	and	lips	,	all	parched	with	thirst	,
曾是	红色的	和	血	,	和	嘴唇	,	全部	干渴	和	口渴	,

全身血迹斑斑，嘴唇干裂得厉害，渴得厉害。

[ʃræŋk] [bæk] [ɪn] ['hɒrə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] [drɑːfts] .

Shrank	back	in	horror	from	the	crimson	draughts	.
缩小	后退	在	恐怖	从	这	赤红	起草	.

被那鲜红的液体吓得瑟缩后退。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['wə:ʃip] [naɪl] [gru:] [fʊl] [ɒv; əv][laɪf] :

And	then	the	worshiped	Nile	grew	full	of	life	:
和	然后	这	崇拜	尼罗河	生长	满的	的	生活	:

然后，备受崇拜的尼罗河变得生机勃勃：

[m'ɪliənz] [ɒv; əv] [frɒgz] [swɔ:m] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stri:m] — [ðeɪ] [klɑ:gd]

Millions	of	frogs	swarmed	from	the	stream	—	they	clogged
百万	的	青蛙	蜂拥而至	从	这	溪流	—	他们	堵塞

数百万只青蛙从溪流中涌出——它们堵塞了溪流。

[ðə; ði] ['pɑ:θweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði]['seɪkrɪd]

The	pathway	of	the	priests	and	filled	the	sacred
这	路径	的	这	神父	和	已填	这	神圣

祭司们的道路充满了神圣

[feɪn] , [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] ['ɪntu:] ['fɛəˌroʊz] [bed] , [ænd; ənd] [[hɔpt]]

Fanes	,	and	crowded	into	Pharaoh's	bed	,	and	hopped
法内斯	,	和	挤	进入	法老的	床	,	和	跳跃

神殿里的人挤满了法老的床，蹦蹦跳跳的。

['ɪntu:][hɪz; ɪz] [treɪz] [ɒv; əv] [bred] , [ænd; ənd] ['slʌmbə] [ɪn][hɪz; ɪz]

Into	his	trays	of	bread	,	and	slumbered	in	his
进入	他的	托盘	的	面包	,	和	沉睡	在	他的

他把面包放在托盘里，然后睡着了。

['ʌvnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][pænz] .

Ovens	and	his	pans	.
烤箱	和	他的	平底锅	.

烤箱和他的平底锅。

[ðen] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] [pleɪg] , [ɒv; əv] ['ləʊðsəm] ['vɜ:mɪn] ;

Then	came	another	plague	,	of	loathsome	vermin	;
然后	来了	其他	瘟疫	,	的	令人厌恶的	害虫	;

随后又爆发了另一场瘟疫，令人厌恶的害虫肆虐；

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [greɪ] [ænd; ənd] ['kri:pɪŋ] [θɪŋz] , [ðæt] [meɪd]

They	were	gray	and	creeping	things	,	that	made
他们	是	灰色的	和	爬行	事物	,	那	制成

它们是灰色的、爬行的东西，它们

[ðeə(r)] ['veri] [kləʊðz] [ə'laɪv] [wɪð] [dɑ:k] [ænd; ənd]['sɒmbə(r)]

Their	very	clothes	alive	with	dark	and	sombre
他们的	非常	衣服	活	和	黑暗的	和	阴沉

他们的衣服都充满了黑暗和阴郁的气息。

[spɒts] — [θɪŋz] [səʊ] ['ləʊðsəm] [ɪn][ðə; ði][lænd] [ðeɪ] [dɪd]

Spots	—	things	so	loathsome	in	the	land	they	did
地点	—	事物	所以	令人厌恶的	在	这	土地	他们	做过

斑点——这片土地上如此令人厌恶的东西

[sə'spend] [ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ; [fɔ:(r); fə(r)][nəʊ] [pri:st]

Suspend	the	service	of	the	temple	;	for	no	priest
暂停	这	服务	的	这	寺庙	;	为了	不	牧师

暂停圣殿的祭祀活动；因为没有祭司。

[deəd] [tu:; tə][lɪft][hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə]['eni][gɒd] [wɪð] [wʌn]

Dared	to	lift	his	hand	to	any	god	with	one
敢于	到	举起	他的	手	到	任何	上帝	和	一

他竟敢向任何一位神明举手示意，哪怕只有一人。

[ɒv; əv] [ði:z] [ə'pɒn][hɪm] .

Of	these	upon	him	.
的	这些	之上	他	.

这些都归于他。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][skaɪ] [gruː]

And	then	the	sky	grew
和	然后	这	天空	生长

然后，天空渐渐变大了。

[dɑːk] , [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [klaʊd] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] ['or] [ɪts]

Dark	,	as	if	a	cloud	were	passing	o'er	its
黑暗的	,	作为	如果	一个	云	是	通过	超过	它是

黑暗，仿佛有一团乌云笼罩着它

['tʃeɪndʒləs] [bluː] ; [ə; eɪ] ['bʌzɪŋ] [saʊnd] [brəʊk] ['or]

Changeless	blue	;	a	buzzing	sound	broke	o'er
无变化	蓝色的	;	一个	嗡嗡声	声音	打破	超过

不变的蓝色；一阵嗡嗡声响起

[ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd][ðə; ði][lænd][wɒz; wəz] [swɔːm] [wɪð] [flaɪz] .

The	city	,	and	the	land	was	swarmed	with	flies	.
这	城市	,	和	这	土地	曾是	蜂拥而至	和	苍蝇	.

城市和土地上到处都是苍蝇。

[ðə; ði] ['mʌrɪn] [leɪd][ðeə(r)]['kæt(ə)l] [ləʊ] ; [ðə; ði][heɪl]

The	murrain	laid	their	cattle	low	;	the	hail
这	瘟疫	铺设	他们的	牛	低的	;	这	冰雹

暴雨使他们的牛群倒地；冰雹

[kʌt] [ɒf] [ðə; ði][fɜːst] [fruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] ; [ðə; ði]['ləʊkəsts] ,

Cut	off	the	first	fruits	of	the	Nile	;	the	locusts	,
切	离开	这	第一的	水果	的	这	尼罗河	;	这	蝗虫	,

切断尼罗河的初熟果实；蝗虫，

[wɪð] [ðeə(r)] ['hʌŋgri] [dʒɔːz] , [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði]['leɪtə(r)][krɒps] , -

With	their	hungry	jaws	,	destroyed	the	later	crops	,	31
和	他们的	饥饿的	下颚	,	损毁	这	之后	农作物	,	-

它们贪婪的利齿摧毁了后茬庄稼，31

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [braʊn] [ænd; ənd][beə(r)][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['faɪə(r)]

And	left	the	ground	as	brown	and	bare	as	if	a	fire
和	左边	这	地面	作为	棕色的	和	裸	作为	如果	一个	火

地面变得像火烧过一样，一片焦黑光秃。

[hæd; həd] [skɔːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] ,

Had	scorched	it	through	,
有	烧焦的	它	通过	,

已经烧焦了，

[ðen] ['æŋgri] [bleɪn]

Then	angry	blains
然后	生气的	布莱恩斯

然后愤怒的指责

[ænd; ənd]['faɪəri] [bɔɪlz] [dɪd][blɜː(r)][ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv][mæn]

And	fiery	boils	did	blur	the	flesh	of	man
和	火热	沸腾	做过	模糊	这	肉	的	男人

灼热的脓疮模糊了人的血肉。

[ænd; ənd] [biːst] ; [ænd; ənd] [ðen] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [lɒŋ] [deɪz] , [nɔː(r)] ['sæfrən]

And	beast	;	and	then	for	three	long	days	,	nor	saffron
和	兽	;	和	然后	为了	三	长的	天	,	也不	藏红花

还有野兽；然后整整三天，都没有番红花。

[tɪnt] , [nɔː(r)]['krɪmz(ə)n] [flʌʃ] , [nɔː(r)] [sɒft] [ænd; ənd] ['sɪlvəri] [laɪt]

Tint	,	nor	crimson	flush	,	nor	soft	and	silvery	light
着色	,	也不	赤红	冲洗	,	也不	柔软的	和	银色	光

既非淡淡的色调，也非绯红的脸颊，更非柔和的银光

[dɪ'vaɪdɪd] [deɪ] [frɒm; frəm] [mɔːn] , [nɔː(r)][təʊld][ðə; ði] ['pæsɪdʒ]

Divided	**day**	**from**	**morn**	**,**	**nor**	**told**	**the**	**passage**
分割	天	从	早晨	,	也不	讲述	这	通道

将白天与早晨分开，也没有讲述这段旅程

[ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊəz] ; [men] [rəʊz] [nɒt][frɒm; frəm][ðeə(r)] [siːts] , [bʌt; bət][sæt]

Of	**the**	**hours**	**;**	**men**	**rose**	**not**	**from**	**their**	**seats**	**,**	**but**	**sat**
的	这	小时	;	男人	玫瑰	不是	从	他们的	座位	,	但	卫星

时辰已到，人们没有起身，而是继续坐着。

[ɪn]['saɪlənt] [ɔː] .

In	**silent**	**awe**	**.**
在	沉默的	敬畏	.

肃然起敬。

[ðæt] ['leŋθənd] [naɪt] [leɪ] [laɪk][ə; eɪ]['bɜːd(ə)n]

That	**lengthened**	**night**	**lay**	**like**	**a**	**burden**
那	加长	夜晚	躺	喜欢	一个	负担

那漫长的夜晚如同重负般压在心头。

[ɒn] [ðə; ði][eə(r)] , — [ə; eɪ] ['dɑːknəs] [wʌn] [maɪt] ['ɔːlməʊst]['gæðə(r)]

On	**the**	**air**	**,**	**—**	**a**	**darkness**	**one**	**might**	**almost**	**gather**
在	这	空气	,	—	一个	黑暗	一	可能	几乎	收集

空中，——一种几乎可以聚集的黑暗

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][grəʊs][ænd; ənd] [θɪk] .

In	**his**	**hand**	**,**	**it**	**was**	**so**	**gross**	**and**	**thick**	**.**
在	他的	手	,	它	曾是	所以	总的	和	厚的	.

他手里拿着它，又粗又硬。

[ðen] [keɪm]

Then	**came**
然后	来了

然后就来了

[ðə; ði][lɑːst] [dred] [pleɪg] — [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] - [bɔːn] .

The	**last**	**dread**	**plague**	**—**	**the**	**death**	**of**	**the**	**first**	**-**	**born**	**.**
这	最后的	恐惧	瘟疫	—	这	死亡	的	这	第一的	-	出生	.

最后一场可怕的瘟疫——长子之死。

- [twɒz] ['mɪdnaɪt] ,

'	**Twas**	**midnight**	**,**
-	那是	午夜	,

当时是午夜，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [ʃriːk] [rəʊz][frɒm; frəm] [iːtʃ] ['pæləs] ,

And	**a**	**startling**	**shriek**	**rose**	**from**	**each**	**palace**	**,**
和	一个	令人震惊	尖叫	玫瑰	从	每个	宫殿	,

每座宫殿里都传来一声惊天动地的尖叫。

[həʊm] [ænd; ənd] [hʌt] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] , [seɪv] [ðə; ði] [blʌd] - [biˈsprɪŋkl] [hoʊmz]

Home	**and**	**hut**	**of**	**Egypt**	**,**	**save**	**the**	**blood**	**-**	**besprinkled**	**homes**
家	和	小屋	的	埃及	,	节省	这	血	-	撒上	房屋

埃及的家园和茅屋，拯救那些沾满鲜血的家园

[ɒv; əv] ['gəʊʃən] ; [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [siːmd] [tuː; tə] ['ʃɪvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [sens]

Of	**Goshen**	**;**	**the**	**midnight**	**seemed**	**to**	**shiver**	**with**	**a**	**sense**
的	歌珊	;	这	午夜	似乎	到	颤抖	和	一个	感觉

歌珊地；午夜似乎在颤抖，带着一种感觉

[ɒv; əv] [dred] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['mɪstɪk] ['eɪndʒəls] [wɪŋ]

Of	**dread**	**,**	**as**	**if**	**the**	**mystic**	**angels**	**wing**
的	恐惧	,	作为	如果	这	神秘	天使	翼

恐惧，仿佛神秘天使的翅膀

[hæd; həd] [tʃɪld] [ðə; ði] ['veri] [eə(r)] [wɪð] ['hɒrə(r)] .
Had **chilled** **the** **very** **air** **with** **horror** **.**
有 冷藏 这 非常 空气 和 恐怖 .

恐怖的气氛令人不寒而栗。

[deθ] !
Death **!**
死亡 !

死亡!

[deθ] ! [wɒz; wəz] ['evriweə(r)] — [ɪn] ['evri] [həʊm]
Death **!** **was** **everywhere** **—** **in** **every** **home**
死亡 ! 曾是 到处 — 在 每一个 家

死亡无处不在——在每个家庭

[ə; eɪ] [kɔ:ps] — [ɪn] ['evri] [hɑ:t] [ə; eɪ]['bɪtə(r)][wəʊ] .
A **corpse** **—** **in** **every** **heart** **a** **bitter** **woe** **.**
一个 尸体 — 在 每一个 心 一个 苦的 悲哀 .

一具尸体——在每个人的心中都藏着苦涩的悲伤。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] ['fɪŋgərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pʌls]
There **were** **anxious** **fingerings** **for** **the** **pulse**
那里 是 焦虑的 指法 为了 这 脉冲

他们焦急地用手指探脉。

[ðæt] [nɛə] [wʊd] [θrɒb] [ə'gen] , [ænd; ənd]['i:gə(r)] ['lɪsənɪŋ]
That **ne'er** **would** **throb** **again** **,** **and** **eager** **listenings**
那 从未 会 搏动 再次 , 和 渴望的 聆听

那感觉再也不会涌动，人们渴望倾听。

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [saʊnd] [ɒv; əv][laɪf] — [ə; eɪ] ['hʌrɪɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ] —
For **some** **sound** **of** **life** **—** **a** **hurrying** **to** **and** **fro** **—**
为了 一些 声音 的 生活 — 一个 匆忙 到 和 弗 —

为了听听生活的声音——熙熙攘攘的人群——

[ðen] ['bɜ:nɪŋ] ['kɪsɪz] [ɒn][ðə; ði][kəʊld][lɪps]
Then **burning** **kisses** **on** **the** **cold** **lips**
然后 燃烧 吻 在 这 寒冷的 嘴唇

然后是灼热的吻落在冰冷的嘴唇上

[ɒv; əv][ðə; ði] [ded] , ['bɪtə(r)] ['pɑ:tɪŋz] , [sæd] ['fɛə'welz] ,
Of **the** **dead** **,** **bitter** **partings** **,** **sad** **farewells** **,**
的 这 死的 , 苦的 离别 , 伤心 告别 ,

逝者离别，痛苦的离别，悲伤的告别，

[ænd; ənd] ['mɔ:nf(ə)l] [sɒbz][ænd; ənd] ['pɪəsɪŋ] [ʃri:k] , -
And **mournful** **sobs** **and** **piercing** **shrieks** **,** **32**
和 悲哀 啜泣 和 冲孔 尖叫 , -

还有悲恸的抽泣声和刺耳的尖叫声，32

[ænd; ənd] [di:p] [ænd; ənd] ['hevi] [grəʊnz] [θru:'aʊt] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ]
And **deep** **and** **heavy** **groans** **throughout** **the** **length**
和 深的 和 重的 呻吟 自始至终 这 长度

以及贯穿始终的深沉而沉重的呻吟声

[ænd; ənd] [bredθ] [ɒv; əv]['i:dʒɪpt] .
And **breadth** **of** **Egypt** **.**
和 宽度 的 埃及 .

以及埃及的广袤疆域。

- [twɒz] [ðə; ði][lɑ:st] [dred] [pleɪg] ,
' **Twas** **the** **last** **dread** **plague** **,**
- 那是 这 最后的 恐惧 瘟疫 ,

那是最后一场可怕的瘟疫，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [snæpt] [ɪn] [tweɪn] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ɒn] [wɪtʃ]
But **it** **had** **snapped** **in** **twain** **the** **chains** **on** **which**
但 它 有 啪啪 在 马克·吐温 这 链条 在 哪个

但它却将锁链一分为二，

[ðə; ði] [rʌst] [ɒv; əv]['eɪdʒɪz] [leɪ] , [ænd; ənd] ['ɪzreɪl] [wɒz; wəz] [friːd] ;
The **rust** **of** **ages** **lay** **,** **and** **Israel** **was** **freed** **;**
这 锈 的 年龄 躺 , 和 以色列 曾是 自由 ;

漫长岁月的锈蚀终于消散，以色列获得了自由；

[nɒt] ['əʊnli] [friːd] , [bʌt; bət] [θrʌst] [ɪn]['iːgə(r)] [heɪst]
Not **only** **freed** **,** **but** **thrust** **in** **eager** **haste**
不是 仅有的 自由 , 但 推力 在 渴望的 匆忙

不仅被释放，而且还被急切地推了出去

[frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði][lænd] .
From **out** **the** **land** **.**
从 出去 这 土地 .

来自土地之外。

[tremblɪŋ] [men] [stʊd] [baɪ] , [ænd; ənd] [lɒŋd]
Trembling **men** **stood** **by** **,** **and** **longed**
发抖 男人 站立 经过 , 和 渴望

颤抖的男人们站在一旁，渴望着

[tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm]['gæðə(r)][ʌp][ðeə(r)] [flˈɒks] [ænd; ənd][hɜːrdz] ,
To **see** **them** **gather** **up** **their** **flocks** **and** **herds** **,**
到 看 他们 收集 向上 他们的 羊群 和 畜群 ,

看到他们聚集羊群和牛群，

[ænd; ənd] ['haʊshəʊld] [gʊdz] , [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði][lænd] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [felt]
And **household** **goods** **,** **and** **leave** **the** **land** **;** **because** **they** **felt**
和 家庭 商品 , 和 离开 这 土地 ; 因为 他们 毛毡

他们带着家当，离开了这片土地；因为他们觉得

[ðæt] [deθ] [stʊd] [æt; ət][ðeə(r)] [dɔːz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['ɪzreɪl]
That **death** **stood** **at** **their** **doors** **as** **long** **as** **Israel**
那 死亡 站立 在 他们的 门 作为 长的 作为 以色列

只要以色列存在，死亡就一直笼罩着他们。

['lɪŋgəd] [ðeə(r)] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [fɔːθ] [ɪn] [heɪst] ,
Lingered **there** **;** **and** **they** **went** **forth** **in** **haste** **,**
徘徊不去 那里 ; 和 他们 去 前进 在 匆忙 ,

他们在那里逗留了一会儿；然后匆匆离开。

[tuː; tə] [tred] [ðə; ði] [pɑːðz] [ɒv; əv] ['friːdəm] .
To **tread** **the** **paths** **of** **freedom** **.**
到 踏 这 路径 的 自由 .

踏上自由之路。

['tʃæptə(r)]['sɪksθ] .
Chapter **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[bʌt; bət] ['feərəʊ] [wɒz; wəz] ['streɪndʒli] [blaɪnd] , [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ]
But **Pharaoh** **was** **strangely** **blind** **,** **and** **turning**
但 法老 曾是 奇怪的 瞎的 , 和 转弯

但法老却奇怪地双目失明，而且转身

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][fɜːst] - [bɔːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ded] , [wɪð] ['iːdʒɪpts][weɪl]
From **his** **first** **-** **born** **and** **his** **dead** **,** **with** **Egypt's** **wail**
从 他的 第一的 - 出生 和 他的 死的 , 和 埃及的 哀号

从他的长子和亡者，伴着埃及的哀号

[skeəs] [stɪl] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] , [hi:; hi] [ɑ:skt] [wɪtʃ] [wei] [hæd; həd]
Scarce still upon his ear , he asked which way had
稀少 仍然 之上 他的 耳朵 , 他 问 哪个 方式 有

他耳朵上几乎还挂着什么东西，他问往哪个方向走。

['ɪzreɪl] [gɒn] ?
Israel gone ?
以色列 已消失 ?

以色列消失了吗?

[ðeɪ] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ðeɪ] ['dʒɜ:rnid]
They told him that they journeyed
他们 讲述 他 那 他们 旅程

他们告诉他，他们踏上了旅程。

[tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['maɪti] [si:] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'kæmpt]
Towards the mighty sea , and were encamped
向 这 强大的 海 , 和 是 营地

他们朝着大海的方向，安营扎寨。

[nɪə(r)] - .
Near Baalzephn .
靠近 - .

在巴力泽芬附近。

[ðen] ['feərəʊ] [sed] , “ [ðə; ði] ['wɪldənəs] [wɪl] [hem][ðem; ðəm][ɪn] ,
Then Pharaoh said , “ the wilderness will hem them in ,
然后 法老 说 , “ 这 荒野 将要 她们 他们 在 ,

法老说：“旷野必将他们包围，

[ðə; ði] ['maɪti] [si:] [wɪl] [rəʊl][ɪts] ['bæriəz] [ɪn] [frʌnt] ,
The mighty sea will roll its barriers in front ,
这 强大的 海 将要 卷 它是 障碍 在 正面 ,

浩瀚的大海将在前方构筑起重重屏障。

[ænd; ənd] [wɪð] [maɪ] ['tʃæri:əts] [ænd; ənd][maɪ] ['wɔ:laɪk] [men]
And with my chariots and my warlike men
和 和 我的 战车 和 我的 好战 男人

还有我的战车和我的勇士们

[aɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] , [ɔ:(r)] [mi:t] [ðem; ðəm] [aʊt][ðeə(r)] [greɪvz] .
I'll bring them back , or mete them out their graves .
患病的 带来 他们 后退 , 或者 测量 他们 出去 他们的 坟墓 .

我会把他们带回来，或者把他们从坟墓里挖出来。

” [ðen] ['fɛəˌroʊz] ['ɒfɪsəz] [ə'rəʊz]
” Then Pharaoh's officers arose
” 然后 法老的 警官 出现

随后，法老的官员们起身

[ænd; ənd] ['gæðəd] [ʌp][ðə; ði] ['ɑ:miz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]
And gathered up the armies of the king
和 聚集 向上 这 军队 的 这 国王

于是召集了国王的军队。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['tʃæri:əts] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [pə'sju:t] . -
And made his chariots ready for pursuit . 33
和 制成 他的 战车 准备好 为了 追逐 . -

他整顿战车，准备追击。33

[wɪð] [praʊd] [ɛsk'ʌtʃənz] ['bleizən] [tu:; tə][ðə; ði][sʌn] ,
With proud escutcheons blazoned to the sun ,
和 自豪的 盾形纹章 纹章 到 这 太阳 ,

盾徽上骄傲地绘着向太阳致敬的图案，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [ɒv; əv]['aɪvəri] , [pɜ:l] [ænd; ənd][gəʊld] ,

In	his	chariot	of	ivory	,	pearl	and	gold	,
在	他的	战车	的	象牙	，	珍珠	和	金子	，

在他的象牙、珍珠和黄金打造的战车上，

['feərəʊ] [rəʊld] [aʊt][ɒv; əv]['i:dʒɪpt] ; [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm]

Pharaoh	rolled	out	of	Egypt	;	and	with	him
法老	滚动	出去	的	埃及	；	和	和	他

法老离开了埃及；与他一同离开的还有他

[rəʊd] [hɪz; ɪz] ['maɪti] [men] , [ðeə(r)] ['bænəz] ['fləʊtɪŋ]

Rode	his	mighty	men	,	their	banners	floating
罗德	他的	强大的	男人	，	他们的	横幅	漂浮的

他率领着他的精锐部队，旗帜飘扬。

[ɒn][ðə; ði] [bri:z] , [ðeə(r)] [spiə] [ænd; ənd]['ɑ:mə(r)] ['glɪtərɪŋ]

On	the	breeze	,	their	spears	and	armor	glittering
在	这	微风	，	他们的	长矛	和	盔甲	闪闪发光

微风吹拂，他们的长矛和盔甲闪闪发光

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [laɪt] ; [ænd; ənd] ['ɪzreɪl] [sɔ:] ,

In	the	morning	light	;	and	Israel	saw	,
在	这	早晨	光	；	和	以色列	锯	，

在晨光中；以色列人看见了，

[wɪð] ['feɪntɪŋ] [hɑ:ts] , [ðeə(r)][əʊld] [ə'presə] [ɒn][ðeə(r)]

With	fainting	hearts	,	their	old	oppressors	on	their
和	昏厥	心	，	他们的	老的	压迫者	在	他们的

他们昔日的压迫者们，带着颤抖的心，在

[træk] : [ðen] ['wɪmɪn] [wept] [ɪn] ['həʊpləs] ['terə(r)] ;

Track	:	then	women	wept	in	hopeless	terror	;
追踪	：	然后	女性	哭泣	在	绝望	恐怖	；

随后，女人们在绝望的恐惧中哭泣；

['tʃɪldrən] [hɪd][ðeə(r)]['feɪsɪz][ɪn][ðeə(r)] ['mʌðəz] - [rəʊbz] ,

Children	hid	their	faces	in	their	mothers	'	robes	,
孩子们	隐藏	他们的	面孔	在	他们的	母亲们	-	长袍	，

孩子们把脸埋在母亲的袍子里，

[ænd; ənd] [strɒŋ] [men] [baʊd] [ðeə(r)] [hedz] [ɪn]['ægəni][ænd; ənd] [dred] ;

And	strong	men	bowed	their	heads	in	agony	and	dread	;
和	强的	男人	鞠躬	他们的	头部	在	痛苦	和	恐惧	；

就连壮汉也因痛苦和恐惧而低下了头；

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['bɪtə(r)] , ['æŋgri]['mɜ:mə(r)][rəʊz] , —

And	then	a	bitter	,	angry	murmur	rose	,	—
和	然后	一个	苦的	，	生气的	低语	玫瑰	，	—

然后，一阵苦涩而愤怒的低语响起——

“ [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)][nəʊ] [greɪvz] [ɪn]['i:dʒɪpt] , [ðæt] [ðaʊ] [hæst]

“	Were	there	no	graves	in	Egypt	,	that	thou	hast
“	是	那里	不	坟墓	在	埃及	，	那	你	哈斯特

“如果埃及没有坟墓，你就不会有……”

[brɔ:t] [ˌju: 'es][hɪə(r)][tu:; tə][daɪ] ?

Brought	us	here	to	die	?
带来	我们	这里	到	死	?

把我们带到这里来送死吗?

” [ðen] ['məʊzɪz] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ə'gləʊ]

”	Then	Moses	lifted	up	his	face	,	aglow
”	然后	摩西	抬起	向上	他的	脸	，	闪耀

“摩西抬起头来，容光焕发。”

[wɪð] ['ɜ:nɪst] [feɪθ] [ɪn][gɒd] , [ænd; ənd] [beɪd] [ðeə(r)] ['feɪntɪŋ] [hɑ:ts]
With earnest faith in God , and bade their fainting hearts
和 认真 信仰 在 上帝 , 和 巴德 他们的 昏厥 心

怀着对上帝的坚定信仰，并劝慰他们疲惫的心

[bi:; bi] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hɪz; ɪz][sæl'veɪʃ(ə)n] [si:] .
Be strong and they should his salvation see .
是 强的 和 他们 应该 他的 救恩 看 .

坚强起来，他们必能看见他的救赎。

“ [stænd] [stɪl] , ” [sed] ['məʊzɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [θrɒŋ]
“ Stand still , ” said Moses to the fearful throng
“ 站立 仍然 , ” 说 摩西 到 这 可怕 人群

“站住！”摩西对惊恐的人群说道。

[hu:z] [hɑ:ts] [wɜ:(r); wə(r)] ['feɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði][waɪld] , “ [stænd] [stɪl] .
Whose hearts were fainting in the wild , “ Stand still .
谁 心 是 昏厥 在 这 荒野 , “ 站立 仍然 .

在荒野中，那些心跳加速的人，“站住。”

” [ɑ:] , [ðæt] [wɒz; wəz]['məʊzɪz] - [wɜ:d] , [bʌt; bət] ['haɪə(r)] [ænd; ənd]['greɪtə(r)]
” Ah , that was Moses ' word , but higher and greater
” 啊 , 那 曾是 摩西 - 单词 , 但 更高 和 更大的

“啊，那是摩西的话，但更高更伟大。”

[keɪm] [gɑ:dz] ['wɒtʃwɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['aʊə(r)] , [ænd; ənd][nɒt][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt]
Came God's watchword for the hour , and not for that
来 神的 口令 为了 这 小时 , 和 不是 为了 那

上帝的旨意是针对此时此刻，而不是针对那个时刻。

[ə'ləʊn] , [bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['aʊəz] [ɒv; əv][taɪm] .
Alone , but all the coming hours of time .
独自的 , 但 全部 这 未来 小时 的 时间 .

独自一人，但接下来的几个小时都将如此。

“ [spi:k] [ji:; ji]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ænd; ənd][bɪd][ðem; ðəm]
“ Speak ye unto the people and bid them
“ 说话 是的 到 这 人们 和 出价 他们

你们要对人民说话，吩咐他们

['fɔ:wəd] [gəʊ] ; [stretʃ] [ðaɪ][hænd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['wɔ:təz]
Forward go ; stretch thy hand across the waters
向前 去 ; 拉紧 你的 手 穿过 这 水

向前走；伸出你的手越过水面

[ænd; ənd] [smaɪt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðaɪ] [rɒd] .
And smite them with thy rod .
和 惩击 他们 和 你的 杆 .

用你的杖击打他们。

” [ænd; ənd]['məʊzɪz] [sməʊt]
” And Moses smote
” 和 摩西 猛击

于是摩西击打

[ðə; ði] ['restləs] [si:] ; [ðə; ði] [weɪvz] [stʊd] [ʌp] [ɪn] [hi:ps] ,
The restless sea ; the waves stood up in heaps ,
这 不安 海 ; 这 波浪 站立 向上 在 堆积如山 ,

波涛汹涌的大海；巨浪堆积成山。

[ðen] [leɪ] [æz; əz][kɑ:m][ænd; ənd] [stɪl] [æz; əz][lɪps] [ðæt] [dʒʌst]
Then lay as calm and still as lips that just
然后 躺 作为 冷静的 和 仍然 作为 嘴唇 那 只是

然后像嘴唇一样平静静静地躺着，就那样

[hæd; həd]['teɪstɪd] [deθ] .

Had	tasted	death	.
有	尝过	死亡	.

尝到了死亡的滋味。

[ðə; ði]['si:krət] - ['lʌvɪŋ] sea34

The	secret	-	loving	sea34
这	秘密	-	爱	sea34

喜欢秘密的海34

[leɪd] [beə(r)][hɜ:(r); hə(r)]['kɒrəl] [keɪvz] [ænd; ənd]['aɪrɪs] - ['tɪntɪd]

Laid	bare	her	coral	caves	and	iris	-	tinted
铺设	裸	她	珊瑚	洞穴	和	鸢尾花	-	有色

露出她珊瑚洞穴和虹膜般的色彩

[flɔ:(r)] ; [ðæt] [wɔ:l][ɒv; əv] [flʌd] [wɪtʃ] [laɪnd][ðə; ði] ['pi:pəlz]

Floor	;	that	wall	of	flood	which	lined	the	people's
地面	;	那	墙	的	洪水	哪个	衬里	这	人们的

地板；那道洪水之墙，它环绕着人们的.....

[wei] [wɒz; wəz][gɑ:dz] [əʊn] ['wʌndrəs] ['meɪsənri] ;

Way	was	God's	own	wondrous	masonry	;
方式	曾是	神的	自己的	奇妙的	石工	;

道路是上帝奇妙的石工技艺；

[ðə; ði]['sɪgnəl]['pɪlə(r)][sent][tu:; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] [θru:] [ðə; ði][waɪld]

The	signal	pillar	sent	to	guide	them	through	the	wild
这	信号	支柱	发送	到	指导	他们	通过	这	荒野

指引他们穿越荒野的信号柱

[mu:vd] [ɪts] [dɑ:k] ['ʃædəʊ] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:] ['frʌntɪd] ['i:dʒɪpts]

Moved	its	dark	shadow	till	it	fronted	Egypt's
已搬	它是	黑暗的	阴影	直到	它	正面	埃及的

它投下的阴影一直延伸到埃及的面前。

[kæmp] , [bʌt; bət] [hʌŋ] [ɪn]['faɪəri]['splendə(r)] , [ə; eɪ] [laɪt]

Camp	,	but	hung	in	fiery	splendor	,	a	light
营	,	但	悬挂	在	火热	辉煌	,	一个	光

营地，却悬挂在炽热的光芒中，一盏灯

[tu:; tə] ['ɪzri:əlz] [pɑ:θ] .

To	Israel's	path	.
到	以色列的	小路	.

走向以色列之路。

['mædli] [rʌʃt] [ðə; ði][hoʊsts]

Madly	rushed	the	hosts
疯狂地	匆忙	这	主持人

疯狂地冲向主人

[ɒv; əv] ['feərəʊ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['pi:pəlz] [træk] , [wen]

Of	Pharaoh	upon	the	people's	track	,	when
的	法老	之上	这	人们的	追踪	,	什么时候

法老走在人民的道路上，当

[ðə; ði] ['sɒləm] [tru:θ] [brəʊk][ɒn][ðem; ðəm] — [ðæt] [gɒd]

The	solemn	truth	broke	on	them	—	that	God
这	庄严	真相	打破	在	他们	—	那	上帝

一个严肃的真相冲击着他们——那就是上帝

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪzreɪl] [fɔ:t] .

For	Israel	fought	.
为了	以色列	战斗	.

以色列奋起反抗。

[wɪð] [tʃiːks] [ɪn]['terə(r)]
With cheeks in terror
和 脸颊 在 恐怖

脸颊因恐惧而颤抖

[blentʃ] , [ænd; ənd] [aɪz] [ə'stɑːrt] [wɪð] [fɪə(r)] , “ [let]
Blenching , and eyes astart with fear , “ let
漂白 , 和 眼睛 开始 和 害怕 , “ 让

脸色苍白，双眼因恐惧而颤抖，“让

[ˌjuː 'es] [fliː] , ” [ðeɪ] [kraɪd] , “ [frɒm; frəm] ['ɪzreɪl] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][gɒd]
Us flee , ” they cried , “ from Israel , for their God
我们 逃跑 , ” 他们 哭 , “ 从 以色列 , 为了 他们的 上帝

“我们逃离以色列，”他们喊道，“因为他们的上帝。”

[dʌθ] [faɪt] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ; [hiː; hi][ɪz] ['bætlɪŋ] [ɒn][ðeə(r)][saɪd] .
Doth fight against us ; he is battling on their side .
确实 斗争 反对 我们 ; 他 是 战斗 在 他们的 边 .

他与我们为敌；他站在他们那边作战。

” [ðeɪ] [hæd; həd] ['trʌstɪd] [ɪn][ðeə(r)] ['tʃæriːəts] , [bʌt; bət] [naʊ]
” They had trusted in their chariots , but now
” 他们 有 可信 在 他们的 战车 , 但 现在

他们曾信赖他们的战车，但现在

[ðæt] [həʊp] [wɒz; wəz] [veɪn] ; [gɒd] [hæd; həd] ['luːs(ə)nd] ['evri]
That hope was vain ; God had loosened every
那 希望 曾是 徒劳 ; 上帝 有 松动 每一个

那希望落空了；上帝已经解开了一切束缚。

['æks(ə)l][ænd; ənd][ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-] ['evri] [wiːl] , [ænd; ənd] [iːtʃ]
Axle and unfastened every wheel , and each
轴 和 解开 每一个 车轮 , 和 每个

车轴和所有车轮都已松开，每个车轮也都已松开。

[feɪs] [dɪd]['gæðə(r)] ['blæknəs] [ænd; ənd] [iːtʃ] [hɑːt] [stʊd] [stɪl]
Face did gather blackness and each heart stood still
脸 做过 收集 黑 和 每个 心 站立 仍然

脸庞渐渐变得漆黑，每颗心脏都静止不动。

[wɪð] [fɪə(r)] , [æz; əz][ðə; ðɪ]['lɪvɪd] ['laɪtnɪŋ] ['glitə]
With fear , as the livid lightnings glittered
和 害怕 , 作为 这 铁青 闪电 闪闪发光

恐惧笼罩着大地，只见骇人的闪电闪烁不定。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['θʌndə(r)] [rɔːd] [ænd; ənd] ['mʌtə] [ɒn][ðə; ðɪ][eə(r)] ,
And the thunder roared and muttered on the air ,
和 这 雷 咆哮 和 低声说道 在 这 空气 ,

雷声在空中咆哮低沉，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['dredf(ə)l] ['ruːɪn] [ðæt] ['ʃʌdə]
And they saw the dreadful ruin that shuddered
和 他们 锯 这 可怕 废墟 那 颤抖

他们看到了那令人胆寒的废墟。

['or] [ðeə(r)] [hedz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [weɪvz] [bɪ'gæn][tuː; tə]['tremb(ə)l]
O'er their heads , for the waves began to tremble
超过 他们的 头部 , 为了 这 波浪 开始 到 颤抖

他们的头顶，波浪开始颤抖。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][wɔːl][ɒv; əv] [flʌd] [tuː; tə][bend] .
And the wall of flood to bend .
和 这 墙 的 洪水 到 弯曲 .

洪水之墙也弯曲了。

[ðen] [ə'rəʊz]
Then arose
然后 出现

然后兴起

[ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv]['terə(r)] , ['bæfld] [heɪt] [ænd; ənd] ['həʊpləs] [dred] ,
A cry of terror , baffled hate and hopeless dread ,
一个 哭 的 恐怖 , 困惑 恨 和 绝望 恐惧 ,

一声惊恐的呼喊，夹杂着困惑的仇恨和绝望的恐惧，

[ə; eɪ]['gɜːg(ə)lɪŋ] [saʊnd] [ɒv; əv]['hɒrə(r)] , [æz; əz] “ [ðə; ði] [weɪvz]
A gurgling sound of horror , as “ the waves
一个 淙淙 声音 的 恐怖 , 作为 “ 这 波浪

一阵令人毛骨悚然的咕噜声，仿佛“海浪”正涌来。

[keɪm] ['mædli] ['dæʃɪŋ] , ['waɪldli] ['kræʃɪŋ] , [siːkɪŋ]
Came madly dashing , wildly crashing , seeking
来 疯狂地 帅气 , 疯狂地 崩溃 , 寻求

疯狂地冲过来，猛烈地撞击，寻找

[aʊt] [ðeə(r)] [pleɪs] [ə'gen] , ” [ænd; ənd][ðə; ði]['flaʊə(r)][ænd; ənd] [praɪd]
Out their place again , ” and the flower and pride
出去 他们的 地方 再次 , ” 和 这 花 和 自豪

又回到了它们该在的地方，”还有花朵和骄傲

[ɒv; əv]['iːdʒɪpt][sæŋk][æz; əz] [liːd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [siː]
Of Egypt sank as lead within the sea
的 埃及 沉没 作为 带领 之内 这 海

埃及沉入海底，如同铅块一般

[tɪl] [ðə; ði] [weɪvz] [θruː] [bæk] [ðeə(r)] [kɔːpsiz] [kəʊld][ænd; ənd] stark35
Till the waves threw back their corpses cold and stark35
直到 这 波浪 扔 后退 他们的 尸体 寒冷的 和 stark35

直到海浪将他们冰冷而凄惨的尸体冲回海里35

[ə'pɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [spŋ] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] .
Upon the shore , and the song of Israel .
之上 这 支撑 , 和 这 歌曲 的 以色列 .

在岸边，还有以色列的歌。

['traɪʌmf] [wɒz; wəz][ðə; ði]['rekwiəm; 'rekwiem][ɒv; əv][ðeə(r)][fəʊz] .
Triumph was the requiem of their foes .
胜利 曾是 这 安魂曲 的 他们的 敌人 .

胜利是敌人的挽歌。

[əʊ] [ðə; ði]['grændʒə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['traɪʌmf] ; [ʌp][ðə; ði] [klɪfs]
Oh the grandeur of that triumph ; up the cliffs
哦 这 宏伟 的 那 胜利 ; 向上 这 悬崖

啊，那胜利的壮丽！攀登悬崖！

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['væliz] , ['or] [ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] ['restləs]
And down the valleys , o'er the dark and restless
和 向下 这 山谷 , 超过 这 黑暗的 和 不安

沿着山谷向下，越过黑暗而躁动不安的

[siː] , [rəʊz][ðə; ði] ['piːpəlz] [ʃaʊt] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] , ['gəʊɪŋ]
Sea , rose the people's shout of triumph , going
海 , 玫瑰 这 人们的 喊 的 胜利 , 去

大海，升起了人们胜利的欢呼声，向前走去

[ʌp] [ɪn] [preɪz] [tuː; tə][gɒd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [eə(r)]
Up in praise to God , and the very air
向上 在 称赞 到 上帝 , 和 这 非常 空气

赞美上帝，以及空气

[siːmd] ['dʒɔɪəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɔːrəl] [sɒŋ] [ɒv; əv] [m'ɪliənz]

Seemed	joyous	for	the	choral	song	of	millions
似乎	欢乐	为了	这	合唱	歌曲	的	百万

似乎为数百万人的合唱而感到喜悦。

[θrɔb] [ə'pɒn] [ɪts] ['vjuːlɪs] [wɪŋz] .

Throbbed	upon	its	viewless	wings	.
悸动	之上	它是	无视	翅膀	.

它那看不见的翅膀上悸动着。

[ðen] [ə'nʌðə(r)] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] [rəʊz] [ɪn] ['æksents; æk'sents]

Then	another	song	of	triumph	rose	in	accents
然后	其他	歌曲	的	胜利	玫瑰	在	口音

随后，另一首凯旋之歌在口音中响起。

[sɒft] [ænd; ənd] [klɪə(r)] ; “

Soft	and	clear	;	“
柔软的	和	清除	;	“

柔和清晰；

- [twɒz] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['məʊzɪz] - ['sɪstə(r)]

'	twas	the	voice	of	Moses	'	sister
-	那是	这	嗓音	的	摩西	-	姐姐

那是摩西妹妹的声音

['raɪzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [taɪd] [ɒv; əv] [sɒŋ] .

Rising	in	the	tide	of	song	.
崛起	在	这	潮	的	歌曲	.

乘着歌声的浪潮而起。

” [ðə; ði] [wɔːm] [blʌd]

”	The	warm	blood
”	这	温暖的	血

“温血动物”

[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃaɪldhʊd] [siːmd] ['dɑːnsɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [veɪns] ;

Of	her	childhood	seemed	dancing	in	her	veins	;
的	她	童年	似乎	跳舞	在	她	静脉	;

她的童年记忆仿佛在她血管里流淌；

[ðə; ði] ['rəʊzɪz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['gɜːlhʊd] [wɜː(r); wə(r)] ['flʌʃɪŋ]

The	roses	of	her	girlhood	were	flushing
这	玫瑰	的	她	少女时代	是	冲洗

她少女时代的玫瑰花蕾正绽放。

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [flæʃt] [aʊt] [ðə; ði] ['splendə(r)]

On	her	cheek	,	and	her	eyes	flashed	out	the	splendor
在	她	脸颊	,	和	她	眼睛	闪光灯	出去	这	辉煌

她脸颊上，双眸闪烁着光彩。

[ɒv; əv] [lɒŋ] [dɪ'pɑːtɪd] [deɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [taɪm] [ɪt'self] [siːmd]

Of	long	departed	days	,	for	time	itself	seemed
的	长的	已离开	天	,	为了	时间	本身	似乎

逝去的岁月，因为时间本身似乎

['pɔːzɪŋ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [lɪvd; 'laɪvd] [ðə; ði] [pɑːst] [ə'gen] ; [ə'gen]

Pausing	,	and	she	lived	the	past	again	;	again
暂停	,	和	她	居住地	这	过去的	再次	;	再次

她停顿了一下，仿佛又回到了过去；又一次。

[ðə; ði] [naɪl] [fləʊd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ; [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [striːm] ,

The	Nile	flowed	by	her	;	she	was	watching	by	the	stream	,
这	尼罗河	流动	经过	她	;	她	曾是	观看	经过	这	溪流	,

尼罗河从她身边流过；她站在河边眺望。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɑːk] [ɒv; əv] ['rʌʃɪz] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)]['beɪbi] ['brʌðə(r)] [leɪ] ;

A	little	ark	of	rushes	where	her	baby	brother	lay	;
一个	小的	方舟	的	冲刺	在哪里	她	婴儿	兄弟	躺	;

用芦苇编织成的小方舟，她的弟弟就躺在里面；

[ðə; ði]['tendə(r)] [taɪd] [ɒv; əv]['ræptʃə(r)] [swept] ['or] [hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [ə'gen]

The	tender	tide	of	rapture	swept	o'er	her	soul	again
这	投标	潮	的	狂喜	扫荡	超过	她	灵魂	再次

那温柔的喜悦再次席卷了她的灵魂。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [felt] [wen] ['fɛəˌroʊz] ['dɔːtə(r)] [hæd; həd] [kleɪmd]

She	had	felt	when	Pharaoh's	daughter	had	claimed
她	有	毛毡	什么时候	法老的	女儿	有	声称

当法老的女儿宣称……时，她感受到了。

[hɪm] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wept] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔɪ]

Him	as	her	own	,	and	her	mother	wept	for	joy
他	作为	她	自己的	,	和	她	母亲	哭泣	为了	喜悦

把他视作自己的孩子，她的母亲喜极而泣。

[ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] ['reskjuːd] [sʌn] .

Above	her	rescued	son	.
多于	她	获救	儿子	.

在她获救的儿子上方。

[ðen] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [sɔː]

Then	again	she	saw
然后	再次	她	锯

然后她又看到了

[hɪm] [tʃuːzɪŋ] “

Him	choosing	“
他	选择	“

他选择“

- [twɪkst] ['ɪzriːəlz] [peɪn] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ]

'	twixt	Israel's	pain	and	sorrow
-	中间	以色列的	疼痛	和	悲哀

在以色列的痛苦和悲伤之间

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

圣经田园诗(Idylls of the Bible)
第3/4页

[ænd; ənd]['iːdʒɪpts] [pɒmp] [ænd; ənd] [praɪd] .
And **Egypt's** **pomp** **and** **pride** **.**
和 埃及的 盛大场面 和 自豪 .

还有埃及的盛大场面和骄傲。

" [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [stʊd]
" **But** **now** **he** **stood**
" 但 现在 他 站立

但现在他站了起来

[ðeə(r)]['liːdə(r)] [traɪ'ʌmfənt] [ɒn] [ðæt] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] [laʊd]
Their **leader** **triumphant** **on** **that** **shore** **,** **and** **loud**
他们的 领导者 凯 在 那 支撑 , 和 大声

他们的领袖在那岸边凯旋而归，高声欢呼。

[ʃiː; ʃi] [strʌk] [ðə; ði] ['sɪmblz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [led] [ðə; ði] ['hiːbruː] ['wɪmɪn]
She **struck** **the** **cymbals** **as** **she** **led** **the** **Hebrew** **women**
她 击 这 钹 作为 她 引领 这 希伯来语 女性

她一边敲钹，一边带领希伯来妇女们。

[ɪn]['mjuːzɪk] , [dɑːns] [ænd; ənd] [spŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [aʊt]
In **music** **,** **dance** **and** **song** **,** **as** **they** **shouted** **out**
在 音乐 , 舞蹈 和 歌曲 , 作为 他们 喊叫 出去

在音乐、舞蹈和歌声中，他们高声呐喊

['traɪʌmfs] [ɪn] [swiːt] [ænd; ənd] [glæd] [,riː'frein] . -
Triumphs **in** **sweet** **and** **glad** **refrains** **.** **36**
胜利 在 甜的 和 高兴的 副歌 . -

以甜美欢快的旋律凯旋。36

['mɪriəmz] [spŋ] .
MIRIAM'S **SONG** **.**
米里亚姆的 歌曲 .

米里亚姆之歌。

[ə; eɪ] [weɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] , [ə; eɪ] [weɪl] [ɪn] [ðə; ði] [hʌt] ,
A **wail** **in** **the** **palace** **,** **a** **wail** **in** **the** **hut** **,**
一个 哀号 在 这 宫殿 , 一个 哀号 在 这 小屋 ,

宫中传来哀嚎，茅屋中传来哀嚎，

[ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [ɪz] ['ʃɪvərɪŋ] [wɪð] [dred] ,
The **midnight** **is** **shivering** **with** **dread** **,**
这 午夜 是 瑟瑟发抖 和 恐惧 ,

午夜时分，恐惧笼罩着大地。

[ænd; ənd]['iːdʒɪpt] [weiks] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃriːk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌes əʊ 'biː]
And **Egypt** **wakes** **up** **with** **a** **shriek** **and** **a** **sob**
和 埃及 醒来 向上 和 一个 尖叫 和 一个 哭泣

埃及在一声尖叫和一声啜泣中醒来

[tuː; tə] [mɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] - [bɔːn] [ænd; ənd] [ded] .
To **mourn** **for** **her** **first** **-** **born** **and** **dead** **.**
到 哀悼 为了 她 第一的 - 出生 和 死的 .

为她夭折的长子哀悼。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [glæd] ['vɔɪsɪz] ['gri:tɪd] [ðə; ði] [lait] ,
In the morning glad voices greeted the light ,
在 这 早晨 高兴的 声音 问候 这 光 ,

清晨，欢快的声音迎接了晨光。

[æz; əz][ðə; ði] [naɪl] [wɪð] [ɪts]['splendə(r)][wɒz; wəz] [flʌʃt] ;
As the Nile with its splendor was flushed ;
作为 这 尼罗河 和 它是 辉煌 曾是 酡 ;

尼罗河水流湍急，波光粼粼；

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] ['saɪləns][hæd; həd] ['meltɪd] [ðeə(r)] [təʊnz] ,
At midnight silence had melted their tones ,
在 午夜 沉默 有 融化 他们的 音调 ,

午夜时分，寂静消融了他们的语调。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['mju:zɪk][fər'evə(r)][ɪz] [hʌʃt] .
And their music forever is hushed .
和 他们的 音乐 永远 是 静静地 .

他们的音乐从此销声匿迹。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] ['pæləs] [ænd; ənd] [kɔ:t]
In the morning the princes of palace and court
在 这 早晨 这 王子们 的 宫殿 和 法庭

清晨，宫廷王子们

[tu:; tə][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [baʊd] [daʊn] ;
To the heir of the kingdom bowed down ;
到 这 继承人 的 这 王国 鞠躬 向下 ;

向王国继承人下拜；

- [tɪz] ['mɪdnaɪt] , ['pælɪd][ænd; ənd] [stɑ:k] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃraʊd]
' Tis midnight , pallid and stark in his shroud
- 的 午夜 , 苍白 和 斯塔克 在 他的 裹尸布

午夜时分，他身披裹尸布，面色苍白而肃穆。

[hi:; hi] [dri:mz] [nɒt][ɒv; əv] ['kɪŋdəm] [ɔ:(r)] [kraʊn] .
He dreams not of kingdom or crown .
他 梦境 不是 的 王国 或者 王冠 .

他并不梦想王国或王冠。

[æz; əz][ə; eɪ]['mɒnjumənt] ['blɑ:stɪd][ænd; ənd] ['blaɪtɪd] [baɪ][gɒd] ,
As a monument blasted and blighted by God ,
作为 一个 纪念碑 炸毁 和 秕 经过 上帝 ,

如同被上帝摧毁和摧残的纪念碑，

[θru:] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] [praʊd] ['feərəʊ] [ʃæl; ʃəl][stænd] ,
Through the ages proud Pharaoh shall stand ,
通过 这 年龄 自豪的 法老 将 站立 ,

骄傲的法老将屹立千古，

[ɔ:l] [si:md] [wɪð] [ðə; ði] ['vendʒəns] [ænd; ənd] [skɑ:d] [wɪð] [ðə; ði] [rɒθ]
All seamed with the vengeance and scarred with the wrath
全部 缝合 和 这 复仇 和 疤痕 和 这 愤怒

处处都充满了复仇的痕迹，处处都留下了愤怒的伤痕。

[ðæt] [li:pt] [frɒm; frəm] [gɑ:dz] ['terəb(ə)l][hænd] .
That leaped from God's terrible hand .
那 跳跃 从 神的 糟糕的 手 .

那东西是从上帝可怕的手中跳出来的。

['tʃæptə(r)][sevn] .
Chapter VII .
章 七 .

第七章

[ðeɪ] ['dʒɜːrnid] [ɒn][frɒm; frəm] - [siː] [ʌn'tɪl]
They journeyed on from Zuphim's sea until
他们 旅程 在 从 - 海 直到

他们从祖芬海继续前行，直到

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [maʊnt] [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] ['sɒləm]
They reached the sacred mount and heard the solemn
他们 达到 这 神圣 山 和 听到 这 庄严

他们到达了圣山，听到了庄严的.....

['dekəlɒg] .
Decalogue .
十诫 .

十诫。

[ðə; ði] [maʊnt] [wɒz; wəz] [rəʊbd] [ɪn] ['blæknəs] ， —
The mount was robed in blackness , —
这 山 曾是 身着长袍 在 黑 ， —

那座山峰披着黑色长袍，——

['hevi] [ænd; ənd] [diːp] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [leɪ] ; [ðə; ði] ['θʌndə(r)]
Heavy and deep the shadows lay ; the thunder
重的 和 深的 这 阴影 躺 ； 这 雷

阴影沉重而深邃；雷声

[kræʃt] [ænd; ənd] [rɔːd] [ə'pɒn][ðə; ði][eə(r)] ; [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ]
Crashed and roared upon the air ; the lightning
崩溃了 和 咆哮 之上 这 空气 ； 这 闪电

闪电在空中轰鸣咆哮。

[liːpt] [frɒm; frəm][kræg][tuː; tə][kræg] ; [gɑːdz] ['fɪəf(ə)l] ['splendə(r)]
Leaped from crag to crag ; God's fearful splendor
跳跃 从 岩 到 岩 ； 神的 可怕 辉煌

从峭壁跃向另一峭壁；上帝令人敬畏的荣光

[fləʊd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd]['saɪnaɪ] [kweik] [ænd; ənd] ['ʃʌdə]
Flowed around , and Sinai quaked and shuddered
流动 大约 ， 和 西奈山 震动 和 颤抖

水流涌动，西奈山颤抖不已。

[tuː; tə][ɪts] [beɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] [gɒd] [prə'kleɪm]
To its base , and there did God proclaim
到 它是 根据 ， 和 那里 做过 上帝 宣布

到它的底部，上帝在那里宣告

['ʌntə; 'ʌntu][ðeə(r)] ['lɪsənɪŋ] [ɪəz] , [ðə; ði] [greɪt] , [ðə; ði][grænd] , -
Unto their listening ears , the great , the grand , 37
到 他们的 聆听 耳朵 ， 这 伟大的 ， 这 盛大 ， -

在他们聆听的耳中，伟大的，宏伟的，37

[ðə; ði] ['sentrəl] [ænd; ənd][ðə; ði]['praɪm(ə)l] [truːθ] [ɒv; əv][ɔːl]
The central and the primal truth of all
这 中央 和 这 原始 真相 的 全部

一切事物的核心和根本真理

[ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] — [ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv][gɒd] .
The universe — the unity of God .
这 宇宙 — 这 统一 的 上帝 .

宇宙——上帝的统一体。

['əʊnli][wʌn][gɒd] , —
Only one God , —
仅有的 一 上帝 ， —

只有一位神，——

[ðɪs] [truːθ] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːrldz] [greɪt] [laɪf] ,
This truth received into the world's great life ,
这 真相 已收到 进入 这 世界的 伟大的 生活 ,

这一真理融入了世人的伟大生活之中。

[nɒt] [æz; əz][æn; ən]['aɪd(ə)l] [driːm] [nɔː(r)][ə; eɪ] ['spekjələtɪv] [θɪŋ] ,
Not as an idle dream nor a speculative thing ,
不是 作为 一个 闲置的 梦 也不 一个 推测性的 事物 ,

并非空想或臆测，

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , ['vaitəlaizɪŋ] [θɔːt] ,
But as a living , vitalizing thought ,
但 作为 一个 活的 , 活力 想法 ,

但作为一种鲜活的、充满活力的思想，

[ʃʊd; ʃəd][baɪnd][ˌjuː 'es]['kləuzə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)][gɒd][ænd; ənd][lɪŋk][ˌjuː 'es]
Should bind us closer to our God and link us
应该 绑定 我们 更近 到 我们的 上帝 和 关联 我们

应该使我们与上帝更加亲近，并将我们联系在一起。

[wɪð] ['aʊə(r)] ['feləʊ] [mæn] , [ðə; ði] ['brʌðəz] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] - ['eəz]
With our fellow man , the brothers and co - heirs
和 我们的 同伴 男人 , 这 兄弟 和 合作 - 继承人

与我们的同胞、兄弟和共同继承人

[wɪð] [kraɪst] , [ðə; ði]['eldə(r)]['brʌðə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [reɪs] .
With Christ , the elder brother of our race .
和 基督 , 这 长老 兄弟 的 我们的 种族 .

与基督同在，他是我们人类的兄长。

[bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [truːθ] [let] ['evri] [bleɪd] [ɒv; əv][wɔː(r)]
Before this truth let every blade of war
前 这 真相 让 每一个 刀刃 的 战争

在这真理面前，战争的每一把刀剑都应被抛诸脑后。

[grəʊ] [dʌl] , [ænd; ənd] ['sleɪvəri] , ['kaʊə(r)ɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [laɪt] ,
Grow dull , and slavery , cowering at the light ,
生长 乏味的 , 和 奴隶制 , 畏缩 在 这 光 ,

变得迟钝，奴役，畏惧光明，

[skʌlk] [frɒm; frəm][ðə; ði][hoʊmz][ɒv; əv][men] ; [ɪn'sted]
Skulk from the homes of men ; instead
潜行 从 这 房屋 的 男人 ; 反而

潜伏在男人的家中；相反

[ɒv; əv][wɔː(r)] [brɪŋ] [piːs] [ænd; ənd] ['friːdəm] , [lʌv] [ænd; ənd][dʒɔɪ] ,
Of war bring peace and freedom , love and joy ,
的 战争 带来 和平 和 自由 , 爱 和 喜悦 ,

战争带来和平与自由、爱与欢乐。

[ænd; ənd] [laɪt] [fɔː(r); fə(r)][mæn] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bɒndɪdʒ] , [wɪps]
And light for man , instead of bondage , whips
和 光 为了 男人 , 反而 的 束缚 , 鞭子

用光明代替束缚和鞭笞。

[ænd; ənd] [tʃeɪnz] .
And chains .
和 链条 .

还有链条。

['əʊnli][wʌn][gɒd] !
Only one God !
仅有的 一 上帝 !

只有一位神!

[ðə; ði] [strɒgɪst] [hændz]
the **strongest** **hands**
这 最强 双手

最强壮的手

[ʃʊd; ʃəd] [help] [ðə; ði] [wiːk] [huː] [bend] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [blɑːsts]
Should **help** **the** **weak** **who** **bend** **before** **the** **blasts**
应该 帮助 这 虚弱的 WHO 弯曲 前 这 爆炸

应该帮助那些在爆炸前屈服的弱者

[ɒv; əv] [laɪf] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɪf] [gɒd] [ɪz] [ˈəʊnli] [wʌn]
Of **life** **,** **because** **if** **God** **is** **only** **one**
的 生活 , 因为 如果 上帝 是 仅有的 一

关于生命，因为如果上帝只有一个

[ðen] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈmaɪti] [hænd] ,
Then **we** **are** **the** **children** **of** **his** **mighty** **hand** **,**
然后 我们 是 这 孩子们 的 他的 强大的 手 ,

那么，我们就是他大能之手的儿女。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [best] [sɜːv] [mæn] , [wiː; wi] [ˈɔːlsəʊ] [sɜːv]
And **when** **we** **best** **serve** **man** **,** **we** **also** **serve**
和 什么时候 我们 最好的 服务 男人 , 我们 还 服务

当我们竭尽全力为人类服务时，我们也服务于

[ˈaʊə(r)] [gɒd] .
Our **God** **.**
我们的 上帝 .

我们的上帝。

[let] [ˈhɔːti] [ˈruːlə(r)z] [lɜːn] [ðæt] [men]
Let **haughty** **rulers** **learn** **that** **men**
让 傲慢 统治者 学习 那 男人

让傲慢的统治者明白，人

[ɒv; əv] [ˈhʌmbl] [bɜːθ] [ænd; ənd] [ˈləʊlɪɪst] [lɒt] [hæv; həv]
Of **humblest** **birth** **and** **lowliest** **lot** **have**
的 最谦逊的 出生 和 最低级 很多 有

出身卑微，地位低下

[raɪts] [æz; əz] [ˈseɪkrɪd] [ænd; ənd] [dɪˈvaɪn] [æz; əz] [ðeəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
Rights **as** **sacred** **and** **divine** **as** **theirs** **,** **and** **they**
权利 作为 神圣 和 神圣的 作为 他们的 , 和 他们

他们的权利如同他们的权利一样神圣不可侵犯。

[huː] [fens] [ɪn] [liːgz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [baɪ] [bɒndz] [ænd; ənd] [kleɪmz]
Who **fence** **in** **leagues** **of** **earth** **by** **bonds** **and** **claims**
WHO 栅栏 在 联赛 的 地球 经过 债券 和 索赔

谁以契约和主张在地球联盟中筑起屏障

[ænd; ənd] [ˈtaɪt(ə)l] [diːdz] , [fərˈget] [lænd] [ænd; ənd] [ˈwɔːtə(r)] ,
And **title** **deeds** **,** **forgetting** **land** **and** **water** **,**
和 标题 契约 , 遗忘 土地 和 水 ,

还有产权契据，却忽略了土地和水资源。

[eə(r)] [ænd; ənd] [lait] [ɑː(r); ə(r)] [gɑːdz] [əʊn] [gɪfts] [ænd; ənd] [ˈherɪtɪdʒ]
Air **and** **light** **are** **God's** **own** **gifts** **and** **heritage**
空气 和 光 是 神的 自己的 礼物 和 遗产

空气和光是上帝的恩赐和遗产。

[fɔː(r); fə(r)] [mæn] — [huː] [θrəʊ] [ðeə(r)] [ˈselfɪʃ] [laɪvz; lɪvz] [bɪˈtwiːn]
For **man** **—** **who** **throw** **their** **selfish** **lives** **between**
为了 男人 — WHO 扔 他们的 自私 生活 之间

对于那些将自私的生命投入其中的人来说

[gɑːdz] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɪvərɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)] —

God's	sunshine	and	the	shivering	poor	—
神的	阳光	和	这	瑟瑟发抖	贫穷的	—

上帝的阳光与瑟瑟发抖的穷人——

[hæv; həv]['nevə(r)] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['wʌndrəs] [depθ] , [nɔː(r)] [skeɪld]

Have	never	learned	the	wondrous	depth	,	nor	scaled
有	绝不	学习	这	奇妙的	深度	,	也不	缩放

从未领略过那奇妙的深度，也从未攀登过。

[ðə; ði] ['glɔːriəs] [haɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['sentrəl] [truːθ] , -

The	glorious	height	of	this	great	central	truth	,	38
这	辉煌	高度	的	这	伟大的	中央	真相	,	-

这一伟大中心真理的光辉高度，38

[ə'raʊnd] [wɪtʃ] ['klʌstəz] [ɔːl][ðə; ði][h'əʊliəst] [feiθ]

Around	which	clusters	all	the	holiest	faiths
大约	哪个	集群	全部	这	最神圣的	信仰

所有最神圣的信仰都围绕着它而聚。

[ɒv; əv] [ɜːθ] .

Of	earth	.
的	地球	.

地球的。

[ðə; ði]['θʌndə(r)] [daɪd] [ə'pɒn][ðə; ði][eə(r)] ,

The	thunder	died	upon	the	air	,
这	雷	死亡	之上	这	空气	,

雷声在空中渐渐消失。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [siːst] [ɪts]['lɪvɪd] [pleɪ] , [ðə; ði] [sməʊk]

The	lightning	ceased	its	livid	play	,	the	smoke
这	闪电	停止	它是	铁青	玩	,	这	抽烟

闪电停止了它凶猛的游动，烟雾也消失了。

[ænd; ənd] ['dɑːknəs] [daɪd] [ə'weɪ] [ɪn] [klaʊdz] , [æz; əz] [sɒft]

And	darkness	died	away	in	clouds	,	as	soft
和	黑暗	死亡	离开	在	云	,	作为	柔软的

黑暗在云层中消散，如同柔和的云朵。

[ænd; ənd][feə(r)][æz; əz] ['sʌmə(r)] [riːðz; riːθs] [ðæt] [laɪ] [ə'raʊnd]

And	fair	as	summer	wreaths	that	lie	around
和	公平的	作为	夏天	花圈	那	说谎	大约

就像散落在周围的夏日花环一样美丽

[ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] , [ænd; ənd]['saɪnaɪ] [stʊd] [ə; eɪ][beə(r)]

The	setting	sun	,	and	Sinai	stood	a	bare
这	环境	太阳	,	和	西奈山	站立	一个	裸

夕阳西下，西奈山光秃秃地耸立着。

[ænd; ənd] ['rʌgɪd] [θɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [siːnz]

And	rugged	thing	among	the	sacred	scenes
和	崎岖	事物	之中	这	神圣	场景

在神圣的场景中，还有一件粗糙的东西

[ɒv; əv] [ɜːθ] .

Of	earth	.
的	地球	.

地球的。

['tʃæptə(r)][eɪtθ] .

Chapter	VIII	.
章	八	.

第八章

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɪəri] [θɪŋ] [tuː; tə][beə(r)][ðə; ði][ˈbɜːd(ə)n]

It	was	a	weary	thing	to	bear	the	burden
它	曾是	一个	厌倦	事物	到	熊	这	负担

背负这重担令人疲惫不堪。

[ɒv; əv] [ðæt] [ˈrestləs] [ænd; ənd] [rɪˈbeljəs] [reɪs] .

Of	that	restless	and	rebellious	race	.
的	那	不安	和	叛逆的	种族	.

那个不安分、桀骜不驯的民族。

[wɪð]

With
和

和

[ˈsaɪˌnaɪz] [ˈθʌndəz] [ˈɔːlməʊst] [ˈkræʃɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [ɪəz] ,

Sinai's	thunders	almost	crashing	in	their	ears	,
西奈山	雷声	几乎	崩溃	在	他们的	耳朵	,

西奈山的雷声几乎震耳欲聋，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][ˈgəʊldən][kɑːf] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈdezət]

They	made	a	golden	calf	,	and	in	the	desert
他们	制成	一个	金的	小牛	,	和	在	这	沙漠

他们铸造了一头金牛犊，并在沙漠中

[spred] [æn; ən] [ˈaɪdlz] [fiːst] , [ænd; ənd] [sʌŋ] [ðə; ði] [ˈmeri] [sɔːŋz]

Spread	an	idol's	feast	,	and	sung	the	merry	songs
传播	一个	偶像的	盛宴	,	和	唱	这	欢乐	歌曲

摆设偶像的宴席，唱起欢快的歌谣

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [wen] [mɪzreɪmz] [sɔːŋz] [baʊd] [daʊn] [bɪˈfɔː(r)]

They	had	heard	when	Mizraim's	songs	bowed	down	before
他们	有	听到	什么时候	米兹拉姆的	歌曲	鞠躬	向下	前

他们曾听闻米兹拉姆的歌声在他们面前低吟浅唱。

[ðeə(r)][veɪn][ænd; ənd] [ˈhiːðn] [gɒdz] ; [ænd; ənd] [ðʌs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [jˈiəz]

Their	vain	and	heathen	gods	;	and	thus	for	many	years
他们的	徒劳	和	异教徒	神	;	和	因此	为了	许多	年

他们虚妄的异教神明；如此持续多年。

[dɪd][ˈməʊzɪz][beə(r)][ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [ˈmænəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] —

Did	Moses	bear	the	evil	manners	of	his	race	—
做过	摩西	熊	这	邪恶的	礼仪	的	他的	种族	—

摩西是否继承了他种族的恶习？

[ðeə(r)][ˈæŋgri] [ˈməːməz] , [fɪəs] [rɪˈgrets] [ænd; ənd][streɪndʒ]

Their	angry	murmurs	,	fierce	regrets	and	strange
他们的	生气的	低语	,	凶猛的	遗憾	和	奇怪的

他们愤怒的低语、强烈的悔恨和奇怪的

[fəˈgetflnəs] [ɒv; əv][gɒd] .

Forgetfulness	of	God	.
健忘	的	上帝	.

忘记上帝。

[bɔːn] [sleɪvz] , [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [lʌv]

Born	slaves	,	they	did	not	love
出生	奴隶	,	他们	做过	不是	爱

他们生来就是奴隶，他们不爱人。

[ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)][pɒts][ɒv; əv] [fleʃ] .

The	freedom	of	the	wild	more	than	their	pots	of	flesh	.
这	自由	的	这	荒野	更多的	比	他们的	锅	的	肉	.

比起血肉之躯，他们更看重野性的自由。

[ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['seɪvəri] [θɪŋz] [wʌns] ['gæðəd]

And	pleasant	savory	things	once	gathered
和	令人愉快的	美味的	事物	一次	聚集

以及曾经收集到的令人愉悦的美味佳肴

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['gaːdnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] .

From	the	gardens	of	the	Nile	.
从	这	花园	的	这	尼罗河	.

来自尼罗河畔的花园。

[ɪf] ['sleɪvəri]['əʊnli][leɪd][ɪts] [weɪt] [ɒv; əv] chains39

If	slavery	only	laid	its	weight	of	chains39
如果	奴隶制	仅有的	铺设	它是	重量	的	chains39

如果奴隶制仅仅减轻了锁链的重量39

[ə'pɒn][ðə; ði] ['wɪəri] , ['eɪkɪŋ] [lɪmz] , [iːn] [ðen]

Upon	the	weary	,	aching	limbs	,	e'en	then
之上	这	厌倦	,	疼痛	四肢	,	e'en	然后

即使在疲惫酸痛的四肢上，那时

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [kɜːs] ; [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][frets] [θruː] [nɜːv]

It	were	a	curse	;	but	when	it	frets	through	nerve
它	是	一个	诅咒	;	但	什么时候	它	琴格	通过	神经

那是一种诅咒；但当它烦扰神经时

[ænd; ənd] [fleʃ] [ænd; ənd] [iːts] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪəri] [səʊl] ,

And	flesh	and	eats	into	the	weary	soul	,
和	肉	和	吃	进入	这	厌倦	灵魂	,

血肉之躯吞噬着疲惫的灵魂，

[əʊ] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['hjuːmən]

Oh	then	it	is	a	thing	for	every	human
哦	然后	它	是	一个	事物	为了	每一个	人类

哦，那这可是每个人都会遇到的事啊！

[hɑːt] [tuː; tə] [ləʊð] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['ɪzriːəlz] [feɪt] ,

Heart	to	loathe	,	and	this	was	Israel's	fate	,
心	到	厌恶	,	和	这	曾是	以色列的	命运	,

内心充满憎恶，这就是以色列的命运。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃeɪkən] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [lɪmz]

For	when	the	chains	were	shaken	from	their	limbs
为了	什么时候	这	链条	是	摇晃	从	他们的	四肢

当锁链从他们四肢上脱落时

[ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [ɪm'pres] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [səʊlz]

They	failed	to	strike	the	impress	from	their	souls
他们	失败的	到	罢工	这	令人印象深刻	从	他们的	灵魂

他们未能从他们的灵魂深处留下深刻印象。

[waɪl] [hiː; hi] [huːd] [bɑːsk, bæsk] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['reɪdiəns]

While	he	who'd	basked	beneath	the	radiance
尽管	他	谁会	晒太阳	下面	这	辐射

而他，曾沐浴在光芒之下

[ɒv; əv][ə; eɪ] [θrəʊn] , [nɛə] [tɜːnd] [rɪ'gretfl] [aɪz] [ə'pɒn]

Of	a	throne	,	ne'er	turned	regretful	eyes	upon
的	一个	王座	,	从未	转向	遗憾	眼睛	之上

王座之上，从未流露出悔恨的目光

[ðə; ði][pɑːst] , [nɔː(r)] [saɪd] [tuː; tə][grɑːsp] [ə'gen] [ðə; ði] ['pleʒəz]

The	past	,	nor	sighed	to	grasp	again	the	pleasures
这	过去的	,	也不	叹了口气	到	抓牢	再次	这	快乐

过去，既不叹息，也不渴望再次抓住那些快乐。

[wʌns] [rɪ'zaɪnd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [sædist] ['traɪəl][wɒz; wəz]

Once	resigned	;	but	the	saddest	trial	was
一次	辞职	;	但	这	最悲伤的	审判	曾是

曾一度辞职；但最悲惨的审判是

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [lait] [ænd; ənd][dʒɔɪ] [feɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['feɪsɪz]

To	see	the	light	and	joy	fade	from	their	faces
到	看	这	光	和	喜悦	褪色	从	他们的	面孔

眼睁睁看着他们脸上的光芒和喜悦渐渐消失

[wen] [ðə; ði] ['feɪθləs] [spaɪz] [spred] [θruː] [ðeə(r)][kæmp]

When	the	faithless	spies	spread	through	their	camp
什么时候	这	不忠	间谍	传播	通过	他们的	营

当那些背信弃义的间谍渗透到他们的营地中时

[ðeə(r)] [ɪl] [rɪ'pɔːt] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [wept]

Their	ill	report	;	and	when	the	people	wept
他们的	患病的	报告	;	和	什么时候	这	人们	哭泣

他们散布谣言；当人们哭泣时

[ɪn] ['həʊpləs] [ˌʌnbɪ'liːf] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ðeə(r)]['feɪsɪz]

In	hopeless	unbelief	and	turned	their	faces
在	绝望	不信	和	转向	他们的	面孔

他们满怀绝望地转过脸去，难以置信。

- , [ænd; ənd] [ɑːskt] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [frɒm; frəm][ðeə(r)][bændz]

Egyptward	,	and	asked	a	captain	from	their	bands
-	,	和	问	一个	队长	从	他们的	乐队

他们向埃及方向走去，并询问了他们队伍中的一位队长。

[tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] [bæk] [weə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [baɪnd] [ə'njuː]

To	lead	them	back	where	they	might	bind	anew
到	带领	他们	后退	在哪里	他们	可能	绑定	重新

引导他们回到他们可能重新结合的地方

[ðeə(r)]['brəʊkən] [tʃeɪnz] , [wen] [gɒd] [ə'rəʊz][ænd; ənd] [ʃʌt]

Their	broken	chains	,	when	God	arose	and	shut
他们的	破碎的	链条	,	什么时候	上帝	出现	和	关闭

当上帝兴起并关闭锁链时，他们断裂的锁链就消失了。

[ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] ['prɒmɪs] [ɒn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd] [left]

The	gates	of	promise	on	their	lives	,	and	left
这	大门	的	承诺	在	他们的	生活	,	和	左边

他们生命中充满希望的大门，以及离开的

[ðeə(r)] [bəʊnz] [tuː; tə] [bliːtʃ] [bɪ'niːθ] [ə'reɪbiəz] ['dezət] [sændz]

Their	bones	to	bleach	beneath	Arabia's	desert	sands
他们的	骨头	到	漂白	下面	阿拉伯的	沙漠	沙子

他们的骸骨将被埋葬在阿拉伯沙漠的沙砾之下。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðeɪ] ['slʌmbə] [ɪn][ðə; ði][waɪld] , [ðeɪ] [daɪd]

But	though	they	slumbered	in	the	wild	,	they	died
但	尽管	他们	沉睡	在	这	荒野	,	他们	死亡

虽然它们在荒野中沉睡，但它们还是死了

[wɪð] [brɔːdə] ['friːdəm] [ɒn][ðeə(r)][lɪps] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

With	broader	freedom	on	their	lips	,	and	for	their
和	更广泛	自由	在	他们的	嘴唇	,	和	为了	他们的

他们口中念念有词地表达着对更广泛自由的渴望，并且为了他们的

['lɪt(ə)l] [wʌnz] [dɪd] [gɒd] [rɪ'zɜːv] [ðə; ði] ['herɪtɪdʒ]

Little	ones	did	God	reserve	the	heritage
小的	一个	做过	上帝	预订	这	遗产

上帝为孩子们保留了遗产

[səʊ] ['ruːdli] [θrʌst] [ə'saɪd] . -

So	rudely	thrust	aside	.	40
所以	粗鲁地	推力	旁边	.	-

就这样粗暴地推到一边。40

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['məʊzɪz] . — ['tʃæptə(r)] [ɪks] .

THE	DEATH	OF	MOSES	.	—	Chapter	IX	.
这	死亡	的	摩西	.	一	章	第九章	.

摩西之死——第九章

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] ; [hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] [leɪ]

His	work	was	done	;	his	blessing	lay
他的	工作	曾是	完毕	;	他的	祝福	躺

他的使命已完成；他的祝福已然降临。

[laɪk] ['preʃəs] ['ɔɪntmənt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['piːpəlz] [hed] ,

Like	precious	ointment	on	his	people's	head	,
喜欢	宝贵的	软膏	在	他的	人们的	头	,

如同涂抹在子民头上的珍贵香膏，

[ænd; ənd][gɑːdz] [greɪt] [piːs] [wɒz; wəz] ['restɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][səʊl] .

And	God's	great	peace	was	resting	on	his	soul	.
和	神的	伟大的	和平	曾是	休息	在	他的	灵魂	.

上帝的平安临到他的灵魂。

[hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['leŋθənd] ['sækrɪfaɪs] ,

His	life	had	been	a	lengthened	sacrifice	,
他的	生活	有	到过	一个	加长	牺牲	,

他的一生是一场漫长的牺牲，

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [diːp] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [reɪs] ,

A	thing	of	deep	devotion	to	his	race	,
一个	事物	的	深的	虔诚	到	他的	种族	,

他对自己的种族怀有深深的忠诚，

[sɪns] [fɜːst][hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn]['iːdʒɪpts][gɪld]

Since	first	he	turned	his	eyes	on	Egypt's	gild
自从	第一的	他	转向	他的	眼睛	在	埃及的	镀金

自从他第一次将目光投向埃及的镀金层以来.....

[ænd; ənd] [gləʊ] , [ænd; ənd][klɑːsp, klæsp][ðeə(r)] ['fɔːtʃənz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd]

And	glow	,	and	clasped	their	fortunes	in	his	hand
和	辉光	,	和	紧握	他们的	财富	在	他的	手

他容光焕发，将他们的命运紧紧握在手中。

[ænd; ənd][held][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ][fɜːm][ænd; ənd] ['kɒnstənt] [grɑːsp] .

And	held	them	with	a	firm	and	constant	grasp	.
和	握住	他们	和	一个	公司	和	持续的	抓牢	.

并紧紧地、持续地抓着它们。

[bʌt; bət] [naʊ] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] ; [hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz][leɪd]

But	now	his	work	was	done	;	his	charge	was	laid
但	现在	他的	工作	曾是	完毕	;	他的	收费	曾是	铺设

但现在他的任务完成了；他的职责已经解除。

[ɪn]['dʒɑːʃuːəz][hænd] , [ænd; ənd][men][ɒv; əv] ['jʌŋgə] [blʌd]

In	Joshua's	hand	,	and	men	of	younger	blood
在	约书亚的	手	,	和	男人	的	年轻	血

在约书亚手中，以及更年轻的血统的人手中

[wɜː(r); wə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə] [pə'zes] [ðə; ði][lænd][ænd; ənd][pɑːs]

Were	destined	to	possess	the	land	and	pass
是	注定	到	具有	这	土地	和	经过

注定要拥有这片土地并穿过它

[θruː] ['dʒɔːdn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .

Through	Jordan	to	the	other	side	.
通过	约旦	到	这	其他	边	.

穿过约旦河到达对岸。

[hiː; hi] [tuː]

He	too
他	也

他也

[hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə]['entə(r)][ðeə(r)] — [tuː; tə] [tred] [ðə; ði][sɔɪl]

Had	hoped	to	enter	there	—	to	tread	the	soil
有	希望	到	进入	那里	—	到	踏	这	土壤

曾希望进入那里——踏上那片土地。

[meɪd] ['seɪkrɪd][baɪ][ðə; ði] ['meməriz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Made	sacred	by	the	memories	of	his
制成	神圣	经过	这	回忆	的	他的

因他的记忆而变得神圣

['kɪndrəd] [ded] , [ænd; ənd][rest] [tɪl] [laɪfs] [kɑːm][kləʊz] [bɪ'niːθ]

Kindred	dead	,	and	rest	till	life's	calm	close	beneath
亲属	死的	,	和	休息	直到	生活的	冷静的	关闭	下面

亲人逝去，安息吧，直到生命的平静降临。

[ðə; ði] ['ʃeltərɪŋ] [vaɪnz][ænd; ənd] ['steɪtli] [pɑːmz][ɒv; əv] [ðæt]

The	sheltering	vines	and	stately	palms	of	that
这	庇护所	藤蔓	和	庄严	棕榈树	的	那

那片绿荫蔽日的藤蔓和高耸挺拔的棕榈树

[feə(r)][lænd] ; [ðæt] [həʊp][hæd; həd] ['kʌlәd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [laɪfs]

Fair	land	;	that	hope	had	colored	all	his	life's
公平的	土地	;	那	希望	有	有色	全部	他的	生活的

美丽的土地；这份希望贯穿了他的一生。

[jʌŋ] [driːmz] [ænd; ənd][sent][ɪts] ['meləu] ['flʌʃɪz] ['or]

Young	dreams	and	sent	its	mellowed	flushes	o'er
年轻的	梦境	和	发送	它是	温和的	冲洗	超过

年轻的梦想，以及它柔和的红晕

[hɪz; ɪz]['leɪtə(r)] [j'iəz] ; [bʌt; bət][gɑːdz] [dɪ'kriː] [wɒz; wəz] ['ʌðəwaɪz] .

His	later	years	;	but	God's	decree	was	otherwise	.
他的	之后	年	;	但	神的	法令	曾是	否则	.

他的晚年生活；但上帝的旨意却另有安排。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [baʊd] [hɪz; ɪz] ['miːkən] [səʊl][ɪn][kɑːm]

And	so	he	bowed	his	meekened	soul	in	calm
和	所以	他	鞠躬	他的	温顺的	灵魂	在	冷静的

于是，他平静地低下了头，温顺地垂下了心头。

[səb'mɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːd] , [wɪtʃ] [beɪd] [hɪm] [klaɪm]

Submission	to	the	word	,	which	bade	him	climb
提交	到	这	单词	,	哪个	巴德	他	爬

服从于命令他攀登的话语

[tuː; tə] - [haɪɪst] [piːk] , [ænd; ənd] [vjuː] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [lænd]

To	Nebo's	highest	peak	,	and	view	the	pleasant	land
到	-	最高	顶峰	,	和	看法	这	令人愉快的	土地

登上尼波山最高峰，眺望那片美丽的土地

[frɒm; frəm]['dʒɔːrdənz] [swelz] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['kɑːmə(r)] ['rɪplz]

From	Jordan's	swells	unto	the	calmer	ripples
从	乔丹的	涌浪	到	这	更平静	涟漪

从约旦的汹涌波涛到平静的涟漪

[ɒv; əv][ðə; ði] ['taɪdləs] [siː] , [ðen] [daɪ] [wɪð] [ɔːl][ɪts]
Of **the** **tideless** **sea** **,** **then** **die** **with** **all** **its**
的 这 无潮汐 海 , 然后 死 和 全部它是

从那无潮的大海中，带着它的一切死去吧。

['lʌvlinəs] [ɪn] [saɪt] .
Loveliness **in** **sight** **.**
可爱 在 视线 .

美景尽收眼底。

[æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [frɒm; frəm] - ['grɑːsi] [veɪl] [tuː; tə] climb41
As **he** **passed** **from** **Moab's** **grassy** **vale** **to** **climb41**
作为 他 通过了 从 - 草丛 谷 到 climb41

当他从摩押的青草谷攀登41

[ðə; ði] ['rʌgɪd] [maʊnt] , [ðə; ði]['piːp(ə)l] [stʊd] [ɪn] ['mɔːnf(ə)l] [gruːps] ,
The **rugged** **mount** **,** **the** **people** **stood** **in** **mournful** **groups** **,**
这 崎岖 山 , 这 人们 站立 在 悲哀 团体 ,

在崎岖的山路上，人们三五成群地悲伤地站着。

[sʌm; səm] , [wɪð] ['kwɪvərɪŋ] [lɪps][ænd; ənd] ['tɪəfl] [aɪz] ,
Some **,** **with** **quivering** **lips** **and** **tearful** **eyes** **,**
一些 , 和 颤抖 嘴唇 和 内牛满面 眼睛 ,

有些人嘴唇颤抖，眼含泪水，

['riːtʃɪŋ] [aʊt] [ʌn'kɒnʃəs] [hændz] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [steɪ]
Reaching **out** **unconscious** **hands** **,** **as** **if** **to** **stay**
到达 出去 无意识 双手 , 作为 如果 到 停留

伸出无意识的手，仿佛要停留

[hɪz; ɪz] [steps] [ænd; ənd] [kiːp] [hɪm]['evə(r)][æt; ət][ðeə(r)][saɪd] , [waɪl]
His **steps** **and** **keep** **him** **ever** **at** **their** **side** **,** **while**
他的 步骤 和 保持 他 曾经 在 他们的 边 , 尽管

他的脚步，并让他永远在他们身边，而

['ʌðə(r)z] [geɪzd] [wɪð] ['revərənt] [ɔː] [ə'pɒn]
Others **gazed** **with** **reverent** **awe** **upon**
其他的 凝视 和 虔诚的 敬畏 之上

其他人则带着敬畏之心凝视着

[ðə; ði][kɑːm][ænd; ənd] ['sɒləm] ['bjuːti] [ɒn][hɪz; ɪz][eɪdʒd] [braʊ] ,
The **calm** **and** **solemn** **beauty** **on** **his** **aged** **brow** **,**
这 冷静的 和 庄严 美丽 在 他的 老年人 眉头 ,

他饱经风霜的额头上，透着平静而庄重的美感。

[ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] ['lʌvɪŋ] [trʌst] [ænd; ənd] ['lɒfti] [feɪθ]
The **look** **of** **loving** **trust** **and** **lofty** **faith**
这 看 的 爱 相信 和 高远 信仰

充满爱意的信任和崇高的信仰的神情

[stɪl] ['biːmɪŋ] [frɒm; frəm][æn; ən] [aɪ] [ðæt] ['naɪðə(r)][keə(r)]
Still **beaming** **from** **an** **eye** **that** **neither** **care**
仍然 光芒四射 从 一个 眼睛 那 两者都不 关心

那双毫不在意的眼睛里，依然闪烁着光芒。

[nɔː(r)] [taɪm] [hæd; həd] [dɪmd] .
Nor **time** **had** **dimmed** **.**
也不 时间 有 调暗 .

时间仿佛并未流逝。

[æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] ['ʌpwəd] , ['tendə(r)]
As **he** **passed** **upward** **,** **tender**
作为 他 通过了 向上 , 投标

他向上移动时，温柔

['blesɪŋz] , ['ɜːnɪst] [preə(r)z] [ænd; ənd][sæd] ['fɛə'welz] [rəʊz]

Blessings	,	earnest	prayers	and	sad	farewells	rose
祝福	,	认真	祈祷	和	伤心	告别	玫瑰

祝福、虔诚的祈祷和悲伤的告别接踵而至。

[ɒn] [iːtʃ] [weɪv] [ɒv; əv][eə(r)] , [ðen] [daɪd][ɪn][wʌn] [swiːt]

On	each	wave	of	air	,	then	died	in	one	sweet
在	每个	海浪	的	空气	,	然后	死亡	在	一	甜的

在每一波气流中，然后消逝在一缕甜美之中。

['mɜːmə(r)][ɒv; əv] [rɪ'gretfl] [lʌv] ; [ænd; ənd]['məʊzɪz] [stʊd]

Murmur	of	regretful	love	;	and	Moses	stood
低语	的	遗憾	爱	;	和	摩西	站立

悔恨的爱语低语；摩西站着

[ə'ləʊn][ɒn] - [maʊnt] .

Alone	on	Nebo's	mount	.
独自的	在	-	山	.

独自一人骑在尼波的坐骑上。

[ə'ləʊn] !

Alone	!
独自的	!

独自的!

[nɒt][wʌn]

not	one
不是	一

一个也没有

[ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] ['maɪti] [θrɒŋ] [huː] [hæd; həd][trɒd] [wɪð] [hɪm]

Of	all	that	mighty	throng	who	had	trod	with	him
的	全部	那	强大的	人群	WHO	有	践踏	和	他

在他之前走过的那群庞大人群中

[ɪn] ['traɪʌmf] [θruː] [ðə; ði] ['pɑːtɪd] [flʌd] [wɒz; wəz][ðeə(r)] .

In	triumph	through	the	parted	flood	was	there	.
在	胜利	通过	这	分手了	洪水	曾是	那里	.

胜利者穿过分开的洪水。

['eərən][hæd; həd][daɪd][ɪn][hɔːr] , [wɪð] [sʌn][ænd; ənd]['brʌðə(r)]

Aaron	had	died	in	Hor	,	with	son	and	brother
亚伦	有	死亡	在	hor	,	和	儿子	和	兄弟

亚伦死在何珥，他的儿子和兄弟也一同去世。

[baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ; [ænd; ənd]['mɪriəm] [tuː] [wɒz; wəz] [gɒn] .

By	his	side	;	and	Miriam	too	was	gone	.
经过	他的	边	;	和	米里亚姆	也	曾是	已消失	.

在他身边；米利暗也走了。

[bʌt; bət]['kɪndrəd][hændz][hæd; həd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [greɪv] , [ænd; ənd] ['keɪdɛʃ]

But	kindred	hands	had	made	her	grave	,	and	Kadesh
但	亲属	双手	有	制成	她	严重	,	和	卡迭什

但亲人却为她筑起了坟墓，卡迭什

[held] [hɜː(r); hə(r)] [dʌst] .

Held	her	dust	.
握住	她	灰尘	.

她捧着她的尘埃。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl][ə'ləʊn] ; [nɔː(r)][waɪf]

But	he	was	all	alone	;	nor	wife
但	他	曾是	全部	独自的	;	也不	妻子

但他孤身一人，妻子也不在。

[nɔː(r)][tʃaɪld][wɒz; wəz][ðeə(r)][tuː; tə][klɑːsp][ɪn] [deθ] [hɪz; ɪz][hænd] ,

Nor	child	was	there	to	clasp	in	death	his	hand	,
也不	孩子	曾是	那里	到	搭扣	在	死亡	他的	手	,

没有孩子在他临终时握住他的手，

[ænd; ənd][baɪnd][ə'raʊnd][ðeə(r)] ['bliːdɪŋ] [hɑːts] [ðə; ði] ['preʃəs]

And	bind	around	their	bleeding	hearts	the	precious
和	绑定	大约	他们的	出血	心	这	宝贵的

用珍贵的物品包裹住他们流血的心

['pɑːtɪŋ] [wɜːdz] .

Parting	words	.
离别	字	.

临别赠言。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ɔːl][ə'ləʊn] ,

And	yet	he	was	not	all	alone	,
和	然而	他	曾是	不是	全部	独自的	,

然而，他并非孤身一人。

[fɔː(r); fə(r)][gɑːdz] [greɪt] ['prez(ə)ns] [fləʊd] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz][pɑːθ]

For	God's	great	presence	flowed	around	his	path
为了	神的	伟大的	在场	流动	大约	他的	小路

因为上帝的伟大临在环绕着他的道路

[ænd; ənd] [steɪd] [hɪm][ɪn][ðæt] ['sɒləm] ['aʊə(r)] .

And	stayed	him	in	that	solemn	hour	.
和	入住	他	在	那	庄严	小时	.

并让他留在了那庄严肃穆的时刻。

[hiː; hi] [stʊd] [ə'pɒn][ðə; ði] [haɪɪst] [piːk] [ɒv; əv]['niːboʊ] ,

He	stood	upon	the	highest	peak	of	Nebo	,
他	站立	之上	这	最高	顶峰	的	尼波	,

他站在尼波山的最高峰上，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['dʒɔːdn] ['tʃeɪfɪŋ] [θruː] [ɪts] [gɔːdʒz] , -

And	saw	the	Jordan	chafing	through	its	gorges	,	42
和	锯	这	约旦	摩擦	通过	它是	峡谷	,	-

并看见约旦河水在峡谷中奔涌，42

[ɪts][bæŋks] [meɪd] [braɪt] [baɪ]['skɑːlət] [bluːmz]

Its	banks	made	bright	by	scarlet	blooms
它是	银行	制成	明亮的	经过	猩红	花朵

河岸边盛开着鲜艳的猩红色花朵

[ænd; ənd]['pɜːp(ə)l] ['blɔsəmz] .

And	purple	blossoms	.
和	紫色的	花朵	.

还有紫色的花朵。

[ðə; ði]['plæsɪd] [leɪks]

The	placid	lakes
这	平静	湖泊

平静的湖泊

[ænd; ənd]['emərəld] [medəuz] , [ðə; ði] ['snəʊi] [krest]

And	emerald	meadows	,	the	snowy	crest
和	翠	草地	,	这	下雪的	波峰

还有翠绿的草甸，白雪皑皑的山脊

[ɒv; əv]['dɪstənt] ['maʊntənz] , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [rɒks]

Of	distant	mountains	,	the	ancient	rocks
的	遥远	山脉	,	这	古老的	岩石

远处的群山，古老的岩石

[ðæt] [drip] [wɪð] ['hʌni] , [ðə; ði] [hɪlz] [ɔ:l] [beɪðd]

That	dripped	with	honey	,	the	hills	all	bathed
那	滴落	和	蜂蜜	,	这	丘陵	全部	洗澡

山峦都被蜂蜜浸透了。

[ɪn] [laɪt] [ænd; ənd] ['bju:ti] ; [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [grəʊvz]

In	light	and	beauty	;	the	shady	groves
在	光	和	美丽	;	这	阴凉	小树林

在光与美中；荫凉的树林

[ænd; ənd] ['pi:sf(ə)l] ['vistə] , [ðə; ði] [vaɪnz]

And	peaceful	vistas	,	the	vines	opprest
和	和平	景色	,	这	藤蔓	压迫者

还有宁静的景色，葡萄藤郁郁葱葱

[wɪð] ['pɜ:p(ə)l] ['rɪtʃɪz] , [ðə; ði] [fɪg] [tri:z] [fru:t] - [kraʊnd]

With	purple	riches	,	the	fig	trees	fruit	-	crowned
和	紫色的	财富	,	这	如图	树木	水果	-	加冕

无花果树结满紫色的果实，郁郁葱葱。

[gri:n] [ænd; ənd]['gəʊldən] , [ðə; ði] ['pɔm,grænɪts] [wɪð] ['krɪmz(ə)n]

Green	and	golden	,	the	pomegranates	with	crimson
绿色的	和	金的	,	这	石榴	和	赤红

绿色和金色的石榴，带着深红色

[blʌʃ] , [ðə; ði] ['ɒlɪvz] [wɪð] [ðeə(r)] [dɑ:kə] ['klʌstəz] ,

Blushes	,	the	olives	with	their	darker	clusters	,
脸红	,	这	橄榄	和	他们的	较暗	集群	,

腮红，还有那些颜色较深的橄榄果，

[rəʊz] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['vɪʒn] , [fʊl] [ɒv; əv] ['bju:ti]

Rose	before	him	like	a	vision	,	full	of	beauty
玫瑰	前	他	喜欢	一个	想象	,	满的	的	美丽

在他面前，宛如幻影，充满美感。

[ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .

And	delight	.
和	喜	.

还有喜悦。

[geɪzd] [hi:; hi] [ɒn] [ðə; ði] ['lʌvli] ['lændskeɪp]

Gazed	he	on	the	lovely	landscape
凝视	他	在	这	迷人的	景观

他凝视着美丽的景色。

[tɪl] [ˌaɪ 'ti:]['feɪdɪd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [vju:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪŋ]

Till	it	faded	from	his	view	,	and	the	wing
直到	它	褪色	从	他的	看法	,	和	这	翼

直到它从他的视线中消失，翅膀也消失了。

[ɒv; əv] [dɛθs] [swi:t] ['eɪndʒl]['hɔvə, 'hʌ-] ['ɔr] [ðə; ði] ['maʊntənz]

Of	death's	sweet	angel	hovered	o'er	the	mountain's
的	死亡人数	甜的	天使	悬停	超过	这	山的

死神的甜美天使盘旋在山峦之上

[krest] , [ænd; ənd][hi:; hi] [hɜ:d] [hɪz; ɪz] ['gɑ:mənts] ['rʌs(ə)l] [θru:]

Crest	,	and	he	heard	his	garments	rustle	through
波峰	,	和	他	听到	他的	服装	沙沙	通过

他听到衣衫窸窣作响，从山顶飘过。

[ðə; ði] ['wɒtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

The	watches	of	the	night	.
这	手表	的	这	夜晚	.

夜间守望。

[ðen] [ə'nʌðə(r)] , [f'eəɹe] , ['vɪʒn]
Then another , fairer , vision
然后 其他 , 更公平 , 想象

然后是另一种更公平的愿景

[brəʊk] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['lɒŋɪŋ] [geɪz] ; - [twɒz] [ðə; ði] [lænd]
Broke upon his longing gaze ; ' twas the land
打破 之上 他的 渴望 目光 ; - 那是 这 土地

他渴望的目光被打破了；那是土地。

[ɒv; əv] ['krɪst(ə)l] ['faʊntɪnz] , [lʌv] [ænd; ənd] ['bju:ti] , [dʒɔɪ]
Of crystal fountains , love and beauty , joy
的 水晶 喷泉 , 爱 和 美丽 , 喜悦

水晶喷泉，爱与美，喜悦

[ænd; ənd] [lait] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜ:li] ['geɪts] [flu:] ['əʊpən] ,
And light , for the pearly gates flew open ,
和 光 , 为了 这 珍珠般的 大门 飞翔 打开 ,

于是，光芒闪耀，因为珍珠之门敞开了。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['rænsəm] [səʊl] [went] [ɪn] .
And his ransomed soul went in .
和 他的 赎金 灵魂 去 在 .

他被赎回的灵魂就此进入。

[ænd; ənd] [wen] ['mɔ:nɪŋ]
And when morning
和 什么时候 早晨

而当早晨

['or] [ðə; ði] ['maʊntən] [frɪndʒd] [i:tʃ] [kræg] [ænd; ənd] [pi:k] [wɪð] [lait] ,
O'er the mountain fringed each crag and peak with light ,
超过 这 山 流苏 每个 岩 和 顶峰 和 光 ,

山峦之上，每一处峭壁和山峰都沐浴在光芒之中。

[kəʊld] [ænd; ənd] ['laɪfləs] [leɪ] [ðə; ði] ['li:də(r)] .
Cold and lifeless lay the leader .
寒冷的 和 无生命 躺 这 领导者 .

领袖冰冷地躺在那里，毫无生气。

[gɒd] [hæd; həd] [tʌtʃt]
God had touched
上帝 有 感动

上帝曾触摸过

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] ['slʌmbə(r)] , ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [sli:p] .
His eyes with slumber , giving his beloved sleep .
他的 眼睛 和 睡眠 , 给予 他的 心爱 睡觉 .

他双眼迷离，睡意袭来，也让心爱的人安然入睡。

[əʊ] ['nevə(r)] [ɒn] [ðæt] ['maʊntən]
Oh never on that mountain
哦 绝不 在 那 山

哦，绝不在那座山上

[wɒz; wəz] [si:n] [ə; eɪ] [l'ʌvliɐ] [saɪt]
Was seen a lovelier sight
曾是 已见 一个 更可爱 视线

看到了更美的景象

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [tru:p] [ɒv; əv] [feə(r)] [jʌŋ] ['eɪndʒəls]
Than the troupe of fair young angels
比 这 剧团 的 公平的 年轻的 天使

比那群美丽的年轻天使更胜一筹

[ðæt] ['gæðəd] - [raʊnd] [ðə; ði] [ded] . -
That gathered ' round the dead . 43
那 聚集 - 圆形的 这 死的 . -

那些聚集在死者周围的人。[43]

[wɪð] ['dʒent(ə)l] [hændz] [ðeɪ] [bɔː(r)] [hɪm]
With gentle hands they bore him
和 温和的 双手 他们 钻孔 他

他们用温柔的手把他抱了起来

[ðæt] [braɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [treɪn] ,
That bright and shining train ,
那 明亮的 和 灼灼 火车 ,

那列明亮闪耀的火车，

[frɒm; frəm] - ['ləʊnli] ['maʊntən]
From Nebo's lonely mountain
从 - 孤独 山

从尼波山的孤寂山峦

[tuː; tə] [sliːp] [ɪn] - [veɪl] .
To sleep in Moab's vale .
到 睡觉 在 - 谷 .

在摩押谷过夜。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sʌŋ] [nəʊ] ['mɔːnf(ə)l] [dɜːdʒ]
But they sung no mournful dirges
但 他们 唱 不 悲哀 挽歌

但他们没有唱哀歌。

[nəʊ] ['sɒləm] ['rekwiəm, 'rei-, 'riː-] [sed] ,
No solemn requiems said ,
不 庄严 安魂曲 说 ,

没有举行庄严的安魂仪式，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɒft] [weɪv] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['pinjən]
And the soft wave of their pinions
和 这 柔软的 海浪 的 他们的 小齿轮

还有它们翅膀轻柔的波浪

[meɪd] ['mjuːzɪk] [æz; əz] [ðeɪ] [trɒd] .
Made music as they trod .
制成 音乐 作为 他们 践踏 .

他们边走边唱。

[bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['pɑːsɪŋ] ,
But no one heard them passing ,
但 不 一 听到 他们 通过 ,

但没有人听到他们经过。

[nʌn] [sɔː] [ðeə(r)] ['tʃəʊzn] [greɪv] ;
None saw their chosen grave ;
没有任何 锯 他们的 选定 严重 ;

没有人看到自己选择的坟墓；

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['eɪndʒəls] ['siːkrət]
It was the angels secret
它 曾是 这 天使 秘密

这是天使的秘密

[weə(r)] ['məʊzɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][leɪd] .
Where Moses should be laid .
在哪里 摩西 应该 是 铺设 .

摩西应该安葬在哪里?

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [greɪv] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt]
And when the grave was finished
和 什么时候 这 严重 曾是 完成的

当坟墓完工后

[ðeɪ] [trɒd] [wɪð] ['gəʊldən]['sænd(ə)lz]
They trod with golden sandals
他们 践踏 和 金的 凉鞋

他们穿着金凉鞋走过

[ə'bʌv] [ðə; ði]['seɪkrɪd][spɒt] ,
Above the sacred spot ,
多于 这 神圣 点 ,

在圣地上方,

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] , [f'eəɹəst] ['flaʊəz]
And the brightest , fairest flowers
和 这 最亮的 , 最公平 花朵

还有那些最鲜艳、最美丽的花朵

[spræŋ] [ʌp] [bɪ'niːθ] [ðeə(r)] [tred] .
Sprang up beneath their tread .
斯普兰 向上 下面 他们的 踏 .

在他们脚下突然冒了出来。

[nɔː(r)]['brəʊkən] [tɜːf] , [nɔː(r)] ['hɪlək]
Nor broken turf , nor hillock
也不 破碎的 草皮 , 也不 岗

既非破碎的草皮,也非小山丘

[dɪd] [ɛə] [rɪ'viːl] [ðæt] [greɪv] ,
Did e'er reveal that grave ,
做过 曾经 揭示 那 严重 ,

那座坟墓是否曾被揭开?

[ænd; ənd] ['truːθfl] [lɪps][hæv; həv]['nevə(r)] [sed]
And truthful lips have never said
和 真实 嘴唇 有 绝不 说

而诚实的嘴唇从未说过

[wiː; wi] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz][leɪd] . -
We know where he is laid . 44
我们 知道 在哪里 他 是 铺设 . -

我们知道他葬在哪里。[44]

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] .
THE MISSION OF THE FLOWERS .
这 使命 的 这 花朵 .

花朵的使命。

[ɪn][ə; eɪ] ['lʌvli] ['gɑːd(ə)n] , [fɪld] [wɪð] [feə(r)][ænd; ənd] ['bluːmɪŋ] ['flaʊəz] , [stʊd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [rəʊz] [triː] .
In a lovely garden , filled with fair and blooming flowers , stood a beautiful rose tree .
在 一个 迷人的 花园 , 已填 和 公平的 和 盛开 花朵 , 站立 一个 美丽的 玫瑰 树 .

在一个美丽的花园里,开满了美丽盛开的鲜花,矗立着一棵美丽的玫瑰树。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wʌn] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['evri] [aɪ]

It	was	the	centre	of	attraction	,	and	won	the	admiration	of	every	eye
它	曾是	这	中心	的	景点	,	和	韩元	这	钦佩	的	每一个	眼睛

;
;
;

它成了众人瞩目的焦点，赢得了所有人的赞赏；

[ɪts] ['bjuːtiəs] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [sɔːt] [tuː; tə] [ə'dɔːn] [ðə; ði]['braɪdl] [riːθ] [ænd; ənd] [dek] [ðə; ði]

its	beauteous	flowers	were	sought	to	adorn	the	bridal	wreath	and	deck	the
它是	美丽的	花朵	是	寻求	到	装饰	这	新娘	花圈	和	甲板	这

['fjuːnərəl][bɪə(r)] .

funeral	bier	.
葬礼	柩	.

人们寻找它美丽的花朵来装饰新娘花环和葬礼灵柩。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['bjuːti] , [ænd; ənd][ɪts] [ɜːθ] ['mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

It	was	a	thing	of	joy	and	beauty	,	and	its	earth	mission	was	a
它	曾是	一个	事物	的	喜悦	和	美丽	,	和	它是	地球	使命	曾是	一个

['blesɪŋ] .

blessing	.
祝福	.

它是一件充满欢乐和美丽的事物，它在地球上的使命是一种恩赐。

[kaɪnd][hændz] [plʌkt] [ɪts] ['flaʊəz] [tuː; tə] ['glædn] [ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] ['sɪknəs] [ænd; ənd] [ə'dɔːn]

Kind	hands	plucked	its	flowers	to	gladden	the	chamber	of	sickness	and	adorn
种类	双手	拨弦	它是	花朵	到	格拉登	这	房间	的	疾病	和	装饰

[ðə; ði] ['prɪzənərz] ['ləʊnli] [sel] .

the	prisoner's	lonely	cell	.
这	囚犯的	孤独	细胞	.

好心人摘下它的花朵，为病房增添欢乐，装点囚犯孤独的牢房。

[jʌŋ] [g'ɜːlz][wɔː(r)][ðem; ðəm] - [mɪd][ðeə(r)] ['klʌstərɪŋ] [kɜːrlz] ,

Young	girls	wore	them	'	mid	their	clustering	curls	,
年轻的	女孩们	穿着	他们	-	中	他们的	聚类	卷发	,

年轻女孩们把它们戴在她们蓬松的卷发中间，

[ænd; ənd] [greɪv] [braʊz] [rɪ'lækst] [wen] [ðeɪ] [geɪzd] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['wʌndrəs] ['bjuːti] .

and	grave	brows	relaxed	when	they	gazed	upon	their	wondrous	beauty	.
和	严重	眉毛	轻松	什么时候	他们	凝视	之上	他们的	奇妙的	美丽	.

当他们凝视着她们惊人的美丽时，严肃的眉头放松了下来。

[naʊ] [ðə; ði][rəʊz][wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd][ænd; ənd] ['dʒenərəs] [hɑːtɪd] , [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ]

Now	the	rose	was	very	kind	and	generous	hearted	,	and	,	seeing	how	much
现在	这	玫瑰	曾是	非常	种类	和	慷慨的	心地	,	和	,	看到	如何	很多

[dʒɔɪ][ʃiː; ʃi] [dɪ'spenst] ,

joy	she	dispensed	,
喜悦	她	分发	,

这朵玫瑰心地善良，慷慨大方，看到自己给大家带来了这么多快乐，

[wɪʃt] [ðæt] ['evri] ['flaʊə(r)][kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi][ə; eɪ][rəʊz] ,

wished	that	every	flower	could	only	be	a	rose	,
希望	那	每一个	花	可以	仅有的	是	一个	玫瑰	,

希望每一朵花都只能是玫瑰。

[ænd; ənd][laɪk] [hɜː'self] [hæv; həv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [dʒɔɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][men] ;

and	like	herself	have	the	privilege	of	giving	joy	to	the	children	of	men	;
和	喜欢	她自己	有	这	特权	的	给予	喜悦	到	这	孩子们	的	男人	;

并且像她一样，有幸给人类的孩子们带来快乐；

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [ðʌs] [mju:zd] , [ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] ['lʌvli] ['spɪrɪt] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɜ:(r); hə(r)]

and	while	she	thus	mused	,	a	bright	and	lovely	spirit	approached	her
和	尽管	她	因此	沉思	,	一个	明亮的	和	迷人的	精神	接近	她

[ænd; ənd] [sed] ,

and	said	,
和	说	,

她正沉思着，这时一个明亮可爱的精灵走近她，说道：

“ [ai] [nəʊ] [ðaɪ] ['wɪʃɪz] [ænd; ənd] [wɪl] [grɑ:nt] [ðaɪ] [dɪ'zaɪr] .

“	I	know	thy	wishes	and	will	grant	thy	desires	.
“	我	知道	你的	愿望	和	将要	授予	你的	欲望	.

“我知道你的愿望，我会满足你的愿望。”

[ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv] ['paʊə(r)] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] ['evri] ['flaʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] [tu:; tə] [ðaɪn] [əʊn]

Thou	shalt	have	power	to	change	every	flower	in	the	garden	to	thine	own
你	应	有	力量	到	改变	每一个	花	在	这	花园	到	你的	自己的

['laɪknəs] .

likeness	.
相似	.

你将拥有将花园中每一朵花都变成与你自身模样一样的能力。

[wen] [ðə; ði] [spft] [wɪndz; waɪndz] [kʌm] [wu:] [ðaɪ] [f'eəɹəst] [bʌdz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] , [ðaʊ] [ʃælt]

When	the	soft	winds	come	wooing	thy	fairest	buds	and	flowers	,	thou	shalt
什么时候	这	柔软的	风	来	求爱	你的	最公平	花蕾	和	花朵	,	你	应

[bri:ð] gently45

breathe	gently45
呼吸	gently45

当微风轻拂你最美丽的花蕾和花朵时，你应当轻轻呼吸。45

['or] [ðaɪ] ['sɪstə(r)] [plɑ:nts] , [ænd; ənd] [bɪ'ni:θ] [ðaɪ] ['ɪnfluəns] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [tʃeɪndʒ] [tu:; tə] ['bju:tɪf(ə)l]

o'er	thy	sister	plants	,	and	beneath	thy	influence	they	shall	change	to	beautiful
超过	你的	姐姐	植物	,	和	下面	你的	影响	他们	将	改变	到	美丽的

['rəʊzɪz] .

roses	.
玫瑰	.

在你的姐妹植物之上，在你的影响下，它们将变成美丽的玫瑰。

” [ðə; ði] [rəʊz] [tri:] [baʊd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ɪn] ['saɪlənt] ['grætɪtju:d] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] ['bi:ɪŋ] [hu:]

”	The	rose	tree	bowed	her	head	in	silent	gratitude	to	the	gentle	being	who
”	这	玫瑰	树	鞠躬	她	头	在	沉默的	感激	到	这	温和的	存在	WHO

[hæd; həd] ['grɑ:ntɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ðɪs] ['wʌndrəs] ['paʊə(r)] .

had	granted	her	this	wondrous	power	.
有	的确	她	这	奇妙的	力量	.

“玫瑰树默默地低下头，感激那位赐予她这种奇妙力量的温柔存在。”

[ɔ:l] [naɪt] [ðə; ði] [stɑ:z] [bent] ['əʊvə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['həʊli] [hoʊmz] [ə'bʌv] ,

All	night	the	stars	bent	over	her	from	their	holy	homes	above	,
全部	夜晚	这	明星	弯曲	超过	她	从	他们的	圣	房屋	多于	,

整夜，繁星从它们神圣的居所俯身照耀着她。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] ['skeəsli] [hi:d] [ðeə(r)] ['vidʒil] .

but	she	scarcely	heeded	their	vigils	.
但	她	几乎	听从了	他们的	守夜	.

但她几乎没把他们的守候放在心上。

[ðə; ði] ['dʒent(ə)l] [dju:z] ['nesld] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] [tʃi:ks] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)]

The	gentle	dews	nestled	in	her	arms	and	kissed	the	cheeks	of	her
这	温和的	露水	依偎	在	她	武器	和	亲吻	这	脸颊	的	她

[d'ɔ:təz] ;

daughters	;
女儿们	;

温柔的露珠依偎在她怀里，亲吻着她女儿们的脸颊；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['hɑ:dli] ['nəʊtɪst] [ðem; ðəm] ;

but	she	hardly	noticed	them	;
但	她	几乎	注意到	他们	;

但她几乎没注意到他们;

— [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][spft] [eəz] [tu:; tə][ə'weɪkən][ænd; ənd] [si:k] [hɜ:(r); hə(r)]

—	she	was	waiting	for	the	soft	airs	to	awaken	and	seek	her
—	她	曾是	等待	为了	这	柔软的	播出	到	觉醒	和	寻找	她

['tʃɑ:mɪŋ] [ə'bəʊd] .

charming	abode	.
迷人	住所	.

她正等待着轻柔的微风苏醒，寻找她迷人的居所。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði]['dʒent(ə)l][eəz] ['gri:tɪd] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [heild] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ]

At	length	the	gentle	airs	greeted	her	,	and	she	hailed	them	with	a
在	长度	这	温和的	播出	问候	她	,	和	她	赞誉	他们	和	一个

['dʒɔɪəs] ['welkəm] ,

joyous	welcome	,
欢乐	欢迎	,

最终，和煦的微风迎面而来，她欣喜地向它们致意。

[ænd; ənd] [ðen] [kə'menst] [hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:k] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] .

and	then	commenced	her	work	of	change	.
和	然后	开始	她	工作	的	改变	.

然后，她开始了变革的工作。

[ðə; ði][fɜ:st]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [met] [hɜ:(r); hə(r)] ['vɪʒn] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['tju:lɪp][su:'pɜ:bli; sju:'pɜ:bli]

The	first	object	that	met	her	vision	was	a	tulip	superbly
这	第一的	目的	那	遇见	她	想象	曾是	一个	郁金香	极好

[ə'reɪd] [ɪn] ['skɑ:lət] [ænd; ənd][gəʊld] .

arrayed	in	scarlet	and	gold	.
排列	在	猩红	和	金子	.

她首先映入眼帘的是一朵色彩艳丽、以猩红和金色为主色调的郁金香。

[wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['neɪbə(r)] , [hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks]

When	she	was	aware	of	the	intention	of	her	neighbor	,	her	cheeks
什么时候	她	曾是	意识到的	的	这	意图	的	她	邻居	,	她	脸颊

[fleɪmd] [wɪð] ['æŋgə(r)] ,

flamed	with	anger	,
火焰	和	愤怒	,

当她意识到邻居的意图时，双颊顿时燃起怒火。

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [flæʃt] [ɪn'dɪgnəntli] ,

her	eyes	flashed	indignantly	,
她	眼睛	闪光灯	愤慨地	,

她眼中闪过一丝愤慨，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['hɔ:tɪli] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜ:(r); hə(r)] [praʊd] [rəʊbz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [gɑ:b] [ðə; ði]

and	she	haughtily	refused	to	change	her	proud	robes	for	the	garb	the
和	她	傲慢地	拒绝	到	改变	她	自豪的	长袍	为了	这	外衣	这

[rəʊz] [tri:] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ;

rose	tree	had	prepared	for	her	;
玫瑰	树	有	准备	为了	她	;

她傲慢地拒绝将自己骄傲的长袍换成玫瑰树为她准备的华服;

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [spel] [ðæt] [wɒz; wəz][ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] ,

but	she	could	not	resist	the	spell	that	was	upon	her	,
但	她	可以	不是	抵抗	这	拼写	那	曾是	之上	她	,

但她无法抗拒笼罩在她身上的魔咒。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pæsɪvli] [pə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['gɑːmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊz][tuː; tə][ɪn'fəʊld][hɜː(r); hə(r)]

and	she	passively	permitted	the	garments	of	the	rose	to	enfold	her
和	她	被动地	允许	这	服装	的	这	玫瑰	到	拥抱	她

['jiːldɪŋ] [lɪmz] .

yielding	limbs	.
屈服	四肢	.

她顺从地任由玫瑰的衣裳包裹住她柔软的四肢。

[ðə; ði] [vɜː'biːnə] [sɔː] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'pɒn][ðə; ði]['tjuːlɪp][ænd; ənd] ['dredɪŋ] [ðæt]

The	verbenas	saw	the	change	that	had	fallen	upon	the	tulip	and	dreading	that
这	马鞭草	锯	这	改变	那	有	倒下	之上	这	郁金香	和	恐惧	那

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [feɪt] [ə'weɪtɪd] [ðem; ðəm] ,

a	similar	fate	awaited	them	,
一个	相似的	命运	等待中	他们	,

马鞭草看到了郁金香发生的变化，害怕自己也会面临同样的命运。

[krept] ['kləʊsli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] , [waɪl] [tɪəz] ['gæðəd] [ɪn][ðeə(r)] [aɪz] ,

crept	closely	to	the	ground	,	and	,	while	tears	gathered	in	their	eyes	,
悄悄地爬	密切	到	这	地面	,	和	,	尽管	眼泪	聚集	在	他们的	眼睛	,

它们贴着地面爬行，眼中噙满了泪水，

[ðeɪ] [felt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [pɑːs] [θruː] [ðeə(r)] ['sensətɪv] [freɪmz] ,

they	felt	a	change	pass	through	their	sensitive	frames	,
他们	毛毡	一个	改变	经过	通过	他们的	敏感的	框架	,

他们感到一股变化穿过了他们敏感的神经。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['dʒent(ə)l] [vɜː'biːnə] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['blʌʃɪŋ] ['rəʊzɪz] .

and	instead	of	gentle	verbenas	they	were	blushing	roses	.
和	反而	的	温和的	马鞭草	他们	是	脸红	玫瑰	.

但它们不是柔和的马鞭草，而是娇艳的玫瑰。

[ʃiː; ʃi] [briːðd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sliːpi] ['pɔpiːz] ; [ə; eɪ] [diːpə(r)] ['slʌmbə(r)] [fel] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['sensɪz] ,

She	breathed	upon	the	sleepy	poppies	;	a	deeper	slumber	fell	upon	their	senses	,
她	呼吸	之上	这	困	罂粟花	;	一个	更深	睡眠	跌倒	之上	他们的	感官	,

她对着昏昏欲睡的罂粟花吹气；它们的感官陷入了更深的沉睡。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ə'wəʊk] , [ðeɪ] [tuː] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [braɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['rəʊzɪz]

and	when	they	awoke	,	they	too	had	changed	to	bright	and	beautiful	roses
和	什么时候	他们	醒来	,	他们	也	有	已更改	到	明亮的	和	美丽的	玫瑰

.

:

.

当它们醒来时，它们也变成了美丽动人的玫瑰。

[ðə; ði] ['hiːliətrəʊp] [riːd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪt] [ɪn][ðə; ði][lɒt][ɒv; əv] her46

The	heliotrope	read	her	fate	in	the	lot	of	her46
这	鸡血石	读	她	命运	在	这	很多	的	her46

天芥菜从她的命运中读出了她的46岁。

['sɪstəz] , [ænd; ənd] , ['bəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][feə(r)] [hed] [ɪn]['saɪlənt] ['sɒrəʊ] , ['greɪsfəli] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə]

sisters	,	and	,	bowing	her	fair	head	in	silent	sorrow	,	gracefully	submitted	to
姐妹	,	和	,	鞠躬	她	公平的	头	在	沉默的	悲哀	,	优雅地	提交	到

[hɜː(r); hə(r)] [ʌn'welkəm] ['destəni] .

her	unwelcome	destiny	.
她	不受欢迎	命运	.

她与姐妹们相依为命，默默地低下头，悲伤地接受了自己不愿面对的命运。

[ðə; ði]['vaiəlits] , [huːz] ['mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə]['herəld][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] , [wɜː(r); wə(r)]

The	violets	,	whose	mission	was	to	herald	the	approach	of	spring	,	were
这	紫罗兰	,	谁	使命	曾是	到	先驱	这	方法	的	春天	,	是

[ə'vɜːs] [tuː; tə] ['luːzɪŋ] [ðeə(r)][aɪ'dentətɪ] .

averse	to	losing	their	identity	.
反	到	输	他们的	身份	.

紫罗兰肩负着宣告春天到来的使命，它们不愿失去自己的身份。

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , ” [sed] [ðeɪ] , “ [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][rəʊz] ;

“	Surely	,	”	said	they	,	“	we	have	a	mission	as	well	as	the	rose	;
“	一定	,	”	说	他们	,	“	我们	有	一个	使命	作为	出色地	作为	这	玫瑰	;

“当然，”他们说，“我们和玫瑰一样，也有自己的使命；

” [bʌt; bət] [wɪð] ['hevi] [hɑːts] [ðeɪ] [sɔː] [ðəm'selvz] [tʃeɪndʒd] [laɪk][ðeə(r)]['sɪstə(r)][plɑːnts] .

”	but	with	heavy	hearts	they	saw	themselves	changed	like	their	sister	plants	.
”	但	和	重的	心	他们	锯	他们自己	已更改	喜欢	他们的	姐姐	植物	.

但他们怀着沉重的心情看到自己像姐妹植物一样发生了变化。

[ðə; ði] [snəʊ] [drɒp] [druː] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][hɜː(r); hə(r)] [rəʊbz] [ɒv; əv]['vɜːdʒɪn] [waɪt] ;

The	snow	drop	drew	around	her	her	robes	of	virgin	white	;
这	雪	降低	画	大约	她	她	长袍	的	处女	白色的	;

雪花如雪般环绕着她洁白的衣袍；

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] ['wɪlɪŋli] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] ['brɪliənt] [ə'taɪə(r)] [ðæt] ['evə(r)]

she	would	not	willingly	exchange	them	for	the	most	brilliant	attire	that	ever
她	会	不是	心甘情愿	交换	他们	为了	这	最多	杰出的	服装	那	曾经

[dekt] [ə; eɪ] ['flaʊərz] [fɔːm] ;

decked	a	flower's	form	;
甲板	一个	花朵	形式	;

她绝不会甘愿用它们去换取最华丽的服饰，哪怕那服饰曾装点过花朵的身姿；

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['embləmz] [ɒv; əv]['pjʊərətɪ][ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)ns] ; [bʌt; bət]

to	her	they	were	the	emblems	of	purity	and	innocence	;	but
到	她	他们	是	这	徽章	的	纯度	和	无辜	;	但

[ðə; ði][rəʊz] [triː] [briːðd] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ,

the	rose	tree	breathed	upon	her	,
这	玫瑰	树	呼吸	之上	她	,

在她眼中，它们是纯洁和天真的象征；但玫瑰树却让她感到一丝凉意。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['bɪtə(r)][ˌes əʊ 'biː][ʃiː; ʃi] [rɪ'lʌktəntli] [kən'sent] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .

and	with	a	bitter	sob	she	reluctantly	consented	to	the	change	.
和	和	一个	苦的	哭泣	她	勉强	同意	到	这	改变	.

她带着苦涩的抽泣声，不情愿地同意了这一改变。

[ðə; ði]['deɪliə; 'dɑːliə] ['lɪftɪd] [ðeə(r)] [hedz] ['praʊdli] [ænd; ənd] [dɪ'faɪəntli] ; [ðeɪ] ['dredɪd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ,

The	dahlias	lifted	their	heads	proudly	and	defiantly	;	they	dreaded	the	change	,
这	大丽花	抬起	他们的	头部	自豪地	和	公然挑衅	;	他们	令人恐惧的	这	改变	,

[bʌt; bət] [skɔːnd] [səb'mɪʃn] ;

but	scorned	submission	;
但	被鄙视	提交	;

大丽花骄傲而桀骜地抬起头；它们害怕变化，但鄙视屈服；

[ðeɪ] [lʌvd] [ðə; ði] ['feɪdɪŋ] [jɪə(r)] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [spred] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] [kaʊtʃ] [ðeə(r)]

they	loved	the	fading	year	,	and	wished	to	spread	around	his	dying	couch	their
他们	喜爱	这	褪色	年	,	和	希望	到	传播	大约	他的	垂死	长椅	他们的

[bɹ'aɪtəst] ,

brightest	,
最亮的	,

他们热爱这即将逝去的岁月，并希望将他们最美好的事物散落在即将离世的他身边。

[fˈeəɹəst] ['flaʊəz] ; [bʌt; bət] ['veɪnli] [ðeɪ] ['strʌg(ə)ld] , [ðə; ði] [duːm] [wɒz; wəz][əˈpɒn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

fairest	flowers	;	but	vainly	they	struggled	,	the	doom	was	upon	them	,	and
最公平	花朵	;	但	徒劳地	他们	挣扎	,	这	厄运	曾是	之上	他们	,	和

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ɪˈskeɪp] .

they	could	not	escape	.
他们	可以	不是	逃脱	.

最美丽的花朵；但它们徒劳地挣扎，厄运降临，它们无法逃脱。

[ə; eɪ] ['mɒdɪst] ['lɪli] [ðæt] [gruː] [nɪə(r)][ðə; ði][rəʊz] [triː] [ʃræŋk] [ɪn'stɪŋktɪvli] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ;

A	modest	lily	that	grew	near	the	rose	tree	shrank	instinctively	from	her	;
一个	谦虚的	百合	那	生长	靠近	这	玫瑰	树	缩小	本能地	从	她	;

一株生长在玫瑰树附近的不起眼的百合花，本能地躲避着她；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][veɪn] , [ænd; ənd] [wɪð] ['tɪəfl] [aɪz] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] [lɪmz] [ʃiː; ʃi] ['jiːldɪd]

but	it	was	in	vain	,	and	with	tearful	eyes	and	trembling	limbs	she	yielded
但	它	曾是	在	徒劳	,	和	和	内牛满面	眼睛	和	发抖	四肢	她	产生

,

;

,

但这一切都是徒劳，她泪眼婆娑，四肢颤抖，最终屈服了。

[waɪl] [ə; eɪ]['kwɪvə(r)][ɒv; əv]['ægəni] [kən'vʌls] [hɜː(r); hə(r)] [freɪm] .

while	a	quiver	of	agony	convulsed	her	frame	.
尽管	一个	颤动	的	痛苦	抽搐	她	框架	.

一阵剧痛袭遍她的全身。

[ðə; ði] [saɪd] [səbˈmɪsɪvli] [ænd; ənd] [meɪd] [nəʊ] [rɪˈmɒnstrəns] .

The	marygolds	sighed	submissively	and	made	no	remonstrance	.
这	万寿菊	叹了口气	拱手	和	制成	不	抗议	.

万寿菊顺从地叹了口气，没有提出任何抗议。

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n][pɪŋks] [gruː] ['keələs] , [ænd; ənd] [səbˈmɪtɪd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ]['mɜːmə(r)] , [waɪl] ['ʌðə(r)] ['flaʊəz] ,

The	garden	pinks	grew	careless	,	and	submitted	without	a	murmur	,	while	other	flowers	,
这	花园	粉色	生长	粗心	,	和	提交	没有	一个	低语	,	尽管	其他	花朵	,

花园里的石竹肆意生长，默默无声地顺从着，而其他的花朵，

[les] ['freɪgrənt][ɔː(r)] [les] [feə(r)] , [peɪld] [wɪð] ['sɒrəʊ] [ɔː(r)] ['redən] [wɪð] ['æŋgə(r)] ;

less	fragrant	or	less	fair	,	paled	with	sorrow	or	reddened	with	anger	;
较少的	香	或者	较少的	公平的	,	苍白	和	悲哀	或者	发红	和	愤怒	;

香气减弱或颜色变浅，因悲伤而苍白或因愤怒而涨红；

[bʌt; bət][ðə; ði] [spel] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊz] [triː] [wɒz; wəz][əˈpɒn][ðem; ðəm] ,

but	the	spell	of	the	rose	tree	was	upon	them	,
但	这	拼写	的	这	玫瑰	树	曾是	之上	他们	,

但玫瑰树的魔力已经降临在他们身上。

[ænd; ənd] ['evri] ['flaʊə(r)][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌns] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːd(ə)n][wɒz; wəz]['əʊvərʌn] [wɪð] ['rəʊzɪz] ;

and	every	flower	was	changed	by	her	power	,	and	that	once	beautiful	garden	was	overrun	with	roses	;
和	每一个	花	曾是	已更改	经过	她	力量	,	和	那	一次	美丽的	花园	曾是	超限	和	玫瑰	;

每一朵花都被她的力量改变了，曾经美丽的花园里到处都是玫瑰；

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['wɪldənəs] of47

it	had	become	a	perfect	wilderness	of47
它	有	变得	一个	完美的	荒野	of47

它已变成一片完美的荒野，占地47英亩。

['rəʊzɪz]
roses
玫瑰

玫瑰

; [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] , [bʌt; bət] [ðæt] [və'raɪəti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [lent] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [mʌtʃ]
; the garden had changed , but that variety which had lent it so much
; 这 花园 有 已更改 , 但 那 种类 哪个 有 借出的 它 所以 很多
['bjuːti] [wɒz; wəz] [gɒn] ,
beauty was gone ,
美丽 曾是 已消失 ,

花园变了，但曾经赋予它如此多美感的植物多样性却消失了。

[ænd; ənd][men] [gruː] ['taɪəd][ɒv; əv]['rəʊzɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['evriweə(r)] .
and men grew tired of roses , for they were everywhere .
和 男人 生长 疲劳的 的 玫瑰 , 为了 他们 是 到处 .

人们渐渐对玫瑰感到厌倦，因为玫瑰到处都是。

[ðə; ði] [smɔːlɪst] ['vaɪələt] ['piːpɪŋ] ['feɪntli] [frɒm; frəm][ɪts][bed] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['welkəm] ,
The smallest violet peeping faintly from its bed would have been welcome ,
这 最小 紫色 偷窥 淡淡的 从 它是 床 会 有 到过 欢迎 ,

哪怕是最小的紫罗兰从花丛中微弱地探出头来，也会令人欣喜。

[ðə; ði] ['hʌmbl] ['prɪmrəʊz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [heild] [wɪð] [dɪ'laɪt] ,
the humblest primrose would have been hailed with delight ,
这 最谦逊的 报春花 会 有 到过 赞誉 和 喜 ,

即使是最不起眼的报春花也会受到人们的喜爱。

— ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['dændɪlaɪən] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['hɑːbɪndʒə(r)][ɒv; əv][dʒɔɪ] ;
— even a dandelion would have been a harbinger of joy ;
— 甚至 一个 蒲公英 会 有 到过 一个 预兆 的 喜悦 ;

——即使是一朵蒲公英，也会是喜悦的预兆；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][rəʊz] [sɔː] [ðæt][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][men][wɜː(r); wə(r)][dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði]
and when the rose saw that the children of men were dissatisfied with the
和 什么时候 这 玫瑰 锯 那 这 孩子们 的 男人 是 不满 和 这
[tʃeɪndʒ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] ,
change she had made ,
改变 她 有 制成 ,

当玫瑰看到人类对她所做的改变并不满意时，

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [gruː] [sæd] [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)] ,
her heart grew sad within her ,
她 心 生长 伤心 之内 她 ,

她心中涌起一股悲伤，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ðə; ði]['paʊə(r)][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] ['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [tʃeɪndʒ]
and she wished the power had never been given her to change
和 她 希望 这 力量 有 绝不 到过 给定 她 到 改变
[hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][plɑːnts][tuː; tə]['rəʊzɪz] ,
her sister plants to roses ,
她 姐姐 植物 到 玫瑰 ,

她真希望自己从未拥有过将姐妹植物变成玫瑰的能力。

[ænd; ənd] [tɪəz] [keɪm] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [mjuːzd] ,
and tears came into her eyes as she mused ,
和 眼泪 来了 进入 她 眼睛 作为 她 沉思 ,

她沉思着，泪水涌上了眼眶。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [rʌf] [wɪnd] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['druːpɪŋ] [fɔːm] ,
when suddenly a rough wind shook her drooping form ,
什么时候 突然 一个 粗糙的 风 摇晃 她 下垂 形式 ,

突然一阵狂风吹得她瘫软的身躯摇晃起来，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi]['əʊpənd][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][faʊnd] [ðæt][ʃi:; ʃi][hæd; həd]['əʊnli] [bi:n] ['dri:mɪŋ] .

and	she	opened	her	eyes	and	found	that	she	had	only	been	dreaming	.
和	她	打开	她	眼睛	和	成立	那	她	有	仅有的	到过	做梦	.

她睁开眼睛，发现自己只是在做梦。

[bʌt; bət][æn; ən][ɪm'pɔ:t(ə)nt]['les(ə)n][hæd; həd] [bi:n] [tɔ:t] ;

But	an	important	lesson	had	been	taught	;
但	一个	重要的	课	有	到过	教授	;

但从中人们吸取了一个重要的教训;

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [rɪ'spekt] [ðə; ði][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ['flaʊəz] ,

she	had	learned	to	respect	the	individuality	of	her	sister	flowers	,
她	有	学习	到	尊重	这	个性	的	她	姐姐	花朵	,

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðeɪ] ,

and	began	to	see	that	they	,
和	开始	到	看	那	他们	,

她学会了尊重她姐妹花的个性，并开始意识到，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɜ:'self] , [hæd; həd][ðeə(r)] [əʊn] ['mɪʃənz] ,

as	well	as	herself	,	had	their	own	missions	,
作为	出色地	作为	她自己	,	有	他们的	自己的	任务	,

她自己也有各自的任务，

— [sʌm; səm][tu:; tə] ['glædn] [ðə; ði] [aɪ] [wɪð] [ðeə(r)] ['lʌvlinəs] [ænd; ənd] [θrɪl] [ðə; ði][səʊl] [wɪð]

—	some	to	gladden	the	eye	with	their	loveliness	and	thrill	the	soul	with
—	一些	到	格拉登	这	眼睛	和	他们的	可爱	和	刺激	这	灵魂	和

[dɪ'laɪt] ;

delight	;
喜	;

—有些是为了赏心悦目，有些是为了愉悦心灵;

[sʌm; səm][tu:; tə][trænz'mɪt] ['freɪgrəns] [tu:; tə][ðə; ði][eə(r)] ; ['ʌðə(r)z][tu:; tə] [bri:ð] [ə; eɪ] [rɪ'faɪnɪŋ]

some	to	transmit	fragrance	to	the	air	;	others	to	breathe	a	refining
一些	到	发送	香味	到	这	空气	;	其他的	到	呼吸	一个	精制

['ɪnfluəns] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɜ:ld] ;

influence	upon	the	world	;
影响	之上	这	世界	;

有些植物能散发香气；有些植物能给世界带来净化作用;

[sʌm; səm][hæd; həd]['paʊə(r)][tu:; tə] [lʌl] [ðə; ði] ['eɪkɪŋ] [braʊ] [ænd; ənd] [su:ð] [ðə; ði] ['wɪəri] [hɑ:t]

some	had	power	to	lull	the	aching	brow	and	soothe	the	weary	heart
一些	有	力量	到	麻痹	这	疼痛	眉头	和	舒缓	这	厌倦	心

[ænd; ənd][breɪn]['ɪntu:] [fə'getflnəs] ;

and	brain	into	forgetfulness	;
和	脑	进入	健忘	;

有些药水有抚慰酸痛眉头、舒缓疲惫心灵和大脑、使其忘却烦恼的功效;

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:z] ['mɪʃ(ə)n] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] ,

and	of	those	whose	mission	she	did	not	understand	,
和	的	那些	谁	使命	她	做过	不是	理解	,

以及那些她不理解其使命的人，

[ʃi:; ʃi] ['waɪzli] [kən'klu:dɪd] [ðeə(r)][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][ðeə(r)][kri'eɪʃ(ə)n] ,

she	wisely	concluded	there	must	be	some	object	in	their	creation	,
她	明智地	结束	那里	必须	是	一些	目的	在	他们的	创建	,

她明智地得出结论：它们的创造中必然包含某种目的。

[ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ɜ:θ] ['mɪʃ(ə)n] ,

and	resolved	to	be	true	to	her	own	earth	mission	,
和	已解决	到	是	真的	到	她	自己的	地球	使命	,

并决心忠于她自己的地球使命，

[ænd; ənd] [leɪ] [hɜ:(r); hə(r)][f'eəɹəst] [bʌdz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɔ:ltəz] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]

and	lay	her	fairest	buds	and	flowers	upon	the	altars	of	love	and
和	躺	她	最公平	花蕾	和	花朵	之上	这	祭坛	的	爱	和

[tru:θ] . -

truth	.	48
真相	.	-

并将她最美丽的花蕾和鲜花献在爱与真理的祭坛上。48

[ðə; ði] ['rægɪd] ['stɒkɪŋ] .

THE	RAGGED	STOCKING	.
这	破烂不堪	袜	.

破旧的长筒袜。

[du:; də][ju:; jʊ] [si:] [ðɪs] ['rægɪd] ['stɒkɪŋ] ,

Do	you	see	this	ragged	stocking	,
做	你	看	这	破烂不堪	袜	,

你看到这只破旧的长袜了吗?

[hɪə(r)][ə; eɪ][rent][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ][həʊl] ?

Here	a	rent	and	there	a	hole	?
这里	一个	租	和	那里	一个	洞	?

这里是租金，那里是个洞?

[i:tʃ] [θred] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['stɒkɪŋ]

Each	thread	of	this	little	stocking
每个	线	的	这	小的	袜

这只小袜子的每一根线

[ɪz]['wəʊv(ə)n] [ə'raʊnd] [maɪ] [səʊl] .

Is	woven	around	my	soul	.
是	编织	大约	我的	灵魂	.

它与我的灵魂交织在一起。

[du:; də][ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə][hɪə(r)][maɪ]['stɔ:ri] ?

Do	you	wish	to	hear	my	story	?
做	你	希望	到	听到	我的	故事	?

你想听听我的故事吗?

[ɪk'skju:s][ˌem 'i:] , [ðə; ði] [tɪəz] [wɪl] [stɑ:t] ,

Excuse	me	,	the	tears	will	start	,
原谅	我	,	这	眼泪	将要	开始	,

不好意思，我快要哭了。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['rægɪd] ['stɒkɪŋ]

For	the	sight	of	this	ragged	stocking
为了	这	视线	的	这	破烂不堪	袜

看到这只破旧的长袜

[stə:][ðə; ði] ['faʊntɪnz] [ɒv; əv][maɪ] [hɑ:t] .

Stirs	the	fountains	of	my	heart	.
搅拌	这	喷泉	的	我的	心	.

它激起了我心中的情感。

[ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [maɪ] [həʊm] [ɪz] ['hæpi] ;

You	say	that	my	home	is	happy	;
你	说	那	我的	家	是	快乐的	;

你说我家很幸福;

[tu:; tə][ˌem 'i:] - [tɪz] ['ɜ:rθs] [f'eəɹəst] [pleɪs] ,

To	me	'	tis	earth's	fairest	place	,
到	我	-	的	地球的	最公平	地方	,

在我看来，这是地球上最美的地方。

[bʌt; bət][ɪts] ['sʌnʃaɪn] , [piːs] [ænd; ənd] ['glædnəs]
But its sunshine , peace and gladness
但 它是 阳光 , 和平 和 欢乐

但它的阳光、和平与快乐

[bæk] [tuː; tə] [ðɪs] ['stɒkɪŋ] [ai] [treɪs] .
Back to this stocking I trace .
后退 到 这 袜 我 痕迹 .

我又回到了这只长筒袜上。

[ai][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['retʃɪd] ['drʌŋkəd] ;
I was once a wretched drunkard ;
我 曾是 一次 一个 可怜 酒鬼 ;

我曾经是个十足的酒鬼;

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[juː; jʊ] [stɑːt] [ænd; ənd] [seɪ] [nɒt] [səʊ] ;
you start and say not so ;
你 开始 和 说 不是 所以 ;

你开始说并非如此;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [depθs] [aɪv] ['saʊndɪd] ,
But the dreadful depths I've sounded ,
但 这 可怕 深度 我已经 听起来 ,

但我所探寻的，是何等可怕的深渊，

[ænd; ənd][ai] [spiːk] [ɒv; əv] [wɒt] [ai] [nəʊ] .
And I speak of what I know .
和 我 说话 的 什么 我 知道 .

我只谈论我所了解的事情。

[ai][wɒz; wəz][waɪld][ænd; ənd] ['veri] ['rekləs]
I was wild and very reckless
我 曾是 荒野 和 非常 鲁莽

我当时狂野不羁，非常鲁莽。

[wen] [ai] [stʊd] [ɒn] - [brɪŋk] ,
When I stood on manhood's brink ,
什么时候 我 站立 在 - 边缘 ,

当我站在成年礼的边缘时，

[ænd; ənd] , ['dʒɔɪnɪŋ] [wɪð] ['pleʒə(r)] - ['siːkə]
And , joining with pleasure - seekers
和 , 加入 和 乐趣 - 寻求者

而且，与享乐主义者为伍

['lɜːnɪd] [tuː; tə] ['revl] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
Learned to revel and drink .
学习 到 陶醉 和 喝 .

学会了寻欢作乐和饮酒作乐。

[strɒŋ] [drɪŋk] [ɪz][ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ]['diːmən] ,
Strong drink is a raging demon ,
强的 喝 是 一个 愤怒 恶魔 ,

烈酒如同狂暴的恶魔，

[ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ɑː(r); ə(r)] [ʃeɪm] [ænd; ənd][wəʊ] ;
In his hands are shame and woe ;
在 他的 双手 是 耻辱 和 悲哀 ;

他手中握着耻辱和悲伤;

[hiː; hi] [mɑːkɪθ] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti]
He **mocketh** **the** **strength** **of** **the** **mighty**
他 莫克斯 这 力量 的 这 强大的

他嘲笑强者的力量。

[ænd; ənd] ['brɪŋɪθ] [ðə; ði] [strɒŋ] [mæn] [ləʊ] . -
And **bringeth** **the** **strong** **man** **low** **.** **49**
和 带来 这 强的 男人 低的 . -

并使壮士降为卑。49

[ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][maɪ] [həʊm] [wɒz; wəz] ['daːkənd]
The **light** **of** **my** **home** **was** **darkened**
这 光 的 我的 家 曾是 变暗

家里的灯光暗了下来。

[baɪ][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][maɪ][sɪn] ;
By **the** **shadow** **of** **my** **sin** **;**
经过 这 阴影 的 我的 罪 ;

因我罪孽的阴影;

[ænd; ənd] [wɒnt] [ænd; ənd] [wəʊ] - [ðə; ði][dɔː(r)] ,
And **want** **and** **woe** **unbarr'd** **the** **door** **,**
和 想 和 悲哀 - 这 门 ,

贫困和悲伤打开了大门,

[ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ['entəd] [ɪn] .
And **suffering** **entered** **in** **.**
和 痛苦 进入 在 .

于是，苦难随之而来。

[ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [wʌn] ['krɪsməs] [iːv] ,
The **streets** **were** **full** **one** **Christmas** **eve** **,**
这 街道 是 满的 一 圣诞节 前夕 ,

圣诞前夜，街上挤满了人。

[ænd; ənd][ə'laɪv] [wɪð] [gˈɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] ,
And **alive** **with** **girls** **and** **boys** **,**
和 活 和 女孩们 和 男孩们 ,

到处都是男孩女孩，热闹非凡。

['merəli] ['lʊkɪŋ] [θruː] ['wɪndəʊ] - [peɪnz]
Merrily **looking** **through** **window** **-** **panes**
欢快地 寻找 通过 窗户 - 窗格

兴高采烈地透过窗户向外张望

[æt; ət] [braɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [tɒɪz] .
At **bright** **and** **beautiful** **toys** **.**
在 明亮的 和 美丽的 玩具 .

明亮漂亮的玩具。

[ænd; ənd][θrɔŋ, θrɔːŋ][ɒv; əv]['peərənts] [keɪm] [tuː; tə] [bai]
And **throngs** **of** **parents** **came** **to** **buy**
和 人群 的 父母 来了 到 买

大批家长前来购买。

[ðə; ði] [gɪfts] [ðæt] ['tʃɪldrən] [praɪz] ,
The **gifts** **that** **children** **prize** **,**
这 礼物 那 孩子们 奖 ,

孩子们最珍视的礼物

[ænd; ənd] ['həʊmwəd] [trʌdʒ] [wɪð] ['hæpi] [hɑːts] ,
And **homeward** **trudged** **with** **happy** **hearts** **,**
和 回家 艰难跋涉 和 快乐的 心 ,

于是，他们怀着愉悦的心情，踏上了回家的路。

[ðə; ði] [lʌv] - [lait] [ɪn][ðeə(r)] [aɪz] .
The love - light in their eyes .
这 爱 - 光 在 他们的 眼睛 .

他们眼中闪烁着爱的光芒。

[ai] [θɔ:t] [ɒv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɑ:rli]
I thought of my little Charley
我 想法 的 我的 小的 查理

我想起了我的小查理

[æt; ət][həʊm][ɪn][hɪz; ɪz] ['ləʊli] [bed] ,
At home in his lowly bed ,
在 家 在 他的 卑微的 床 ,

他独自一人躺在简陋的床上，

[wɪð] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz][laɪf] ,
With the shadows around his life ,
和 这 阴影 大约 他的 生活 ,

他的人生笼罩在阴影之中，

[ænd; ənd][ɪn] [ʃeɪm] [ai] [baʊd] [maɪ] [hed] .
And in shame I bowed my head .
和 在 耻辱 我 鞠躬 我的 头 .

我羞愧地低下了头。

[ai] ['entəd] [maɪ][həʊm][ə; eɪ]['səʊbə(r)][mæn] ,
I entered my home a sober man ,
我 进入 我的 家 一个 清醒 男人 ,

我清醒地走进家门，

[maɪ] [hɑ:t] [baɪ] [rɪ'mɔ:s] [wɒz; wəz] [rʌŋ] ,
My heart by remorse was wrung ,
我的 心 经过 悔恨 曾是 拧干 ,

我因悔恨而心痛不已，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] ['kɔ:nə(r)] ,
And there in the chimney corner ,
和 那里 在 这 烟囱 角落 ,

就在壁炉角落里，

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['stɒkɪŋ] [wɒz; wəz] [hʌŋ] .
This little stocking was hung .
这 小的 袜 曾是 悬挂 .

这只小袜子被挂了起来。

['feɪdɪd][ænd; ənd] [wɔ:n] [æz; əz][ju:; jʊ] [si:] [ˌaɪ 'ti:] ;
Faded and worn as you see it ;
褪色 和 磨损 作为 你 看 它 ;

正如你所看到的，已经褪色破旧了；

[tu:; tə][ˌem 'i:] - [tɪz][ə; eɪ] ['preʃəs] [θɪŋ] ,
To me ' tis a precious thing ,
到 我 - 的 一个 宝贵的 事物 ,

对我来说，这是件珍贵的东西。

[ænd; ənd][ai]['nevə(r)] [geɪz] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:]
And I never gaze upon it
和 我 绝不 目光 之上 它

我从未凝视过它

[bʌt; bət] [ʌn'bɪdn] [tɪəz] [wɪl] [sprɪŋ] . -
But unbidden tears will spring . 50
但 未邀请的 眼泪 将要 春天 . -

但泪水会不由自主地涌出。50

[ai][bɪˈgæn][tuː; tə] [sɜːtʃ] [maɪ] [pˈɒkɪts] ,
I began to search my pockets ,
我 开始 到 搜索 我的 口袋 ,

我开始翻找我的口袋，

[bʌt; bət] ['skeəsli] [ə; eɪ] [daɪm] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ;
But scarcely a dime was there ;
但 几乎 一个 一角硬币 曾是 那里 ;

但那里几乎一分钱都没有；

[bʌt; bət]['skænti][æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] ['pɪt(ə)ns] ,
But scanty as was the pittance ,
但 稀少 作为 曾是 这 微不足道 ,

但即便这点钱少得可怜，

[ðɪs] ['stɒkɪŋ] [rɪ'siːvd] [ɪts] [ʃeə(r)] .
This stocking received its share .
这 袜 已收到 它是 分享 .

这只袜子也分到了属于它的那份。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [siːzd] [ə'pɒn][ˌem 'iː]
For a longing seized upon me
为了 一个 渴望 查获 之上 我

我心中涌起一股渴望。

[tuː; tə] ['glædn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][maɪ] [bɔɪ] ,
To gladden the heart of my boy ,
到 格拉登 这 心 的 我的 男生 ,

为了取悦我的孩子，

[ænd; ənd][ai] [bɔːt] [hɪm][sʌm; səm] [keɪks] [ænd; ənd]['kændi] ,
And I bought him some cakes and candy ,
和 我 买 他 一些 蛋糕 和 糖果 ,

我给他买了些蛋糕和糖果。

[ænd; ənd] ['ædɪd] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [tɔɪ] .
And added a simple toy .
和 额外 一个 简单的 玩具 .

还添置了一个简单的玩具。

[ðen] [ai] [nelt] [baɪ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['stɒkɪŋ]
Then I knelt by this little stocking
然后 我 跪下 经过 这 小的 袜

然后我跪在这只小袜子旁边

[ænd; ənd] [sɔb] [aʊt][æn; ən] ['ɜːnɪst] [preə(r)] ,
And sobbed out an earnest prayer ,
和 啜泣 出去 一个 认真 祷告 ,

然后她泣不成声地做了个诚挚的祷告。

[ænd; ənd][ə'rəʊz] [wɪð] [streŋθ] [tuː; tə] ['res(ə)l]
And arose with strength to wrestle
和 出现 和 力量 到 搏斗

他奋力起身，与人搏斗。

[ænd; ənd] [breɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [sneə(r)] .
And break from the tempter's snare .
和 休息 从 这 - 圈套 .

挣脱诱惑者的陷阱。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['feɪdɪd] , [wɔːn] - [aʊt] ['stɒkɪŋ] ,
And this faded , worn - out stocking ,
和 这 褪色 , 磨损 - 出去 袜 ,

还有这双褪色、破旧的长筒袜，

[səʊ]['pɪtɪf(ə)l][wʌns][tuː; tə] [siː] ,
So pitiful once to see ,
所以 可怜 一次 到 看 ,

看到这一幕真是令人心酸。

[bɪ'keɪm] [ðə; ði] [wedʒ] [ðæt] [brəʊk] [maɪ] [tʃeɪn] ,
Became the wedge that broke my chain ,
成为 这 楔 那 打破 我的 链 ,

成了打破我枷锁的楔子，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [brɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
And a blessing brought to me .
和 一个 祝福 带来 到 我 .

这是上天赐予我的福气。

[duː; də][juː; jʊ]['mɑːv(ə)l] [ðen] [aɪ][praɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Do you marvel then I prize it ?
做 你 奇迹 然后 我 奖 它 ?

你觉得我珍视它很神奇吗?

[wen] [iːtʃ] [dɑːn][ænd; ənd] [siːm] [ænd; ənd][həʊl]
When each darn and seam and hole
什么时候 每个 该死 和 接缝 和 洞

每一道缝补、每一条接缝和每一个孔洞

[ɪz] [lɪŋkt] [wɪð] [maɪ] [soʊlz] [dɪ'lɪvərəns]
Is linked with my soul's deliverance
是 链接 和 我的 灵魂的 解救

与我灵魂的解脱息息相关

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒndɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊl] ?
From the bondage of the bowl ?
从 这 束缚 的 这 碗 ?

摆脱了碗的束缚?

[ænd; ənd][tuː; tə] - [naɪt] [maɪ][waɪf] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ,
And to - night my wife will tell you ,
和 到 - 夜晚 我的 妻子 将要 告诉 你 ,

今晚我妻子会告诉你，

[ðəʊ] [aɪv] ['haʊzɪz] , [gəʊld][ænd; ənd][lænd] ,
Though I've houses , gold and land ,
尽管 我已经 房屋 , 金子 和 土地 ,

虽然我拥有房产、黄金和土地，

[hiː; hi][həʊldz][nəʊ] ['treʒə(r)] [mɔː(r)] ['preʃəs]
He holds no treasure more precious
他 持有 不 宝藏 更多的 宝贵的

他心中没有比这更珍贵的宝物了。

[ðæn; ðən] [ðɪs] ['stɒkɪŋ] [ɪn][maɪ][hænd] . -
Than this stocking in my hand . 51
比 这 袜 在 我的 手 . -

比我手里这只长袜还要好。51

[ðə; ði]['feɪt(ə)l] [pledʒ] .
THE FATAL PLEDGE .
这 致命的 保证 .

致命的誓言。

“ [pledʒ] [ˌem 'iː] [wɪð] [waɪn] , ” [ðə; ði] ['meɪdn] [kraɪd] ,
“ Pledge me with wine , ” the maiden cried ,
“ 保证 我 和 葡萄酒 , ” 这 少女 哭 ,

“请用美酒向我许愿吧！”少女喊道。

[hɜː(r); hə(r)] [təʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [geɪ] [ænd; ənd] [lait] ;
Her **tones** **were** **gay** **and** **light** **;**
她 音调 是 同性恋 和 光 ;

她的语气欢快轻松;

“ [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)z] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tɜːnd] [ə'saɪd] ,
“ **From** **others** **you** **have** **turned** **aside** **,**
“ 从 其他的 你 有 转向 旁边 ,

你们背弃了其他人,

[ai] [kleɪm] [jɔː(r); jə(r)] [pledʒ] [tuː; tə] - [naɪt] .
I **claim** **your** **pledge** **to** **-** **night** **.**
我 宣称 你的 保证 到 - 夜晚 .

我今晚要你履行承诺。

” [ðə; ði] [blʌd] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [tʃiːk]
” **The** **blood** **rushed** **to** **the** **young** **man's** **cheek**
” 这 血 匆忙 到 这 年轻的 男人的 脸颊

鲜血涌上了年轻人的脸颊。

[ðen] [left] [ˌaɪ 'tiː] ['dedli] [peɪl] ;
Then **left** **it** **deadly** **pale** **;**
然后 左边 它 致命 苍白 ;

然后把它弄得惨白无力;

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['wɪtʃəri] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [smaɪl]
Beneath **the** **witchery** **of** **her** **smile**
下面 这 巫术 的 她 微笑

在她那魅惑的微笑之下

[hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [feɪl] .
He **felt** **his** **courage** **fail** **.**
他 毛毡 他的 勇气 失败 .

他感到自己的勇气消失了。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [id] [biːn] [ə; eɪ] [sleɪv]
For **many** **years** **he'd** **been** **a** **slave**
为了 许多 年 他会 到过 一个 奴隶

他当了很多年的奴隶。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] [bəʊl] ,
To **the** **enchanting** **bowl** **,**
到 这 妖娆 碗 ,

致这只迷人的碗,

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [grɑːsp, græsp] [wɪð] ['iːgə(r)] [hændz]
Until **he** **grasped** **with** **eager** **hands**
直到 他 抓住 和 渴望的 双手

直到他急切地抓住了它

[ðə; ði] [reɪnz] [ɒv; əv] [self] - [kən'trəʊl] ;
The **reins** **of** **self** **-** **control** **;**
这 缰绳 的 自己 - 控制 ;

自制力的缰绳;

[ænd; ənd] ['strʌg(ə)ld] [wɪð] [hɪz; ɪz] [heit] [θrɔːl] ,
And **struggled** **with** **his** **hated** **thrall** **,**
和 挣扎 和 他的 憎恨 奴隶 ,

他与自己憎恨的奴隶展开了斗争,

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [rent] [hɪz; ɪz] [tʃeɪn] ,
Until **he** **rent** **his** **chain** **,**
直到 他 租 他的 链 ,

直到他租下他的项链为止

[ænd; ənd] [strəʊv] [tuː; tə][stænd] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] [friː] ,

And	strove	to	stand	erect	and	free	,
和	努力	到	站立	直立	和	自由的	,

并努力保持直立和自由，

[ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ][mæn] [ə'gen] .

And	be	a	man	again	.
和	是	一个	男人	再次	.

重新做回一个男人。

[wen] ['ʌðə(r)z] [keɪm] [wɪð] ['temptɪŋ] [wɜːdz]

When	others	came	with	tempting	words
什么时候	其他的	来了	和	诱人的	字

当其他人用诱人的话语出现时

[hiː; hi]['kəʊldli] [tɜːnd] [ə'saɪd] ,

He	coldly	turned	aside	,
他	冷冷地	转向	旁边	,

他冷冷地转过身去，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [huː] [held][ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] [kʌp]

But	she	who	held	the	sparkling	cup
但	她	WHO	握住	这	闪闪发光	杯子

但那位手捧闪亮酒杯的女子却.....

[wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ə'faɪənst] [braɪd] ;

Was	his	affianced	bride	;
曾是	他的	已订婚	新娘	;

是他的未婚妻吗?

[ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] ,

And	like	a	vision	of	delight	,
和	喜欢	一个	想象	的	喜	,

就像一幅令人愉悦的景象，

[braɪt] , ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][feə(r)] ,

Bright	,	beautiful	and	fair	,
明亮的	,	美丽的	和	公平的	,

明亮、美丽、公正，

[wɪð] ['θɔːtləs] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi] [wəʊv] [fɔː(r); fə(r)][hɪm]

With	thoughtless	words	she	wove	for	him
和	轻率	字	她	编织	为了	他

她不经意间说出了那些话，为他编织了故事。

[ðə; ði] ['meʃɪz] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)] . -

The	meshes	of	despair	.	52
这	网格	的	绝望	.	-

绝望的网罗。52

[frɒm; frəm] ['dʒuːəld] [hændz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][kʌp] ,

From	jeweled	hands	he	took	the	cup	,
从	珠宝	双手	他	采取	这	杯子	,

他从戴着珠宝的手中接过杯子，

[nɔː(r)] [hɜːd] [ðə; ði] ['sɜːrpənts] [hɪs] ;

Nor	heard	the	serpent's	hiss	;
也不	听到	这	蛇的	嘶	;

也没有听到蛇的嘶嘶声;

[nɔː(r)] [sɔː] [bɪ'niːθ] [ɪts]['ruːbi] [gləʊ]

Nor	saw	beneath	its	ruby	glow
也不	锯	下面	它是	红宝石	辉光

也未曾窥见其红宝石般的光泽之下。

[ðə; ði] ['dedli] ['ædərz] [hɪs] .
The deadly adder's hiss .
这 致命 加法器的 嘶 .

致命蝰蛇的嘶嘶声。

[laɪk] [weɪvz] [ðæt] ['mædli] , ['waɪldli] [dæʃ] ,
Like waves that madly , wildly dash ,
喜欢 波浪 那 疯狂地 , 疯狂地 短跑 ,

像疯狂、狂野地拍打着的波浪，

[wen] [daɪks] [ɑː(r); ə(r)] [ˌəʊvə'θrəʊn] ,
When dykes are overthrown ,
什么时候 堤坝 是 被推翻 ,

当堤坝被推倒时，

[ðə; ði] ['bæriəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][səʊl] [geɪv] [weɪ] ,
The barriers of his soul gave way ,
这 障碍 的 他的 灵魂 给予 方式 ,

他灵魂的屏障崩溃了，

[iːtʃ] [laɪf] [wɪð] [rek] [wɒz; wəz] [struːn] .
Each life with wrecks was strewn .
每个 生活 和 残骸 曾是 散落的 .

每条生命都伴随着残骸散落一地。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [huː] [maɪt] [hæv; həv] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)][hænd]
And she who might have reached her hand
和 她 WHO 可能 有 达到 她 手

而她，或许已经伸出了手

[tuː; tə]['sʌkə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [seɪv] ,
To succor and to save ,
到 救助 和 到 节省 ,

救助和拯救，

[suːn] [wept] [ɪn] ['həʊpləs] ['ægəni]
Soon wept in hopeless agony
很快 哭泣 在 绝望 痛苦

很快，她便在绝望的痛苦中哭泣起来。

[ə'bʌv] [ə; eɪ] ['drʌŋkərdz] [greɪv] .
Above a drunkard's grave .
多于 一个 醉汉的 严重 .

在醉汉的坟墓上。

[ænd; ənd][bɔː(r)] [θruː] [laɪf] [wɪð] ['bliːdɪŋ] [hɑːt]
And bore through life with bleeding heart
和 钻孔 通过 生活 和 出血 心

带着一颗流血的心，忍受着人生的煎熬

[rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [ðæt] [naɪt] ,
Remembrance of that night ,
纪念 的 那 夜晚 ,

对那个夜晚的回忆，

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɜːrdʒd][ðə; ði] ['temptɪd] [mæn]
When she had urged the tempted man
什么时候 她 有 敦促 这 受诱惑 男人

当她劝说那个受诱惑的男人时

[wɪð] [waɪn][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [plaɪt] . -
With wine to make his plight . 53
和 葡萄酒 到 制作 他的 困境 . -

用酒来掩饰他的困境。53

[kraɪsts] ['entri] ['ɪntuː][dʒə'ruːsələm] .
CHRIST'S ENTRY INTO JERUSALEM .
基督的 入口 进入 耶路撒冷 .

基督进入耶路撒冷。

[hiː; hi][hæd; həd] [plʌndʒd] ['ɪntuː]['aʊə(r)] ['sɒrəʊz] ,
He had plunged into our sorrows ,
他 有 暴跌 进入 我们的 悲伤 ,

他完全沉浸在我们的悲伤之中，

[ænd; ənd]['aʊə(r)][sɪn][hæd; həd] [pɪəst] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
And our sin had pierced his heart ,
和 我们的 罪 有 穿孔 他的 心 ,

我们的罪孽刺穿了他的心，

[æz; əz][bɪ'fɔː(r)][hɪm] [luːm] [dɛθs] ['ʃædəʊ] ,
As before him loomed death's shadow ,
作为 前 他 迫近 死亡人数 阴影 ,

死神的阴影笼罩着他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][mʌst; məst] [dɪ'pɑːt] .
And he knew he must depart .
和 他 知道 他 必须 离开 .

他知道自己必须离开了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [heild] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['vɪktə(r)]
But they hailed him as a victor
但 他们 赞誉 他 作为 一个 胜利者

但他们都称赞他是胜利者。

[æz; əz][hiː; hi]['ɪntuː]['seɪləm] [keɪm] ,
As he into Salem came ,
作为 他 进入 塞勒姆 来了 ,

他进入塞勒姆时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['tʃɪldrən] ['ʃaʊtɪd]
And the very children shouted
和 这 非常 孩子们 喊叫

孩子们也大声喊叫起来

[laʊd] [həʊ'zænə] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [neɪm] .
Loud hosannas to his name .
大声 和撒那 到 他的 姓名 .

大声赞美他的名。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [bɪ'haɪnd] [ðæt] ['traɪʌmf] ,
But he knew behind that triumph ,
但 他 知道 在后面 那 胜利 ,

但他知道，在那场胜利背后，

['raɪzɪŋ] ['glædli][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ,
Rising gladly to the sky ,
崛起 乐意 到 这 天空 ,

欣然升向天空，

[suːn] [wʊd] [kʌm] [ðə; ði][kraɪz][ɒv; əv] ['mælɪs] :
Soon would come the cries of malice :
很快 会 来 这 哭泣 的 恶意 :

不久，恶意的叫嚣便会响起:

['kruːsɪfaɪ][hɪm] !
Crucify him !
钉死 他 !

把他钉在十字架上!

['kruːsɪfaɪ] !
Crucify **!**
钉死 !

钉死!

['ɒnwəd] [rəʊd][ðə; ðɪ]['blesɪd; blest]['seɪvjə(r)] ,
Onward **rode** **the** **blessed** **Saviour** **,**
向前 骑 这 蒙福 救主 ,

救世主继续前行，

['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] [straɪf]
Conscious **of** **the** **coming** **strife**
有意识的 的 这 未来 冲突

意识到即将到来的冲突

[suːn] [tuː; tə] [breɪk] [ɪn][stɔːrmz][ɒv; əv]['heɪtrɪd]
Soon **to** **break** **in** **storms** **of** **hatred**
很快 到 休息 在 暴风雨 的 仇恨

即将爆发仇恨风暴

[raʊnd] [hɪz; ɪz][dɪə(r)] , [dɪ'vəʊtɪd] [laɪf] .
Round **his** **dear** **,** **devoted** **life** **.**
圆形的 他的 亲爱的 , 奉献 生活 .

围绕着他挚爱而忠诚的一生。

['gɑːstlɪ] [ɪn][ɪts] ['fɪəf(ə)l] ['æŋgwɪʃ]
Ghastly **in** **its** **fearful** **anguish**
阴森 在 它是 可怕 痛苦

可怕的痛苦

[rəʊz] [ðə; ðɪ] [krɒs] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
Rose **the** **cross** **before** **his** **eyes** **,**
玫瑰 这 叉 前 他的 眼睛 ,

十字架在他眼前升起，

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ][dʒɔɪ] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
But **he** **saw** **the** **joy** **beyond** **it** **,**
但 他 锯 这 喜悦 超过 它 ,

但他看到了其中的喜悦。

[ænd; ənd][dɪd][ɔːl][ðə; ðɪ] [ʃeɪm] [dɪ'spaɪz] .
And **did** **all** **the** **shame** **despise** **.**
和 做过 全部 这 耻辱 鄙视 .

并鄙视所有的羞耻。

[dʒɔɪ][tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ][kraɪ][ɒv; əv] [skɔːn]
Joy **to** **see** **the** **cry** **of** **scorning**
喜悦 到 看 这 哭 的 蔑视

看到嘲笑的叫喊声，我感到高兴

[θruː] [ðə; ðɪ]['eɪdʒɪz]['evə(r)] [braɪt] ,
Through **the** **ages** **ever** **bright** **,**
通过 这 年龄 曾经 明亮的 ,

历经岁月，始终光芒四射，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [krɒs] [ɒv; əv] [ʃeɪm] [træns'fɪgjəd]
And **the** **cross** **of** **shame** **transfigured**
和 这 叉 的 耻辱 变形

耻辱的十字架被改变了

[tuː; tə][ə; eɪ] [θrəʊn] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [laɪt] . -
To **a** **throne** **of** **love** **and** **light** **.** **54**
到 一个 王座 的 爱 和 光 . -

通往爱与光明的宝座。54

[dʒɔɪ][tuː; tə] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [soʊlz] [diːp] ['træveɪl]

Joy	to	know	his	soul's	deep	travail
喜悦	到	知道	他的	灵魂的	深的	劳作

得知他灵魂深处的苦难，我感到欣慰。

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] [veɪn] ,

Should	not	be	a	thing	in	vain	,
应该	不是	是	一个	事物	在	徒劳	,

不应该白费力气。

[ænd; ənd] [ðæt] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [piːs] [ʃʊd; ʃəd] ['blɒsəm]

And	that	joy	and	peace	should	blossom
和	那	喜悦	和	和平	应该	开花

愿那喜乐与平安绽放

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ægənaɪzɪŋ] [peɪn] .

From	his	agonizing	pain	.
从	他的	痛苦的	疼痛	.

他承受着巨大的痛苦。

[ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] .

THE	RESURRECTION	OF	JESUS	.
这	复活	的	耶稣	.

耶稣的复活。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ðə; ði] [diːd] [ɒv; əv] ['hɒrə(r)] ;

It	was	done	,	the	deed	of	horror	;
它	曾是	完毕	,	这	契据	的	恐怖	;

恐怖的罪行发生了；

[kraɪst] [hæd; həd] [daɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [krɒs] ,

Christ	had	died	upon	the	cross	,
基督	有	死亡	之上	这	叉	,

基督死在了十字架上，

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['ʌpə(r)] ['tʃeɪmbə(r)]

And	within	an	upper	chamber
和	之内	一个	上	房间

在上层房间里

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [mɔːn, məun][ðeə(r)] [lɒs] .

The	disciples	mourned	their	loss	.
这	门徒	哀悼	他们的	损失	.

门徒们为失去他们而悲痛。

['piːtərz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] ,

Peter's	eyes	were	full	of	anguish	,
彼得的	眼睛	是	满的	的	痛苦	,

彼得的眼中充满了痛苦，

['θɪŋkɪŋ] ['sædli] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['traɪəl]

Thinking	sadly	of	the	trial
思维	令人遗憾的是	的	这	审判

想到那场审判，不禁感到悲伤。

[wen] [hɪz; ɪz] ['bəʊstɪd] [self] - [rɪ'laɪəns]

When	his	boasted	self	-	reliance
什么时候	他的	吹嘘	自己	-	依赖

当他吹嘘自己能够自立自强时

[endid] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lɔːdz] [dɪ'naɪəl] .

Ended	in	his	Lord's	denial	.
结束	在	他的	主场	拒绝	.

最终以他主的否定而告终。

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [di:p] [ænd; ənd] ['hevi] ,
Disappointment , deep and heavy ,
失望 , 深的 和 重的 ,

失望，深深的，沉重的。

['ʃraʊdɪd] ['evri] [hɑ:t] [wɪð] [glu:m] ,
Shrouded every heart with gloom ,
被遮蔽的 每一个 心 和 愁云 ,

笼罩着每一颗心，笼罩着阴霾。

[æz; əz][ðə; ði][həʊps][səʊ]['fɒndli] ['tʃerɪʃt]
As the hopes so fondly cherished
作为 这 希望 所以 深情地 珍爱

人们如此珍视的希望

[daɪd] [ə'raʊnd][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] [tu:m] .
Died around the garden tomb .
死亡 大约 这 花园 墓 .

死于花园墓地附近。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔ:t] [wɪð] [ʃeɪm] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ]
And they thought with shame and sorrow
和 他们 想法 和 耻辱 和 悲哀

他们羞愧而悲伤地想着

[haʊ] [ðeɪ] [fled][ɪn][ðæt] [dɑ:k]['aʊə(r)] ,
How they fled in that dark hour ,
如何 他们 逃亡 在 那 黑暗的 小时 ,

在那黑暗的时刻，他们是如何逃离的?

[wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðeə(r)] [lɔ:d] [ænd; ənd]['mɑ:stə(r)]
When they saw their Lord and Master
什么时候 他们 锯 他们的 主 和 掌握

当他们看见他们的主和主人时

[ɪn][ðə; ði] [klʌtʃ] [ɒv; əv]['rəʊmən]['paʊə(r)] .
In the clutch of Roman power .
在 这 离合器 的 罗马 力量 .

处于罗马政权的控制之下。

[wi:; wi][hæd; həd] [həʊpt] , [ðeɪ] ['sædli] ['ʌtə] ,
We had hoped , they sadly uttered ,
我们 有 希望 , 他们 令人遗憾的是 说出 ,

他们悲伤地说，我们曾希望

[hi:; hi] [wʊd] ['əʊvə(r)] ['ɪzreɪl] [reɪn] ,
He would over Israel reign ,
他 会 超过 以色列 在位 ,

他将统治以色列，

[bʌt; bət][tu:; tə] - [deɪ] [hi:; hi][laɪz] ['sepəlkə] ,
But to - day he lies sepulchred ,
但 到 - 天 他 谎言 已埋葬 ,

但如今他已长眠于地下。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['tʃerɪʃt] [həʊps] [ɑ:(r); ə(r)] [veɪn] . -
And our cherished hopes are vain . 55
和 我们的 珍爱 希望 是 徒劳 . -

我们所珍视的希望都落空了。55

[ɪn][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [həʊm] [ɒv; əv]['meəri]
In the humble home of Mary
在 这 谦逊的 家 的 玛丽

在玛丽简陋的家中

['sləʊli] [wein] [ðə; ði] ['aʊəz] [ə'weɪ] ,
Slowly waned the hours away ,
缓慢地 减弱 这 小时 离开 ,

时间慢慢流逝，

[tɪl] [ʃi:; ʃi] [rəʊz] [tu:; tə] [si:k] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n]
Till she rose to seek the garden
直到 她 玫瑰 到 寻找 这 花园

直到她起身去寻找花园

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['dʒi:zəs] [leɪ] .
And the place where Jesus lay .
和 这 地方 在哪里 耶稣 躺 .

以及耶稣安息的地方。

[nɒt] [ðə; ði] [krɒs] [wɪð] [ɔ:l] [ɪts] ['æŋgwɪʃ]
Not the cross with all its anguish
不是 这 叉 和 全部 它是 痛苦

不是十字架及其所有的痛苦

[kʊd; kəd] [hɜ:(r); hə(r)] ['lʌvɪŋ] [hɑ:t] [rɪ'streɪn] ,
Could her loving heart restrain ,
可以 她 爱 心 抑制 ,

她那颗充满爱的心能否克制住?

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tu:m] [ʃi:; ʃi] [sɔ:t] [wɒz; wəz] ['empti] ,
But the tomb she sought was empty ,
但 这 墓 她 寻求 曾是 空的 ,

但她要找的坟墓是空的。

[ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] - [wɪð] [peɪn] .
And her heart o'erflowed with pain .
和 她 心 - 和 疼痛 .

她心中充满了痛苦。

[tu:; tə] [ɪm'bɑ:m] [maɪ] [lɔ:d] [ænd; ənd] ['mɑ:stə(r)]
To embalm my Lord and Master
到 防腐剂 我的 主 和 掌握

为我的主和主人举行防腐仪式

[tu:; tə] [ðɪs] ['gɑ:d(ə)n] [ai] [hæv; həv] [streɪd] ,
To this garden I have strayed ,
到 这 花园 我 有 迷路了 ,

我误入了这座花园，

[bʌt; bət] , [bɪ'həʊld] , [ai] [mɪs] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,
But , behold , I miss his body ,
但 , 看哪 , 我 错过 他的 身体 ,

但是，唉，我却很想念他的遗体。

[ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [nɒt] [weə(r)] [hi:z] [leɪd] .
And I know not where he's laid .
和 我 知道 不是 在哪里 他是 铺设 .

我不知道他躺在哪里。

[ðen] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [streɪndʒ] [ɪ'məʊʃ(ə)n]
Then a wave of strange emotion
然后 一个 海浪 的 奇怪的 情感

然后，一股奇怪的情绪涌上心头。

[swept] [hɜ:(r); hə(r)] [səʊl] , [æz; əz] ['eɪndʒəls] [sed] ,
Swept her soul , as angels said ,
扫荡 她 灵魂 , 作为 天使 说 ,

如同天使所说，席卷了她的灵魂。

“ ['weəfɔ:(r)] [du:; də][ji:; ji] [si:k] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ]
“ **Wherefore do ye seek the living**
“ 因此 做 是的 寻找 这 活的

“你们从哪里寻求活人呢？”

- [mɪd][ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ?
' **Mid the chambers of the dead ?**
- 中 这 房间 的 这 死的 ?

在亡灵之墓的深处?

” [ʌnpə'si:vd] , [hɜ:(r); hə(r)] [lɔ:d] [stʊd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] ,
” **Unperceived , her Lord stood by her ,**
” 未被察觉的 , 她 主 站立 经过 她 ,

“她浑然不觉，她的主就站在她身边。”

['saɪlənt] ['wɪtnəs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [gri:f] ,
Silent witness of her grief ,
沉默的 证人 的 她 悲伤 ,

默默见证她的悲痛，

['beərɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][lɪps][ðə; ði]['taɪdɪŋz]
Bearing on his lips the tidings
轴承 在 他的 嘴唇 这 消息

他嘴里叼着消息

[ʃʊə(r)][tu:; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ][glæd] [rɪ'li:f] .
Sure to bring a glad relief .
当然 到 带来 一个 高兴的 宽慰 .

肯定会带来令人欣慰的解脱。

[bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)][teə(r); tɪə] - [dɪmd] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)]['həʊldən]
But her tear - dimmed eyes were holden
但 她 撕 - 调暗 眼睛 是 霍尔登

但她泪眼朦胧的眼睛却紧紧地闭着。

[wen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] [spi:k] ;
When she heard the Master speak ;
什么时候 她 听到 这 掌握 说话 ;

当她听到师父说话时；

[θɔ:t] [ʃi:; ʃi] , ['əʊnli] - [tɪz][ðə; ði] ['gɑ:dnə(r)]
Thought she , only ' tis the gardener
想法 她 , 仅有的 - 的 这 园丁

她心想，只不过那是园丁而已。

['ɑ:skɪŋ] [hu:m] [hɜ:(r); hə(r)][səʊl][dɪd] [si:k] . -
Asking whom her soul did seek . 56
问 谁 她 灵魂 做过 寻找 . -

问她，她的灵魂究竟在寻找谁。56

[ðen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [flʌʃ] [ɒv; əv] ['glædnəs]
Then a sudden flush of gladness
然后 一个 突然 冲洗 的 欢乐

然后，一股喜悦之情突然涌上心头。

['or] [hɜ:(r); hə(r)] [gri:f] - [wɔ:n] ['fi:tʃəz] [spred] ;
O'er her grief - worn features spread ;
超过 她 悲伤 - 磨损 特征 传播 ;

悲伤的泪水在她饱经风霜的脸上蔓延开来；

[wen] [ʃi:; ʃi] [nju:] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]['dʒi:zəs]
When she knew the voice of Jesus
什么时候 她 知道 这 嗓音 的 耶稣

当她认出耶稣的声音时

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

圣经田园诗(Idylls of the Bible)
第4/4页

[ɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] ['bɪtə(r)] ['æŋgwɪʃ] [fled] .

All	**her**	**bitter**	**anguish**	**fled**	**.**
全部	她	苦的	痛苦	逃亡	.

她所有的痛苦都消失了。

[fɔ:θ] [ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [hændz] [ɪn] ['ræptʃə(r)] .

Forth	**she**	**reached**	**hands**	**in**	**rapture**	**.**
第四	她	达到	双手	在	狂喜	.

她欣喜若狂地伸出双手。

[tʌtʃ] [ˌem 'i:] [nɒt] , [ðə; ði] ['seɪvjə(r)] [sed] ;

Touch	**me**	**not**	**,**	**the**	**Saviour**	**said**	**;**
触碰	我	不是	,	这	救主	说	;

救世主说：“不要碰我。”

[teɪk] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] [maɪ] ['breðrən] ,

Take	**the**	**message**	**to**	**my**	**brethren**	**,**
拿	这	信息	到	我的	弟兄们	,

请把这话转告我的弟兄们。

[ai] [hæv; həv] ['rɪz(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ded] .

I	**have**	**risen**	**from**	**the**	**dead**	**.**
我	有	升起	从	这	死的	.

我已从死里复活。

[teɪk] [ðem; ðəm] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['kʌmfət] ,

Take	**them**	**words**	**of**	**joy**	**and**	**comfort**	**,**
拿	他们	字	的	喜悦	和	舒适	,

带给他们一些鼓励和安慰的话语。

[wɪtʃ] [wɪl] [ɔ:l] [ðeə(r)] ['mɔ:nɪŋ] [end] ;

Which	**will**	**all**	**their**	**mourning**	**end**	**;**
哪个	将要	全部	他们的	丧	结尾	;

他们的哀悼将就此结束；

[tu:; tə] [ðeə(r)] ['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] [maɪ] ['fɑ:ðə(r)] ,

To	**their**	**Father**	**and**	**my**	**Father**	**,**
到	他们的	父亲	和	我的	父亲	,

致他们的父亲，也是我的父亲，

[tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ai] [wɪl] [ə'send] .

Tell	**them**	**that**	**I**	**will**	**ascend**	**.**
告诉	他们	那	我	将要	上升	.

告诉他们我将升天。

“ ['breðrən] , [ai] [hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] ['mɑ:stə(r)] :

“	**Brethren**	**,**	**I**	**have**	**seen**	**the**	**Master**	**:**
“	弟兄们	,	我	有	已见	这	掌握	:

弟兄们，我见过主了：

[hi:; hi] [ɪz] ['rɪz(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ded] .

He	**is**	**risen**	**from**	**the**	**dead**	**.**
他	是	升起	从	这	死的	.

他已经从死里复活了。

” [bʌt; bət] [laɪk] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['aɪd(ə)l] ['miːnɪŋ]
” **But** **like** **words** **of** **idle** **meaning**
” 但 喜欢 字 的 闲置的 意义

但就像空洞的言辞一样

[siːmd] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi] [sed] .
Seemed **the** **glorious** **words** **she** **said** **.**
似乎 这 辉煌 字 她 说 .

她说的那些话听起来真是妙不可言。

[suːn] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n]
Soon **they** **saw** **the** **revelation**
很快 他们 锯 这 启示

很快，他们就看到了启示。

[wɪtʃ] [wʊd] [bɪd] [ðeə(r)] ['mɔːnɪŋ] [siːs] :
Which **would** **bid** **their** **mourning** **cease** **:**
哪个 会 出价 他们的 丧 停止 :

这将使他们的哀悼戛然而止:

[kraɪst] , [ðə; ði] ['rɪz(ə)n] , [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm]
Christ **,** **the** **risen** **,** **stood** **before** **them**
基督 , 这 升起 , 站立 前 他们

复活的基督站在他们面前。

['briːðɪŋ] [wɜːdz] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [piːs] .
Breathing **words** **of** **love** **and** **peace** **.**
呼吸 字 的 爱 和 和平 .

呼吸着爱与和平的话语。

['tɪmɪd] [men] [wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['hɪərəʊz] ,
Timid **men** **were** **changed** **to** **heroes** **,**
胆小 男人 是 已更改 到 英雄 ,

胆怯的人变成了英雄，

['wiːknəs] [tɜːnd] [tuː; tə] ['wʌndrəs] [mait] ,
Weakness **turned** **to** **wondrous** **might** **,**
弱点 转向 到 奇妙的 可能 ,

弱小化作了惊人的力量，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [krɒs] [bɪ'keɪm] [ðeə(r)] ['stændəd] ,
And **the** **cross** **became** **their** **standard** **,**
和 这 叉 成为 他们的 标准 ,

十字架成了他们的旗帜。

['luːmɪnəs] [wɪð] [lʌv] [ænd; ənd] [lait] . -
Luminous **with** **love** **and** **light** **.** **57**
发光的 和 爱 和 光 . -

充满爱与光芒。57

[frɒm; frəm] [ðæt] ['ləʊnli] ['ʌpə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] ,
From **that** **lonely** **upper** **chamber** **,**
从 那 孤独 上 房间 ,

从那间孤寂的上层房间，

['həʊldɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['rʌgɪd] [krɒs] ,
Holding **up** **the** **rugged** **cross** **,**
保持 向上 这 崎岖 叉 ,

举起那根粗糙的十字架，

[wɪð] [ə; eɪ] [glæd] [ænd; ənd] [bəʊld] [sə'rendə(r)]
With **a** **glad** **and** **bold** **surrender**
和 一个 高兴的 和 大胆的 投降

欣然而大胆地投降

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [lɒs] .
They encountered shame and loss .
他们 遭遇 耻辱 和 损失 .

他们遭遇了耻辱和损失。

[ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ɒv; əv] [daʊt] [ænd; ənd]['erə(r)] ,
In these days of doubt and error ,
在 这些 天 的 怀疑 和 错误 ,

在如今这个充满怀疑和谬误的时代，

[ɪn][ðə; ðɪ]['kɒnflɪkt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [raɪt] ,
In the conflict for the right ,
在 这 冲突 为了 这 正确的 ,

在争夺权利的冲突中，

[meɪ] ['aʊə(r)] [hɑːts] [biː; bi]['evə(r)] ['streŋθ(ə)nd]
May our hearts be ever strengthened
可能 我们的 心 是 曾经 加强

愿我们的内心永远坚强

[baɪ][ðə; ðɪ] [ˌrɛzə'rɛkʃənz] [maɪt] .
By the resurrection's might .
经过 这 复活的 可能 .

凭借复活的大能。

['saɪmənz] ['kʌntrimən] .
SIMON'S COUNTRYMEN .
西蒙的 同胞们 .

西蒙的同胞们。

[ðeɪ] [tʊk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['siːmləs] [rəʊb] ,
They took away his seamless robe ,
他们 采取 离开 他的 无缝的 长袍 ,

他们拿走了他那件无缝的长袍，

[wɪð] [θɔːnz] [ðeɪ] [kraʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] ,
With thorns they crowned his head ,
和 荆棘 他们 加冕 他的 头 ,

他们用荆棘冠冕戴在他的头上，

[æz; əz] ['hɑːʃli] , ['fɪəsli] [kraɪd][hɪz; ɪz][fəʊz] :
As harshly , fiercely cried his foes :
作为 严厉地 , 激烈地 哭 他的 敌人 :

他的敌人厉声叫嚣道：

“ [bə'ræbəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .
“ Barabbas in his stead .
“ 巴拉巴 在 他的 坚定 .

“巴拉巴代替他。”

” [ðə; ðɪ] [frendz] [hiː; hi] [lʌvd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ðɪ][end] ,
” The friends he loved unto the end ,
” 这 朋友们 他 喜爱 到 这 结尾 ,

“他至死都深爱的朋友们，

[huː] [ʃeəd] [hɪz; ɪz]['deɪli] [bred] ,
Who shared his daily bread ,
WHO 共享 他的 日常的 面包 ,

谁与他分享了每日的面包，

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ðɪ][stɔːrmz][ɒv; əv] [rɒθ] [ænd; ənd] [heɪt]
Before the storms of wrath and hate
前 这 暴风雨 的 愤怒 和 恨

在愤怒和仇恨的风暴来临之前

[fə'sʊk] [ðeə(r)] [lɔ:d] [ænd; ənd] [fled] .

Forsook	their	Lord	and	fled	.
放弃	他们的	主	和	逃亡	.

他们背弃了他们的主，逃走了。

[tu:; tə] ['reskju:] [men] [frɒm; frəm] [deθ] [ænd; ənd] [sɪn]

To	rescue	men	from	death	and	sin
到	救援	男人	从	死亡	和	罪

拯救人们脱离死亡和罪恶

[hi:; hi] [nju:] [ðə; ði] ['ɔ:f(ə)l] [kɒst] ,

He	knew	the	awful	cost	,
他	知道	这	可怕	成本	,

他知道代价有多么惨重。

[æz; əz] ['wɪərəli] [hi:; hi] [bent] [bɪ'ni:θ]

As	wearily	he	bent	beneath
作为	疲劳	他	弯曲	下面

他疲惫地弯下腰

[ðə; ði] ['bɜ:d(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɒs] .

The	burden	of	the	cross	.
这	负担	的	这	叉	.

十字架的重担。

[wen] ['pailət] [hæd; həd] [dɪ'kri:d] [hɪz; ɪz] [feɪt] ,

When	Pilate	had	decreed	his	fate	,
什么时候	普拉提	有	颁布	他的	命运	,

当彼拉多宣布了他的命运之后，

[ænd; ənd] [dʒu:z] [wɪð'held] [ðeə(r)] [eɪd] ,

And	Jews	withheld	their	aid	,
和	犹太人	隐瞒	他们的	援助	,

犹太人拒绝提供援助。

[ðen] ['saɪmən] , [ðə; ði] , [keɪm] :

Then	Simon	,	the	Cyrenean	,	came	:
然后	西蒙	,	这	昔兰尼人	,	来了	:

随后，古利奈人西门来了：

[ɒn] [hɪm] [ðə; ði] [krɒs] [wɒz; wəz] [leɪd] . -

On	him	the	cross	was	laid	.	58	-
在	他	这	叉	曾是	铺设	.		-

人们将十字架放在他身上。[58]

[nɒt] [hɪz; ɪz] [tu:; tə] [smaɪt] [wɪð] ['kru:əl] [skɔ:n] ,

Not	his	to	smite	with	cruel	scorn	,
不是	他的	到	惩击	和	残忍的	轻蔑	,

他不会用残酷的蔑视来打击他，

[nɔ:(r)] [mɒk] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [wʌn] ,

Nor	mock	the	dying	one	,
也不	嘲笑	这	垂死	一	,

不要嘲笑垂死之人，

[ðæt] ['helpf(ə)l] [mæn] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lænd]

That	helpful	man	came	from	the	land
那	有帮助	男人	来了	从	这	土地

那位乐于助人的人来自乡下。

[kɪst] [baɪ][ðə; ði]['ɑːd(ə)nt][sʌn] —

Kissed	by	the	ardent	sun	—
亲吻	经过	这	热心	太阳	—

被炽热的阳光亲吻过——

[ðə; ði][lænd] [wɪ'ðɪn] [huːz] ['ʃeltərɪŋ] [ɑːmz]

The	land	within	whose	sheltering	arms
这	土地	之内	谁	庇护所	武器

那片土地，在其庇护的怀抱之中

[ðə; ði]['ɪnfənt]['dʒiːzəs][leɪ]

The	infant	Jesus	lay
这	婴儿	耶稣	躺

婴孩耶稣躺着

[wen] ['herəd] ['veɪnli] [b'eəd] [hɪz; ɪz] [sɒːd]

When	Herod	vainly	bared	his	sword
什么时候	希律王	徒劳地	裸露	他的	剑

当希律徒劳地拔出他的剑时

[ænd; ənd] [sɔːt] [ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə][sleɪ] .

And	sought	the	child	to	slay	.
和	寻求	这	孩子	到	杀戮	.

于是他寻找并要杀死那个孩子。

[ə'mɪd][ðə; ði]['kælɪndə(r)][ɒv; əv][seɪnts]

Amid	the	calendar	of	saints
之中	这	日历	的	圣徒

在圣徒历中

[wiː; wi]['saɪmənz] [neɪm] [meɪ] [treɪs] ,

We	Simon's	name	may	trace	,
我们	西蒙的	姓名	可能	痕迹	,

我们或许能追溯到西蒙的名字，

[ɒn] ['hɪstəriz] [peɪdʒ][θruː] - ['evri] [eɪdʒ]

On	history's	page	thro	'	every	age
在	历史的	页	喉咙	-	每一个	年龄

在历史的篇章中，贯穿每个时代

[hiː; hi] [beəz] [æn; ən] ['ɒnəd] [pleɪs] .

He	bears	an	honored	place	.
他	熊	一个	荣幸	地方	.

他享有崇高的地位。

[hiː; hi]['lɪt(ə)l] [njuː] [ðæt] [krɒs] [wʊd] [tʃeɪndʒ]

He	little	knew	that	cross	would	change
他	小的	知道	那	叉	会	改变

他当时并不知道，十字架将会改变什么。

['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] [θrəʊn] [ɒv; əv] [laɪt] ;

Unto	a	throne	of	light	;
到	一个	王座	的	光	;

前往光明的宝座；

[ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [θɔːnz] [ə'pɒn] [kraɪsts] [braʊ]

The	crown	of	thorns	upon	Christ's	brow
这	王冠	的	荆棘	之上	基督的	眉头

基督额上的荆棘冠冕

[wʊd] [biː; bi][fər'evə(r)] [braɪt] .

Would	be	forever	bright	.
会	是	永远	明亮的	.

永远闪耀。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðæt] [krɒs]
Beneath the shadow of that cross
下面 这 阴影 的 那 叉

在那十字架的阴影下

[breɪv] [men] [wɪð] [ˌaʊt'stretʃt] [hændz]
Brave men with outstretched hands
勇敢的 男人 和 伸展 双手

勇敢的人们伸出双手

[hæv; həv][təʊld][ðə; ði] ['wʌndrəs] [teɪl] [ɒv; əv] [lʌv]
Have told the wondrous tale of love
有 讲述 这 奇妙的 故事 的 爱

讲述了那段奇妙的爱情故事

[ɪn] ['dɪstənt] ['hiːðn] [lændz] .
In distant heathen lands .
在 遥远 异教徒 土地 .

在遥远的异教之地。

[ænd; ənd] [jet] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] ['feɪvəd] [lænd] ,
And yet within our favored land ,
和 然而 之内 我们的 受青睐 土地 ,

然而，在我们这片挚爱的土地上，

[weə(r)] ['krɪstʃən] [tʃɜːtʃɪz] [raɪz] ,
Where Christian churches rise ,
在哪里 基督教 教堂 上升 ,

基督教教堂兴起的地方，

[ðə; ði] [dɑːk] - [braʊd] [sʌnz] [ɒv; əv]['æfrɪkə]
The dark - browed sons of Africa
这 黑暗的 - 眉毛 儿子们 的 非洲

非洲的黑眉之子

[ɑː(r); ə(r)] [heit] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] .
Are hated and despised .
是 憎恨 和 被鄙视的 .

被人憎恨和鄙视。

[kæn; kən] [ðeɪ] [huː] [spiːk] [ɒv; əv] [kraɪst] [æz; əz] [kɪŋ] ,
Can they who speak of Christ as King ,
能 他们 WHO 说话 的 基督 作为 国王 ,

那些称基督为王的人，

[ænd; ənd] ['glɔːri] [ɪn] [hɪz; ɪz] [neɪm] , -
And glory in his name , 59
和 荣耀 在 他的 姓名 , -

并因他的名而荣耀，59

[fə'get] [ðæt] ['saɪmənz] ['kʌntrimən]
Forget that Simon's countrymen
忘记 那 西蒙的 同胞们

忘了西蒙的同胞们吧

[stɪl] [beə(r)][ə; eɪ] [krɒs] [ɒv; əv] [ʃeɪm] ?
Still bear a cross of shame ?
仍然 熊 一个 叉 的 耻辱 ?

你是否仍然背负着耻辱的十字架?

[kæn; kən] [ðeɪ] [fə'get] [ðə; ði]['kruːəl] [skɔːn]
Can they forget the cruel scorn
能 他们 忘记 这 残忍的 轻蔑

他们能忘记那残酷的蔑视吗?

[men] ['ʃaʊə(r)] [ɒn][ə; eɪ] [reɪs]
Men shower on a race
男人 淋浴 在 一个 种族

男子在比赛中淋浴

[huː] [triːt] [ðə; ði] [hjʊ] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [gɪvz]
Who treat the hues their Father gives
WHO 对待 这 色调 他们的 父亲 给予

谁对待父亲所赐予的色彩

[æz; əz] ['embləmz] [ɒv; əv] [dɪs'greɪs] ?
As emblems of disgrace ?
作为 徽章 的 耻辱 ?

作为耻辱的象征?

[wɪl] [ðeɪ] [ɪ'rekt] [tuː; tə] [gɒd] [ðeə(r)] [feɪn]
Will they erect to God their fanes
将要 他们 直立 到 上帝 他们的 法内斯

他们会为上帝建造神庙吗?

[ænd; ənd] [kraɪst] [wɪð] ['ɒnə(r)] [kraʊn] ,
And Christ with honor crown ,
和 基督 和 荣誉 王冠 ,

基督戴着荣耀的冠冕,

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] ['kruːəl] [weɪts] [ɒv; əv][peɪn]
And then with cruel weights of pain
和 然后 和 残忍的 重量 的 疼痛

然后，伴随着痛苦的沉重压抑

[ðə; ði]['æfrɪkən] [pres] [daʊn] ?
The African press down ?
这 非洲 按 向下 ?

非洲的压迫?

[əʊ] , ['krɪstʃənz] , [wen] [wiː; wi] [feɪnt] [ænd; ənd] [bliːd]
Oh , Christians , when we faint and bleed
哦 , 基督徒 , 什么时候 我们 头晕的 和 流血

哦，基督徒们，当我们昏厥流血时

[ɪn] [ðɪs] ['aʊə(r)] ['neɪtɪv] [lænd] ,
In this our native land ,
在 这 我们的 本国的 土地 ,

在我们这片故土上,

[riːtʃ] [aʊt] [tuː; tə] [juː 'es] [wen] [piːld] , ,
Reach out to us when peeled , opprest ,
抵达 出去 到 我们 什么时候 去皮 , 压迫者 ,

剥皮时，请联系我们，压迫者,

[ə; eɪ]['kaɪndli] ['helpɪŋ] [hænd] ,
A kindly helping hand ,
一个 亲切地 帮助 手 ,

伸出援手,

[ænd; ənd][beə(r)][ə'lɒft] [ðæt] ['seɪkrɪd] [krɒs] ,
And bear aloft that sacred cross ,
和 熊 高空 那 神圣 叉 ,

高举那神圣的十字架,

[braɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪstənt] [j'iəz] ,
Bright from the distant years ,
明亮的 从 这 遥远 年 ,

来自遥远年代的光芒,

[ænd; ənd] [seɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [kraɪsts]
And **say** **for** **Christ's**
和 说 为了 基督的

并为基督说

[ænd; ənd]['saɪmənz] [seɪk] ,
and **Simon's** **sake** **,**
和 西蒙的 清酒 ,

看在西蒙的份上，

[wi:l; wil] [waɪp] [ə'weɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [tɪəz] .
We'll **wipe** **away** **your** **tears** **.**
出色地 擦拭 离开 你的 眼泪 .

我们会为你拭去泪水。

[fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] , [tɔɪl] [ænd; ənd] [peɪn]
For **years** **of** **sorrow** **,** **toil** **and** **pain**
为了 年 的 悲哀 , 辛劳 和 疼痛

多年来的悲伤、辛劳和痛苦

[wi:l; wil] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [lʌv] [ænd; ənd] [lait] ,
We'll **bring** **you** **love** **and** **light** **,**
出色地 带来 你 爱 和 光 ,

我们将带给你爱与光明，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kraɪst] ['aʊə(r)] [lɔ:d]
And **in** **the** **name** **of** **Christ** **our** **Lord**
和 在 这 姓名 的 基督 我们的 主

奉我们主基督的名

[wi:l; wil] [meɪk] [jɔ:(r); jə(r)] ['pɑ:θweɪ] [braɪt] .
We'll **make** **your** **pathway** **bright** **.**
出色地 制作 你的 路径 明亮的 .

我们将为你照亮前路。

[ðæt] ['si:mləs] [rəʊb] [ʃæl; ʃəl] [jet] [ɪn'fəʊld]
That **seamless** **robe** **shall** **yet** **enfold**
那 无缝的 长袍 将 然而 拥抱

那件无缝的长袍终将包裹

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ,
The **children** **of** **the** **sun** **,**
这 孩子们 的 这 太阳 ,

太阳的孩子们，

[tɪl] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] [bɒnd] [ænd; ənd] [fri:]
Till **rich** **and** **poor** **and** **bond** **and** **free**
直到 富有的 和 贫穷的 和 纽带 和 自由的

直到富人和穷人，奴隶和自由人

[ɪn] [kraɪst] [ʃæl; ʃəl] [ɔ:l] [bi:; bi] [wʌn] . -
In **Christ** **shall** **all** **be** **one** **.** **60** -
在 基督 将 全部 是 一 . -

在基督里，众人都要合而为一。60

[ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [seɪk] [frɒm; frəm] [praɪd] [ænd; ənd] [skɔ:n]
And **for** **his** **sake** **from** **pride** **and** **scorn**
和 为了 他的 清酒 从 自豪 和 轻蔑

为了他自己的缘故，免于骄傲和蔑视

['aʊə(r)] ['spɪrɪt] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [fri:] ,
Our **spirits** **shall** **be** **free** **,**
我们的 烈酒 将 是 自由的 ,

我们的灵魂将获得自由，

[tɪl] [θruː] ['aʊə(r)] [səʊlz] [ʃæl; ʃəl] [saʊnd] [ðə; ði] [wɜːdz]
Till through our souls shall sound the words
直到 通过 我们的 灵魂 将 声音 这 字

直到我们的灵魂深处回荡着这些话语

[hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː]['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] .
He did it unto me .
他 做过 它 到 我 .

他这样对我。

[dɪ'lɪvərəns] .
DELIVERANCE .
解救 .

解救。

[raɪz] [ʌp] !
Rise up !
上升 向上 !

起来!

[raɪz] [ʌp] !
rise up !
上升 向上 !

起来!

[əʊ] ['ɪzreɪl] ,
Oh Israel ,
哦 以色列 ,

哦，以色列，

[let] [ə; eɪ] ['spɒtləs] [læm] [biː; bi] [sleɪn] ;
Let a spotless lamb be slain ;
让 一个 一尘不染 羊肉 是 被杀 ;

宰杀一只没有瑕疵的羔羊;

[ðə; ði]['eɪndʒl][ɒv; əv] [deθ] [wɪl] ['or] [juː; jʊ] [bend]
The angel of death will o'er you bend
这 天使 的 死亡 将要 超过 你 弯曲

死神天使将俯身压在你身上

[ænd; ənd] [rend] [jɔː(r); jə(r)] ['gɔːlɪŋ] [tʃeɪn] .
And rend your galling chain .
和 撕裂 你的 令人恼火 链 .

挣脱你那令人恼怒的枷锁。

['sprɪŋk(ə)l][ɪts] [blʌd] [ə'pɒn][ðə; ði][pəʊsts]
Sprinkle its blood upon the posts
撒 它是 血 之上 这 帖子

将它的血洒在柱子上

[ænd; ənd] ['lɪntlz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][dɔː(r)] ;
And lintels of your door ;
和 过梁 的 你的 门 ;

还有你家门的门楣;

[wen] [ðə; ði]['eɪndʒl] [siːz] [ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [spɒts]
When the angel sees the crimson spots
什么时候 这 天使 看到 这 赤红 地点

当天使看到那些深红色的斑点时

[ʌn'hɑːmd] [hiː; hi] [wɪl] [pɑːs] [juː; jʊ] ['or] .
Unharmed he will pass you o'er .
毫发无损 他 将要 经过 你 超过 .

他会毫发无损地从你身边经过。

['gæðə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [fl'ɒks] [ænd; ənd][hɜ:rdz][tu:; tə] - [naɪt] ,
Gather **your** **flocks** **and** **herds** **to** **-** **night** **,**
收集 你的 羊群 和 畜群 到 - 夜晚 ,

今晚召集你的羊群和牛群，

[jɔ:(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [baɪ][jɔ:(r); jə(r)][saɪd] :
Your **children** **by** **your** **side** **:**
你的 孩子们 经过 你的 边 :

孩子们就在你身边:

[ə; eɪ]['li:də(r)][frɒm; frəm][ə'reɪbiə] ['kɒmz]
A **leader** **from** **Arabia** **comes**
一个 领导者 从 阿拉伯 来

一位来自阿拉伯的领导人来了

[tu:; tə][bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] [frend] [ænd; ənd] [gaɪd] .
To **be** **your** **friend** **and** **guide** **.**
到 是 你的 朋友 和 指导 .

成为你的朋友和向导。

[wɪð] [g'ɜ:dɪd] [lɔɪnz] [ænd; ənd] - [fi:t]
With **girded** **loins** **and** **sandled** **feet**
和 加固 腰肉 和 - 脚

束着腰带，穿着凉鞋

[ə'weɪt] [ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [dred] ,
Await **the** **hour** **of** **dread** **,**
等待 这 小时 的 恐惧 ,

等待恐怖时刻的到来，

[wen] ['mɪzˌreɪɪm][ʃæl; ʃəl]['waɪldli] [mɔ:n]
When **Mizraim** **shall** **wildly** **mourn**
什么时候 米兹拉伊姆 将 疯狂地 哀悼

当麦兹拉伊姆疯狂哀悼时

[hɜ:(r); hə(r)][fɜ:st] - [bɔ:n] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ded] .
Her **first** **-** **born** **and** **her** **dead** **.**
她 第一的 - 出生 和 她 死的 .

她的长子和她已故的孩子。

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['eɪbrəhæm][nəʊ][mɔ:(r)]
The **sons** **of** **Abraham** **no** **more**
这 儿子们 的 亚伯拉罕 不 更多的

亚伯拉罕的子孙不再是亚伯拉罕的子孙了。

[ʃæl; ʃəl] [kraʊtʃ] - [ni:θ] ['fɛəˌroʊz] [hænd] ,
Shall **crouch** **'** **neath** **Pharoah's** **hand** **,**
将 蹲伏 - 下方 法老的 手 ,

必匍匐在法老的手下，

[tremblɪŋ] [wɪð] ['ægəni][ænd; ənd] [dred] ,
Trembling **with** **agony** **and** **dread** **,**
发抖 和 痛苦 和 恐惧 ,

因痛苦和恐惧而颤抖，

[hi:l] [θrʌst] [ju:; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði][lænd] . -
He'll **thrust** **you** **from** **the** **land** **.** **61**
地狱 推力 你 从 这 土地 . -

他会把你从这片土地上赶走。61

[ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl][həʊld][ɪn][ˌʌn'bɔːn] [j'iəz]
And **ye** **shall** **hold** **in** **unborn** **years**
和 是的 将 抓住 在 未出生的 年

你们将在未出生的岁月里持有

[ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə][mɑːk] [ðɪs] [deɪ] ,
A **feast** **to** **mark** **this** **day** **,**
一个 盛宴 到 标记 这 天 ,

为庆祝这一天而设的盛宴

[wen] ['dʒɔɪfəli][ðə; ði] ['fɑːðəz] [rəʊz]
When **joyfully** **the** **fathers** **rose**
什么时候 欣喜地 这 父亲们 玫瑰

当先祖们欢欣雀跃地起身

[ænd; ənd][kɑːst][ðeə(r)] [tʃeɪnz] [ə'weɪ] .
And **cast** **their** **chains** **away** **.**
和 投掷 他们的 链条 离开 .

挣脱锁链的束缚。

[wen] ['krɪmz(ə)n][tɪnts][ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] [flʌʃ]
When **crimson** **tints** **of** **morning** **flush**
什么时候 赤红 色调 的 早晨 冲洗

晨曦初露，泛起绯红

[ðə; ði]['gəʊldən] ['geɪts] [ɒv; əv] [deɪ] ,
The **golden** **gates** **of** **day** **,**
这 金的 大门 的 天 ,

白昼的金色大门，

[ɔː(r)] ['gɔːdʒəs] [hjuː][ɒv; əv]['iːv(ə)n][melt]
Or **gorgeous** **hue** **of** **even** **melt**
或者 华丽的 色调 的 甚至 熔化

或者，即使是融化的绚丽色调。

[ɪn]['sɒmbə(r)] [ʃeɪdz] [ə'weɪ] ,
In **sombre** **shades** **away** **,**
在 阴沉 色调 离开 ,

在昏暗的阴影中，

[ðen] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [tiːtʃ]
Then **ye** **shall** **to** **your** **children** **teach**
然后 是的 将 到 你的 孩子们 教

然后你们要教导你们的儿女。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [fiːst] ,
The **meaning** **of** **this** **feast** **,**
这 意义 的 这 盛宴 ,

这个盛宴的意义，

[haʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [praʊd] [ə'prɛsərz] [hænd]
How **from** **the** **proud** **oppressor's** **hand**
如何 从 这 自豪的 压迫者的 手

如何从骄傲的压迫者手中夺走

[ðeə(r)] ['fɑːðəz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːst] ,
Their **fathers** **were** **released** **,**
他们的 父亲们 是 发布 ,

他们的父亲被释放了，

[ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl][həʊld] [θruː] ['dɪstənt] [j'iəz]
And **ye** **shall** **hold** **through** **distant** **years**
和 是的 将 抓住 通过 遥远 年

你们必持守多年

[ðɪs] [fiːst] [wɪð] [glæd] [əˈkɔːd] ,
This feast with glad accord ,
这 盛宴 和 高兴的 符合 ,

这顿盛宴欢欣雀跃，

[ænd; ənd] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] [jet] [ʃæl; ʃəl] [lɜːn]
And children's children yet shall learn
和 孩子们的 孩子们 然而 将 学习

子孙后代终将学习

[tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [trʌst] [ðə; ði] [lɔːd] .
To love and trust the Lord .
到 爱 和 相信 这 主 .

爱主并信靠主。

['eɪdʒɪz][hæv; həv] [pɑːst] [sɪns] ['ɪzreɪl] [trɒd]
Ages have passed since Israel trod
年龄 有 通过了 自从 以色列 践踏

自以色列踏足以来，已过去了漫长的岁月。

[ɪn] ['traɪʌmf] [θruː] [ðə; ði] [siː] ,
In triumph through the sea ,
在 胜利 通过 这 海 ,

在海上凯旋而归，

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [həʊld][ɪn] ['mɛmərɪz] [ɜːn]
And yet they hold in memory's urn
和 然而 他们 抓住 在 记忆的 瓮

然而，它们却珍藏在记忆的瓮中

[ðeə(r)][fɜːst] [greɪt] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] .
Their first great jubilee .
他们的 第一的 伟大的 禧年 .

他们的第一次盛大庆典。

[wen] ['məʊzɪz][led][ðə; ði] ['rænsəm] [hoʊsts] ,
When Moses led the ransomed hosts ,
什么时候 摩西 引领 这 赎金 主持人 ,

当摩西带领被赎的军队时，

[ænd; ənd] ['mɪrɪəmz] [sɒŋ] [ə'rəʊz] ,
And Miriam's song arose ,
和 米里亚姆的 歌曲 出现 ,

于是，米利暗的歌声响起，

[waɪl] ['ruːɪn] [kləʊzd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɑːθ]
While ruin closed around the path
尽管 废墟 关闭 大约 这 小路

废墟环绕着小路。

[ɒv; əv][ðeə(r)] [pə'sjuːɪŋ] [fəʊz] . -
Of their pursuing foes . 62
的 他们的 追求 敌人 . -

追击他们的敌人。62

[ʃæl; ʃəl] ['ɪzreɪl] [θruː] - [lɒŋ] ['veərid] [j'iəz]
Shall Israel thro ' long varied years
将 以色列 喉咙 - 长的 多种多样 年

以色列将经历漫长而多变的岁月

[ðiːz] ['memərɪz] ['tʃerɪʃ] [jet] ,
These memories cherish yet ,
这些 回忆 珍惜 然而 ,

这些回忆至今仍令人珍视。

[ænd; ənd][wiː; wi] [huː] ['leɪtli] [stʊd] [rɪ'diːmd]
And **we** **who** **lately** **stood** **redeemed**
和 我们 WHO 最近 站立 已赎回

而我们这些最近才获得救赎的人

['aʊə(r)]['brəʊkən] [tʃeɪnz] [fə'get] ?
Our **broken** **chains** **forget** **?**
我们的 破碎的 链条 忘记 ?

我们破碎的锁链会忘记吗?

[ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [fə'get] [ðə; ði] ['wʌndrəs] [tʃeɪndʒ]
Should **we** **forget** **the** **wondrous** **change**
应该 我们 忘记 这 奇妙的 改变

我们怎能忘记这奇妙的变化?

[ðæt] [tuː; tə]['aʊə(r)]['piːp(ə)l] [keɪm] ,
That **to** **our** **people** **came** **,**
那 到 我们的 人们 来了 ,

那件事发生在我们的人民身上,

[wen] ['dʒʌstɪs][rəʊz][ænd; ənd] ['stɜːnli] [pliːd]
When **justice** **rose** **and** **sternly** **plead**
什么时候 正义 玫瑰 和 严厉地 恳求

当正义挺身而出,严厉恳求

['aʊə(r)] [kɔːz] [wɪð] [spːd] [ænd; ənd] [fleɪm] ?
Our **cause** **with** **sword** **and** **flame** **?**
我们的 原因 和 剑 和 火焰 ?

我们用刀剑和烈焰来捍卫我们的事业?

[ænd; ənd][led][ˌjuː 'es] [θruː] [ðə; ði][stɔːrmz][ɒv; əv][wɔː(r)]
And **led** **us** **through** **the** **storms** **of** **war**
和 引领 我们 通过 这 暴风雨 的 战争

并带领我们度过了战争的风暴

[tuː; tə] ['friːdəmz] [f'eəɹe] [ʃɔː(r)] ,
To **freedom's** **fairer** **shore** **,**
到 自由的 更公平 支撑 ,

奔向自由更美好的彼岸,

[wen] ['sleɪvəri][sæŋk] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [flʌd]
When **slavery** **sank** **beneath** **a** **flood**
什么时候 奴隶制 沉没 下面 一个 洪水

当奴隶制沉入洪水之中

[huːz] [weɪvz] [wɜː(r); wə(r)]['hjuːmən][gɔː(r)] .
Whose **waves** **were** **human** **gore** **.**
谁 波浪 是 人类 血块 .

那些波浪是由人类的鲜血汇聚而成。

[əʊ] , [juːθ] [ænd; ənd] ['meidnz] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] ,
Oh **,** **youth** **and** **maidens** **of** **the** **land** **,**
哦 , 青年 和 少女们 的 这 土地 ,

哦,这片土地上的青年男女们,

[raɪz] [ʌp] [wɪð] [wʌn] [ə'kɔːd] ,
Rise **up** **with** **one** **accord** **,**
上升 向上 和 一 符合 ,

同心协力,奋起反抗!

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kraɪst] [gəʊ] [fɔːθ]
And **in** **the** **name** **of** **Christ** **go** **forth**
和 在 这 姓名 的 基督 去 前进

奉基督之名,出去吧!

[tuː; tə]['bæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːd] .
To **battle** **for** **the** **Lord** **.**
到 战斗 为了 这 主 .

为主而战。

[gəʊ] [fɔːθ] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn]['krɪmz(ə)n]['fiːldz] ,
Go **forth** **,** **but** **not** **in** **crimson** **fields** **,**
去 前进 , 但 不是 在 赤红 字段 ,

前进吧，但不要踏上血红的战场。

[wɪð] [ˌfrætrɪ'saɪdl][straɪf] ,
With **fratricidal** **strife** **,**
和 兄弟相残 冲突 ,

兄弟相残，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kraɪst] [gəʊ] [fɔːθ]
But **in** **the** **name** **of** **Christ** **go** **forth**
但 在 这 姓名 的 基督 去 前进

但奉基督的名，出去吧。

[fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] , [lʌv] [ænd; ənd][laɪf] .
For **freedom** **,** **love** **and** **life** **.**
为了 自由 , 爱 和 生活 .

为了自由、爱和生命。

[gəʊ] [fɔːθ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][steps] ,
Go **forth** **to** **follow** **in** **his** **steps** **,**
去 前进 到 跟随 在 他的 步骤 ,

去追随他的脚步吧。

[huː] [keɪm] [nɒt][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ,
Who **came** **not** **to** **destroy** **,**
WHO 来了 不是 到 破坏 ,

谁来不是要毁灭，

[tɪl] [weɪsts] [ʃæl; ʃəl] ['blɒsəm] [æz; əz][ðə; ði][rəʊz] ,
Till **wastes** **shall** **blossom** **as** **the** **rose** **,**
直到 废物 将 开花 作为 这 玫瑰 ,

直到荒芜之地也能像玫瑰一样绽放，

[ænd; ənd] [dɪ'zɜːts] [sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] . -
And **deserts** **sing** **for** **joy** **.** **63**
和 沙漠 唱歌 为了 喜悦 . -

沙漠也欢欣歌唱。[63]

['saɪmənz] [fiːst] .
SIMON'S **FEAST** **.**
西蒙的 盛宴 .

西蒙的盛宴。

[hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [tuː; tə]['saɪmənz] [fiːst] ,
He **is** **coming** **,** **she** **said** **,** **to** **Simon's** **feast** **,**
他 是 未来 , 她 说 , 到 西蒙的 盛宴 ,

"他要来参加西蒙的宴席，"她说。

[ðə; ði] ['prɒfɪt] [ɒv; əv]['gæləliː] ,
The **prophet** **of** **Galilee** **,**
这 先知 的 加利利 ,

加利利的先知

[ðəʊ] ['mʌlti,tju:d, -,tu:d] [ə'raʊnd] [hɪm] [θrɒŋ]

Though	multitudes	around	him	throng
尽管	众多	大约	他	人群

尽管他周围人山人海

[ɪn] ['lɒŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tu:; tə] [si:] .

In	longing	his	face	to	see	.
在	渴望	他的	脸	到	看	.

渴望见到他的脸庞。

[hi:; hi] ['entəz] [ðə; ði] [həʊm] [æz; əz] ['saɪmənz] [gest] ,

He	enters	the	home	as	Simon's	guest	,
他	进入	这	家	作为	西蒙的	客人	,

他以西蒙客人的身份进入了家中。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [gɪvz] [nəʊ] ['welkəm] [kɪs] ;

But	he	gives	no	welcome	kiss	;
但	他	给予	不	欢迎	吻	;

但他没有给予欢迎之吻;

[hi:; hi] [brɪŋz] [nəʊ] ['wɔ:tə(r)] [tu:; tə] [beɪð] [hɪz; ɪz] [fi:t] —

He	brings	no	water	to	bathe	his	feet	—
他	带来	不	水	到	洗澡	他的	脚	—

他没带水洗脚——

[waɪ] [ɪz] ['saɪmən] [səʊ] [rɪ'mɪs] ?

Why	is	Simon	so	remiss	?
为什么	是	西蒙	所以	疏忽	?

西蒙为何如此疏忽大意?

[ðə; ði] ['prɑ:fəts] [feɪs] [ɪz] [braɪt] [wɪð] [lʌv] ,

The	prophet's	face	is	bright	with	love	,
这	先知的	脸	是	明亮的	和	爱	,

先知的脸上洋溢着慈爱的光芒。

[ænd; ənd] ['mɜ:si] [bi:mz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [aɪ] ;

And	mercy	beams	from	his	eye	;
和	怜悯	光束	从	他的	眼睛	;

他眼中流露出怜悯之情;

[hi:; hi] ['piti] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] , [ðə; ði] [leɪm] [ænd; ənd] [blaɪnd] ,

He	pities	the	poor	,	the	lame	and	blind	,
他	可惜	这	贫穷的	,	这	瘸	和	瞎的	,

他怜悯穷人、残疾人和盲人,

[æn; ən] ['aʊtkɑ:st] , [ai] [wɪl] [drɔ:] [naɪ] .

An	outcast	,	I	will	draw	nigh	.
一个	被排斥者	,	我	将要	画	夜	.

我将以一个被排斥者的身份接近他。

[ɪf] [ə; eɪ] ['prɒfɪt] , [hi:; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [nəʊ]

If	a	prophet	,	he	will	surely	know
如果	一个	先知	,	他	将要	一定	知道

如果他是先知,他肯定会知道。

[ðə; ði] [gɪlt] [ɒv; əv] [maɪ] ['da:kənd] [j'iəz] ;

The	guilt	of	my	darkened	years	;
这	有罪	的	我的	变暗	年	;

我黑暗岁月的罪恶感;

[wɪð] ['brəʊkən] [hɑ:t] [aɪl] [si:k] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

With	broken	heart	I'll	seek	his	face	,
和	破碎的	心	患病的	寻找	他的	脸	,

我将怀着破碎的心去寻找他的面容,

[ænd; ənd] [beɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð] [maɪ] [tɪəz] .

And	bathe	his	feet	with	my	tears	.
和	洗澡	他的	脚	和	我的	眼泪	.

用我的眼泪洗净他的双脚。

[nəʊ]['həʊli]['ræbaɪ] [leɪz] [hɪz; ɪz][hænd]

No	holy	rabbi	lays	his	hand
不	圣	拉比	躺下	他的	手

没有哪个神圣的拉比会动手。

[ɪn] ['blesɪŋ] [ɒn][maɪ] [hed] ;

In	blessing	on	my	head	;
在	祝福	在	我的	头	;

祝福降临在我头上;

[nəʊ] ['lʌvɪŋ] [vɔɪs] [fləʊts] ['or] [ðə; ði] [pɑːθ] ,

No	loving	voice	floats	o'er	the	path	,
不	爱	嗓音	浮标	超过	这	小路	,

路上没有温柔的声音飘荡,

[ðə; ði] ['daʊnwəd] [pɑːθ][ai] [tred] .

The	downward	path	I	tread	.
这	向下	小路	我	踏	.

我走上了一条下坡路。

['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['maːstəz] [saɪd][ʃiː; ʃi] [prest] ,

Unto	the	Master's	side	she	pressed	,
到	这	硕士学位	边	她	按下	,

她紧紧依偎在主人身边,

[ə; eɪ] ['penɪtənt] , [freɪl][ænd; ənd][feə(r)] ,

A	penitent	,	frail	and	fair	,
一个	忏悔者	,	脆弱	和	公平的	,

一个忏悔的、体弱的、公正的,

[reɪnd] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] [tɪəz] ,

Rained	on	his	feet	a	flood	of	tears	,
下雨了	在	他的	脚	一个	洪水	的	眼泪	,

泪水如雨般落在他的脚上,

[ænd; ənd] [ðen] [waɪpt] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] . -

And	then	wiped	them	with	her	hair	.	64
和	然后	擦拭	他们	和	她	头发	.	-

然后她用头发把它们擦掉了。[64]

['əʊvə(r)][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]['saɪmən] [swept]

Over	the	face	of	Simon	swept
超过	这	脸	的	西蒙	扫荡

西蒙的脸上掠过

[æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] ['pʌz(ə)ld] [sə'praɪz] ;

An	air	of	puzzled	surprise	;
一个	空气	的	困惑	惊喜	;

一副困惑惊讶的神情;

[kæn; kən][maɪ] [gest] [ə; eɪ]['həʊli] ['prɒfɪt] [biː; bi] ,

Can	my	guest	a	holy	prophet	be	,
能	我的	客人	一个	圣	先知	是	,

我的客人是一位神圣的先知吗?

[ænd; ənd][nɒt] [ðɪs] ['wʊmən] [dɪ'spaɪz] ?
And **not** **this** **woman** **despise** **?**
和 不是 这 女士 鄙视 ?

难道连这个女人都不鄙视吗?

[kraɪst] [sɔ:] [ðə; ði] [θɔ:ts] [ðæt] ['saɪmənz] [hɑ:t]
Christ **saw** **the** **thoughts** **that** **Simon's** **heart**
基督 锯 这 想法 那 西蒙的 心

基督看穿了西门心中的念头

[hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Had **written** **upon** **his** **face** **,**
有 书面 之上 他的 脸 ,

写在他脸上的文字

['kaɪndli] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪnfl] [wʌn]
Kindly **turned** **to** **the** **sinful** **one**
亲切地 转向 到 这 罪恶的 一

仁慈地转向了罪人

[ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] .
In **her** **sorrow** **and** **disgrace** **.**
在 她 悲哀 和 耻辱 .

在她悲痛和耻辱之中。

[weə(r)] ['saɪmən]['əʊnli] [sɔ:] [ðə; ði] [steɪnz] ,
Where **Simon** **only** **saw** **the** **stains** **,**
在哪里 西蒙 仅有的 锯 这 污渍 ,

西蒙看到的只有污渍,

[weə(r)] [sɪn][ænd; ənd] [ʃeɪm] [wɜ:(r); wə(r)] [raɪf] ,
Where **sin** **and** **shame** **were** **rife** **,**
在哪里 罪 和 耻辱 是 普遍存在 ,

罪恶和羞耻横行之处,

[kraɪst] [lʊkt] [bɪ'ni:θ] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði][dʒɜ:rmz]
Christ **looked** **beneath** **and** **saw** **the** **germs**
基督 看起来 下面 和 锯 这 细菌

基督向下望去,看到了细菌。

[ɒv; əv][ə; eɪ][feə(r)] , - [laɪf] .
Of **a** **fair** **,** **outflowering** **life** **.**
的 一个 公平的 , - 生活 .

美好而绚烂的人生。

[laɪk] [wʌn] [hu:] [breɪks] [ə; eɪ] ['gɔ:lɪŋ] [tʃeɪn] ,
Like **one** **who** **breaks** **a** **galling** **chain** **,**
喜欢 一 WHO 休息 一个 令人恼火 链 ,

就像挣脱了令人恼怒的锁链一样,

[ænd; ənd][sets][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] [fri:] ,
And **sets** **a** **prisoner** **free** **,**
和 套 一个 囚犯 自由的 ,

并释放一名囚犯,

[hi:; hi][rent][hɜ:(r); hə(r)] ['fetəz] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:dz] ,
He **rent** **her** **fetters** **with** **the** **words** **,**
他 租 她 镣铐 和 这 字 ,

他用言语挣脱了她的枷锁,

“ [ðaɪ] [sɪnz][ɑ:(r); ə(r)] [fə'givn] [ði:] .
“ **Thy** **sins** **are** **forgiven** **thee** **.**
“ 你的 罪孽 是 已原谅 你 .

你的罪已得赦免。

” [gɒd] [biː; bi] [preɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['greɪʃəs] [wɜːdz]
” God be praised for the gracious words
” 上帝 是 赞扬 为了 这 亲切 字

感谢上帝赐予的恩慈之言

[wɪtʃ] [keɪm] [θruː] [ðæt] ['wʊmənz] [tʌtʃ]
Which came through that woman's touch
哪个 来了 通过 那 女性的 触碰

那是通过那位女性的触摸而来的。

[ðæt] [səʊlz] [rɪ'diːmd] [θruː] - [gɑːdz] [dɪə(r)] [sʌn]
That souls redeemed thro ' God's dear Son
那 灵魂 已赎回 喉咙 - 神的 亲爱的 儿子

那些藉着上帝爱子得救赎的灵魂

[meɪ] [lɜːn] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm] [səʊ] [mʌtʃ] ;
May learn to love him so much ;
可能 学习 到 爱 他 所以 很多 ;

或许会学会深深地爱他;

[ðæt] [səʊlz] [wʌns] [red] [wɪð] [gɪlt] [ænd; ənd] [kraɪm]
That souls once red with guilt and crime
那 灵魂 一次 红色的 和 有罪 和 犯罪

那些曾经因罪恶和罪孽而变得赤红的灵魂

[meɪ] [ðeə(r)] ['krɪmz(ə)n] [steɪnz] [ˌaʊt'greʊ] ;
May their crimson stains outgrow ;
可能 他们的 赤红 污渍 不再适合 ;

愿他们的鲜血污点消散;

[ðə; ði] ['skɑːlət] [spɒts] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz]
The scarlet spots upon their lives
这 猩红 地点 之上 他们的 生活

他们生命中的猩红斑点

[bɪ'kʌm] ['wai,tər] [ðæn; ðən] ['drɪvn] [snəʊ] .
Become whiter than driven snow .
变得 更白 比 驱动 雪 .

变得比雪还白。

[-] [nəʊts]
TRANSCRIBER'S NOTES
转录员的 笔记

转录员笔记

[peɪdʒ] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm] [tʃeɪndʒd] to28
Page Changed from Changed to28
页 已更改 从 已更改 to28

页面已从“已更改”更改为28

[ðə; ði] [kɪŋz] [dɪ'griː] [hʌŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['gluːmi] [pɔːl]
The king's degree hung like a gloomy pall
这 国王的 程度 悬挂 喜欢 一个 阴沉 灵柩

国王的学位证书像一块阴沉的帷幔一样悬挂着。

[ðə; ði] [kɪŋz] [dɪ'kriː] [hʌŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['gluːmi] [pɔːl]
The king's decree hung like a gloomy pall
这 国王的 法令 悬挂 喜欢 一个 阴沉 灵柩

国王的诏令如同阴沉的帷幕，笼罩着一切。

['taipəus] [fɪkst] ; [nɒn] - ['stændəd] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪəlekt] [rɪ'teɪnd] .
Typos fixed ; non - standard spelling and dialect retained .
拼写错误 固定的 ; 非 - 标准 拼写 和 方言 保留 .

修正拼写错误；保留非标准拼写和方言。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神